







মহাকবি কালিদাসের গ্রন্থাবলী ।

সাম্বয়, সটীক ও সানুবাদ

## নলোদয় ।

রঘুবংশ, মেঘদূত, ঋতুসংহার, দ্বাত্রিংশপুত্তলিকা, নলোদয়, পুষ্পবাণবিলাস,  
কুমারসম্ভব, মালবিকাগ্নিমিত্র, শকুন্তলা, বিক্রমোর্কশী,  
শ্রুতবোধ, শৃঙ্গারতিলক ও শৃঙ্গাররসার্টক ।



বহু পণ্ডিতগণের সাহায্যে

শ্রীনবকুমার বসু এণ্ড কোম্পানী দ্বারা

প্রকাশিত ।

কলিকাতা ;

৪ নং জগন্নাথ স্ট্রের লেন, নব-কাব্যপ্রকাশ যন্ত্রে

শ্রীদীননাথ মাল্লা দ্বারা মুদ্রিত ।



১৩০২ সাল । .







# নলোদয়ঃ ।

## প্রথম সর্গঃ ।

হৃদয় সদাযাদবতঃ পাপাটব্যো ছুরাসদাযাদবতঃ ।  
 অরিসমুদাযাদবতঃ ত্রিজগন্মা গাঃ স্মরেণ দাযাদবতঃ ॥ ১ ॥  
 যোজনি নাগোপীতশ্চচার যো বল্লবাস্তনাগোপীতঃ ।  
 ভূর্ধেনাগোপীতঃ কংসাদেবো দ্বেষমেব নাগোপীতঃ ॥ ২ ॥

হৃদয় ছুরাসদায়াঃ পাপাটব্যো দবতঃ স্মরেণ দায়াদবতঃ অরিসমুদায়াঃ সদা ত্রিজগৎ অবতঃ  
 যাদবতঃ মা গাঃ ॥ ১ ॥

যঃ না গোপীতঃ অজনি যঃ বল্লবাস্তনাগোপীতঃ চচার যেন ভূঃ অগোপি যঃ কংসাৎ দ্বেষং  
 এব ইতঃ নাগঃ অপি ইতঃ ॥ ২ ॥

হৃদয়েতি । হে হৃদয় অন্তঃকরণ যাদবতঃ যাদবাং যদোরপত্যরূপেণা-  
 বতীর্ণাং ভগবতো বাসুদেবাং । পঞ্চম্যাস্তিসল্ । হং মা গাঃ মা গচ্ছেঃ ।  
 কথন্তুতাং যাদবতঃ পাপাটব্যো পাপারণ্যাং ছুরাসদায়াঃ হুঃখেন সোঢুং  
 শক্যায়াঃ দবতঃ দবাগ্নেঃ অরিসমুদায়াচ্ছক্রসমূহাং ত্রিজগৎ ত্রৈলোক্যং  
 সদা অবতঃ পালয়তো রক্ষতঃ । যদা কীদৃশাদ্যাদবতঃ ছুরাসদায়াঃ হুঃখেন  
 সোঢুং তর্ভুং বা শক্যায়াঃ পাপাটব্যো পাপারণ্যস্থ দবতঃ দবানলাদিতি  
 রূপকম্ । পুনঃ কীদৃশাং অরিসমুদায়াং ত্রৈলোক্যমবতঃ । পুনঃ কীদৃ-  
 শাং স্মরেণ কামেন দায়াদবতঃ পুত্রবতঃ । “দায়াদৌ স্তবাক্রবাবি” ত্যমরঃ ॥ ১ ॥

য ইতি । যঃ না পুরুষঃ গোপীতঃ যশোদাতঃ অগোপীতো দেবকীতো

হে হৃদয় ! তুমি যহর অপত্যরূপে অবতীর্ণ ভগবান্ বাসুদেবকে পরি-  
 হার করিয়া, অথ কুত্রাপি গমন করিও না । তিনি পাপরূপ অতীব ছরা-  
 ক্রমা অরণ্যানীর দবানলস্বরূপ এবং অরিসমুদায় হইতে ত্রিজগৎকে সতত  
 রক্ষা করেন । স্বয়ং কাম তাহার পুত্র ॥ ১ ॥

তিনি নমুস্যবিগ্রহপরিগ্রহপূর্বক দেবকীজঠরে জন্ম গ্রহণ করেন ।

যদরিষু সন্মানমানস্থিতয়ো যন্নুন্নুদলসন্মানানঃ ।

যত্র সসন্মানানঃ স্যুর্ভবভাজশ্চ পঠিতসন্মানানঃ ॥ ৩ ॥

যদরিষু মানস্থিতয়ঃ সন্নাঃ নাম অনঃ যন্নুন্নু উদলসং যত্র সসন্নামা পঠিতসন্মানানঃ চ ভব-  
ভাজঃ ন স্যঃ ॥ ৩ ॥

বা অজনি জাতঃ । যঃ বল্লবা আভীরান্তেষাং অজ্ঞনাস্তাসাং গোভিনেত্রৈঃ  
পীতঃ সন্ সাদরং অবলোকিতঃ সন্ চচার । “দিগ্‌নেত্রয়গিভূজলে লক্ষ্য-  
দৃষ্ট্যা স্ত্রিয়াং পুংসি গৌরি”তামরঃ । যেন ভূঃ অগোপি অরক্ষি । যঃ কংসাদ্-  
দেষমেব ইতঃ প্রাপ্তঃ । যেন নাগোপি কালিয়ঃ কুবলয়্যাপীড়োপি বা ইতঃ  
দূরীকৃতঃ । যদ্বা ইতঃ অস্মাং কংসাদ্‌দেষমেব কেবলং ন অপিতু অগোপি  
অপরাধমপি ইতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

যদরীতি । যথারিষু মানস্থিতয়োহভিমানাদ্যস্থানমিত্যর্থঃ । যদ্বা মান-  
শ্চিত্তসমুন্নতিঃ স্থিতিস্বর্ঘ্যাদা মানশ্চ স্থিতয়শ্চেতি দ্বন্দ্বঃ । সন্না অবসন্না  
জাতা ইত্যর্থঃ । নাম সম্ভাবনায়াং অনঃ শকটং যেন নুন্নং প্রেরিতং সং  
উদলসং চচালেত্যর্থঃ । যত্র কৃষ্ণে সসন্নামাঃ নমনং নামঃ সংশ্যাসৌ নাম-  
শ্চেতি সন্নাঃ সন্নামেন সহ বর্তমানাঃ সসন্নামাঃ কৃতসম্যক্তনতয়ঃ ভবভাজঃ  
ন স্যঃ । কীদৃশাঃ পঠিতসন্মানানঃ । সন্তি চ তানি নামানি চ পঠিতানি  
বারংবারং গৃহীতানি সন্মানানি গোবিন্দাদীনি যৈস্তে পঠিতসন্মানানঃ । যদ্বা  
যস্মিন্ মা লক্ষ্মীঃ সসন্না সন্নিকটা “সমীপে নিকটাসন্নিকৃষ্টসনীড়বদি”ত্যা-  
মরঃ । তেনাদূরদেশান্তরবর্ত্তিৎবিশিষ্টা সমীপস্থিতেতি যাবৎ । আসন্ন ইতি  
আঙ্ উপসর্গসহিতঃ অয়ং নিরুপসর্গশ্চ পুনঃ পঠিত সন্নামানো ভবভাজঃ  
ন স্যঃ ॥ ৩ ॥

এবং গোপীগণ কর্তৃক সপ্রেমে ও সান্নুরাগে অবলোকিত হইয়া, বিহার  
করিয়া থাকেন । তিনি পৃথিবীকে রক্ষা ও কালিয়কে দূরীকৃত করিয়া-  
ছেন । কংস তাহাঁর প্রতি বিদেষপরায়ণ হইয়াছিল ॥ ২ ॥

তাহাঁর বিপক্ষপক্ষ কোন কালেই চিত্তসমুন্নতি ও স্বর্ঘ্যাদা লাভে সমর্থ  
হয় না । তিনি পদাঘাতে প্রেরণ করাতে, শকট বিচলিত হইয়াছিল ।  
তাহাঁর নিকট সম্যক্ রূপে নতভাব প্রদর্শন করিলে, পুনরায় সংসারে জন্ম  
গ্রহণ করিতে হয় না । লোকে সেই সকল ভক্তের পবিত্র নাম স্মরণ  
কীর্তন করিয়া থাকে ॥ ৩ ॥

সমনিন্দানবনাশং জনতালিকুলং যথৈব দানবনাশং ।

দ্বিরদাদানবনাশং জগচ্চ লভতে যতঃ সদানবনাশং ॥ ৪ ॥

অস্তি সরাজানীতে রামাখ্যো যো গতীঃ পরাজানীতে ।

যশ্চ ররাজানীতে রত্নানি জনঃ কুলে ধরাজানীতে ॥ ৫ ॥

যথা ! অলিকুলং দ্বিরদাৎ দানবনাশং তথা সমনিন্দানবনা জনতা যত এব শং চ অনব-  
নাশং জগৎ সদা দৈত্যানাং লভতে ॥ ৪ ॥

সঃ রামাখ্যঃ রাজা অস্তি যঃ নীতেঃ পরাঃ গতীঃ জানীতে অনীতেঃ যশ্চ ধরাজানি রত্নানি  
ইতে কুলে জনঃ ররাজ ॥ ৫ ॥

সমেতি । জনতা জনসমূহঃ যতো রাজ্ঞঃ শং কল্যাণং লভতে প্রাপ্নোতি  
চ পুনঃ জগৎ দানবানাং দৈত্যানাং নাশং মৃত্যুং যতো লভতে । কীদৃশী  
জনতা সমনিন্দানবনা । গু স্ততো ধাতোলুটি নবনং স্ততিঃ । নিন্দা চ নবনং  
চ নিন্দানবনে সমে সমানে নিন্দানবনে যশ্চাঃ সা । জগৎ কীদৃশং সদা অনব-  
নাশং অবনং রক্ষণং তশ্চ আশা অবনাশা ন বিদ্যতে অবনাশা যশ্চ তৎ  
অনবনাশং যথা অলিকুলং কর্তৃ হস্তিসকাশাং দানবনং দানজলং তশ্চ আশং  
অশনং আশন্তং প্রাতরাশং সায়মাশঞ্চ প্রাপ্নোতি তদ্বৎ ॥ ৪ ॥ কুলকম্ ।

অস্তীতি । স রামাখ্যো রাজাস্তীত্যম্বয়ঃ । রামোহভিরামঃ সূন্দর ইতি  
যাবৎ আখ্যা নাম যশ্চ সঃ । যঃ নীতেন্নয়শ্চ পরা উৎকৃষ্টা গতীঃ জানীতে  
জানীতি । অনীতেঃ ঈতিরহিততয়া । হেতৌ পঞ্চমী । যশ্চ কুলে সতি রাজ্যং  
কুর্কতি সতীতি শেষঃ । জনঃ ররাজ স্মৃখী বভূব । যদ্বা । কীদৃশশ্চ যশ্চ  
অনীতেঃ ঈতিরহিতশ্চ । ঈতয়োহতিবৃষ্টাদয়ঃ । কীদৃশে কুলে ধরাজানি  
ভূম্যুৎপন্নানি রত্নানি ইতে প্রাপ্তে ॥ ৫ ॥

অলিকুল যেমন হস্তীর নিকট মদবারিরূপ আহারীয় প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ  
যাহারা স্ততি নিন্দাকে সমান জ্ঞান করে, সেই সকল লোক যাহা হইতে  
কল্যাণ লাভ করে এবং যাহার রক্ষাপ্রাপ্তির আশা পরাহত হইয়াছে,  
সেই জগৎ সর্বদা যাহা হইতে দৈত্যগণের বিনাশ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

সেই নলরূপ-পরম-সুন্দর-নামধেয়-বিশিষ্ট এক রাজা ছিলেন । নীতি-  
শাস্ত্রের বিশিষ্টরূপ উপকারিতা অথবা সমাগ্ররূপ কার্যকারিতা তাহার  
সবিশেষ বিদিত ছিল । তাহার অধিকারে অতিবৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, ইত্যাদি  
ষড়বিধ উপদ্রবের নামমাত্র ছিল না । তজ্জগৎ, তদীয় রাজ্যসময়ে লোকে

যঃ সেনানাবারি প্রকরনদীঃ শরময়ং ধুনানাবারি ।

অতরম্মানাবারি ব্যসনৈর্ঘড্ভুবি বনঞ্চ নানাবারি ॥ ৬ ॥

অপি যো দায়াদায় ক্ষয়প্রদোংহসি সতাং যদায়াদায়ঃ ।

করমাদায়াদায় শ্রিয়োক্ধিরধিরাজমসিগদায়াদায়ঃ ॥ ৭ ॥

যঃ সেনানাবা শরময়ং বারি ধুনানাঃ অরিপ্রকরনদীঃ অতরং যড্ভুবি না ব্যসনৈঃ ন অবারি  
বনং চ নানাবারি ॥ ৬ ॥

যঃ অংহসি দায়াদায় অপি ক্ষয়প্রদঃ যদায়াঃ সতাং দায়ঃ যঃ অধিরাজং করং আদায়াদায়-  
শ্রিয়ঃ অসিগদায়াদাঃ অক্ধিঃ ॥ ৭ ॥

য ইতি । যঃ সেনানাবা সৈন্তনৌকয়া অরিপ্রকরনদীঃ শত্রুসমূহনদীঃ  
অতরং তীর্ণবান্ । কীদৃশীর্নদীঃ শরময়ং বাণময়ং বারি ধুনানাঃ কম্পয়মানাঃ ।  
যড্ভুবি না পুরুষঃ ব্যসনৈর্ন অবারি ইতি কাকুঃ অপি তু বারিত এব  
চ । পুনর্যশ্চ বনং নানাবারি নানাগজবন্ধনযুক্তম্ । “বারীতু গজবন্ধনী” ত্য-  
মরঃ ॥ ৬ ॥

অপীতি । যঃ অংহসি পাপে জাতে দায়াদায় পুত্রায়াপি ক্ষয়প্রদঃ নাশ-  
কর্তা যদায়াঃ যশ্চ আয়াঃ ধনাগমনানি সতাং দায়ঃ ত্রায়প্রাপ্তো ভাগঃ ।  
পুনশ্চ যঃ অধিরাজং রাজানমধিকৃত্য করং আদায় শ্রিয়ঃ অক্ধিঃ কীদৃশঃ  
অসিগদায়াদাঃ অসিশ্চ খড়্গাঃ গদা চ অসিগদে যাদাংসি জলজন্তবো যত্র স  
তথা ॥ ৭ ॥

স্বথের পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হইয়াছিল । তিনি পৃথিবীতে সমুৎপন্ন বাবতীয়  
উৎকৃষ্ট দ্রব্যজাত অধিকার করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

তিনি সেনারূপ নৌকা সহায়ে শরময় সলিল কম্পিত করিয়া, অরিসমূহ  
রূপ নদী উত্তরণ করিয়াছিলেন । তাঁহার অধিকারে কোন ব্যক্তিই ব্যসনা-  
সক্ত ছিল না । তাঁহার রাজ্যের অন্তর্গত বনবিভাগ বিবিধ গজবন্ধনে অল-  
ঙ্কৃত ছিল ॥ ৬ ॥

পুত্র অপরাধ করিলে, তাহাকেও তিনি বিনাশ করিতেন । তিনি  
উপার্জিত অর্থসম্পত্তি সাধুদিগকে ত্রায়াহুসারে বিভাগ করিয়া দিতেন ।  
তিনি রাজাদিগের নিকট কর আদায় করিয়া, শ্রীর সাগরস্বরূপ হইয়া-  
ছিলেন । খড়্গ ও গদা সকল সেই সাগরের জলজন্ত্বরূপ ॥ ৭ ॥

অবিদূরাজাদিত্যা কৃতান্নভেদৈব ভূঃ সরাজাদিত্যা ।

যেন সরাজাদিত্যাং ত্রিদিবাং সংযুক্তশক্ররাজাদিত্যা ॥ ৮ ॥

খলসেনানাবেদ্য স্বাংহোকৌ ভুবি চ যশ্চ নানাবেদ্যঃ ।

স্নিগ্ধজনানাবেদ্য প্রযতেশ্চ স্কাব্যবিরচনানাবেদ্য ॥ ৯ ॥

যেন অবিদূরাজা সরাজাদিত্যা ভূঃ অদিত্যা সরাজাদিত্যাং ত্রিদিবাং স্নগ্ধভেদা কৃতা এব সংযুক্তশক্র রাজা দিত্যা ॥ ৮ ॥

স্নিগ্ধজনান্ আবেদ্য স্বাংহোকৌ স্কাব্যবিরচনানাবে অশ্চ অদ্য প্রযতে যঃ খলসেনাঃ ন অব্যেং যশ্চ চ ভুবি নানাবেদ্যঃ ॥ ৯ ॥

অবীতি । যেন ভূত্রিদিবাং স্বর্গাদল্লভেদৈব কৃতা । কীদৃশী ভূঃ অবিদূরাজা অবিদূরে নিকটে অজৌ বিষ্ণুহরৌ যশ্চাঃ সা তথা । কীদৃশাং ত্রিদিবাং অদিত্যা দেবমাত্রা বিশিষ্টাং । বিশেষণে তৃতীয়া । পুনর্ভূঃ কীদৃশী সরাজাদিত্যা দিত্যচ্ছেদায় হিতাঃ দিত্যাঃ ন দিত্যাঃ অদিত্যাঃ সাধব ইতি যাবৎ । রাজস্ন স্কত্রিয়েষু অদিত্যাঃ রাজাদিত্যাঃ তেন সহ বর্তমানা সা তথা স্কত্রিয়শ্রেষ্ঠেত্যর্থঃ । অথবা রাজাদিত্যনামা নলভ্রাতা তেন সহ বর্তমানা । যদ্বা । রাজাং মধ্যে আদিত্যো রাজাদিত্যন্তেন যুক্তেত্যর্থঃ । পুনঃ কীদৃশাং ত্রিদিবাং সরাজাদিত্যাং রাজা চন্দ্রঃ রাজা চ আদিত্যশ্চ রাজাদিত্যৌ তাভ্যাং সহ বর্তমানাং । যেন কীদৃশেন অদিত্যা সংযুক্তশক্ররাজা দিতির্দানমবখণ্ডনমিতি যাবৎ । দো অবখণ্ডনে । তয়া সংযুক্তঃ শক্ররাট যশ্চ স তথা তেন সখণ্ডনশক্রেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

খলেনি । স্নিগ্ধজনান্ আবেদ্য নিবেদ্য স্বাংহোকৌ স্বকীয়ঃ যদংহঃ পাপং তদেব অক্লিস্তত্র স্তৃষ্টু যং কাব্যং তশ্চ রচনা সৈব নৌনৌকা তস্তে

তাহাঁর অধিকারে স্বয়ং ভগবান্ বিষ্ণু ও হর পৃথিবীর অতিদূরে বিরাজ করিতেন এবং ভূরিভূরি স্কত্রিয়শ্রেষ্ঠ অবতরণ করিয়াছিল । এই কারণে তিনি পৃথিবীকে অদिति, চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত বিরাজমান স্বর্গের সহিত স্নগ্ধমাত্র-প্রভেদ-বিশিষ্ট করিয়াছিলেন । তাঁহার প্রভাবে প্রধান প্রধান শক্রে সকল খণ্ডিত বা হতপ্রভাব হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

অদ্য স্বভাবতঃ-সরলচিত্ত পক্ষপাতবিহীন ব্যক্তিদিগকে আবেদন করিয়া, স্বকীয় পাপরূপ-সাগর-সমুত্তরণের নৌকাস্বরূপ পরমমনোজ্ঞ কাব্য-রচনার জন্ত সেই রাজা নলের চরিতবর্ণনে সমুদ্যত হইলাম । তিনি ছুট

অথ নিজরাজ্যন্তেন প্রাশাসি নলেন শত্রুরাজ্যন্তেন ।

যেনরাজ্যন্তেনশ্রিয়া দিশো যশ্ব বিহতিরাজ্যন্তেন ॥১০॥

মূর্তিঃ মারসমানাঃ যো দধদায়ুঃ সহস্রমারসমানাম্ ।

রুদ্রকুমারসমানামজয়দ্বিষতাম্পংক্তিমারসমানাম্ ॥১১॥

অথ ইনশ্রিয়া যেন দিশঃ অরাজ্যন্ত যশ্ব আজ্যন্তে বিহতিঃ ন শত্রুরাজ্যন্তেন নলেন নিজ-  
রাজ্যঃ প্রাশাসি ॥ ১০ ॥

যঃ মারসমানাঃ মূর্তিঃ দধৎ সমানাঃ সহস্রঃ আয়ুঃ আর দ্বিষতাঃ রুদ্রকুমারসমানাঃ আরস-  
মানাঃ পংক্তিঃ অজয়ৎ ॥ ১১ ॥

অশ্ব রামাখ্যশ্ব অদ্য ইদানীং প্রযতে যত্নং কুর্কে । যশ্ব কশ্ব যঃ থলসেনাঃ  
ছষ্টসৈন্তং ন অবৎ ন রক্ষেৎ । পুনঃ যশ্ব ভুবি সংসারে নানাবেদ্যঃ নানা-  
প্রকারিকা বেদ্যঃ যজ্ঞভূমিমণ্ডপপ্রদেশাঃ সন্তি ॥ ৯ ॥

অথেনি । তেন নলেন নিজরাজ্যং প্রাশাসি শাসিতম্ । কীদৃশেন  
শত্রুরাজ্যন্তেন শত্রুণাং রাজ্যাঃ শত্রুশ্রেণ্যা অন্তেন মৃতানা । যেন দিশঃ  
অরাজ্যন্ত অশোভন্ত । কীদৃশেন ইনশ্রিয়া ইনবৎ সূর্য্যবৎ ত্রিঃ শোভা যশ্ব স  
তথা তেন । যশ্ব চ আজ্যন্তে আজিবুদ্ধং তশ্ব অন্তে মধ্যে বিহতিন্  
সর্বত্র জয় এবোত্যাঃ ॥ ১০ ॥

মূর্তিমিতি । যঃ সমানাঃ বর্ষাণাঃ সহস্রমায়ুঃ আর প্রাপ । ঋ প্রাপণে  
ধাতোঃ পরোক্ষায়াঃ আর । কিং কুর্কন্ মারসমানাঃ কামতুল্যাং মূর্তিমাकारং  
দধৎ ধারয়ন্ । যশ্চ দ্বিষতাঃ শত্রুণাং পংক্তিঃ শ্রেণীমজয়ৎ জিতবান্ । কীদৃশীং  
রুদ্রকুমারসমানাঃ রুদ্রকুমারঃ কার্ত্তিকেয়ঃ তদ্বৎ সমানাঃ মানেন সহ বর্ত্ত-  
মানাম্ । পুনঃ কীদৃশীং আরসমানাঃ শদ্যমানাম্ ॥ ১১ ॥

সৈন্তদিগকে রক্ষা করিতেন না । তাহাঁর অধিকারে পৃথিবী নানাপ্রকার  
যজ্ঞভূমি-মণ্ডপ-প্রদেশে অলঙ্কৃত হইয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

শত্রু সকলের সাক্ষাৎ মৃত্যু, সূর্য্যসদৃশ-প্রভাববিশিষ্ট, অপ্রতিহত-যোদ্ধা  
সেই রাজা নল সমুদায় দিগ্ভ্রুঙল সুশোভিত করিয়া, স্বকীয় রাজ্য শাসন  
করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

তাহাঁর আকৃতি সাক্ষাৎ কন্দর্পের ত্রায় । তিনি সহস্রবর্ষ পরমায়ু লাভ  
করিয়াছিলেন এবং যুদ্ধে কার্ত্তিকেয়ের ত্রায় প্রভাববিশিষ্ট ও তারস্বরে  
শদ্যমান শত্রু সকলকেও পরাহত করেন ॥ ১১ ॥

সাশ্বনিয়ামানয়তঃ শ্রেষ্ঠা বিদ্যাস্তুদাশ্রয়ামানয়তঃ ।

অধিকায়ামানয়তঃ শত্রাবপি যশ্ব ধীর্দয়ামানয়তঃ ॥ ১২ ॥

অহিতানামাযশ্ব ভ্রাতা যঃ শরণগামিনামাযশ্ব ।

গতনানামাযশ্ব শ্রুতঃ পিতা বীরসেননামাযশ্ব ॥ ১৩ ॥

তদাশ্রয়াঃ সাশ্বনিয়ামাঃ বিদ্যাঃ মানয়তঃ যতঃ শ্রেষ্ঠাঃ ন শত্রৌ অপি দয়াঃ আনয়তঃ যশ্ব ধীঃ  
মা নয়তঃ অধিকায় ॥ ১২ ॥

যঃ আযশ্ব শরণগামিনাঃ অহিতানাং আযশ্ব ভ্রাতা গতনানামাযশ্ব যশ্ব বীরসেননামা  
পিতা শ্রুতঃ ॥ ১৩ ॥

সাশ্বতি । তদাশ্রয়াশ্বস্ত নলশ্রয়াশ্রয়া ঋতুপর্ণপ্রভৃতয়ঃ যতো নলাং শ্রেষ্ঠা  
ন ভবন্তীত্যাদ্যাহার্যম্ । কীদৃশাং নিয়মনিয়ামঃ অশ্বনিয়ামেন সহ বর্তমানাঃ  
বিদ্যাঃ মানয়তঃ জানতঃ । “নিয়ামো নিয়মো যাম”ইত্যমরঃ । যশ্ব মা লক্ষ্মীঃ  
নয়তঃ নীতিতঃ অধিকায় অধিক আয়ো যশ্বাঃ সা । কীদৃশশ্ব শত্রাবপি  
দয়াং আনয়তঃ কুর্কতো ধীঃ জিবাংসারহিতেতি শেষঃ ॥ ১২ ॥

অহিতেতি । যো নলঃ শরণগামিনাং শরণগতানাং অহিতানাং শত্রুণাং  
অপীতি শেষঃ । আবশ্যোদ্যমং কুত্বা ভ্রাতা রক্ষিতা । পুনঃ আযশ্ব ধনা-  
গমশ্ব । যশ্ব চ বীরসেননামা পিতা শ্রুতো বিখ্যাতঃ । কীদৃশশ্ব গত  
নানামায়াঃ যশ্বাসৌ তস্য । আয়শ্বতি যশ্ব প্রযত্নে ধাতোঃ ক্রুয়াণাং  
ল্যপি ॥ ১৩ ॥

ঋতুপর্ণ প্রভৃতি তাঁহাঁর আশ্রিত ছিলেন । এইজন্ত তাঁহাঁরা কখনই  
তাঁহাঁ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ হইতে পারেন নাই । তিনি অশ্বনিয়মনবিদ্যায় পার-  
দর্শী ছিলেন এবং নীতিবিদ্যা প্রভাবে অধিকতর আয়শালিনী লক্ষ্মী লাভ  
করিয়াছিলেন । তাঁহাঁর চিত্তবৃত্তি শত্রুরও প্রতি কারুণ্যরসপূর্ণবশ  
ছিল ॥ ১২ ॥

তিনি সবিশেষ উদ্যম প্রকাশ পুরঃসর শরণাগতগণের রক্ষা এবং  
আপনার আয়ের বিশিষ্ট বিধানে সমাধান করিতেন । তাঁহাঁর পিতা  
বীরসেন নামে বিখ্যাত । তিনি সর্কবিধ কপট পরিহার করিয়া-  
ছিলেন ॥ ১৩ ॥



ভূব্যতনোদন্তেন দ্বিষতাং স যশাংসি শোভনোদন্তেন ।  
 নীতানোদন্তেন ক্ষিতিমভজমহিতদন্তিনোদন্তেন ॥ ১৪ ॥  
 সচিবগিরাগোপায়মলঃ স পৃথিবীং নিরন্তরাগোপায়ম্ ।  
 শত্রোরাগোপায়ং নীত্বা নেমুর্মহন্তরাগোপায়ম্ ॥ ১৫ ॥

সঃ ভূবি দ্বিষতাং অন্তেন যশাংসি অতনোং শোভনোদন্তেন তেন নোদং নীতাঃ অহিতদন্তিনঃ  
 দন্তেন ক্ষিতিং অভজন্ ॥ ১৪ ॥

সঃ নলঃ সচিবগিরা পৃথিবীং নিরন্তরাগোপায়ং অগোপায়ং শত্রোঃ মহন্তরাঃ গোপাঃ  
 আগোপায়ং নীত্বা যং নেমুঃ ॥ ১৫ ॥

ভূবীতি । স নলঃ ভূবি পৃথিব্যাং দ্বিষতাং শত্রুণামন্তেন নাশেন যশাংসি  
 অতনোং বিস্তারয়ামাস । পুনঃ নোদনং নোদঃ প্রেরণমিতি যাবৎ । তেন  
 নোদং নীতা অহিতদন্তিনঃ শত্রুহন্তিনো দন্তেন ক্ষিতিমভজন্ মূতা ইত্যর্থঃ ।  
 কীদৃশেন শোভনোদন্তেন শোভন উদন্তো বার্তা যন্তাসৌ স তেন । “বার্তা  
 প্রবৃতিবৃদ্ধান্ত উদন্তঃ শ্রাদি”তমরঃ । হুদ প্রেরণ ইতি ধাতোনোদঃ ॥ ১৪ ॥

সচিবেতি । স নলঃ নিরন্তরাগোপায়ং রাগোপায়ো রাগোপায়ঃ  
 ব্যসনমিতি যাবৎ নিরন্তো রাগোপায়ো যন্তাং ক্রিয়ায়াং তৎ তাদৃশম্  
 যথা শ্রাং তথা সচিবগিরা মস্ত্রিবাক্যেন পৃথিবীমগোপায়ং অরক্ষৎ ।  
 মহন্তরাঃ গোপাঃ আগোপায়ং নীত্বা যং নেমুর্মমশচকুরিত্যর্থঃ । গাং পৃথ্বীং  
 পাস্তি তে গোপাঃ রাজানঃ । আগোপায়ং আগসোহপরাধস্তাপায়ো নাশন্তম্ ।  
 গোপাঃ কীদৃশাঃ শত্রোর্মধ্যে মহন্তরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । অগোপায়দিত্তি গুপু রক্ষণে  
 ধাতোঃ । “আগোপরাধোমন্তশ্চে”তমরঃ । “দিঙ্গুত্রয়ণিভূজল”ইত্যাদ্যমরঃ ।  
 নেমুরিতি গমু প্রণতো ধাতোলিটি বহুবচনম্ ॥ ১৫ ॥

তিনি শত্রু সকলের সংহরণপূর্বক পৃথিবীতে যশ বিস্তার করিয়াছিলেন ।  
 বিপক্ষরূপ হস্তী সকল তৎকর্তৃক প্রেরিত হইয়া, দন্ত দ্বারা পৃথিবীকে আশ্রয়  
 করিয়াছিল । তাহাঁর চরিতকথা পাঠ বা শ্রবণ করিলে, পরম পুণ্যসঞ্চয় ও  
 নিরতিশয় প্রাতিলাভ হয় ॥ ১৪ ॥

তাহাঁর অধিকারে পৃথিবীতে স্ত্রী দ্রুত প্রভৃতি সৰ্ব্ববিধ ব্যসন পরিহৃত  
 হইয়াছিল । তিনি মস্ত্রিগণের সহিত সবিশেষ পরামর্শ করিয়া, মেদিনী  
 রক্ষা করিতেন । বিপক্ষগণের মধ্যে প্রধান প্রধান নরপতিগণ স্ব স্ব অপ-  
 রাধের ক্ষালন করিয়া, তাহাঁরে প্রণাম করিত ॥ ১৫ ॥

যোহদন্তীমান্নায়াদধিকোথ রিপূর্বমেত্য ভীমান্নায়াঃ ১৫ ॥  
 বৈদর্ভীমান্নায়া ত্রিজগতি কস্তা বভূব ভীমাণ্যায়ানাং ১৬ ॥  
 মহিততমারস্তাভির্দময়ন্তী সদৃশমারস্তাভিঃ ১৭ ॥  
 দধতী মারস্তাভির্ববুধে সৌরুদ্ধয়ে সমারস্তাভিঃ ১৮ ॥

ভীমান্নায়াং বৈদর্ভী কস্তা বভূব বা ত্রিজগতি মায়া যঃ অদন্তী আয়াং মনী অথ অধিকঃ  
 রিপুঃ যঃ এতা ভীমান্ যায়াং ॥ ১৫ ॥

মহিততমারস্তাভিঃ উমারমারস্তাভিঃ সদৃশ্ ভাভিঃ মারঃ দধতী উরুদ্ধয়ে রস্তাভিঃ সমা  
 সা দময়ন্তী ববুধে ॥ ১৭ ॥

যোহদন্তীতি । ভীমান্নায়াং ভীমভূপালাং বৈদর্ভী কস্তা বভূব জাতা ।  
 অননং আনঃ আনোস্তাশ্চীত্যানী আনী জীবিতবান আয়ো যন্ত নিরন্তরং  
 ধনাগমবানিত্যর্থঃ । রাজেতি যাবৎ । ভীমশাসাবাভায়শ্চেতি ভীমান্নায়-  
 স্তন্মাং । বৈদর্ভী কীদৃশী বা ত্রিজগতি মায়া পূজ্যা । স কো ভীমঃ যোহদন্তী  
 দন্তরহিতঃ । পুনঃ কীদৃশঃ আয়াং ধনবুদ্ধেহেতোর্মানী অভিমানী । অথ  
 অধিকো রিপুঃ শত্রুর্ধমেত্য যন্নিকটে আগত্য ভীমান্ ভীতঃ সন্ যায়াং  
 প্রপলাব্য গচ্ছেৎ । “ভীতির্ভীঃ সাধবসম্ভয়মি”ত্যমরঃ । ভীমান্নত্পৃ । যায়া-  
 দিতি বা প্রাপণে ধাতোঃ । যত্নু ভীমান্ ভায়াদিত্যত্র ভীমাদিতি পঞ্চমীং  
 কল্পয়িত্বা ভায়াং ভায়েন কস্তা বভূবেতি ব্যাচক্ষতে তত্র সর্কৌ নতি নকার-  
 দ্বিৎ তেন সমকল্পহানিরিতি তচ্চিন্ত্যম্ ॥ ১৬ ॥

মহিতেতি । দময়ন্তী ববুধে বৃদ্ধিং প্রাপ্তা যুৱতির্বভূবেত্যর্থঃ । কীদৃশী  
 উমারমারস্তাভিঃ সদৃশ্ সদৃশী । উমা পার্শ্বতী রমা লক্ষ্মীঃ রস্তাহম্পরোভেদ-  
 স্তাভিরুমারমারস্তাভিঃ । কীদৃশীভিঃ মহিততমারস্তাভিঃ প্রকৃষ্টো মহিতো  
 মহিততমঃ পূজিততম ইতি যাবৎ । মহিততম আরম্ভঃ কার্যাবৃত্তং যাসাং

তৎকালে ভীম নামে এক রাজা ছিলেন । তাঁহার দন্ত ছিল না,  
 ধনাগমের কোনরূপ বিরাম ছিল না এবং ধনবুদ্ধিবশতঃ অভিমানেরও  
 সীমা ছিল না । বলবান্ শত্রুও তাঁহার সকাশে সমাগত হইয়া, ভীত  
 হইয়া, পলায়ন করিত । তাঁহার ঔরসে ভৈমীনামে কস্তা জন্মগ্রহণ করিয়া,  
 জগৎত্রয়ের সম্মান সংগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

যাহাঁদের কার্য্যমাত্রেই পরম পূজনীয়, দময়ন্তী সাক্ষাৎ সেই উমা,  
 রমা ও রস্তার সদৃশী । তাঁহার উরুযুগল রস্তার সমান । তাঁহার কান্তি

সারস্বমারীণাং নলঃ শ্রিয়ামজনি নিলয়নমারীণাম্ ।

বস্তানমারীণাং মরুভুবমাপদঘটাবনমারীণাম্ ॥ ১৮ ॥

চকমে সারাজন্তুশ্রেষ্ঠস্ত্বস্তাং স তেজসারাজন্তুঃ ।

আন্তবিসারাজন্তুশ্রিয়োহধিত যয়া জিতাঃ সসারাজন্তুঃ ॥ ১৯ ॥

সা নারীণাং রত্নং নলঃ নারীণাং শ্রিয়াং নিলয়নং অজনি বস্ত অনন্থা অরীণাং ঘট৷ আরীণাং  
মরুভুবং আপৎ অবনং ন ॥ ১৮ ॥

সা তং রাজন্তুশ্রেষ্ঠং চকমে তাং সঃ যঃ তেজসা রাজন্ আন্তবিসারাঃ জন্তুশ্রিয়ঃ অধিত  
যয়া সসারাঃ জন্তুঃ জিতাঃ ॥ ১৯ ॥

তাস্তাদৃশস্তাভিঃ । পুনঃ কীদৃশী ভাভিঃ কাস্তিভির্মারং কন্দর্পং দধতী ধার-  
য়ন্তী । পুনঃ কীদৃশী উরুহয়ে রস্তাভিঃ কদলীভিঃ সমা ॥ ১৭ ॥

সেতি । সা দময়ন্তী নারীণাং মধ্যে রত্নং শ্রেষ্ঠমজনি জাতা । নলশচ  
নারীণাং মহু্যসম্বন্ধিনীনাং শ্রিয়াং কাঙ্ক্ষীনাং নিলয়নং গৃহমজনি । নরশ্চেয়ং  
নারী । যন্ত চ অরীণাং ঘট৷ মরুভুবমাপৎ প্রাপ অবনং নাগদিত পূর্বেণৈ-  
বায়য়ঃ । মরুভুবং কথন্তুতাং আরীণাং শূন্তাং ধিক্কুতাং বা । অরীণাং ঘট৷  
কীদৃশী অনন্থা ন বিদ্যতে অন্তঃ যন্তাঃ সা অনন্থা । “আরীণো ধিক্কুতশ্চে”ত্য-  
মরঃ ॥ ১৮ ॥

চকমে ইতি । সা দময়ন্তী তং রাজন্তুশ্রেষ্ঠং ক্ষলিয়োত্তমং চকমে কামিত-  
বতী । স চ নলস্তাং চকমে ইতি পূর্বেণৈবায়য়ঃ । তেজসা রাজন্ দীপ্তিঃ  
কুর্কন্ । যেন জন্তুশ্রিয়ো যুদ্ধলক্ষ্যঃ অধিত প্রাপ্তাঃ । কীদৃশী আন্তবিসারাঃ  
বিসরণং বিসারঃ বিস্তার ইতি যাবৎ আন্তো গৃহীতো বিস্তারো যাভিস্তাঃ ।  
যয়া দময়ন্ত্যা জন্তো বধো জিতাঃ । কীদৃশঃ সসারাঃ সৌন্দর্য্যসহিতাঃ । “সারঃ

সাক্ষাং কন্দর্পের উদ্দীপক । তদবস্থায় তিনি দিন দিন বর্দ্ধিত হইতে  
লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

সেই দময়ন্তী যেমন রমণীগণের মধ্যে রত্নরূপিণী হইয়া, জন্মগ্রহণ  
করিয়াছিলেন, নলও তেমন মানবমণ্ডলীর যাবতীয় কাস্তির আধার হইয়া,  
অবতরণ করেন । এই নলের শত্রু সকল নিরস্ত হইয়া, সর্ব্বথা শূন্তভাবে পন্ন  
মরুভূমি প্রাপ্ত হইয়াছিল । কোন রূপেই আত্মরক্ষা করিতে পারে নাই ॥ ১৮ ॥

এই দময়ন্তী যেমন স্বকীয় অসামান্য রূপলাবণ্যে পৃথিবীস্থ যাবতীয়  
সৌন্দর্য্যশালিনী রমণীদিগকে পরাভূত করিয়াছিলেন, নলও তেমন

নার্ত্তিনোদ্যানেন প্রভাবিহীনেন শোভনোদ্যানেন ।

স্বরজনোদ্যানেন ক্ষুটমিতি গতিমিহ নলোতনোদ্যানেন ॥২০॥

সোহিতহস্তাপততঃ কাংশ্চিদপশুদ্বিতায় হস্তাপততঃ ।

সস্নেহস্তাপততস্তান্মদমী তোষমাবহস্তাপততঃ ॥ ২১ ॥

ইনপ্রভাবিহীনেন অনেন শোভনোদ্যানেন নঃ স্বরজা আর্তিঃ অদ্য নোদ্যা ন ন ইতি নলঃ  
ইহ যানেন ক্ষুটং গতিং অননোং ॥ ২০ ॥

হস্ত অহিতহস্তা তাপততঃ সঃ কান্দিং হিতায় আপততঃ পততঃ অপশুং যৎ অমী তোষং  
আবহস্ত ততঃ তান্ স্নেহং আপ ॥ ২১ ॥

স্থিরাংশে সৌন্দর্য্যে” ইতি ধরণিঃ । “যুদ্ধমায়োধনং জন্তুং । সমাঃ স্নুযাজনী-  
বধ” ইতি চামরঃ ॥ ১৯ ॥

নার্ত্তীতি । নলঃ ইতি হেতোরিহ বনে ক্ষুটং যথা শ্রাদেবং যানেনাশ্বেন  
গতি গমনং অননোদকরোং । ইতি কিং অনেন শোভনোদ্যানেন সুন্দর-  
ক্ৰীড়াবনেনাদ্য ইদানীং নোহস্মাকং স্বরজা কামোংপন্ন্য আর্তিঃ পীড়া ন  
নোদ্যোতি ন অপি তু নোদ্যৈব নাশনীয়েত্যর্থঃ । কীদৃশেন ইনপ্রভাবিহী-  
নেন ইনঃ সূর্য্যস্তস্ত যা প্রভা কিরণন্তেন বিহীনেন রহিতেন ॥ ২০ ॥

সোহিতেতি । অহিতানাং শত্রুণাং হস্তা নাশকঃ স নলঃ হস্ত হর্ষে  
কাংশ্চিদপততঃ পক্ষিণোহপশুং অদ্রাক্ষীং । কীদৃশান্ পততঃ হিতায়  
সুখদানায় আপততঃ আগচ্ছতঃ । কীদৃশঃ স তাপততঃ তাপেন ততো  
ব্যাপ্তঃ কামজরপীড়িত ইত্যর্থঃ । যৎ যস্মাদ্ধেতোরমী পতত্রিণো হংসাস্তোষং  
সস্নেহমাবহস্ত অকুর্কত ততো হেতোঃ সস্নেহং স্নেহপূর্ককং যথা শ্রাৎ তথা  
সোয়ং নলস্তান্ হংসানাপ প্রাপ জগ্রাহেতি যাবৎ ॥ ২১ ॥

ক্ষত্রিয়গণের শ্রেষ্ঠ ছিলেন এবং সর্বভুবনসঞ্চারিণী যুদ্ধলক্ষ্মী সংগ্রহ করিয়া-  
ছিলেন । এই কারণে উভয়ে উভয়ের প্রতি কামনাপরায়ণ হইয়া-  
ছিলেন ॥ ১৯ ॥

সূর্য্যের প্রভাবিরহিত পরম সুন্দর এই ক্রীড়াকাননে গমন করিয়া,  
অদ্য আমার মদনজনিত পীড়ার অবশ্যই উপশম হইবে । এই কারণে সেই  
নল যানারোহণে তথায় গমন করিলেন ॥ ২০ ॥

আহা, সেই শত্রুহস্তা নল কামজরে অতিমাত্র পীড়িত হইয়াছিলেন ।  
উদ্যানে গমন করিয়া, তাহাঁর নিজের হিতের জন্তু সমাগত কতিপয়

তন্তরসারসমানঃ সবিহঙ্গগণোত্রবীৎ সসারসমানঃ ।

গতহিংসারসমানস্তদ লভ্যো নিষ্ক্রয়ঃ সসারসমানঃ ॥ ২২ ॥

ত্বং ঝষকেত্বঙ্গত্বাদধিকো ভৈম্যাঃ স্তমোস্তিকেত্বঙ্গত্বা ।

সাতেত্বঙ্গত্বঙ্গাসক্তা লল তৎসকাশকেত্বঙ্গত্বা ॥ ২৩ ॥

রসমানঃ সসারসমানঃ সঃ বিহঙ্গগণঃ তং তরঙ্গা অত্রবীৎ গতহিংসারস মা নঃ তুই সসার-  
সমানঃ নিষ্ক্রয়ঃ লভ্যঃ ॥ ২২ ॥

অঙ্গ তু ত্বং ঝষকেত্বঙ্গত্বাং অধিকঃ ভৈম্যাঃ অস্তিকে ত্বাঙ্গত্বমঃ সা তে অঙ্গে তু আসক্তা অঙ্গতু  
ত্বং তৎসকাশকে পত্না লল ॥ ২৩ ॥

তন্তরসেতি । রসমানঃ শব্দায়মানঃ । সসারসমানঃ সারসৈঃ পক্ষি-  
বিশেষৈঃ কৃতো যো মানোভিমানস্তেন সহিতঃ সবিহঙ্গগণো হংসসমূহস্তরসা  
বেগেন তং নলমত্রবীদবদৎ । তদেবাহ হে গতহিংসারস গতঃ হিংসার্য্য রসঃ  
প্রীতির্যশ্চ সঃ তৎসমৃদ্ধিঃ । নোম্মান্ মা তুদ মা পীড়য় । ত্বয়া স্বশ্চ সারঃ  
সামর্থ্যাদীকৃপাদির্কী তত্বুলাঃ নিষ্ক্রয়ো লভ্যঃ প্রাপ্যঃ অশ্রুত ইতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

স্বমিতি । হে অঙ্গ নল তু পুনঃ ঝষকেত্বঙ্গত্বাং ঝষকেতোঃ কাম-  
শ্রাঙ্গং তন্তু ভাবন্তুত্বাদধিকো নলঃ কামশরীরতোহপ্যধিকঃ সুন্দর ইতি  
যাবৎ । ইতি ভৈম্যা অস্তিকে নিকটে ত্বা ত্বাং স্তমঃ স্তোম্যামঃ । সা ভৈমী  
তেহঙ্কে ক্রোড়ে তু পুনঃ অঙ্গতু রাজতু । অগি গতার্থঃ । কথন্তুতা আসক্তা  
তৎসকাশকে দময়ন্তীনিকটে স্বার্থে কঃ । গত্বা লল ক্রীড়াং কুরু ॥ ২৩ ॥

পক্ষীকে অবলোকন করিলেন । তাঁহারা তাঁহাঁর সন্তোষ সমুৎপাদন  
করিয়াছিল । এইজন্ত তিনি স্নেহপরবশ হইয়া, তাঁহাঁদের নিকট গমন  
করিলেন ॥ ২১ ॥

সারসগণ কর্তৃক সবিশেষ সম্মানিত সেই হংসগণ শব্দ করিতে করিতে,  
সবেগে নলকে বলিতে লাগিল, হে হিংসারসবিহীন ! আপনি আমা-  
দিগকে কোনরূপে পীড়া প্রদান করিবেন না । আমরা আপনাকে  
আপনার সামর্থ্যাতির অনুরূপ নিষ্ক্রয় প্রদান করিব ॥ ২২ ॥

হে নল ! আপনি কামের শরীর অপেক্ষাও সমধিক সৌন্দর্য্যসম্পন্ন ।  
ভৈমীর নিকটে গিয়া, এই বিষয় বলিয়া, আমরা আপনার গুণগান করিব ।  
সেই ভৈমী লবিষ্টশব্দ অমুরাগ প্রকাশ পুরঃসর আপনার ক্রোড়ে বিরাজ  
করুন । আর, আপনিও তাঁহাঁর নিকটে গিয়া, বিহারপরায়ণ হউন ॥ ২৩ ॥

ইতি হংসারামায়া নিকটং যা ময়কৃতৈক সারামায়া ।

জগ্মুঃ সারামায়া জগদুচ্চালীভিরতিসসারামায়া ॥ ২৪ ॥

ত্রীসংকাশাস্ত্রস্ত ত্বৈমি নলস্ত শশিনিকাশাস্ত্রস্ত ।

অরিলোকাশাস্ত্রস্ত যদি ভাৰ্য্যা স্তাঃ কুমারিকাশাস্ত্রস্ত ॥ ২৫ ॥

যা ময়কৃত সারা মায়া ইব যা আলীভিঃ অমা অভিসসার হংসাঃ সারামায়াঃ রামায়াঃ  
নিকটং জগ্মুঃ ইতি জগদুঃ চ ॥ ২৪ ॥

ভৈমি ত্বং যদি শশিনিকাশাস্ত্রস্ত অস্ত্র অরিলোকাশাস্ত্রস্ত কুমারিকাশাস্ত্রস্ত নলস্ত ভাৰ্য্যা  
স্তাঃ ত্রীসংকাশা অসি ॥ ২৫ ॥

ইতীতি । হংসাঃ সারামায়া আরামেন সহ বর্তমানা সারামা তস্তাঃ  
সারামায়াঃ রমায়াঃ ভৈম্যাঃ নিকটং সমীপং জগ্মুৰ্ঘযুঃ । পুনঃ ইতি বক্ষ্যমাণ-  
মুচুঃ । যা ভৈমী ময়েন দৈত্যশিল্পিনা কৃত্য সারা উৎকৃষ্টা মায়েব । যা  
আলীভিঃ সখীভিঃ অমা সহ অভিসসার গতিমকরোৎ । “অমা সহ  
সমীপে চে”তমরঃ ॥ ২৪ ॥

ত্রীতি । হে ভৈমি ত্বং বদ্যস্ত্র নলস্ত ভাৰ্য্যা স্তাঃ ভবেত্ত্বিহ ত্রীসংকা-  
শাসি লক্ষ্মীতুল্যাসি ত্রীবৎ-সংকাশতে শোভত ইতি সা । কীদৃশস্ত্র নলস্ত  
শশিনা নিকাশং তুল্যমাস্ত্রং বদনং যস্ত্রাসৌ তস্ত্র । এবমরিলোকানাং যা  
আশা বাঞ্ছা তামশ্রুতি নাশয়তীতি সঃ তস্ত্র এবং কুমারিকাশাস্ত্রস্ত কুমারি-  
কাভিরপরিণীতাভিঃ স্ত্রীভিরাসাস্ত্রস্ত বাঙ্ছিতস্ত্র ॥ ২৫ ॥

দময়ন্তী সাক্ষাৎ দৈত্যশিল্পী ময়ের বিনিম্বিত সৰ্বলোকমোহিনী  
মায়ার শ্রায়, সখীগণের সহিত বিচরণ করিয়া থাকেন । তাঁহার শরীর মন  
সর্বদাই প্রফুল্লভাবাপন্ন । হংসগণ তাঁহার সমীপে গমন করিয়া বলিতে  
লাগিল ॥ ২৪ ॥

অয়ি ভৈমি ! রাজা নল, শশাঙ্কের শ্রায়, বদনমণ্ডলে সমলঙ্কৃত ।  
বিপক্ষপক্ষীয় ব্যক্তিবর্গের আশা বিনাশ করিয়া থাকেন । অপরিণীতা স্ত্রী  
সকল তাঁহারে পাইবার জন্ত স্বতঃপরতঃ অভিলাষিণী হয় । অতএব তুমি  
যদি তাঁহার পত্নী হও, তাহা হইলে, স্বয়ং লক্ষ্মীতুল্য হইবে ॥ ২৫ ॥

ইতি হাংসেনোদিতয়া গণেন ভৈম্যা মুদা রসেনোদিতয়া ।  
 ন বভাসেনোদিতয়া স্মরেণ স পুনর্নলোকসেনোদিতয়া ॥ ২৬ ॥  
 তা বহুধাবাযস্ত্রৈণ্যঃ পুনরস্ত সন্নিধাবাযস্ত ।  
 তাঞ্চ নিধাবাযস্ত ব্যনুবংস্তুলনায় ন বিবুধাবাযস্ত ॥ ২৭ ॥

ইতি হাংসেন গণেন উদিতয়া মুদা রসে নোদিতয়া স্মরেণ উদিতয়া ভৈম্যা ন বভাসে ন  
 তু পুনঃ তয়া সঃ নলোকসে অনোদি ॥ ২৬ ॥

তাঃ বাযস্ত্রৈণ্যঃ যন্ত তুলনায় বিবুধাঃ বা ন আযস্ত্রৈণ্যো অস্ত সন্নিধৌ পুনঃ আযস্ত্রৈণ্যঃ  
 তাঃ চ বহুধা ব্যনুবন্ ॥ ২৭ ॥

ইতীতি । ইত্যুক্তক্রমেণ হাংসেন গণেন হংসসার্থেন উদিতয়োক্তয়া  
 মুদা আনন্দেন হেতুনা রসে শৃঙ্গারে নোদিতয়া প্রেরিতয়া স্মরেণ কামেন  
 উদিতয়া উদয়ঃ প্রাপ্তয়া যুবত্যোতি যাবৎ । এতাদৃশা ভৈম্যা ন বভাসে  
 ইতি ন অপি তু বভাসে । পুনস্তয়া ভৈম্যা স হংসগণো নলোকসে নলগৃহায়  
 অনোদি প্রেষিতঃ ॥ ২৬ ॥

তা ইতি । পুনস্তা বাযস্ত্রৈণ্যঃ বয়সাম্পক্ষিণামিমাঃ বাযস্ত্রৈণ্যঃ হংস-  
 পংক্তয়ঃ ইতি যাবৎ অস্ত নলস্ত সন্নিধৌ সমীপে আযন্তাগত্য তাং ভৈমীঃ  
 বহুধা নানাপ্রকারেণ ব্যনুবন্ অস্তবন্ তুষ্টিবুরিতি যাবৎ । কিন্তুুতে সন্নিধৌ  
 আযস্ত্রৈণ্যঃ ধনাগমস্ত্রৈণ্যো আকরে আশ্রয়ে বা । অস্ত কস্ত যন্ত তুলনায়  
 বিবুধা অপি দেবা অপি ন ভবন্তি । বাশকোহপ্যর্থকঃ ॥ ২৭ ॥

হংসগণ এইপ্রকার कहিলে, দময়ন্তীর অন্তঃকরণে আত্মাদরসের সঞ্চার  
 বশতঃ শৃঙ্গাররসের আবির্ভাব হইল । তিনি সেই রসাবেশে পরিচালিতা ও  
 মদন কর্তৃক প্রণোদিতা হইয়া, যার পর নাই শোভা ধারণ করিলেন এবং  
 হংসদিগকে নলসকাশে পুনরায় পাঠাইয়া দিলেন ॥ ২৬ ॥

সেই হংস সকল ধনাগমের আকরস্বরূপ রাজা নলের সকাশে গমন  
 করিয়া, নানাপ্রকারে ভৈমীর প্রশংসাগানে আবৃত্ত হইল । দেবগণও এই  
 নলের সহিত তুলনালাভে সমর্থ হন না ॥ ২৭ ॥

ইতি সবিনামানিতয়া জহ্রে ভৈম্যা নলোপি নামানিতয়া ।

স্বাস্থ্যং নামানিতয়া শিশ্বে চ বিচিস্ত্য তস্য নামানিতয়া ॥২৮॥

অথ সমুদ্রাগন্ত স্নানস্থানলঙ্কতেঃ সমুদ্রাগন্ত ।

যৌবনমুদ্রাগন্ত স্বস্তারত্নস্ত সাদমুদ্রাগন্ত ॥ ২৯ ॥

ইতি বিনা মানিতয়া নাম স্বাস্থ্যং অনিতয়া ভৈম্যা তয়া অমানিতয়া ন সঃ নলঃ অপি জহ্রে  
তস্ত নামানি বিচিস্ত্য শিশ্বে চ ॥ ২৮ ॥

অথ সমুদ্রাগন্ত স্নানস্থান অলঙ্কতেঃ সমুদ্রাগন্ত যৌবনমুদ্রাগন্ত উদ্রাগন্ত স্বস্তারত্নস্ত  
সাদঃ ॥ ২৯ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ বিনা হংসেন মানিতয়া পূজিতয়া কৃত-  
স্তোত্রেতি যাবৎ । নাম সম্ভাবনায়াং । স্বাস্থ্যং সুখমনিতয়া অপ্রাপ্তয়া তয়া  
ভৈম্যা । ধীরোপি নলঃ জহ্রে হতঃ বশীকৃত ইতি যাবৎ । পুনস্তস্ত নলস্ত  
নামানি বিচিস্ত্য নলনৈষধেত্যাदि চিস্তয়িত্বা শিশ্বে স্পৃশ্ণম্ । কীদৃক্ নলঃ  
অমানিতয়া ন উপলক্ষিতঃ মানিনো ভাবো মানিতা তস্তা অভাবঃ অমা-  
নিতা তয়া ন উপলক্ষিতঃ অভিমানযুক্ত ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

অথেতি । অথানন্তরং সমুদ্রাংচ অগশ্চ সমুদ্রাগৌ সাগরপর্কতো ভাভ্যাং  
সহিতস্ত । স্নানস্থান পৃথীপর্যাস্তানলঙ্কতেরলঙ্কারভূতস্ত । সমুদ্রাগন্ত মুদমানন্দঃ  
রাতি দদাতীতি মুদ্রঃ মুদ্রশাসাবগশ্চ সঃ তেন সহ বর্ততে ইতি তাদৃশস্ত ।  
যদ্বা রাজা কীদৃশঃ সমুৎ সহর্ষঃ ত্রাক্ ঝটিতি অস্ত স্তারত্নস্তেত্যর্থঃ । যদ্বা  
মুচ্চাসৌ রাগোহনুরাগঃ স চ মুদ্রাগৌ ভাভ্যাং সহিতস্ত এবং যৌবনমুদ্রা  
স্তনোদ্রেকাদিচিহ্নং তদগতস্ত প্রাপ্তস্ত । এবং উদ্রাগন্ত উৎ উদ্গতো রাগো-  
হননুরাগঃ পীড়া বা যস্ত তস্ত । “রাগো মৎসরে লোহিতাদিমু । ক্রেশা-

দময়ন্তী নলবিরহে নিতান্ত অসুখিনী হইয়াছিলেন । তাঁহার নল ও  
নৈষধ প্রভৃতি নামমালা চিন্তা করিয়া, শয়ন করিয়া থাকিতেন । হংসগণ  
এইরূপে তাঁহার গুণগান করিলে, তিনি সেই অভিমানধন পরমধৈর্য্যশালী  
নলকেও বশীকৃত করিলেন ॥ ২৮ ॥

দময়ন্তী নিজ মৌল্যাদি গুণে সাগরপর্কতশালিনী মেদিনার প্রত্যস্ত  
প্রদেশ পর্যাস্ত অলঙ্কৃত করিয়াছিলেন । তাঁহার শরীরে আহ্লাদ ও অনুরাগ  
যুগপৎ বিরাজমান ছিল এবং স্তনোদ্ভেদাদি যৌবনচিহ্ন সমুদায় পদগ্রহণ



দৃষ্ট্ৱ। রাজাতনুত স্বয়ম্বরং বিধিবদিন্দ্ররাজাতনুতঃ ।

যন্ত জরাজাতনুতঃ পৃথগ্ব্যাথামৌ জনাদ্ররাজাতনুতঃ ॥৩০॥

তং হাসেনাপালিঃ স্বয়ম্বরং ক্ষিতিভুজাং সসেনাপালিঃ ।

ন বভাসেনাপালিঃ অগেষু যৈঃ শিরসি যা রসেনাপালি ॥৩১॥

দৃষ্ট্ৱ। অসৌ রাজা ইন্দ্ররাজাতনুতঃ স্বয়ম্বরং বিধিবৎ আতনুত অতনুতঃ জনাং ররাজ যন্ত তনুতঃ জরাজা ব্যাথা পৃথক্ ॥ ৩০ ॥

ক্ষিতিভুজাং সসেনাপালিঃ আলিঃ হাসেন তং স্বয়ম্বরং আপ নাপালিঃ অক্ এষ ন বভাসে ন বা রসেন যৈঃ শিরসি অপালি ॥ ৩১ ॥

দাবনুৱাগে চ গাক্সারাদা"বিতি মেদিনী। স্বস্তুতারদ্রশ্র সাদং অবসাদং কামজহুঃখং ॥ ২৯ ॥

দৃষ্টেতি দ্বিতীয়েনাশ্রয়ঃ। অসৌ রাজা ভীমঃ স্বয়ম্বরং বিধিবৎ আতনুতাকরোং। যৌ রাজা অতনুতঃ মহতো জনাং মনুষ্যাং ররাজ শুশুভে। যন্ত তনুতো দেহাং জরাজা জরোংপর্য ব্যাথা পৃথক্ ভিন্না। বহুমধ্যে স্তনুৱোরো যুবা চেতি ভাবঃ। কীদৃশৌ রাজা ইন্দ্ররাজাতনুতঃ ইন্দ্রিৱা লক্ষ্মী-স্তম্ভাঃ সকাশাজ্জাতৌ যঃ কামস্তেন নুত স্ততঃ কামাধিকস্তনুৱর ইতি যাবৎ ॥ ৩০ ॥

তমিতি। ক্ষিতিভুজাং রাজামালিঃ পণ্ডিত্বহাসেন হর্ষাদিনা তং দম-য়ন্ত্যাঃ স্বয়ম্বরমাপ প্রাপ। যদ্বা কীদৃশী আলিঃ হাসেন উপলক্ষিতেতু্যপ-লক্ষণে তৃতীয়া। কীদৃশী আলিঃ সসেনাপালিঃ সেনাপালয়ঃ সেনাশ্র-স্তদযুক্তা। সা অক্ মালা এবু রাজসু ন বভাসে ইতি কাকুঃ অপিতু শুশুভে ইত্যর্থঃ। সা কা যা অক্ মালা তৈঃ রাজভিঃ শিরসি রসেন স্নেহেন অপালি করিয়াছিল। অনঙ্গ-রাগের উদ্রেকবশতঃ তিনি নিতান্ত অবসন্নভাবে পন্ন হইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

রাজা ভীম আপনার ছহিত্রৱেৱর এইপ্রকার অবসাদ অবলোকন করিয়া, যথাবিধানে স্বয়ম্বরের অমুষ্ঠান করিলেন। সেই ভীম মহিমশালী ব্যক্তিগণের অগ্রগণ্য। তাহাঁর দেহ হইতে জরাজনিত ব্যাথা পরিহৃত হইয়াছিল। স্বয়ং কাম তাহাঁর সৌন্দর্য্যের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

নরপতিগণ স্ব স্ব সেনানী সমভিব্যাহারে সহস্র বদনে সেই স্বয়ং-বরে সমাগত হইলেন। তাহাঁদের সকলেরই মস্তকে মালা বিরাজমান

তাং গাং সেনারাজিঃ স্বর্গসদাং যৈঃ সদারসেনারাজি ।

আয়াসেনারাজিক্রিয়তিরিপৌ চলতি বিবুধসেনারাজি ॥৩২॥

সোধ পরমহস্তেন প্রাপি নলেনোৎসবঃ পরমহস্তেনঃ ।

ক্ষুরিতপরমহস্তেন প্রবভৌ রবিণেব তৎপুরং পরমহস্তেন ॥৩৩॥

আজিক্রিয়তিরিপৌ বিবুধসেনারাজি চলতি স্বর্গসদাং সেনারাজিঃ আয়াসেন তাং গাং আর  
যৈঃ সদা রসেন অরাজি ॥ ৩২ ॥

অথ পরমহস্তেন নলেন পরমহস্তেনঃ সঃ উৎসবঃ প্রাপি তেন তৎপুরং ক্ষুরিতপরমহস্তেন  
রবিণা অহঃ ইব পরং প্রবভৌ ॥ ৩৩ ॥

অরক্ষি ধ্বতেত্যর্থঃ । কিন্তু তা অক্ নাপালিঃ অপগতা অলয়ো যন্তাঃ সা  
অপালিঃ ন অপালিঃ সত্রমরেত্যর্থঃ তেষাং শিরঃস্থ ইন্দ্রনীলাদিমণিমন্ত্রা  
ভৃঙ্গাভাবপি ভৃঙ্গবত্তথা মালা শোভতে স্মেতি ধ্বনিঃ ॥ ৩১ ॥

তামিতি । আজিক্রিয়তিরিপৌ আরজৌ সংগ্রামে ক্ষয়িতা নাশিতা রিপবঃ  
শত্রবো যেন সঃ তস্মিন্ । বিবুধসেনারাজি বিবুধা দেবাস্তেষাং যা সেনা  
তস্তা রাট্ সঃ তস্মিন্ । ইন্দ্রে চলতি সতি স্বর্গসদাং দেবানাং সেনারাজিঃ  
সেনাপঙ্ক্তিরায়াসেন শ্রমেণ তাং গাং বিদর্ভদেশোপলক্ষিতাং ভুবং আর  
প্রাপ । যৈঃ স্বর্গসন্তিঃ সদা সর্বদা রসেন ভৈরবানুরাগেণ অরাজি শোভি-  
তম্ ॥ ৩২ ॥

সোধেতি । অথ অনন্তরং পরমহস্তেন পরম উৎকৃষ্টো হস্তঃ করো  
যন্ত সঃ তেন আজানুলম্বিতভূজেনেত্যর্থঃ । স উৎসবঃ স্বয়ম্বরঃ প্রাপি  
প্রাপ্তঃ । কথম্বৃতঃ উৎসবঃ পরমহস্তেনঃ পরেষাং মহাঃ পরমহাস্তেষাং

হইয়াছিল । তাহারা পরম প্রীতি সহকারে উহা ধারণ করিয়াছিলেন ।  
অলিকুল উহা পরিত্যাগ করে নাই ; মনোহর গন্ধে আমোদিত হইয়া,  
উহাতে শ্রেণীবদ্ধ হইয়াছিল ॥ ৩১ ॥

যিনি যুদ্ধে শত্রুকুল নিশ্চূল করিয়াছেন, সেই দেবসৈন্তের অধিনেতা  
ইন্দ্র উল্লিখিত স্বয়ংবরোদ্দেশে প্রস্থান করিলে, ভৈরবীর প্রতি অনুরাগবশতঃ  
সর্বদা শোভমান স্বর্গবাসিগণের সেনারাজি আয়াসস্বীকারপূরঃসর বিদর্ভ-  
দেশে সমাগত হইল ॥ ৩২ ॥

ঐ স্বয়ংবর শত্রুপক্ষীয়দিগের উৎসবপরম্পরা তিরস্কৃত করিয়াছিল ।  
আজানুলম্বিত-বাহু-বিশিষ্ট নল তথায় উপনীত হইলেন । দিনকর পরম-

ক্ষিপ্তলসন্নালীকান্ অহিতেষু মুখেন্দুতুলিতসন্নালীকান্ ।

রাজ্ঞঃ সন্নালীকান্ কান্তির্বিবুধাংশ্চ নাহসন্নালীকান্ ॥৩৪॥

অজনি কলাপাস্ত্রস্তং স্বযশোহ্নিজকমহঃকলাপাস্ত্রস্তং ।

শত্রুকলাপাস্ত্রস্তং প্রেক্ষ্য নলং সুরততিঃ কলাপাস্ত্রস্তং ॥৩৫॥

নালী কান্তিঃ অহিতেষু ক্ষিপ্তলসন্নালীকান্ মুখেন্দুতুলিতসন্নালীকান্ সন্নালীকান্ কান্  
রাজ্ঞঃ বিবুধান্ চ ন অহসৎ ॥ ৩৪ ॥

সুরততিঃ তং নলং স্বযশঃ পাস্ত্রস্তং অনিজকমহঃকলাপাস্ত্রস্তং শত্রুকলাপাস্ত্রস্তং কলাপাস্ত্রং  
প্রেক্ষ্য কলা অজনি ॥ ৩৫ ॥

স্তেনস্তঙ্করঃ। “মহ উৎসবতেজসো”রিত্যমরঃ। পরমুৎকৃষ্টঃ তৎ পুরং ভীম-  
নগরং তেন নলেন প্রবভৌ শুভভে। কেন কিমিব ক্ষুরিতপরমহস্তেন  
ক্ষুরিতা পরমা উৎকৃষ্টা হস্তাঃ কিরণা যস্ত তেন রবিণা অহঃ দিনমিব ॥৩৩॥

ক্ষিপ্তেতি। নালী নলশ্রেয়ং নালী কান্তিঃ কান্ রাজ্ঞো নৃপান্ চ পুনঃ  
কান্ বিবুধানাহসদপিতু সর্বানিব। কীদৃশান্ অহিতেষু শত্রুযু ক্ষিপ্তলসন্ন-  
ালীকান্ ক্ষিপ্তাঃ প্রেরিতাঃ লসন্তী দীপ্যমানা নালীকা বাণবিশেষা যৈস্তান্।  
এবং মুখেন্দুতুলিতসন্নালীকান্ মুখেন্দুভিস্তুলিতানি সন্তি সমীচীনানি নালী-  
কানি পদ্মানি যৈস্তান্। এবং সন্নালীকান্ সন্নমপগতমলীকং কপটাদি  
যেষাং তে তান্। যদন্ বিসরণগতোঃ ক্রঃ ॥ ৩৪ ॥

অজনীতি। সুরততির্দেবপংক্তিঃ তং নলং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা কলা জড়া  
কিংকর্তব্যতামুচ্যেতি যাবৎ অজনি জাতা বভূবেত্যর্থঃ। কীদৃশং নলং স্বীয়ং  
প্রক্ষুরিত-করনিকর-বিস্তার-পুরঃসর সমুদিত হইলে, দিবসের যেমন অসীম  
সুখমার সঞ্চার হয়, মহারাজ নলের পদার্পণে ভীমনগরীরও তৎপ্রকার  
শোভার আবিষ্কার হইল ॥ ৩৩ ॥

তথায় যে সকল দেবগণ ও নরপতিবর্গ সন্নিহিত হইয়াছিলেন, তাঁহারা  
সকলেই শক্রমণ্ডলীতে সবিশেষ দীপ্তিবিশিষ্ট নালীকনামক শরপরম্পরা  
প্রয়োগ করিয়াছিলেন। তাঁহাদের সকলেরই বদনচন্দ্রমা উৎকৃষ্টজাতীয়  
পদ্মের সমান এবং সকলেই সর্বপ্রকার কপটাচার পরিহার করিয়াছেন।  
নলের সৌন্দর্য্য তাঁহাদের মধ্যে সকলকেই উপহাসিত করিয়াছিল ॥ ৩৪ ॥

নল সম্যক্ প্রকারে স্বীয় যশঃ রক্ষা ও পরকীয় প্রভুত্ব দূরে পরাহত  
করিয়াছিলেন। শত্রুগণ সকলেই তাঁহার প্রভাবে পর্য্যদস্ত হইয়াছিল।

স্বর্নিলয়ানামনলক্লতমপি জেতুন্ততিঃ শ্রিয়ানামনলম্ ।

যমজ্যেয়ানামনলশ্রোচে শক্রস্তমরিচয়ানামনলম্ ॥ ৩৬ ॥

বদ কামায়াসন্নস্ত্রৈম্যৈ যদগুণাঃ শ্রমায়াসন্নঃ ।

শ্রেষ্ঠতমায়াসন্নস্ত্রান্দ্রিষ্টা নতু জনঃ স্বমায়াসন্নঃ ॥ ৩৭ ॥

শক্রঃ তং অজ্যেয়ানাং অরিচয়ানাং অনলং নলং নাম শ্রোচে স্বর্নিলয়ানাং ততিঃ অনল-  
ক্লতং অপি যং শ্রিয়া জেতুং অনলম্ ॥ ৩৬ ॥

তং ভৈম্যৈ নঃ কামায়াসং বদ যদগুণাঃ নঃ শ্রমায় আসন্ যা শ্রেষ্ঠতমা আসন্নঃ জনঃ স্বমায়া-  
সন্নঃ যান্ ন তু দ্রষ্টা ॥ ৩৭ ॥

যশঃ পাশ্রস্তঃ রক্ষস্তম্ । অনিজকমস্বকীয়ং মহন্তেজঃ তশ্চ কলাং অংশং  
প্রভুত্বমিতি যাবৎ অপশ্রাস্তমরক্ষস্তম্ । যদা নিজকং স্বকীয়ং মহন্তেজঃ  
তশ্চ কলাং আপাশ্রস্তঃ দূরতঃ প্রসারয়ন্তমিত্যর্থঃ । এবং শক্রকলাপাশ্রস্তং  
শত্রুগাং কলাপাঃ সমূহান্তানশ্রুতি ক্ষিপতীতি সঃ তম্ । অথবা অশ্রুতঃ  
অসিনা অস্ত্রো যশ্চ এতাদৃশঃ শত্রুকলাপো যশ্চ । এবং কলাপাশ্রং কলাং  
পাতীতি কলাপশ্চন্দ্রস্তংসদৃশং মুখং যশ্চ তম্ । “কলাপো ভূষণে বর্হে তুগীরে  
সংহতেপি চে”ত্যমরঃ ॥ ৩৫ ॥

স্বর্যিতি । শক্র ইন্দ্রস্তং নলং শ্রোচে উবাচ । নাম সম্ভাবনায়াং । তং  
কং যমনলক্লতমপ্যালঙ্কাররহিতমপি নলং স্বর্নিলয়ানাং দেবানাং ততিঃ  
শ্রেণিঃ শ্রিয়া শোভয়া জেতুং তিরস্কর্তুমনলং ন অলং সমর্থ্য । কিন্তু তং  
নলং অজ্যেয়ানামত্বেজৈর্মশক্যানামরিচয়ানাং শক্রযুথানামনলমগ্নিঃ দাহ-  
কত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥

তদেতি । হে নল ত্বং তশ্চৈ ভৈম্যৈ নোইচ্ছাকং কামায়াসং কামেন  
ক্লতো য আয়াসস্তং বদ ত্বংক্লতে দেবান্ কামঃ পীড়য়তীতি ভাবঃ । তশ্চৈ  
তাঁহার বদনমণ্ডল সাক্ষাৎ কলাপতি চন্দ্রের স্থায় । সুরগণ তাঁহাকে দর্শন  
করিয়াই, কিংকর্তব্যবিমূঢ় হইয়া রহিলেন ॥ ৩৫ ॥

তাঁহার শরীরে কোনরূপ অলঙ্কার ছিল না । তথাপি, সুরগণ স্ব স্ব  
শোভা সহায়ে তাঁহারে তিরস্কৃত বা পরাভূত করিতে কোন মতেই সমর্থ  
হইলেন না । অধিক কি, তিনি অজ্যেয় শক্রগণেরও সাক্ষাৎ অগ্নি । ইন্দ্র  
তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া, কহিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

হে নল ! যাঁহার গুণপরম্পরা আমাদের খেদের নিমিত্তীভূত হইয়াছে,

ইতি সরবেকেহাস্তমাস্ত স মুকুলঃ সুরপ্রবেকেহাস্ত ।

তাং অবিবেকেহাস্তঃ শ্রয়তি স্ত্রী তত্র পার্থিবেকেহাস্ত ॥ ৩৮ ॥

হরিপবমানযমানান্দূতোহস্মি নলো মহারমানযমানান্ ।

ভবতীং মানযমানান্ ভৈমি সুরাশ্বিক্চি মহিমমানযমানান্ ॥ ৩৯ ॥

সুরপ্রবেকে ইতি সরবে কে হাস্তঃ মুকুলঃ স্ত্রী অবিবেকেহাস্তঃ সঃ তাং অহাস্ত পার্থিবে  
শ্রয়তি তত্র কা স্ত্রী ইহ আস্ত ॥ ৩৮ ॥

ভৈমি হরিপবমানযমানাঃ দূতঃ নলঃ অস্মি ; মহারমানযমানান্ ভবতীং মানযমানান্  
ইমান্ সুরান্ মহং অয়মানান্ বিদ্ধি ॥ ৩৯ ॥

কষ্টে যদগুণাঃ যন্তাঃ গুণা নোহস্মাকং শ্রমায় খেদায় আসন্ অভবন্ শমা-  
য়েতি পাঠে শাস্ত্র্য ইত্যর্থঃ । অথ চ যা শ্রেষ্ঠতমা অত্যন্তমুৎকৃষ্টা । পুন-  
স্তত্রত্যাগং আসন্নো জনো দ্বারপালকাদিস্থাং ন দ্রষ্টা ন দ্রক্ষ্যতি । কীদৃশস্তং  
স্বমায়াসন্নঃ স্বস্ত তব মৎপ্রসাদজন্তা যা মায়া কপটঃ তয়া সন্নঃ আচ্ছন্নঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতীতি । সুরপ্রবেকে সুরশ্রেষ্ঠে ইন্দ্রে ইতি উক্তপ্রকারেণ সরবে  
সশব্দে সতি এবমুক্তবতি সতীত্যর্থঃ । কে মন্তকে হাস্তঃ হস্তসম্বন্ধিমুকুলঃ  
স্ত্রী মন্তকে অঞ্জলিং কৃত্বা স নলঃ তাং দময়ন্তীং অহাস্ত জগাম । কীদৃশঃ সঃ  
অবিবেকশ্রদ্ধানবিশেষস্ত যা ইহা চেষ্টা তয়া অন্তঃ রহিতঃ যদ্বা নলং দৃষ্টবতী  
দময়ন্তী নাগ্নাং বরিষ্যতীতি ইন্দ্রস্ত যোহবিবেকস্তজ্জনিতয়া চেষ্টয়া অন্তঃ  
প্রেষিত ইত্যর্থঃ । পার্থিবে নলে তত্র শ্রয়তি গতবতি সতি কা স্ত্রী ইহ স্থলে  
আস্ত অতিষ্ঠং ন কাপীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

হরীতি । হরিরিন্দ্রো অগ্নিশ্চ পবমানো বরুণো বায়ুশ্চ যমঃ কৃতান্ত-

যিনি যাবতীয় ললনাগণের ললামভূতা, তুমি সেই দময়ন্তীকে গিয়া বল,  
তোমার জন্ত কাম দেবগণকে অতিমাত্র ক্লেশ প্রদান করিতেছে । তুমি  
যখন ভৈমীর নিকট গমন করিবে, তখন আমার প্রসাদজনিত স্বদীয় মায়ায়  
আচ্ছন্ন হইয়া, দ্বারপাল প্রভৃতি আসন্নবর্তী লোকসকলও তোমাকে  
দেখিতে পাইবে না ॥ ৩৭ ॥

সুরপতি ইন্দ্র এইপ্রকার বাক্য প্রয়োগ করিলে, সৰ্কসতোভাবে বিবেক-  
বিশিষ্ট নল মন্তকে অঞ্জলি বন্ধন করিয়া, দময়ন্তীর সকাশে গমন করিলেন ।  
তিনি গমন করিলে, কোন স্ত্রীলোকই তথায় থাকিতে পারিল না ? ॥ ৩৮ ॥  
তিনি দময়ন্তীর সকাশে সমাগত হইয়া, বলিতে লাগিলেন, আমি নল ।

তুল্যোহ্প্রসাদেহিপ্রভবো মগ্নাঃ স্মরপ্রসরসাদেহি ।

তানভিসরসাদেহি স্রজং নাকাং স্রথং সরসাদেহি ॥৪০॥

ইতি কৃতসামারবতঃ স্রলোকান্তমুখেন সামারবতঃ ।

ন রিরংসামারবত স্রলাদিব নলোৎকমানসামারবতঃ ॥ ৪১ ॥

অপ্সরসা তুল্যে দেহিপ্রভবঃ স্মরপ্রসরসাদে মগ্নাঃ হি সা তান্ অভিসর স্রজং চ দেহি সরসাং  
নাকাং স্রথং চ এহি ॥ ৪০ ॥

নলোৎকমানসা সা ইতি তন্মুখেন কৃতসামারবতঃ মারবতঃ স্রলোকাং মানবতঃ স্রলাং ইব  
রিরংসাং ন আর বত ॥ ৪১ ॥

স্তেবাং দূতো নলনামাহমস্মি । ইমানিন্দ্রাদীন্ স্ররান্ মহং তব স্বয়ম্বরমর-  
মানান্ প্রাপ্তান্ বিদ্ধি জানীহি । কীদৃশান্ মহারমানয়মানান্ রমা লক্ষ্মীঃ  
নয়ো নীতিঃ মানশ্চিত্তসমুন্নতিঃ মহাস্তো রমানয়মানা যেষাং তে তান্ । এবং  
ভবতীং স্বাং মানয়মানান্ স্বীকুর্ষতঃ ॥ ৩৯ ॥

তুল্যে ইতি । হে অপ্সরসা তুল্যে রস্তাদিসদৃশে দেহিপ্রভবো মনুষ্যা-  
দীনামীশ্বর্য দেবাঃ স্মরপ্রসরসাদে স্মরশ্র কামশ্র যঃ প্রসরঃ প্রসারস্তজ্জগ্রে  
সাদে ছুঃখে মগ্নাঃ । হি যতঃ অতঃ সা স্বং তান্ দেবান্ অভিসর স্বীকুরু ।  
পুনঃ স্রজং মালাং দেহি । সরসাং স্রধাসংসর্গাদিয়ুক্তান্নাকাং স্বর্গাং স্রথমেহি  
প্রাপুহি ॥ ৪০ ॥

ইতীতি । সা ভৈমী স্রলোকাদিন্দ্রাদিদেবগণাং রিরংসাং রস্তমিচ্ছাং

ইন্দ্র, অগ্নি, বরুণ, বায়ু ও যম ইহাঁদের দৌত্যভার বহন করিয়া আসিয়াছি ।  
এই সকল দেবতা স্বদীয় স্বয়ংবর-মহোৎসবে সমাগত হইয়াছেন, জানিবে ।  
ইহাঁরা সকলেই নিরতিশয় লক্ষ্মীবান্ ও অতিমাত্র নয়শালী । ইহাঁদের  
চিত্তসমুন্নতিরও সীমা নাই । ইহাঁরা সকলেই তোমার প্রতি কামনা-  
পরায়ণ ও সন্তুষ্টিত হইয়াছেন ॥ ৩৯ ॥

অগ্নি রস্তাদি অপ্সরাগণের সদৃশি দময়ন্তি ! মনুষ্যাদি শরীরিগণের প্রভু  
এই সকল দেবতা কামের অতিমাত্র প্রোত্খ্যবজনিত অবসাদ-ছুঃখে মগ্ন  
হইয়াছেন । অতএব তুমি ইহাঁদিগকে বরণ কর এবং মালা প্রদান করিয়া,  
সর্ব্বথা সকলসৌভাগ্যসম্পন্ন স্বর্গলোকের স্রথসম্ভোগ কর ॥ ৪০ ॥

ভৈমীর মন একমাত্র নলের প্রতিই সাতিশয় আসক্ত হইয়াছিল ;

সা বিররাজায়তয়া বীক্ষ্য দৃশা তং স্মরাতুরা অজায়তয়া ।

স্থিতিরত্রাজায়তয়াহ্যাসদাঞ্চাভাষি নিষধরাজায়তয়া ॥ ৪২ ॥

বা আয়তয়া দৃশা অত্র তং বীক্ষ্য স্মরাতুরা অজায়ত সা বিররাজ তয়া নিষধরাজায় হ্যাসদাঃ  
চ স্থিতিঃ অজায়তয়া অভাষি ॥ ৪২ ॥

ক্ৰীড়াং ন আর প্রাপ । কিন্তুতাং তন্মুখেন নলমুখেন ইতি পূর্বোক্তায়াং  
কৃতসামারবতঃ কৃতঃ সামস্ত্র সাস্থনায়াঃ আরবঃ শব্দো যেন ততঃ । পঞ্চম্যা-  
স্তসিল্ । এবং মারবতঃ মারো মদনস্তদ্বতঃ বত খেদে । কীদৃশী সা নলোৎক-  
মানসা নলে উৎকমুৎকষ্টিতং মানসং চেতো যন্তাঃ সা । কস্মাদিব মারবতঃ  
স্থলাদিব মরোরিদং মারবং তাদৃশাং স্থলাদিব মকসম্বন্ধিদেদশাদিব । যথা  
হংসঃ নলোৎকমানসঃ নলে জলোৎপন্নপদার্থে বিসে উৎকষ্টিতচিত্তো মক্খ-  
সংভূতবস্ততো রিরংসাং নাপ্নোতি । যদ্বা কৃতসামেতি দময়ন্ত্যা বিশেষণং কৃতং  
সাম সাস্থনং যয়া সা । আরবতঃ শব্দং কুর্কৃত ইতি স্মরলোকবিশেষণম্ ॥৪১॥

সেতি । সা ভৈমী বিররাজ বিশেষণে গুণভেদে । সা কা বা আয়তয়া  
বিশালয়া দৃশা দৃষ্ট্যা অত্র ভবনে তং নলং বীক্ষ্য দৃষ্টা স্মরাতুরা কামব্যাপ্তা  
অজায়ত অভূৎ । অপরং তয়া ভৈম্যা নিষধরাজায় নলায় হ্যাসদাং দিবি  
সীদন্তীতি হ্যাসদো দেবাস্তেযাং স্থিতিঃ স্থানং অজায়তয়া জায়মাঃ ভাবো  
জায়তা ন জায়তা অজায়তা তয়া অভাষি অবাতি । স্ত্রীস্বেন দেবান্ ন বৃত-  
বতীতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

স্মরতাং, তিনি এইরূপে কামাকুলচিত্ত দেবগণের উদ্দেশে সাস্থবাদ প্রয়োগ  
করিলে, পদ্মমূণালে নিতাস্ত্র সমুৎস্রক হংস যেমন মক্খস্থলীতে বিহার  
করিতে কোনমতেই সম্মত হয় না ; ভৈমীও সেইরূপ সেই দেবগণের  
সহিত বিহার-বাসনায় কোন প্রকারেই বন্ধা হইলেন না ॥ ৪১ ॥

দময়ন্তী আয়ত লোচনে রাজা নলকে তথায় দর্শন করিয়াই, কাম-  
বশে নিতাস্ত্র অভিভূত হইয়া পড়িলেন । তৎকালে তাঁহার শোভারও  
সীমা রহিল না । তিনি নলকে স্পষ্টই বলিলেন, পত্নীরূপে দেবগণকে বরণ  
করিবেন না ॥ ৪২ ॥

তস্তা দেবাদ্যস্ত প্রণম্য চ নলেন ধীঃ পদেবাদ্যস্ত ।

সতি নিনদেবাদ্যস্ত স্বয়ং প্রিয়ায়াঃ পদং মুদেবাদ্যস্ত ॥ ৪৩ ॥

অথ তরসা সারঙ্গেষ্যনুপতিগণোহস্থিত পদেষু সারঙ্গেষ্যং ।

চঞ্চলসারঙ্গেষ্যন্ দময়ন্তী চাক্ষিতুলিতসারঙ্গেষ্যং ॥ ৪৪ ॥

নলেন অস্ত্র দেবাদ্যস্ত পদে প্রণম্য বাদ্যস্ত নিনদে সতি তস্তাঃ ধীঃ অবাদি স্বয়ং যন্ত্র মুদে প্রিয়ায়াঃ পদং অব্যং ॥ ৪৩ ॥

অথ অয়ং নুপতিগণঃ সারং গেয়ং অয়ন্ তরসা চঞ্চলসারঙ্গে রঙ্গে পদেষু অস্থিত সা ইয়ং চাক্ষিতুলিতসারঙ্গা দময়ন্তী চ পদেষু অস্থিত ॥ ৪৪ ॥

তস্তা ইতি । নলেনাশ্র দেবাদ্যস্ত সুরমুখ্যশ্চেন্দ্রস্ত্র পদে চরণে প্রণম্য অভিবাদ্য তস্তাঃ ভৈম্যাঃ ধীর্বুদ্ধিরবাদি উক্তা । কস্মিন্ সতি বাদ্যস্ত তূর্যাদের্নির্নদে শব্দে সতি । যন্ত্র নলস্ত্র মুদে আনন্দায় প্রিয়ায়াঃ পদং বাক্যং অব্যং প্রাপ । যদ্বা অস্ত্র কস্ত্র যশ্চেন্দ্রস্ত্র মুদে হর্ষায় প্রিয়ায়াঃ পদং স্থানমবাং জগাম নল ইতি শেষঃ । ভৈমী স্বাং ন বৃণুত ইত্যুক্তবানিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

অথেতি । অথানন্তরময়ং নুপতিগণো রাজলোকো রঙ্গে স্বয়ংবরসভায়াঃ তরসা বেগেন পদেষু ভীমকল্পিতমঞ্চস্থানেষু অস্থিত আসীৎ । নুপতিগণঃ পদাশ্রকৃত ইতি পাঠে পদানি চরণবিভাসান্ অকৃত অকরোদিত্যর্থঃ । কিং কুর্সন্ সারং উৎকৃষ্টং গেয়ং অয়ন্ গীতং শৃণ্বন্বিতি ভাবঃ গত্যর্থো জ্ঞানার্থঃ । কীদৃশে রঙ্গে চঞ্চলসারঙ্গে সৌরভ্যাধিক্যেন চঞ্চলাঃ সারঙ্গা ভ্রমরা যত্র তাদৃশে । যদ্বা চঞ্চলসারঙ্গে খেলংপক্ষিবিশেষে ইত্যর্থঃ । যদ্বা চঞ্চলা গমনাগমনশীলাঃ সারঙ্গা গজা যস্মিন্ তস্মিন্বিত্যর্থঃ । পুনরিয়ং সা দময়ন্তী স্খোচিতপদেষু অস্থিত ইতি পূর্বেণাষয়ঃ । কীদৃশীযং অক্ষিতুলিতসারঙ্গা

ঐ সময় তূর্য্যধ্বনি সমুথিত হইলে, নল সুরপতি ইন্দের চরণে প্রণাম করিয়া, ভৈমীর উক্তরূপ সংকল্প তাঁহার গোচর করিলেন । সেই ভীম-  
ছহিতা যে কথা বলিলেন, তাহা শ্রবণ ও মনন করিয়া, নলের অতিমাত্র  
আহ্লাদ উপনীত হইয়াছিল ॥ ৪৩ ॥

অনন্তর নরপতিবর্গ উৎকৃষ্ট সঙ্গীত শ্রবণ করিতে করিতে, বিবিধ কুসুম-  
গন্ধে আমোদিত ও ইতস্ততঃ চলমান ভৃঙ্গসমূহে পরিব্যাপ্ত স্বয়ম্বরসভায় ভীম-



ব্যধূরবনামান্যেষু প্রজা নৃপেষুথ নিবেদ্য নামান্যেষু ।  
 সূতৈর্নামান্যেষু প্রকীৰ্ত্যামানেষু শোভনামান্যেষু ॥ ৪৫ ॥  
 সাংগেননলসমানানলসমানানমুত্রে কতিচিৎ পুরুষান্ ।  
 প্রৈক্ষত ননলসমানানলসমানানভূম তেষাংভেদঃ ॥ ৪৬ ॥

অথ যেষু প্রজাঃ অবনামান্ ব্যধুঃ এষু নৃপেষু নাম অন্তেষু মান্তেষু নামানি নিবেদ্য সূতৈঃ  
 প্রকীৰ্ত্যামানেষু শোভনা ॥ ৪৫ ॥

সা অমুত্রে অনলসমানান্ লসমানান্ অনলসমানান্ অঙ্গেন নলসমানান্ কতিচিৎ পুরুষান্ ন  
 প্রৈক্ষত ন তেষাং ভেদঃ ন অভূৎ ॥ ৪৬ ॥

অক্ষিত্যাং তুলিতঃ সারঙ্গো যুগো যয়া সা । “সারঙ্গশ্চাতকে ভৃঙ্গে কুরঙ্গে চ  
 মতঙ্গজে” ইত্যমরঃ ॥ ৪৬ ॥

ব্যধুরিতি । অথ এষু নৃপেষু রাজস্ব নামানি নিবেদ্য উক্তা সূতৈ-  
 র্মার্গধৈঃ প্রকীৰ্ত্যামানেষু সূর্যমানেষু বন্দিভিঃ কৃতপরিচয়েষু সংস্ব । তথা  
 নাম সম্ভাবনায়াং । অন্তেষু মান্তেষু দেবেষু প্রকীৰ্ত্যামানেষু সংস্ব । এষু কেষু  
 যেষু নৃপেষু প্রজাস্তত্রত্যাঃ জনাঃ অবনামান্ নমস্কারান্ ব্যধুশ্চক্রুঃ । শোভনা  
 ভব্যা সা ভৈমী পরেণাংস্বঃ ॥ ৪৫ ॥

সান্ধেন ইতি । অমুত্রে স্বয়ংবরে কতিচিৎ পুরুষান্ ন প্রৈক্ষত ইতি ন কিস্ত  
 দদর্শ । কীদৃশান্ অনলসমানান্ অগ্নিতুল্যান্ । এবং লসমানান্ দেদীপ্য-  
 মানান্ । এবং অনলসমানান্ ন অলসমানা অনলসমানাং স্তান্ । অঙ্গেন

কৰ্তৃক প্রতিষ্ঠাপিত মঞ্চ-সমূহে সবেগে আরোহণ করিলে, হরিণীর ঠায়  
 লোচনশালিনী ভীমরাজনন্দিনীও নির্দিষ্ট আসনে অবস্থিতি করিলেন ॥ ৪৪ ॥

ঐ সময়ে বন্দিগণ নামনির্দেশ করিয়া, ঐ সকল মাননীয় নরপতিগণ  
 ও ইন্দ্রাদি দেবগণের স্তবগানে প্রবৃত্ত হইল । তত্রত্য লোক সকল তাঁহাদের  
 সকলকেই প্রণাম করিতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

ভৈমী সেই স্বয়ংবরসভামধ্যে কতিপয় পুরুষকে দর্শন করিলেন ।  
 তাহারা সকলেই অগ্নি-সদৃশ-প্রভাশালী । সকলেই অতিশয় দীপ্তিবিশিষ্ট ।

কুচিকৃতনাসত্যাগাঃ ক্ষুরত্বনলো যদিচ বচ্মি নাসত্যাগাঃ ।

অপি দীনাসত্যাগান্মায়যুতেনৈব বত্স্নানাসত্যাগা ॥ ৪৭ ॥

যদি বাভাবন্যস্ত স্থিতাম্মি নল এব নরবিভাবন্যস্ত ।

দেবসভাবন্যস্ত দ্বিপস্ত বপুষো ভবেদ্বিভাবন্যস্ত ॥ ৪৮ ॥

যদি চ সতী অসত্যাঃ গাঃ ন বচ্মি দীনা অপি ভ্রায়যুতেন বত্স্নান এব অগাঃ সত্যাগা কুচিকৃতনাসত্যাগাঃ নলঃ ক্ষুরত্ব ॥ ৪৭ ॥

বা যদি অস্তস্য ভাবঃ স্তস্য নরবিভৌ নলে এব স্থিতা অম্মি অস্য দেবসভাবন্যস্য দ্বিপস্য বপুষঃ বিভা অবনী ভবেৎ ॥ ৪৮ ॥

শরীরেণ নলসমানান্ নলেন সদৃশান্ যতন্তেষাং নলসমানানাং পুরুষাণা-  
মিত্রাদীনাং ভেদো বিবিচ্য জ্ঞানং নাভূন্ন জাতম্ ॥ ৪৬ ॥

কচীতি । পরং যদ্যহং সতী সাক্ষী যদ্যহং অসত্যাঃ গাঃ বাগীঃ ন বচ্মি  
ন বদামি । তথা দীনাপি যদি ভ্রায়যুতেনৈব বত্স্নান ধর্ম্মমার্গেণৈব অগাঃ  
গচ্ছামি । যদ্যহং সত্যাগা ত্যাগেন দানেন সহ বর্ত্তমানা তদা নলঃ ক্ষুরত্ব  
ইন্দ্রাদিভিন্নত্বেন জ্ঞানবিষয়ো ভবতু । কীদৃশো নলঃ কুচিকৃতনাসত্যাগাঃ  
কচ্যা কাস্ত্যা কৃতঃ সাসত্যায়োদস্রয়ো আগোহপরাধো যেন দস্রাধিকসুন্দর  
ইতি যাবৎ ॥ ৪৭ ॥

যদিবেতি । বা সমুচ্চয়ে যদি চেৎ অস্ত্রস্ত্রাস্ত্রিন্ পুরুষে ভাবং চিন্তাভি-  
প্রায়ং ত্রস্ত্র ত্যক্ত্বা । নিপূর্ব্বস্ত্রাস্ত্রক্ষেপণ ইত্যস্ত ত্রস্ত্রেতি রূপম্ । অহং নল  
এব স্থিতাম্মি তিষ্ঠামি বর্ত্তে তর্হি অস্ত্র নলস্ত্র বপুষঃ শরীরস্ত্র বিভা কাস্তিঃ

সকলেই বিশিষ্টরূপ ক্ষুদ্রিসম্পন্ন এবং সকলেরই শরীর নলের সমান । স্ত্রতরাং  
তঁাহাদের প্রভেদ করিতে পারিলেন না ॥ ৪৬ ॥

তখন তিনি বলিতে লাগিলেন, আমি যদি সতী হই ; আমি যদি কখন  
মিথ্যাবাক্য প্রয়োগ করিয়া না থাকি ; আমি যদি নিতান্ত অবসন্ন দশাতেও  
পতিতা হইয়া, একমাত্র ধর্ম্মমার্গেরই অনুসরণ করিয়া থাকি এবং আমি  
যদি দান-ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকি, তাহা হইলে, যিনি স্বকীয় সৌন্দর্য্য  
দ্বারা অশ্বিনীকুমারকেও পরাহত করিয়াছেন, সেই নল আমার জ্ঞানবিষয়ে  
সমাগত হউন ॥ ৪৭ ॥

পুনশ্চ, আমি যদি অস্ত্র পুরুষে কোনরূপে অনুরাগিণী না হইয়া, সকল  
লোকের প্রভু একমাত্র নলেরই পক্ষপাতিনী হইয়া থাকি, তাহা হইলে,

কৃতভাবাসাবনিতানিতি ভুবমৈক্ষং সুরান্ স্রবাসাবনিতা ।  
 স্বপতিং বাসাবনিতাচিহ্নং ধার্মিকজনে ধ্রুবাসাবনিতা ॥৪৯॥  
 স্বরিরংসাদেবাল্যাকুলয়া দৃষ্ট্যার্থিতাপি সাদেবাল্য ।  
 বপুষি সসাদেবাল্যাদবৃত্ত নলমুপস্থিতং রসাদেবাল্য ॥৫০॥

ইতি কৃতভাবা স্রবাসাঃ অসৌ বনিতা ভুবঃ অনিতান্ সুরান্ ঐক্ষং সাবনিতাচিহ্নং স্বপতিং  
 বা ঐক্ষং ধার্মিকজনে যস্য অবনিতা ধ্রুবা আস ॥ ৪৯ ॥

দেবাল্যা অর্থিতা অপি অল্যাকুলয়া দৃষ্ট্যা স্বরিরংসাদা ইব সা বাল্যাং বপুষি সসাদে আল্যা  
 রসাৎ এব উপস্থিতঃ নলং অবৃত্ত ॥ ৫০ ॥

অবনী রক্ষিকা ভবেৎ ভবতু । কীদৃশে নলে নরবিভৌ নরাণাং বিভূর্নরবিভু-  
 স্তস্মিন্ । কীদৃশস্ত্র বপুষঃ দেবসভাবত্ত্বস্ত্র দ্বিপস্ত্র দেবানাং সত্ভৈব বনং তত্রোৎ-  
 পন্নস্ত্র দ্বিপস্ত্র হস্তিনঃ । অত্রোপি দ্বিপো বহ্নো ভবতি ॥ ৪৮ ॥

কৃতেনিতি । অসৌ বনিতা ভৈমী ভুবং অনিতান্ অপ্রাপ্তান্ গত্যর্থাৎ  
 ইনধাতোঃ ক্রঃ কর্তরীতি ইতঃ ন ইতঃ অনিতঃ তান্ অনিতান্ ভুবি স্পর্শ-  
 রহিতান্ সুরান্ দেবান্ ঐক্ষং অপশ্রুৎ । কথংভূতা সা ইত্যনেন প্রকারেণ  
 কৃতভাবা কৃতো ভাবচ্চিত্তাভিপ্রায়ো যস্য সা । এবং স্রবাসাঃ স্রষ্ট শোভনঃ  
 বাসো বস্ত্রং যত্রাঃ সা । বা শব্দশ্চার্থঃ চ পুনঃ স্বপতিং নলং ঐক্ষৎ । কীদৃশং  
 স্বপতিং অবত্ৰা সহ বর্তমানঃ সাবনিঃ তস্ত্র ভাবঃ সাবনিতা সৈব চিহ্নং  
 যস্ত্র তং ভূমিযুক্তপাদদ্বয়াং দেবভিন্নত্বেন অপশ্রুদিত্যর্থঃ । দেবানাস্ত তদ্রাহিত্যং  
 স্বাভাবিকং । তং কং যস্ত্র নলস্ত্র অবনিতা অবনং রক্ষণমস্ত্রাঙ্গীত্যবনী  
 অবনিনো ভাবোহবনিতা রক্ষণবত্তা ধার্মিকজনে সাধুনি জনে ধ্রুবা নিশ্চিতা  
 আস ভবতি স্র আসেতি বভূবার্থেহব্যয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

স্বেতি । সা ভৈমী আল্যা সখ্যা করণেন রসাদেব প্রীতেষেব তং নল-

দেবসভারূপ কাননে সমুৎপন্ন হস্তী স্বরূপ সেই নলশরীরের কাস্তিই অদ্য  
 আমারে রক্ষা করুক ॥ ৪৮ ॥

স্রশোভন-বসন-ধারিণী দময়ন্তী ঐক্ৰূপে কৃতনিশ্চয়া হইয়া, অবলোকন  
 করিলেন, দেবগণ ভূমি স্পর্শ না করিয়াই, অবস্থিতি করিতেছেন । আর,  
 যিনি ধার্মিকদিগকে নিশ্চয়ই রক্ষা করিয়া থাকেন, আপনার পতি সেই  
 নল ভূমি স্পর্শ করিয়া রহিয়াছেন ॥ ৪৯ ॥

দেবগণ প্রার্থনা করিলেও, ভৈমী তাঁহাদিগকে প্রত্যাখ্যান করিয়া,

সৎসদসোমাননযা রুদ্রসমো যঃ স্বতেজসোমাননযা ।

প্রবৃতঃ সোমাননযা নলো বভৌ ভুবি গুণেন সোমাননযা ॥৫১॥

যা স্বতেজসা উমা ন ন অনয়া সোমাননয়া প্রবৃতঃ সঃ নলঃ বভৌ যঃ সৎসদসঃ মাননয়া  
রুদ্রসমঃ ভুবি গুণেন অমান্ ॥ ৫১ ॥

মবৃত্ত অবগুত । কীদৃশং নলং উপস্থিতং সমীপে তিষ্ঠন্তম্ । কস্মিন্ সতি  
বালাং বাল্যমারভ্য বালা নবযৌবনা তস্তা ভাবো বালাং তস্মাং বাল্যা-  
ন্ধেতোর্বা বপুষি সসাদে সতি সখেদে সতি । কীদৃশী সা দেবালা দেব-  
পংক্ত্যা অর্থিতাপি যাচিতাপি । এবং দৃষ্ট্যা দৃশা স্বরিরংসাদা ইব স্বস্ত্র রিরংসা  
রস্তমিচ্ছা তাং দদাতীতি স্বকীড়াপ্রদা ইব । কীদৃশা দৃষ্ট্যা অল্যাকুলয়া ভ্রমর-  
বচ্চঞ্চলয়া ॥ ৫০ ॥

সদिति । স নলো বভৌ গুণভে । কীদৃশঃ অনয়া সোমাননয়া চন্দ্র-  
বদনয়া ভৈম্যা প্রবৃতঃ পতিস্থেন স্বীকৃতঃ । স কঃ যঃ সৎসদসঃ সতাং  
দেবানাং সাধুনাং বা যৎ সদঃ সভা তস্তাঃ যা মাননা তয়া উপলক্ষিতঃ বিশে-  
ষণে তৃতীয়া । তথা রুদ্রসমঃ শিবসদৃশঃ রুদ্রাংশস্তাং । অনয়া কয়া যা স্বতে-  
জসা পাতিব্রত্যেন উমা নেতি ন কিন্তু মৈব এতেন শিবপার্কীতিষোগোপি  
বর্ণিতঃ । কীদৃশো নলঃ গুণেন শৌর্য্যাদিনা ভুবি পৃথিব্যাং অমান্ ন মাতি  
ইতি অমান্ অধিকগুণ ইত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

সখীসহায়ে পরম প্রীতিভরে সমীপে অধিষ্ঠিত নলকেই বরণ করিলেন ।  
নবযৌবনের আবির্ভাববশতঃ তাঁহার শরীরে অবসাদ উপস্থিত হইয়াছিল ।  
তাঁহার দৃষ্টি ভ্রমরের খায় চঞ্চল । তদ্বারা তিনি যেন আপনার বিহার-  
বাসনা নলকে জানাইতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

চন্দ্রবদনা ভৈমী পতিত্বে বরণ করিলে, নলের অস্তিমাত্র শোভার  
আবির্ভাব হইল । দেবসভা তাঁহারে সবিশেষ সম্মাননা করিয়া থাকেন ।  
তিনি যেমন রুদ্রের সমান, দময়ন্তী তরুণ সাক্ষাৎ উমাসদৃশী । অধিক কি,  
পৃথিবীতে নলের শৌর্য্যাদিগুণপরম্পরার উপমা নাই ॥ ৫১ ॥

মদদস্তাবরমশ্চ জ্জাহাথ মনোগুরুপ্রভাবরমস্য ।

স্বরবৃষভাবরমশ্চ প্রদিশ্য জগ্মুর্গতপ্রভাবরমশ্চ ॥ ৫২ ॥

গুরুমহিমাপরমায়াস্তন্তী নল এষ বসতিমাপরমায়াঃ ।

প্রিয়য়ামাপরমায়াঃ স্বপূরগণ্ডর্যত্র তং ক্ষমাপরমায়াঃ ॥ ৫৩ ॥

অথ স্বরবৃষভাঃ গুরুপ্রভাবরমশ্চ গতপ্রভাবরমশ্চ অশ্চ মনঃ মদদন্তৌ অরঃ অন্তঃ জ্জাহা  
বরঃ প্রদিশ্য জগ্মুঃ ॥ ৫২ ॥

এষঃ গুরুমহিমা পরমায়াস্তন্তী নলঃ প্রিয়য়া অমা পরমায়াঃ রমায়াঃ বসতিঃ স্বপূরঃ আপ  
যত্র আয়াঃ ক্ষমাপরং তং অণ্ডঃ ॥ ৫৩ ॥

মদেতি । অথ স্বরবৃষভাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ ইন্দ্রাদয়োহস্ত নলশ্চ বরং প্রদিশ্য  
দত্বা জগ্মুর্যযুঃ । বরদানে হেতুমাংহ অশ্চ নলশ্চ মনশ্চিত্তং মদদন্তৌ মদশ্চ  
দন্তশ্চ তৌ অরঃ ঋটিতি অশ্চং ত্যজং জ্জাহা । কীদৃশশ্চ গুরুপ্রভাবরমশ্চ  
প্রভাবশ্চ রমা চ প্রভাবরমে গুর্যৌ প্রভাবরমে যশ্চ তন্ত । যদ্বা গুর্যৌ প্রভা-  
বেন রমা লক্ষ্মীর্যশ্চ । এবং গতপ্রভাবরমশ্চ । গতৌ নষ্টঃ প্রভায়াঃ কাস্তে-  
বরমোহশোভনত্বং যস্মাং সঃ তস্তাতিশয়িতকাস্তুরিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

গুর্বিতি । এষ নলঃ প্রিয়য়া ভৈম্যা অমা সহ স্বপূরং স্বনগরমাপ  
প্রাপ । “শ্রাদমা সন্নিধানার্থে সহার্থে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । কীদৃশঃ গুরু-  
মহিমা মহতো ভাবো মহিমা গুরুঃ মহিমা যশ্চ সঃ । এবং পরমায়াস্তন্তী  
পরেবাং শত্রুণাং বা মায়া তন্তাঃ স্তন্তী রিপুকপটনাশক ইত্যর্থঃ । কীদৃশং  
স্বপূরম্ । পরমায়া উৎকৃষ্টক্কাঃ রমায়াঃ লক্ষ্ম্যাঃ বসতিঃ স্থানম্ । তং কিম্  
যত্র পুরে আয়াঃ ধনাগমনানি ক্ষমাপরং সহিষ্ণুতানীবাং তং নলগণ্ডঃ  
প্রাপুঃ ॥ ৫৩ ॥

অনন্তর ইন্দ্রাদি অমরপ্রধানগণ নলের চিত্তবৃত্তিকে দন্তহীন ও মদহীন  
জানিতে পারিয়া, ঋটিতি বরপ্রদানপুরঃসর স্বর্গে প্রস্থান করিলেন । এই  
নল যেমন প্রভাব ও সমৃদ্ধিগৌরব সম্পন্ন, তেমন অতিমাত্র মনোহর  
কাস্তিবিশিষ্ট ॥ ৫২ ॥

সেই নল যেমন মহিমগৌরবে অলঙ্কৃত, সেইরূপ শত্রুগণের কপট  
পরাহত করিয়া থাকেন । তিনি প্রিয়া দময়ন্তীর সহিত পরম সমৃদ্ধির  
আম্পদ স্বকীয় পুরে সমাগত হইলেন । যেখানে বহুবিধ আয় সেই ক্ষমা-  
পর নলকে আশ্রয় করিয়াছিল ॥ ৫৩ ॥

শশিনা সমহাসমহা নগরে জনতাসমহাসমহাস্তমুদং ।

অতিভাস্বরযাস্বরযাব্যহরদ্যতনোং সুরযাস্বরযাগমপি ॥৫৪॥

ইতি বোধিনীটীকাসহিতে শ্রীকালিদাসকৃতে

নলোদয়ে সৎকাব্যে প্রথমসর্গঃ ।

শশিনা সমহাসমহা সমহা সুরয়া জনতা নগরে মুদং সমহাস্ত অতিভাস্বরয়া সুরয়া ব্যহরং  
সুরযাগং অপি ব্যতনোং ॥ ৫৪ ॥

শশিনেতি । জনতা জনসমূহঃ নগরে নলপুরে মুদং হর্ষং সমহাস্ত প্রাপ ।  
ওহাঙ্গতাবিত্যস্ত ধাতোঃ প্রয়োগঃ যে গত্যর্থাস্তে প্রাপ্ত্যর্থঃ জ্ঞানার্থাশ্চ ।  
কিস্তূতা জনতা শশিনা চক্রেণ সমহাসমহা সমং হাসস্ত মহন্তেজো যন্তাঃ  
সা । “মহশ্চোৎসবতেজসো”রিত্যমরঃ । এবং ভ্রমহামহেন উৎসবেন সহ  
বর্তমানা সা । এবং সুরয়া শোভনো রয়ঃ শব্দো যন্তাঃ সা সুরয়া । পুনঃ  
জনতৈব সুরয়া মদিরয়া ব্যহরং চিক্রীড় । সুরযাগমপি দেবার্চনমপি  
ব্যতনোং অকরোং । কীদৃশা সুরয়া অতিভাস্বরয়া একান্তস্বচ্ছয়া ॥ ৫৪ ॥

ইতি বোধিনীটীকাসহিতে শ্রীকালিদাসকৃতে নলোদয়ে

সৎকাব্যে প্রথমসর্গঃ ।

তিনি স্বপূরে সমাগত হইলে, তত্রত্য লোক সকল অতিমাত্র হর্ষিত  
ও চক্রেয় ত্রায় বিশদ হাস্ততেজে প্রক্ষুরিত হইয়া, মনোহর কোলাহল সহ-  
কারে অতীব নিম্নল সুরাপান পুরঃসর ক্রীড়া ও মহোৎসবে প্রবৃত্ত হইল  
এবং দেবগণের অর্চনা করিতে লাগিল ॥ ৫৪ ॥

প্রথম সর্গ সমাপ্ত ।

## দ্বিতীয় সর্গঃ ।

অথ রতিরেকান্তেন প্রাপি নলেনাত্র মন্দিরেকান্তেন ।

তাম্পুনরেকান্তেন প্রাপ্তবতা রিপুমদাতিরেকান্তেন ॥ ১ ॥

বভৌ সসারসাগরশ্চকাসসারসার্দ্রধীঃ ।

মধুঃ সসারসারবস্তদা সসারসার্ত্তবঃ ॥ ২ ॥

অথ কান্তেন তাং পুনঃ একাং প্রাপ্তবতা রিপুমদাতিরেকান্তেন তেন নলেন অত্র মন্দিরে একান্তেন রতিঃ প্রাপি ॥ ১ ॥

সারসাগরঃ স বভৌ সা সার্দ্রধীঃ চকাস তদা সসারসারবঃ সার্ত্তবঃ মধুঃ সসার ॥ ২ ॥

অথেনি । অথানন্তরং কান্তেন কমনীয়েন । এবং তাং ভৈমীং পুন-  
রেকাং মহীং চ প্রাপ্তবতা । যদ্বা একাং মুখ্যাং তাং ভৈমীমেব প্রাপ্তবতা ।  
এবং রিপুমদাতিরেকান্তেন রিপূণাং শত্ৰুণাং মদো গর্হস্তস্তাতিরেক আধিক্যং  
তস্তান্তেন নাশকেন । তেন নলেন । একান্তেনাতিশয়েনাত্র মন্দিরে রতিঃ  
ক্ৰীড়া প্রাপি প্রাপ্তা । যদ্বা একান্তেত্র মন্দিরে রতিঃ ন প্রাপীতি ন কিস্ত  
প্রাপ্তৈব কার্কে নঞ ॥ ১ ॥

বভাবিতি । সারস্ত্র বলস্ত্র সাগরঃ সমুদ্রঃ স নলো বভৌ শুশুভে । “সারো  
বলে স্থিরাংশে চে”ত্যমরঃ । এবং সার্দ্রধীঃ রসেন প্রেম্ণা আর্দ্রা রস-  
কোমলা ধীবুর্দ্বিগুণাঃ সা দময়ন্তী চকাস শুশুভে । তদা তস্মিন্নবসরে মধু-  
র্বসন্তঃ সসার আজগাম । “মধুশ্চৈত্র্যর্জুদৈত্যেষ্বি”তি হেমচন্দ্রঃ । কীদৃশো মধুঃ

অনন্তর, যিনি রিপুগণের গর্হাতিশয়্য বিনাশ করেন, সেই নল এক-  
মাত্র দময়ন্তীর সমভিব্যাহারেই এই মন্দিরে অতিমাত্র রতিক্রীড়ায় প্রবৃত্ত  
হইলেন ॥ ১ ॥

বলের সাগর স্বরূপ সেই নল তৎকালে দময়ন্তীর সমভিব্যাহারে  
যেপ্রকার শোভা বিস্তার করিলেন, প্রেমরসে সতত আর্দ্রীভূতহৃদয়া সেই  
ভৈমীও তেমন তদীয় সংসর্গে বিরাজমানা হইলেন । ঐ সময়ে বসন্ত-  
কাল উপস্থিত হইল । সারসগণের কোলাহলে সমুদায় দিক্ প্রতিধ্বনিত

সমুদধিতাশালীনাং করেণ কণিশাগ্ররুচিজিতাশালীনাং ।

দিনভর্তা শালীনামিব নলিনীমথ সমুখিতাশালীনাং ॥ ৩ ॥

কুরবাপ চ সারসকাকুরবান্ কুরবাখ্যনগোপি তদাংকুরবান্ ।

কমলংকৃতবদন্তপঙ্কমলং কমলং ন বিলোভয়িতুঙ্কমলম্ ॥ ৪ ॥

দিনভর্তা শালীনাং কণিশাগ্ররুচিজিতা করেণ আশালীনাং শালীনাং ইব নলিনীঃ সমুদধিত  
অথ আলীনাং আশা সমুখিতা ॥ ৩ ॥

তদা কুঃ সারসকাকুরবান্ অবাপ চ কুরবাখ্যনগঃ অপি অকুরবান্ কমলং গতপঙ্কমলং কঃ  
অলংকৃতবৎ কঃ বিলোভয়িতুং অলং ন ॥ ৪ ॥

সসারসারবঃ । সারসানামারবঃ শব্দস্তেন সহিতঃ । পুনঃ কীদৃক্ সার্ত্তবঃ  
ঋতৌ ভবমার্ত্তবঃ পুষ্পাদি তৎসহিতঃ । স্বগতাবিত্যস্ত্রু লিটি সমারেতি ॥ ২ ॥

সমুদধিতেতি । দিনভর্তা সূর্য্যঃ করেণ কিরণেন নলিনীঃ সমুদধিত সমু-  
খাপিতবান্ বিকশয়ামাসেতি যাবৎ । অথানন্তরমলীনাং ভ্রমরাণামাশা  
ইচ্ছা সমুখিতা উদিতা । কীদৃশেন করেণ শালীনাং ধাতানাং কণিশাগ্র-  
রুচিজিতা কণিশাগ্রস্ত্রু যা রুক্ তাং জয়তীতি তবেন ব্রীহিমঞ্জর্যাগ্রকান্তিজিতা  
“কণিশঃ শস্ত্রমঞ্জরী”তামরঃ । কীদৃশীং নলিনীঃ আশালীনাং চন্দ্রকরস্পর্শাৎ  
আশাস্ত্ৰ দিক্ষু লীনাং অদর্শনগতাম্ । কামিব শালীনামিব লজ্জিতামিব ।  
অত্ৰাপি পরপুরুষকরাকৃষ্টা লজ্জিতা ভবতি । পরপুরুষভুক্তাপি স্বামিনা ন  
ত্যাক্তা করেণোদ্ধৃতা তত্র বিদ্বানাং আশা ভবতীতি ভাবঃ “অলিঃ শিল্পে চ  
ষট্পদে” ইতি রস্তুঃ ॥ ৩ ॥

কুরবাপেতি । তদা বসন্তকালে কুঃ পৃথিবী সারসকাকুরবান্ সারসানাং  
কাকবো মনোহরা যো রবাঃ শব্দান্তান্ অবাপ প্রাপ । কুরবাখ্যনগোপি

হইয়া উঠিল এবং তৎকালস্থলভ কুসুম সকলের সৌরভে অতিমাত্র  
আমোদ সমুদ্ভাবিত করিল ॥ ২ ॥

নলিনী এতদিন চন্দ্রকিরণের স্পর্শ বশতঃ নিতান্ত লজ্জিতার আয় কোন  
দিকে লীন হইয়াছিল । দিনকর (শালিধাতুমঞ্জরীর অগ্রভাগের কান্তি জয়  
পূর্ব্বক করনিকর বিস্তার করিয়া, তাহারে সমুখাপিত করিল । তৎসহকারে  
অলিগণের আশা পুনরায় নবীভূত হইয়া উঠিল ॥ ৩ ॥

এইরূপে বসন্তের সমাগম হইলে, পৃথিবী সারস সকলের শ্রুতিসুখাবহ  
শব্দে প্রতিক্ষণিত হইল, কুকবক বৃক্ষ অকুরপরম্পরা বিস্তার করিল, সলিল-



অণুরতিমহিমানীতন্ততো রবিমহাংসিগুরুতমহিমানীতঃ ।

ভবনং মহিমানীতঃ স্মরেণ পরিতঃ শরাখ্যমহিমানীতঃ ॥৫॥

স্মরসূচিতয়া জগতঃ ক্ষিতিসূচিতয়াভবদ্ধিচম্পকমুকুলং ।

তদসূচিতয়া ব্যথয়া নিরসূচিতয়া যযা বিযুগদম্পতিকৌ ॥৬॥

অতিমহিমানি রবিমহাংসি গুরুতমহিমানীতঃ ইতন্ততঃ অণুঃ মানী স্মরেণ পরিতঃ শরাখ্যঃ  
অহিং আনীতঃ মহি ভবনং ইতঃ ॥ ৫ ॥

তং হি চম্পকমুকুলং স্মরসূচিতয়া অভবৎ জগতঃ ক্ষিতিসূচিতয়া তয়া ব্যথয়া অসূচি যযা  
চিতয়া বিযুগদম্পতিকৌ নিরসূ ॥ ৬ ॥

কুরবকবৃক্ষোপ্যঙ্কুরবান্ জাত ইতি শেষঃ । কমলং পদ্মং কং জলং অলঙ্কৃতবৎ  
শোভয়ৎ । এবং কং পুরুষং বিলোভয়িতুং ন অলং অপি তু সর্বানুব রঞ্জ-  
য়িতুঃ সমর্থম্ । কীদৃশং কং গতপঙ্কমলং গতঃ পঙ্করূপো মলো যন্ত তৎ তং  
কর্দমরহিতমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

অণুরতীতি । রবিমহাংসি সূর্য্যতেজাংসি গুরুতমহিমানীতঃ অতিশয়েন  
গুরুগুরুতমা গুরুতমা চাসৌ হিমানী চ সা তথা ততঃ পঙ্কমাস্তসিল্  
ইতন্ততঃ অণুঃ প্রাসরন্ । কীদৃশানি রবিমহাংসি অতিমহিমানি অত্যন্তং  
মহিমা যেষাং তানি মহাপ্রভাবাণি । মানী অভিমানী স নলঃ মহি মহঃ  
উৎসবস্তদ্যুক্তং ভবনং প্রাসাদং ইতঃ প্রাপ্তঃ । কীদৃশো মানী পরিতঃ  
সমস্তাং স্মরেণ কামেন শরাখ্যং অহিং সর্পমানীতঃ প্রাপিত সর্পসদৃশস্ববাণ-  
গোচরীকৃত ইত্যর্থঃ কামপীড়য়া রবিরশ্মিপ্ৰতাপেন চ বহিঃ স্থাতুং অশক্লুবন্  
গৃহং গত ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

স্মরেতি । হি নিশ্চয়ে তচ্চম্পকমুকুলং চম্পককুণ্ডলং স্মরসূচিতয়া অনঙ্গ-  
সূচের্ভাবত্বেনাভবৎ জাতম্ । তৎ কিং যন্মুকুলং জগতঃ ক্ষিতিসূচিতয়া

রাশি নির্মল হইয়া উঠিল, পদ্ম বিকসিত হইয়া, তাহারে অলঙ্কৃত করিল  
এবং লোকমাত্রেয়ই অন্তঃকরণ তৎসহকারে হরণ করিয়া লইল ॥ ৪ ॥

অতিশয়-প্রভাববিশিষ্ট সূর্য্যকিরণ সমুদায় গুরুতর হিমানীর হস্ত পরি-  
হার করিয়া, ইতন্ততঃ প্রসৃত হইয়া উঠিল । কাম সর্পসদৃশ-শরপ্রয়োগ-পূরঃ-  
সর অভিহিত করিলে, অভিমানী নল আপনার উৎসবপূর্ণ ভবনে প্রবেশ  
করিলেন ॥ ৫ ॥

বসন্তের সমাগমে সেই চম্পকমুকুল অনঙ্গের স্তরীকূপে প্রাহুত হইল ।

বিরলোচ্চপলাশস্ত্র প্রচুরম্পুষ্পং বভূব চপলাশস্ত্র ।

অরনীচপলাশস্ত্র প্রাশ্বাধ্বগপিশিতচারুচপলাশস্ত্র ॥ ৭ ॥

ঋতৌ বভূর্নিশাহ্বয়া বিভাবিভাবিভাবিভাঃ ।

কলাশ্চ তেষু সৎপতেরদারদারদারদাঃ ॥ ৮ ॥

বিরলোচ্চপলাশস্ত্র চপলাশস্ত্র চপলাশস্ত্র অরনীচপলাশস্ত্র প্রাশ্বাধ্বগপিশিতচারু প্রচুরম্পুষ্পং বভূব ॥ ৭ ॥

বিভাবিভাবিভৌ ঋতৌ নিশাহ্বয়াঃ ইভাঃ বভূঃ তেষু সৎপতেঃ কলা অদারদারদাঃ রদাঃ ॥ ৮ ॥

জগতঃ সংসারস্ত্র ক্ষিতৌ প্রহারে স্মতরামুচিতয়া যোগ্যতয়া তয়া তজ্জগতয়া ব্যথয়া অস্থচি জ্ঞাপিতম্ । তয়া কয়া যয়া চিতয়া বুদ্ধিং প্রাপ্তয়া ব্যথয়া বিষুক্-  
দম্পতিকৌ বিরহিতস্ত্রীপুরুষৌ নিরস্থ গতপ্রাণৌ কৃতৌ । স্বার্থে কঃ ॥ ৬ ॥

বিরল ইতি । পুনঃ বিরলোচ্চপলাশস্ত্র বিরলানি অপ্রচুরাণি উচ্চানি পলাশানি পত্রাণি যন্ত । “পত্রম্পলাশঙ্গদনন্দলম্পর্গঙ্গদঃ পুমানি” ত্যমরঃ । তন্ত্র পলাশস্ত্র ব্রহ্মবৃক্ষস্ত্র প্রচুরং পুষ্পং বভূব জাতম্ । কীদৃশং পুষ্পং চপলাশস্ত্র চপলা আশা তৃষণা যন্ত তন্ত্র অরনীচপলাশস্ত্র অর এব নীচস্তৃচ্ছঃ পলাশো মাংসানী রাক্ষসস্ত্র প্রাশ্বাধ্বগপিশিতচারু প্রাশ্বং ভক্ষণযোগ্যং যৎ অধ্বগস্ত্র পথিকস্ত্র পিশিতং মাংসং তদ্বচ্যাক্র মনোহরম্ । পথিক প্রাণহারকত্বেন অরস্ত্র রাক্ষসতুল্যত্বম্ ॥ ৭ ॥

ঋতাবিতি । বিভাবিভাবিভৌ বিভাবৌ রত্যাদিকারণং বিদ্যাতে যন্তাঃ সা বিভাবিনী ভা কান্তিস্তয়া বিভৌ ব্যাপকে ঋতৌ বসন্তে নিশাহ্বয়া ইভাঃ নিশেবাহ্বা নাম যেষাং তে ইভা হস্তিনঃ মদজনকত্বাৎ রাত্রিরূপা হস্তিনঃ ইতি রূপকম্ । বভূঃ শুভুভিরে চ পুনস্তেষু রাত্রিলক্ষণগজেষু সৎপতে-

জগতের প্রহারযোগ্যতাজনিত ব্যথা দ্বারা ইহার সবিশেষ পরিচয় প্রাপ্ত হওয়া যায় । এই ব্যথার বুদ্ধি হইলেই, বিরহী স্ত্রী-পুরুষ প্রাণ পরিহার করিয়া থাকে ॥ ৬ ॥

বিরলোচ্চপত্রবিশিষ্ট পলাশবৃক্ষে প্রচুর পুষ্প প্রাচ্ছূর্ত হইল । ঐ পুষ্প সকল চঞ্চল-আশাসম্পন্ন কামরূপ অতি জবছ রাক্ষসের ভক্ষণযোগ্য পথিক-গণের মাংসদৃশ মনোহর ॥ ৭ ॥

এই বসন্ত রত্যাতির উদ্ভাবিনী কান্তি দ্বারা পরিব্যাপ্ত । ইহাতে রাত্রি-নামক হস্তী সকল সবিশেষ শোভমান হইল । চন্দ্রের কলা ঐ সকল গজের

ইহ ললনাশোকালিপ্রদেন যেনাঅমদবিনাশোকালি ।

কামেনাশোকালিস্বনহংকৃতিভিঃ সদিকুনাশোকালি ॥ ৯ ॥

স্মরন্ত যুদ্ধরঙ্গতাং রসারসারসারসা ।

জিতা বিয়োগিনঃ সমুন্নতেনতেনতেনতে ॥ ১০ ॥

ইহ ললনাশোকালিপ্রদেন যেন আশ্রমদবিনাশঃ অকালি সঃ দিকু কামেন অশোকালিস্বনহং-  
কৃতিভিঃ অনাশঃ অকালি ॥ ৯ ॥

সারসারসা রসা স্মরন্ত যুদ্ধরঙ্গতাং আর সমুন্নতেনতেন তেন তে বিয়োগিনঃ জিতাঃ ॥ ১০ ॥

শল্লন্ত কলাঃ রদাঃ দন্তাঃ বভূঃ। কীদৃশাঃ রদাঃ অদারদারদাঃ। অদারাঃ  
জায়ারহিতান্তেষাং দারদাঃ দারং হৃদয়বিদারণং দদতীতি তে। যদা কিস্তুতে  
ঋতৌ বিভৌ বিশেষণ শোভমানে। কিস্তুতা ইভাঃ বিভাঃ বিশেষণ  
শোভমানাঃ। কিস্তুতা রদা বিভাঃ বিশেষণ শোভমানাঃ ॥ ৮ ॥

ইহেতি। ইহ বসন্তে ললনাশোকালিপ্রদেন ললনা জী তন্তাঃ  
শোকস্তালয়ঃ পংক্তয়ন্তাঃ প্রদদাতি কামিনীবিরহংবিস্তারয়তা যেন পুরুষেণা-  
শ্রমদবিনাশঃ আশ্রনো যো মদঃ কামোৎসবস্তন্ত বিনাশঃ অকালি অকারি  
স পুরুষঃ দিকু দিশামু অশোকালিস্বনহংকৃতিভিরশোকবৃক্ষসম্বন্ধিনো যে  
অলয়ো ভ্রমরান্তেষাং স্বনাঃ শব্দান্ত এব হংকৃতয়ন্তর্জনাবাচস্তাভিঃ করণেন  
কামেন অনাশঃ আশা বাঞ্ছা তয়া রহিতোপি অকালি অবন্ধি। জিতে-  
ন্দ্রিয়োপি বসন্তে ভ্রমরশব্দাদিনা বদ্ধো ভবতীতি ভাবঃ। অথবা ন বিদ্যতে  
নাশো যন্ত স মৃত্যুঞ্জয়তুল্যোপি কামেন অবন্ধি ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

স্মরন্তেতি। সারসারসা সারাঃ শ্রেষ্ঠাঃ সারসাঃ পক্ষিণো যন্তাং সা রসা  
পৃথ্বী স্মরন্ত যুদ্ধরঙ্গতাং সমরভূমিভাবং আর প্রাপ। সমুন্নতেনতেন সম্যক্-  
প্রকারেণোন্নতা উৎকৃষ্টা ইনতা প্রভূতা যন্ত স তেন। তেন কামেন তে

দশনপংক্তি। যাহাদের পঙ্খী নাই, তাহাদিগের হৃদয় ঐ দন্ত দ্বারা বিদা-  
রিত হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

এই বসন্তকালে যে পুরুষ ললনাগণের শোকপরম্পরা সমুদ্ভাবন করিয়া,  
স্বকীয় কামোৎসব পরিহার করিয়াছে, মদন দিকে দিকে অশোকবৃক্ষস্থ  
ভ্রমরগণের গুঞ্জনরূপ হৃদ্য বিস্তার করিয়া, তাহাদিগকে একবারেই  
হতাশ করিয়া থাকে ॥ ৯ ॥

পৃথিবী বসন্তসমাগমে উৎকৃষ্টজাতীয় সারসগণে পরিব্যাপ্ত ও কামের

হুন্নমনা মধুনা নাশ্রয়তি মৃতিঙ্কো বিনাঙ্গনামধুনা না ।

ইতি ললনা মধু নানাবিধমধয়ৎ কিল তদর্থনামধুনানা ॥১১॥

পিকোপি কোপি কোপিকো বিয়োগিনীরভৎসয়ৎ ।

বচাংসি ভঙ্গমালপন্নিতানি তানি তানি তাঃ ॥ ১২ ॥

অধুনা কঃ না মধুনা হুন্নমনা অঙ্গনাং বিনা মৃতিং ন আশ্রয়তি কিল ইতি ললনা তদর্থনাঃ  
অধুনানা নানাবিধং মধু অধয়ৎ ॥ ১১ ॥

কোপিকঃ কোপি পিকঃ অপি ভঙ্গং ইতানি তানি তানি বচাংসি আলপন্ তাঃ বিয়োগিনীঃ  
অভৎসয়ৎ ॥ ১২ ॥

পুরুষা জিতাঃ স্ববশীকৃতাঃ । তে কে যে বিয়োগিনঃ অঙ্গীকাঃ জীরহিতাঃ বা ।  
স্বরতাপপরাজিতাঃ সন্তঃ জীভিঃ সহাসক্তাঃ বভূবুরিতি ভাবঃ । যদ্বা কীদৃশী  
রসা সারসারসা আরম্ভত ইত্যারসঃ শব্দঃ সারসানাং যঃ শব্দস্তদ্বিশিষ্টা ॥ ১০ ॥

হুন্নতি । অধুনা বসন্তসময়ে মধুনা বসন্তেন হুন্নং প্রেরিতং মনশ্চিন্তং  
যশ্চ স কঃ না পুরুষো যোহঙ্গনাং রমণীং বিনা মৃতিং মৃত্যুং ন আশ্রয়তি ন  
প্রাপ্নোতি অপি তু সর্বোপি মৃতিং অয়তোব । কিল সত্য ইতি হেতোঃ  
ললনা জী নানাবিধং নানাপ্রকারং মধু মদ্যং অধয়ৎ অপিবৎ । কীদৃশী  
ললনা তদর্থনাং তশ্চ নায়কশ্রার্থনা যাজ্ঞা তাং অধুনানা অনিরাকুর্গাণা  
অঙ্গীকুর্গাণেত্যর্থঃ । রতিসময়ে পুরুষঃ অঙ্গাকং বশতামেষ্যতীত্যানন্দেন  
মধু আপায়দিতি ভাবঃ । যদ্বা তন্নরশঙ্কয়া মধু অধরামৃতং অপায়দিতি  
ভাবঃ ॥ ১১ ॥

পিকেন্তি । কোপিকঃ কোপোহস্তীতি কোপী কোপ্যেব কোপিকঃ  
সকোপ ইত্যর্থঃ । যদ্বা কোপয়তীতি কোপিকস্তাসামেব কোপকর্ন্তেতি যাবৎ ।

যুদ্ধরঙ্গ রূপে পরিণত হইল । অতীব-উদ্ধত-প্রভাববিশিষ্ট ঐ কাম বিয়োগি-  
দিগকে পরাভূত করিল ॥ ১০ ॥

অধুনা এমন পুরুষ কে আছে, যে, বসন্তকর্তৃক চালিতচিত্ত হইয়া,  
অঙ্গনাবিরহে মৃত্যু আশ্রয় না করিয়া থাকে ? সত্যই, এই কারণে জ্বীসকল  
তাহাদের প্রার্থনার প্রত্যাখ্যান না করিয়া, নানাবিধ মধু পান করি-  
তেছে ॥ ১১ ॥

এই সময়ে কোন পিক কোপিত হইয়া, ভঙ্গিসহকারে ভৎকালসমুচিত

শ্রীরাপি কলাপেন প্রবুদ্ধমাত্রাবলিষু পিকলাপেন ।

ন কলাপিকলাপেন প্রণতনমকারি বাগপি কলাপে ন ॥ ১৩ ॥

সহকারবৃত্তে সময়ে সহকা রহণশ্চ কে ন সম্মার পদম্ ।

সহকারমুপরি কাঠৈঃ সহ কা রমণী পুরঃ সকলবর্ণমপি ॥ ১৪ ॥

কলাপেন শ্রীঃ আপি আত্রাবলিষু পিকলাপেন প্রবুদ্ধঃ কলাপিকলাপেন প্রণতনং ন অকারি  
অপি কলা বাগ আপে ন ॥ ১৩ ॥

সহকারবৃত্তে সময়ে কে রহণশ্চ সহকাঃ কা রমণী কাঠৈঃ সহ উপরি সহকারঃ পুরঃ  
সকলবর্ণং অপি পদং ন সম্মার ॥ ১৪ ॥

অপি সম্ভাবনায়াং । এতাদৃশঃ কোপি পিকঃ কোকিলন্তাঃ বিয়োগিনীরভৎসয়ৎ  
ভৎসিতবান্ । “ভৎসনং ত্রপকারগীরি” ত্যমরঃ । কিং কুর্কন্ ভঙ্গঃ রচনা-  
বিশেষঃ । ইতানি প্রাপ্তানি তানি তানি বচাংসি বসন্তকালীনানি আলপন্  
কুর্কন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীরাপীতি । কলাপেন কলাঃ পাতিতি কলাপশব্দস্তেন শ্রীঃ শোভা  
আপি প্রাপ্তা । পিকলাপেন পিকানাং লাপঃ সংলাপস্তেন আত্রাবলিষু আত্র-  
বৃক্ষপংক্তিষু প্রবুদ্ধঃ অতিবুদ্ধিং প্রাপ্তম্ । কলাপিকলাপেন কলাপা বর্হা  
এষাং সন্তীতি কলাপিনো ময়ূরাস্তেষাং কলাপেন যুথেন প্রণতনং প্রকৃষ্টং  
নৃত্যং নাকারীতি ন কিন্তু কৃতমেবেত্যর্থঃ । পুনঃ কলা পরিস্ফুটা বাগপ্যাপে  
প্রাপ্তা ॥ ১৩ ॥

সহকারেতি । সহকারবৃত্তে সহকার আত্রবৃক্ষস্তৎপুষ্পমপি সহকারং  
তেন বৃত্তে সময়ে বসন্তে কে পুরুষাঃ রহণশ্চ জীবিরহজন্মদুঃখশ্চ সহকাঃ সহন-  
ক্ষমাঃ ন কেপীত্যর্থঃ । কা রমণী শ্রী কাঠৈঃ সহ ভর্তৃভিঃ সহ উপরি অস্তে  
সহকারং হকারবর্ণসহিতং পুর আদৌ সকলবর্ণমপি কশ্চ লশ্চ কলৌ বর্ণৌ

বাক্যপরিম্পরা আলপনপূর্বক সেই সকল বিয়োগিনীকে ভৎসনা করিতে  
লাগিল ॥ ১২ ॥

চন্দ্রের শোভা অতিমাত্র প্রসূত হইল । সহকার সকলে কোকিলকুলের  
আলাপও অতিশয় বর্দ্ধিত হইয়া উঠিল । ময়ূর সকল একবারেই নৃত্য পরি-  
হার করিল । তাহাদের মনোহর কেকারবও বিনিবৃত্ত হইল ॥ ১৩ ॥

এই সময়ে চতুর্দিকে সহকারপুষ্প সকল প্রস্ফুটিত হওয়াতে, কোন্

অধিগতকামধুরাগাদগমেত্য ভ্রমরপটলিকামধুরাগাৎ ।

পীত্বোৎকা মধুরাগাদ্রুতমকৃত ততঃ শ্রিয়োধিকামধুরাগাৎ ॥ ১৫ ॥

ন সমানসমানসমানসমাগমমাপ সমীক্ষ্য বসন্তনভঃ ।

ভ্রমদভ্রমদভ্রমদভ্রমদভ্রমরচ্ছলতঃ খলু কামিজনঃ ॥ ১৬ ॥

রাগাৎ মধু পীত্বা দ্রুতং উৎকা অধিগতকামধুরা ভ্রমরপটলিকা আগাৎ অগং এত্যা মধুরা  
গাঃ অকৃত ততঃ মধুঃ অধিকাঃ শ্রিয়ঃ আগাৎ ॥ ১৫ ॥

খলু কামিজনঃ অদভ্রমদভ্রমদভ্রমরচ্ছলতঃ ভ্রমদভ্রঃ বসন্তনভঃ সমীক্ষ্য সমানসমানসমান-  
সমাগমং ন আপ ॥ ১৬ ॥

তাভ্যাং সহিতং পদং বাকাং কলহমিতি যাবৎ । ন সন্মার ন স্মৃতবতী তথা চ  
সর্কৈব কলহং বিস্মৃত্য কান্তসঙ্গমং চকারেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

অধীতি । রাগাৎ প্রীতেঃ মধুপুস্পরসং পীত্বা দ্রুতং শীঘ্রং উৎকা উৎ-  
কষ্টিতা সতী অধিগতকামধুরা অধিগতা প্রাপ্তা কামস্ত ধূর্তারো যয়া সা  
জ্বয়েতৎ কর্তব্যমিতি স্বীকৃতমন্থাজ্ঞাসমুদায়েতি যাবৎ । এবজ্ঞতা ভ্রমর-  
পটলিকা মধুপশ্চৈগিরাগাৎ বৃক্ষাং অগং বৃক্ষমেত্য প্রাপ্য মধুরাঃ গাঃ  
বাগীরকৃত অকরোৎ । ততঃ ভ্রমরমধুরঙুজিতাং মধুর্কসন্তোহধিকাঃ শ্রিয়ঃ  
শোভাঃ আগাৎ আপ ॥ ১৫ ॥

নসমানেতি । খলু নিশ্চয়ে কামিজনঃ কামুকসমূহঃ সমানসমানসমান-  
সমাগমং ন আপ । মানসে মানো মানসমানস্তেন সহ বর্ত্তমানঃ সমান-  
সমানঃ সমানসমানশাসৌ সমানঃ বন্ধুশ্চ মনোবর্ত্তিমানসহিতবন্ধুরিতি  
যাবৎ । তত্ত্ব সমাগমং ন আপ প্রাপেতি কাকুঃ প্রাপৈবেত্যর্থঃ । যদা স কামি-  
জনঃ মানসে চিন্তে যো মানঃ তেন সমানস্তল্যো যঃ সমাগমঃ তং খলু নিশ্চিতং

পুরুষই বা স্ত্রীবিয়োগদুঃখ সহ করিতে সমর্থ হইল ; আর কোন রমণীই বা  
কান্তের সহিত কলহ করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥ ১৪ ॥

মধুকরনিকর রাগভরে পুস্পরস পান ও শীঘ্র উৎকষ্টিত হইয়া, মদনের  
আজ্ঞাভারবহনপূরঃসর বৃক্ষ হইতে বৃক্ষে আরোহণ করিয়া, মধুরস্বরে গান  
করিতে লাগিল । তৎপ্রযুক্ত এই বসন্তকালের অধিক শোভা সমুৎপন্ন  
হইল ॥ ১৫ ॥

বসন্তকালীন আকাশে ভ্রমর সকল মেঘমালার ভ্রমসমুৎপাদনপূর্বক  
অতীব মদরাগে বিচরণ করিতে, বোধ হইতে লাগিল, যেন পয়োধর সকল

গতমত্র চ যেন গৃহাদসমুত্তরতাস্তরতাস্তরতাস্তরতাং ।

পর এব বিকার ইয়ায় বৃহত্তমসন্তমসন্তমসন্তমসন্ ॥ ১৭ ॥

অস্তরতাস্তরতাস্তরতাং অসমুত্তরতা যেন অত্র চ গৃহাৎ গতং বৃহত্তমসন্তমসং অসন্তং তং পর অসন্ বিকারঃ এব ইয়ায় ॥ ১৭ ॥

ন প্রাপ কিন্তু বসন্তোদীপিতঃ সন্ অকালসমাগমং প্রাপেত্যর্থঃ । কিং কৃৎস্না বসন্তনভঃ বসন্তসম্বন্ধি নভ আকাশং সমীক্ষ্য দৃষ্ট্ৱা । কীদৃশং নভঃ অদভ্র-মদভ্রমদভ্রমরচ্ছলতঃ ভ্রমদভ্রম্ । অদভ্রং বহুলং মদো যেষাং তে অদভ্রমদাঃ মেঘমালাজ্জেন স্বস্মিন্ ভ্রমং দদতীতি ভ্রমদাঃ অদভ্রমদাশ্চ তে ভ্রমদাশ্চ তে ভ্রমরাশ্চ তেষাং ছলতো ব্যাজাৎ । ভ্রমন্ত্যভ্রাণি মেঘা যত্র তৎ । “অভ্র-স্মেষো বারিবাহঃ” । “অদভ্রমহ্লদ্বহ্ল” ইত্যমরঃ ॥ ১৬ ॥

গতমিতি । অত্র বসন্তসময়ে চ পুনর্নয়ন পুরুষেণ গৃহাদ্ভ্যাস্তং নির্গতং পরঃ শত্রুঃ বিকারো ধাতুবিকার এবং তং ইয়ায় প্রাপ । কীদৃশেন অস্তর-তাস্তরতাস্তরতাং অসমুত্তরতা অন্তঃ হৃদি অত্যন্তং অবিস্তীর্ণং যদ্রতাস্তরং সূরতাস্তরং তস্তা ভাবস্তুতা তাং অসমুত্তরতা অপ্ৰাপ্তবতা । যদ্বা অন্তঃ হৃদি অত্যন্তং অদমাপ্তং রতং যন্তাঃ সা অতাস্তরতা অন্তর্মনসা অততি স্বাগিনং গচ্ছতি সততং ধ্যায়তীতি যাবৎ সা অন্তরতা । অতাস্তরতা চাসৌ অন্ত-রতা চেতি সা তাং অসমুত্তরতা উল্লভয়তা ত্যক্তবতা । তৃপ্তবনতরণয়োরিতি । কিন্তুতং পুরুষং বৃহত্তমসন্তমসং বৃহত্তমং অধিকং সন্তমসং অজ্ঞানং যন্ত তন্ । এবং অসন্তমবিবেকিনং । কীদৃশঃ বিকারঃ অসন্ অপরিহার্যোহসাপুর্কো ॥ ১৭ ॥

ইতস্ততঃ সঞ্চরমাণ হইতেছে । কামী সকল স্বস্বহৃদয়-বিহারী পরমপ্রিয়তম বন্ধুর সমাগম লাভ করিয়া, ঐ আকাশমণ্ডলে দৃষ্টি নিপাতিত করিতেছে ॥ ১৬ ॥

এই বসন্তকালে হৃদয়ে সূরতাস্তর বিস্তার লাভ না করিতেই, যে ব্যক্তি তাহা ত্যাগ করিয়া, গৃহের বহির্গত হয়, সে নিতান্ত অজ্ঞানাচ্ছন্ন এবং তাহার বিবেকেরও লেশমাত্র নাই । কেন না, হৃঃসহ-বিকার তাহাকে নিশ্চয়ই আক্রমণ করিয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

বদ কান্তমবেক্ষ্য যথাদ্য মধাবরমেবরমেবরমেবরমে ॥ ১৯ ॥

বর অগতরো কুসুমক্ষণভাক্ গতরোগতরঃ নভসঃ বিবরঃ অতরঃ কান্তঃ মে অবেক্য বদ যথা  
অদ্য মধো অরঃ এব রমা ইব রমে ॥ ১২ ॥

নভস ইতি। হে বরশ্রেষ্ঠ অগতরো হে পৰ্কতসম্বন্ধিবৃক্ষ স্বং নভস  
আকাশস্ত্র বিবরমন্তরং অতরঃ তীর্ণবানসি অত্যাচোনীত্যর্থঃ। কীদৃশস্বং  
কুসুমেক্ষণভাক্ কুসুমাণ্ণেবেক্ষণানি নেত্রাণি তদ্ভাক্ তদযুক্তঃ। এবং গত-  
রোগতরঃ অতিশয়িতো রোগো রোগতরঃ গতো রোগতরো যশ্চ যশ্মাদ্ভা স  
হঃসহরোগরহিত ইত্যর্থঃ। অতো মে কাস্তমবেক্ষ্য দৃষ্টা তথা বদ কথয়

কোন কোন রমণী এই বসন্তকালে অতিমাত্র উন্মাদিনী হইয়া, এইরূপ প্রলাপ প্রয়োগ করিতেছে, হে পৰ্বতস্থিত তরুণবর ! তোমার কোন-প্রকার রোগেরই সম্পর্কমাত্র নাই। তুমি গগনরক্ষু আলোড়ন পূর্বক, কুসুমরূপ নয়ন বিস্তার করিয়া আছ। অতএব, আমার প্রিয়তম পতিকে



প্রিতেতি গামনাগতস্ববন্ধুকা মনাগতঃ ।

পর্যাপ নাম নাগতস্ততাম কামনাগতঃ ॥ ২০ ॥

কা ললনা দিবসস্তং কুসুমশরমসোচ্ছ হৃদ্যানাদিবসস্তম্ ।

অলিভিরনাদি বসস্তং দৃষ্ট্বা যত্রোত্মনোহর্থনাদিব সস্তম্ ॥ ২১ ॥

অনাগতস্ববন্ধুকা পরা ইতি প্রিতা অতঃ অগতঃ মনাক্ গাং ন আপ নাম কামনাগতঃ ততাম ॥ ২০ ॥

কা ললনা তং দিবসং হৃদি অনাদিবসস্তং কুসুমশরং অসোচ্ছ যত্র সস্তং বসস্তং দৃষ্ট্বা অলিভিঃ  
আত্মনঃ অর্থনাং ইব অনাদি ॥ ২১ ॥

যথা অদ্য মধৌ বসন্তে অরমেব শীঘ্রমেব রমেব লক্ষ্মীরিব রমে ক্রীড়াং  
করোমি । “লঘু ক্ষিপ্তমরং দ্রুতম্” । “ক্ষীরাম্বিতনয়া রমেত্য” মরঃ ॥ ১৯ ॥

প্রিতেতি । পরা উৎকৃষ্টা নায়িকা ইত্যনেন প্রকারেণ প্রিতা আপ্রি-  
তার্থাং বৃক্ষমেব । অতঃ অগতঃ এতস্মাং বৃক্ষাং মনাক্ দৈবদপি গাং প্রত্যা-  
ত্তরবচনং ন আপ ন প্রাপ । কীদৃশী অনাগতস্ববন্ধুকা ন আগতঃ স্বকীয়ো  
বন্ধুর্ভূত্যা যন্তাঃ সা । নাম নিশ্চয়ে কামনাগতঃ কাম এব নাগঃ কৃষ্ণসর্প-  
স্তস্মাং ততাম তাম্যতিস্ম । অনেন প্রলাপোন্মাদব্যাধয় ইতি তিস্রো দশাঃ  
সুচীতাঃ ॥ ২০ ॥

কেতি । কা ললনা কামিনী তং দিবসং তস্মিন্ দিবসে বসন্তঋতৌ  
কুসুমশরমসোচ্ছ সহিতবতী ন কাপীত্যর্থঃ । দিবসমিতি কালাধ্বনোরত্যস্ত-  
সংযোগেতি দ্বিতীয়া । কিন্তু তং কুসুমশরং হৃদি মানসে অনাদি সর্বদা  
বসন্তং স্থিতিমন্তম্ । যত্র দিবসে সন্তং বর্তমানং বসন্তং ঋতুং দৃষ্ট্বা অলিভি-  
ভ্রমরৈরনাদি নাদোহকারীত্যর্থঃ । উৎপ্রেক্ষাতে আত্মনোহর্থনাদিব

দর্শন করিয়া, একরূপ কথা বলিও, যাহাতে আমি এই বসন্তকালে শীঘ্রই  
তাঁহার সহিত লক্ষ্মীর ছায়া বিহার করিতে পারি ॥ ১৯ ॥

কোন উৎকৃষ্ট নায়িকা, স্বামীর সমাগমে বঞ্চিতা হইয়া, উল্লিখিতপূর্ববচন  
বিশ্বাসসহকারে সেই বৃক্ষকে আশ্রয় করিল । কিন্তু তাহার নিকট কোনরূপ  
প্রত্যুত্তরই প্রাপ্ত হইল না । তজ্জন্ত মদনরূপ ভূজঙ্গম তাহার নিরতিশয় মর্শ্ব-  
বেদনা সমুৎপাদন করিল ॥ ২০ ॥

কোন কামিনী এই বসন্তসময়ে হৃদয়ে সর্বদাই বিরাজমান কুসুমশরের  
বিষম যাতনা কোনমতেই সহ করিতে পারিল না । অথবা, মাহুষের কথা  
কি ; সামান্য কীট পতঙ্গও এই কালে সুরতপ্রার্থনা করিয়া থাকে । দেখ,

স্বয়মথ মন্দারিতয়া যুক্তো যুক্তমলঃ স মন্দারিতয়া ।

আরামন্দারিতয়া মদনেন ধিয়াপছুভমন্দারিতয়া ॥ ২২ ॥

অনুব্রতা সমাননং সমাননন্দ ভীমজা ।

তমিন্দুনা সমাননং সমাননন্দনে বনে ॥ ২৩ ॥

অথ স্বয়ং মন্দারিতয়া মদনেন দারিতয়া ধিয়া দারিতয়া যুক্তঃ সঃ নলঃ মন্দারিতয়া যুক্তঃ  
উত্তমঃ আরামং আপং ॥ ২২ ॥

সমা ভীমজা ইন্দুনা সমাননং সমাননং তং অনুব্রতা সমাননন্দনে বনে নন্দ ॥ ২৩ ॥

আত্মীয়স্বরতপ্রার্থনাদিব। তথা চ কীটো অপি সুরতং প্রার্থয়ন্তি কিমুত  
মানুষীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

স্বয়মিতি। অখানন্তরং স নলঃ স্বয়ং মন্দারিতয়া মন্দারাঃ অস্ত  
সম্ভীতি মন্দারী মন্দারিণো ভাবো মন্দারিতা তয়া যুক্তং সহিতং মন্দারবৃক্ষ-  
সমূহসহিতম্। উত্তমং শ্রেষ্ঠমারামমুপবনমাপং প্রাপ। কীদৃশো নলঃ  
মন্দারিতয়া যুক্তঃ। মন্দা অরয়োহস্ত সন্ত্যাসৌ মন্দারী তস্ত ভাবন্তভা তয়া  
সহিতঃ কর্তব্যবিচারানভিজ্ঞশত্রুসহিতঃ। যদা মন্দ্যাসৌ অরিশ্চেতি  
মন্দারিঃ তস্ত ভাবঃ মন্দারিতা তয়া হেতৌ তৃতীয়া শত্রুভাবেন কামেন  
খণ্ডিতবিয়া যুক্ত ইত্যর্থঃ। এবং মদনেন স্মরেণ দারিতয়াঃ স্মরিতয়া যুক্তা  
যুক্তঃ। এবং দারিতয়া যুক্তঃ দারাঃ অস্ত সম্ভীতি দারী দারিণো ভাবো  
দারিতা তয়া সহিতঃ স্ত্রীমত্তয়া সংযুক্তঃ ॥ ২২ ॥

অনুব্রতেতি। সমাননং মাননা পূজা তয়া সহিতং পূজ্যমিত্যর্থঃ।  
ইন্দুনা সমাননং চন্দ্রসদৃশমুখং তং নলং অনুব্রতা অনুব্রতা অনুব্রতা বা।  
সমা সলক্ষীকা ভীমজা দময়ন্তী। সমাননন্দনে সমানং সদৃশং নন্দনং ইন্দু-

অলিকুল সর্বথা বিরাজমান এই বসন্তসময় সন্দর্শন করিয়া, শব্দ করত  
যেন আত্মীয় সুরত প্রার্থনা করে ॥ ২১ ॥

নল স্বকীয় প্রবল প্রভাবে শত্রুদিগকে যেমন এককালেই কিংকর্তব্য-  
বিমূঢ় ও নিতান্তক্ষীণভাবাপন্ন করিয়াছিলেন; কামও তেমন এই বসন্ত-  
কালে তাঁহার বুদ্ধি খণ্ডিত করিয়াছিল। তিনি তদবস্থায় স্ত্রীর সহিত মন্দার-  
বৃক্ষসমূহে সমাচ্ছন্ন উৎকৃষ্ট উদ্যানে সমাগত হইলেন ॥ ২২ ॥

ভীমনন্দিনী দময়ন্তী সর্বথা স্বামীর সদৃশভাবে সমলঙ্কতা ছিলেন।  
তিনি চন্দ্রের গ্রাস, বদনমণ্ডলে বিরাজিত, পরমপূজনীয় সেই নলের অনু-

ইহ কচিরামাবলয়স্য দৃশমিতি পৃথক্ প্রিয়শ্চ রামাবলয়ঃ ।

প্রাপ্তরামাবলয়ক্ষুরো গিরো যদুদরেভিরামাবলয়ঃ ॥ ২৪ ॥

নবকুসুমানমনাগা গন্তুং নৈচ্ছৎ পরা সমানমনাগাঃ ।

অজনি পুমানমনাগাশ্রিত্য স সৎকুসুমদানমানমনাগাঃ ॥ ২৫ ॥

ইহ কচিরামাবলয়স্য ইতি প্রিয়শ্চ গিরো বলয়ক্ষুরঃ রামাবলয়ঃ পৃথক্ প্রাপ্তরামাঃ  
যদুদরে অভিরামাঃ বলয়ঃ ॥ ২৪ ॥

পরা সমানমনা নবকুসুমানমনাগা গাঃ গন্তুং নৈচ্ছৎ সঃ পুমান্ অমনাক্ সৎকুসুমদানমানাঃ  
আশ্রিত্য অনাগাঃ অজনি ॥ ২৫ ॥

বনং যশ্চ তস্মিন্ বনে ননন্দ আনন্দং প্রাপ্তবতী । সমানন্দেতি বা  
ক্রিয়াপদম্ ॥ ২৩ ॥

ইহেতি । হে সুন্দরি ইহ বনে কচিরামাঃ মনোজ্ঞাঃ দৃশং চক্ষুরাবলয়স্য  
আবর্তয় ইত্যনেন প্রকারেণ প্রিয়শ্চ ভর্তৃগিরো বচনেন তাঃ রামাবলয়ঃ  
স্বীশ্রেণয়ঃ । পৃথক্ একৈকশঃ প্রাপ্তরামা আরামগতা অভূবন্ অরণ্যং  
জগ্মুরিত্যর্থঃ । কীদৃশঃ বলয়ৈঃ কটকৈঃ ক্ষুরজীতি কিপ্ বলয়ক্ষুরঃ । “কটকং  
বলয়োহস্ত্রিয়া”মিত্যমরঃ । অথবা প্রিয়শ্চ বচনেন ক্ষুরজ্ঞপ্তা বভূবুঃ কথন্তুতা  
প্রাপ্তরামাবলয়ঃ প্রাপ্তা আরামাণাঃ আবলয়ো যাভিস্তা ইত্যর্থঃ । তাঃ কাঃ  
যদুদরে বাসাসুদরে অভিরামাঃ সুন্দরাঃ বলয়স্ত্রিবলীভঙ্গা ইত্যর্থঃ । “করোপ-  
হারয়োঃ পুংসি বলিঃ প্রাণ্যঙ্গজে স্ত্রিয়া”মিত্যমরঃ ॥ ২৪ ॥

নবেতি । নবকুসুমানমনাগাঃ নবৈঃ কুসুমৈরানমনস্তীতি নবকুসুমান-  
মনাস্তদৃশাঃ অগাঃ বৃক্ষাঃ যাসু তাঃ গাঃ বনভূবঃ গন্তুং যাতুং পরাহত্যা স্ত্রী নৈচ্ছ-  
গামিনী হইয়া, নন্দনসদৃশ সাক্ষাৎ সেই উপবনে বিহারানন্দে প্রবৃত্তা  
হইলেন ॥ ২৩ ॥

তৎকালে নলের সহিত অগ্ৰাণু রমণী সকলও সেই উপবনে গমন  
করিলেন । তাহাদের সকলেরই উদরে মনোহারিণী ত্রিবলী শোভমান এবং  
সকলেই বলয় পরিধান করিয়া, অতিমাত্র প্রতিভা বিস্তার করিয়াছিলেন ।  
নল তাঁহাদের প্রত্যেককেই বলিতে লাগিলেন, হে সুন্দরি ! এই উপবনে  
মনোজ্ঞ দৃষ্টি আবর্তিত কর ॥ ২৪ ॥

অশু রমণী মানিনী হইয়া, নবকুসুমভারে আলম্বিত পাদপপরম্পরায়  
পরিশোভিত বনস্থলীতে গমন করিতে অভিলাষিণী হইল না । তদীয় বল্লভ

রুষিতং সখি সাদমমুখ্য লসন্তনুতেতনুতেতনুতেতনুতে ।

ননবাননবাননবাননবাগিহ তে চরণে মৃতিমেঘ্যতি সঃ ॥২৬॥

লসন্তনুতেতনুতে সখি তে তনু রুষিতং অমুখ্য সাদং তনুতে বাননবাননবান্ সঃ ইহ তে চরণে  
অনবাক্ মৃতিং এঘ্যতি ন ন ॥ ২৬ ॥

স্নায়াসীদিতি কীদৃশী সমানমনাঃ সমানং মানসহিতং মনো যস্থাঃ সা কৃত-  
মানেন্যার্থঃ । স পুমান্ সাপরাধঃ পুরুষঃ । অমনাক্ অনন্নং । সংকুসুম-  
দানমানং সুকুসুমানাং দানমেব মানং সম্মাননা তামাশ্রিত্য অনাগাঃ নিরপ-  
রাধোহজনি জাতঃ । স পুষ্পবনং গন্তমনিচ্ছন্ত্যাঃ মানিত্যাঃ স্বাবচিতসংপুষ্প-  
দানেন মানমপাচকার সংকুসুমদামদানমিতি পাঠে পুষ্পমালাদানমাশ্রিত্যে-  
ত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

রুষিতমিতিঃ । নায়কপ্রেরিতদূতীবাধ্যঃ । হে সখি লসন্তনুতেতনুতে  
লসন্তী তনুর্ঘৃণা অসৌ লসন্তনুস্তদ্বাবস্তদ্বা তয়া ইতা প্রাপ্তা মৃতিস্ততির্ঘৃণা  
সা তৎসংবুদ্ধিঃ কমণীয়শরীরতালরুস্ততে তে তব তনু স্বল্পমপি রুষিতং  
রোষোহমুখ্য তব প্রিয়স্ত সাদমবসন্নতাং তনুতে বিস্তারয়তি । স্মি কষ্টায়ঃ  
অস্ত বহুত্বং জায়ত ইতি ভাবঃ । স তব কাস্তঃ ইহাস্মিন্ বসন্তে তে চরণে  
ত্বংপদেহনবাক্ অবাক্ অধোমুখঃ ন অবাক্ অনবাক্ অভিমুখঃ অথবা  
অবাক্ মুক্ অনবাক্ স্ততিবাক্যসহিতঃ সন্নিত্যর্থঃ । কথন্তুতঃ বাননবান-  
নবান্ বানং শুকং নবং যৌবনোদয়সুন্দরমাননং মুখং যস্য স তাদৃশঃ । স  
প্রিয়ঃ মৃতিং ন এঘ্যতি ইতি ন অপি তু মরিষ্যতেব । তচ্চরণপতিতস্তাত্ত  
প্রাণাস্তিষ্ঠন্তি নোচেৎ মদনব্যথয়া শুকমুখস্ত মরণমেবেতি ভাবঃ । মৃতিমি-  
ত্যত্র নতিমিতি পাঠে নতিং প্রণামং এঘ্যতীত্যর্থঃ । “স্তবঃ স্তোত্রং মৃতি-  
স্ততি”রিত্যমরঃ । “বানঃ শুকে গর্তৌ গন্ধ” ইতি বৈজয়ন্তী । “পরাস্থঃ পরাটীনঃ  
স্তাদবাণ্ড্যপ্যধোমুখ” ইত্যমরঃ । ইণ্গতাবিত্যস্ত লুটি এঘ্যতীতি ॥ ২৬ ॥

সুন্দর পুষ্পসমূহ প্রদানপূর্বক সর্বিশেষ সম্মাননা সহকারে তাহার নিকট  
নিরপরাধী হইল ॥ ২৫ ॥

কোন নায়কের প্রেরিত দূতী বলিতে লাগিল, হে সখি ! তোমার  
শরীর অতি কমণীয় । তজ্জন্ত তুমি পরম প্রশংসা লাভ করিয়াছ । তোমার  
স্বল্পমাত্র ক্রোধও তোমার এই প্রিয়তমের অতিমাত্র ক্রেশ সমুৎপাদন  
করিয়া থাকে । ঐ দেখ, তোমার কোপবশতঃ ইহার পরমপ্রফুল্ল বদন-

অপি চৈত্যনগানবতানবতানবতানবতাস্ততরা মধুনা ।

ইহ সৌখ্যমগোচরমাচরমাচরমাচরমাশ্চ ন রম্যতরা ॥ ২৭ ॥

ইতি লালিক্যালিকযাতকচৈরতিক্যালিক্যালিকযাকথিতা ।

দয়িতং সময়াসময়াদপরাব্যহরং সময়াসময়াচতয়া ॥ ২৮ ॥

অপি চ অবতানবতা মধুনা নগান্ এতা নবতা অন্ততরা ন বত ইহ অগোচরং সৌখ্যং আচর  
অশ্চ চরমা রমা মা চ রম্যতরা ন ॥ ২৭ ॥

ইতি লালিকয়া আলিকয়া কথিতা অপরা দয়িতং সময়া সময়াৎ চ সঃ ময়া সময়ালিকযাত-  
কচৈঃ অতিক্যালিকয়া তয়া ব্যহরং ॥ ২৮ ॥

অপীতি । পুনস্তামেবাহ । হে সখি অবতানবতা অবতানো বিস্তারো  
হস্তাস্তীত্যবতানবান্ তেন মধুনা বসন্তেন নবতা নবীনতা ন অন্ততরা অতি-  
শয়েন ত্যাজ্যা । বতাস্চর্যে কিন্তু বসন্তো নূতনতাং ত্যজিষ্যত্যেবেতি ভাবঃ ।  
কিং ক্বা নগান্ বৃক্ষানেত্য প্রাপ্য । ইহ প্রৌঢ়বসন্তে অগোচরং বক্তৃ-  
মশক্যং সৌখ্যং আচর লভস্ব অশ্চ বসন্তশ্চ চরমা পশ্চিমা রমা লক্ষ্মীশ্চ পুনঃ  
মা শোভা রম্যতরা সুন্দরী ন ভবতি । বসন্তমধ্যে ভর্তৃ সহ রত্যাদিকং স্নেহ-  
মহুভূত্যাং পশ্চাত্তনী শোভা তু ন ভব্যেতি ভাবঃ । “মুন্নুত্তান্তনিষ্ঠুতা  
যিক্কিঃ প্রেরিতাঃ সমাঃ । নবীনো নূতনো নবঃ” । আচরেতি চরগতি-  
ভঙ্গ্যসংসারিত্যস্ত লোটি ॥ ২৭ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ লালিকয়া লালয়ন্ত্যা আলিকয়া সখ্যা  
কথিতা উক্তা অপরা জী দয়িতং সময়া ভর্তৃঃ সমীপং সময়াৎ অগাৎ । দয়িত-  
মিতি সময়ায়োগে সময়া অভিত ইত্যাদিনা দ্বিতীয়া । “সময়াস্তিকমধ্যায়ো”  
রিত্যব্যয়বর্গে মেদিনী । সময়াদিতি যাভেন্নড়ি । চ পুনঃ স কামুকঃ ময়া

মণ্ডল নিতাস্ত শুষ্ক হইয়া গিয়াছে । ইনি এই বসন্তসময়ে তোমার চরণে  
অভিযুগ্ন হইতে পারিলে, প্রাণধারণে সমর্থ হইবেন ॥ ২৬ ॥

অধিক কি, হে সখি ! এই বসন্ত বৃক্ষ সকল প্রাপ্ত হইয়া, অতিমাত্র  
বর্দ্ধিত হইয়া উঠিয়াছে । স্ততরাং, ইহার নূতনত্ব একবারেই দূরীভূত হইবে ।  
অতএব তুমি এই বেলা অনির্কচনীয় স্নেহ সন্তোগ করিয়া লও । বসন্তের  
আর একরূপ অতিমাত্র মনোহারিণী শোভা বা লক্ষ্মী, কিছুই থাকিবে না ॥ ২৭ ॥

সখী এইপ্রকার বাগ্‌বিদ্যাসহকারে মনোহরজনে প্রবৃত্তা হইলে,  
সেই রমণী দয়িতের সমীপে সমাগত হইল । তাহার চূর্ণকুন্তল ললাটে

অতিক্রিমানস্তবকঃ সরস্তুটোয়ং বিচীয়মানস্তবকঃ ।

ইহ খলু মানস্তবকঃ প্রিয়ামিতি-পরোনয়ং সমানস্তবকঃ ॥২৯॥

বিচীয়মানস্তবকঃ অন্তবকঃ অয়ং সরস্তুটঃ অতিক্রিমান্ ইহ খলু তব কঃ মানঃ ইতি সমান-  
স্তবকঃ পরঃ প্রিয়াং অনয়ৎ ॥ ২৯ ॥

লক্ষ্মী সময়া তুল্যয়া তয়া দ্বিযা সহ ব্যহরং বিচিক্রীড়। কীদৃশা অলিক-  
যাতকচৈরলিকে ললাটে যাতা প্রাপ্তা যে কচাশূর্ণকুস্তলাষ্টুরতিকালিকয়া  
শ্রামলয়া সখ্যা বা বিশেষণম্। “ললাটমলিকং গোধিঃ। কচঃ কেশঃ  
শিরোরুহ” ইত্যমরঃ ॥ ২৮ ॥

অতীতি। কশ্চিৎমানবতীঃ মানয়রাহ হে স্তুন্দরি অয়ং বিচীয়মানস্তবকো  
বিভিঃ পক্ষিভির্ভ্রমরপ্রভৃতিভিঃচীয়মানা মকরন্দপানায়াদ্বিষ্যমাণাঃ স্তবকাঃ  
পুষ্পগুচ্ছা যস্মিন্ তাদৃক্। অথবা বিচীয়মানা অবচীয়মানাঃ সমৃদ্ধাঃ স্তবকা  
যস্মিন্ তাদৃক্। অন্তবকঃ অন্তাঃ গতাঃ বকাঃ যস্মাৎ তাদৃক্ সরস্তুটঃ তড়াগ-  
তীরং। অতিক্রিমান্ অতিসুন্দরঃ। ইহাশ্মিংস্থলে তব কঃ মানঃ খলু  
নিশ্চিতং। কঃ প্রস্তাবঃ ইতি ক্রমেণ সমানস্তবকঃ সমানঃ মানসহিতঃ  
সাদর ইতি যাবৎ স্তবকঃ স্ততির্বশ্ব স তাদৃক্ কামুকঃ প্রিয়ং দ্বিয়ং অনয়ৎ  
অনৈষীদ্রতৈত্য় ইতি যাবৎ। পুষ্পবাসলোভ্রমদ্ভ্রমরে বকাদিরাহিত্যেন  
নির্জ্জনে মানোহরুচিৎ ইত্যেতাদৃশাশ্রুতলাভাবাদিহ সন্তোষো ভবন্তি  
হস্তে গৃহীত্বা কুঞ্জং অবিশদিতি ভাবঃ। অনয়দিতি নিয়োলঙি ॥ ২৯ ॥

আসিয়া পড়িয়াছিল। তাহাতে সে অতিমাত্র শ্রামলবর্ণ হইয়াছিল। বাহা  
হউক, সেই কামুক সাফাং লক্ষ্মীর সদৃশী সেই রমণীর সহিত বিহারে প্রবৃত্ত  
হইল ॥ ২৮ ॥

কোন কামুক আপনার মানবতী ললনাকে সবিশেষ সম্মাননাসহকারে  
বলিতে লাগিল, হে স্তুন্দরি! এই তড়াগতীরে বক সকল আর বিচরণ  
করিতেছে না। ভ্রমর প্রভৃতির। মকরন্দপানায়ণে অত্রত্য পুষ্পগুচ্ছ অন্বে-  
ষণ করিয়া বেড়াইতেছে। তজ্জন্ত, ইহার অতিমাত্র শোভার আবিষ্কার  
হইয়াছে। তোমার আর এখানে মান কি? এইপ্রকার সম্মানসহকারে  
স্তব করিয়া, সেই নায়ক আপনার প্রিয়াকে নিধুবনলীলারসের অনুসারিণী  
করিল ॥ ২৯ ॥

অরুণতরপরাগস্ত প্রসবপ্রেক্ষিষ্ট ন পুনরপরাগস্ত ।

হসিতৈরপরাগস্ত স্বেস্তিষ্ঠন্ত্যপি লবেপ্হরপরাগস্ত ॥ ৩০ ॥

অবেক্ষ্য পল্লবালয়ানগান্ শ্রিতালবালয়া ।

লতাতয়েববালয়া বভেহন্তয়া ববালয়া ॥ ৩১ ॥

অপরা অরুণতরপরাগস্ত অপরাগস্ত অস্ত অগস্ত সৈঃ হসিতৈঃ অপরাঙ্ লবেপ্হঃ তিষ্ঠন্ত্যপি প্রসবঃ ন পুনঃ প্রেক্ষিষ্ট ॥ ৩০ ॥

শ্রিতালবালয়া অন্তয়া বালয়া লতাতয়া এব বভে যা পল্লবালয়ান্ অগান্ অবেক্ষ্য ববাল ॥ ৩১ ॥

অরুণেতি । অপরাগ্ভাঙ্গনারুণতরপরাগস্ত অরুণতরাঃ অতিশয়েনারুণাঃ পরাগাঃ কুসুমরজাংসি যস্ত তাদৃশস্ত্রা অগস্ত বৃক্ষস্ত সৈঃ স্বকীয়ৈহসিতৈ-  
হাসৈরপরাগস্ত অপগতলৌহিত্যস্ত অপরাঙ্ সংমুখং লবেপ্হঃ পুষ্পমবচিকীষু-  
স্তিষ্ঠন্ত্যপি বিদ্যমানাপি প্রসবঃ পুষ্পং ন পুনঃ প্রেক্ষিষ্ট নাপস্তং লৌহিত-  
কুসুমস্ত স্বহাসেন শুক্লীভূতত্বাদ্বিশ্বয়ো জাত ইতি ভাবঃ । “লবোহভিলাবো  
লবনে স্তাহুংপাদে ফলে পুষ্পে প্রসবো গর্ভমোচনে । শৈলবৃক্ষৌ নগাবগৌ”  
ইত্যমরঃ । ঈক্ষদর্শনাংকনয়োরিত্যাম্রাং প্রপূর্বানুগ্যাটিসিচীটিক্রপম্ ॥ ৩০ ॥

অবেক্ষ্যেতি । অন্তয়া বালয়া ষোড়শবার্ষিক্যা লতাতয়া ইব লতাভেন  
রূপেণৈব বভে শুভে । অত্রা কা যা পল্লবালয়ান্ নবপত্রযুক্তান্ অগান্ বৃক্ষান্  
অবেক্ষ্য দৃষ্ট্বা ববাল উল্লাস অত্রাপি লতাশ্রিতালবালা আশ্রয়ভূতান্ বৃক্ষান্  
দৃষ্ট্বা উল্লাসতোবেতি ভাবঃ । যদ্বা ববাল চচালেত্যর্থঃ যথা লতাবৃক্ষানধি-  
রোহিতুঃ চলতি তথেনি ভাবঃ । বলপ্রাপনে স্থলনে বা ধাতোঃ রূপং কথন্তুতয়া  
শ্রিতালবালয়া পল্লবানয়নার্থে শ্রিতং আশ্রিতং আলবালং যয়া তয়েত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

বসন্তকালে এই বৃক্ষের পরাগ অতিমাত্র অরুণবর্ণ হইয়াছে । কিন্তু তদীয়  
হাস্ত দ্বারা তাহার লৌহিত্য দূর হইয়া গিয়াছে । এই কারণে কোন রমণী  
পুষ্পচয়নবাসনায় সম্মুখে অবস্থিতি করিয়াও, তাহার পুষ্প দেখিতে পাই-  
তেছে না ॥ ৩০ ॥

অত্র কোন রমণী পল্লবচয়নবাসনায় আলবাল আশ্রয় করিয়া, লতা-  
রূপে নিরতিশয় শোভা ধারণ করিল । নবপল্লবপরিশোভিত-পাদপপরম্পরা-  
পর্যবেক্ষণপূর্বক তাহার পরম উল্লাস সমুৎপন্ন হইল ॥ ৩১ ॥

ব্রততীনামালীনাং মধ্যেস্তো ব্যচিন্বুতাজ্জনামালীনাম্ ।

অপোয়নামালীনাং স্মিতাচ্চ জানন্ মদাচ্চ নামালীনাম্ ॥৩২॥

কমিতুঃ কলুষাক্ষিস্থার্থনভাগপরাগপরাগপরাগপরা ।

স্থিতিমাপ তথৈব হৃতঃ সপুমাননযাননযাননযাননযা ॥ ৩৩ ॥

অন্তঃ আলীনাং স্মিতাং চ আলীনাং মদাং চ নাম জানন্ অপি ব্রততীনাং আলীনাং মধ্যে আলীনাং এনাং অঙ্গনাং ব্যচিন্বুত ॥ ৩২ ॥

অগপরাগপরা কলুষাক্ষিস্থার্থনভাগ্ অপরা কমিতুঃ অপরাঙ্ স্থিতিং আপ অনয়া তথা এব স পুমান্-হৃতঃ ন ন যা আননযাননয়া ॥ ৩৩ ॥

ব্রততীতি । অন্তঃ কামী আলীনাং সখীনাং স্মিতাং হাসাং । পুনর-  
লীনাং ভ্রমরাণাং মদাজ্জাননপি কলয়ন্নপি অঙ্গনাং স্মিয়ং ব্যচিন্বুত বিলো-  
কয়ামাস । কিন্তু তাং ব্রততীনাং লতানাং সখীনাঞ্চ মধ্যে আলীনাং  
গুপ্তাম্ । নাম সম্ভাবনায়াম্ । আদৌ সর্কী এব লতা ইতি জ্ঞানমাসীৎ  
ইদানীং কাচিং হসতি কুত্রচিং ভ্রমরাঃ স্ননন্তি ইতি জ্ঞাত্বা তত্রাঙ্গনাং অবেষ্টুঃ  
গতবতীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

কমিতুরিতি । অগপরাগপরা বৃক্ষগকরন্দর্শনোন্মুখী অতএব কলুষাক্ষি-  
স্থার্থনভাক্ কলুষং পরাগেণ যদক্ষি তস্ত যৎ সূখং পরাগনিক্ষাশনাং তস্ত  
বার্থনা যাক্রা তাং ভজতীতি তদভাক্ । অপরাঙ্গনা কমিতুঃ কময়তীতি  
কমিতা ভর্তা তস্তাপরাঙ্ সংমুখঃ স্থিতিং স্থানমাপ প্রাপ । অনয়া অঙ্গনয়া  
স পুমান্ পতিস্তথৈব তেন প্রকারেণ ভর্তুর্ভিমুখস্থিতিত্বেন ন হৃত ইতি ন  
কিন্তু বশীকৃতঃ । অনয়া কয়া আননযাননয়া আননং মুখং তস্ত যানং ভর্তৃ-  
মুখসমীপপ্রাপণং তত্র নয়ো বৈদগ্ধঃ যস্তাঃ সা । নয়নপতিতমকরন্দং  
দূরীকুর্ষিতি নায়কাভিমুখং মুখং প্রসারয়ন্তী তং জহারেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

কোন কোন কামী সখীগণ ও লতা সকলের মধ্যে লুক্কায়িত আপনার ঐ  
প্রিয়াকে সেই অবলাগণের হস্ত ও ভ্রমরগণের মত্ততা দ্বারা বিশেষরূপে  
অবগত হইয়া, চিনিয়া লইল ॥ ৩২ ॥

কোন রমণী বৃক্ষের মকরন্দদর্শনে উন্মুখ হইলে, পরাগ পতিত হইয়া,  
তাহার লোচনযুগল কলুষিত করিল । তখন সে পরাগনিক্ষাশনজনিত  
স্বথের প্রার্থনাপরতন্ত্র হইয়া, স্বামীর সম্মুখে অবস্থিতি করিল । এবং তাহা-  
তেই তাহাকে আপনার বশীভূত করিয়া লইল । আপনার মুখমণ্ডলকে



স্বমনেসমাযতয়া ব্যধিতাগঃস্বৈব কশ্চন সমাযতয়া ।

ঋজুমানসমাযতয়া তস্মৈ নাক্রোধি জীবনসমাযতয়া ॥ ৩৪ ॥

অভবদনেনানাবিস্ময়দোহো মানিনীজনেনানাবি ।

অতিস্বজনেনানাবিস্বলনং যদুপবনমনেনানাবি ॥ ৩৫ ॥

কশ্চন আয়তয়া তয়া সমাযতয়া আগঃসু এব স্বং অনেনসং ব্যধিত ঋজুমানসং আয়তয়া তয়া জীবনসমায তস্মৈ অক্রোধি ন ॥ ৩৪ ॥

মানিনীজনে বিস্ময়দঃ অহঃ না অনেনাঃ অভবৎ যৎ অনেন অতিস্বজনে নানাবি উপবনঃ অনাবিস্বলনঃ অনাবি ॥ ৩৫ ॥

স্বমিতি । কশ্চন কামী তস্তাঃ স্বভার্যায়্যা অগ্রে আয়তয়া অতিদীর্ঘয়া তয়া সমাযতয়া মাযয়া কপটেন সহ বর্ত্তমানঃ সমাযস্তস্ত ভাবঃ সমাযতা তয়া সক্রপটেষ্টেন আগঃসু এবং অপরাধেষু সংস্থপি স্বমায়ানং অনেনসং অপরাধ-রহিতং ব্যধিত চক্রে । ঋজুমানসং কোমলচিত্তং আয়তয়া প্রাপ্ততয়া তয়া কামিতা জীবনসমায প্রাণতুল্যায় । তস্মৈ ভর্ত্তে নাক্রোধি ন কুপিতম্ ॥ ৩৪ ॥

অভবদिति । মানিনীজনে বিস্ময়দোহদুতদোহোহপরো না পুরুষঃ ততঃ তস্মাক্কেতোরনেনা অনপরাধোহভবৎ অভূৎ । যদ্যস্মাদনেনাতি-স্বজনেনাপি স্বস্বজনেন পুংসা নানাবি নানাবিধা বয়ঃ পক্ষিণো যস্মিংস্তাদৃশং উপবনমারামোহনাবিস্বলনং বর্ণনাবৈপরীত্যমপশঙ্গাদি বা তদ্রহিতং যথা স্তাৎ তথা অনাবি স্ততম্ । কৃতাপরাধঃ কশ্চিৎ পুমান্ উদ্যানবর্ণনয়ৈব তাং প্রাসীদয়দिति ভাবঃ । অনাবীতি গুস্তাবিত্যস্ত গিচি লঙি রূপম্ ॥ ৩৫ ॥

স্বামীর বদনমণ্ডলের সমীপে লইয়া যাইবার নিমিত্ত সে সবিশেষ বিদগ্ধতা প্রকাশ করিল ॥ ৩৩ ॥

কোন কামী আপনার ভার্য্যার নিকট অপরাধী হইলেও, অতিমাত্র-কপটবিস্তার-পুরঃসর আপনার সেই অপরাধ প্রক্ষালন করিয়াছিল । তদীয় পত্নী কোমলচিত্ততাবশতঃ আপনার জীবনসমান সেই স্বামীর প্রতি ক্রোধ-প্রকাশে বিরত হইল ॥ ৩৪ ॥

মানিনী জনের চিত্তচমৎকারী অত্র কোন নায়ক আপনাকে অপরাধ-শূন্য করিল । যেহেতু, সেই অতিস্বজন পুরুষ বিবিধজাতীয় বিহঙ্গম-গণে সুশোভিত উপবনের স্ততিগান করিয়াছিল । স্ততিগানসময়ে তাহার কোনপ্রকার বচনভঙ্গাদি দোষ সংঘটিত হয় নাই ॥ ৩৫ ॥

জনাৎসোঃ সমানতঃ পদাহতিং সমানতঃ ।

পরো দধৌ সমানতঃ স্বমূর্দ্ধি ভাসমানতঃ ॥ ৩৬ ॥

তনুচ্ছটোত্তমালয়া তয়া ভুবোত্তমালয়া ।

অহারি শীতমালয়ানিলাবধূতমালয়া ॥ ৩৭ ॥

পরঃ অসোঃ সমানতঃ সমানতঃ ভাসমানতঃ জনাৎ পদাহতিং সমানতঃ স্বমূর্দ্ধি দধৌ ॥ ৩৬ ॥

তয়া উত্তমালয়া শীতমালয়ানিলাবধূতমালয়া ভুবা উত্তমালয়া তনুচ্ছটা অহারি ॥ ৩৭ ॥

জনাৎসোঃ পদাহতিং কামুকঃ অসোঃ প্রাণানাং সমানতঃ সদৃশাৎ প্রাণতুল্যাং দিতি যাবৎ । সমানতঃ সাহস্কারাৎ ভাসমানতঃ শোভমানাৎ জনাৎ কাস্তাজনাৎ পদা চরণেন আহতিং আঘাতং সমানতোহতিনম্রঃ সন্ স্বমূর্দ্ধি দধৌ স্বশিরসি প্রসাদমিব দধারেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

তনুচ্ছটেতি । উত্তমালয়া উৎ উচ্চতা উচ্ছ্রিতাঃ তমালবৃক্ষা যন্তাঃ সা তাদৃশা । পুনঃ শীতমালয়ানিলাবধূতমালয়া শীতো যো মালয়োহনিলো মলয়গিরিসমুদ্রো বায়ুঃ তেনাবধূতা কল্পিতা মালা বৃক্ষশ্রেণী যন্তাঃ তাদৃশা তয়া ভুবা উদ্যানভুবা উত্তমালয়া উত্তম আলয়ো গৃহং যন্তাঃ সা তাদৃশা । তনুচ্ছটা তনুনাং তবঙ্গানাং স্ত্রীণাং ছটা সমূহঃ স্ত্রীসমূহঃ ইতি যাবৎ অহারি হতা । তথা চ মন্দস্বগন্ধিশীতলবায়ুসম্মেদন মনোহরে উদ্যানে কাস্তুসহিতাঃ সর্পাঃ বিলাসিতাঃ উত্তমগৃহং ত্যক্ত্বা রমণার্থং যযুরিতি ভাবঃ । “বেল্লিত-প্রোথিতাধূতচলিতাকল্পিতাধূতে” ইত্যমরঃ । “ছটা কাস্তৌ সংহতো চে”তি ধরণিরিতি ভরতঃ ॥ ৩৭ ॥

কোন কামুক আপনার প্রাণসদৃশী অভিমানশালিনী, নিরতিশয় শোভাময়ী কাস্তার পাদ-প্রহার পরম সমাদরে স্বকীয় মস্তকে ধারণ করিল ॥ ৩৬ ॥

অতুচ্চ তমালবৃক্ষে পরিবেষ্টিত, শীতল মলয়সমীপে আন্দোলিত পাদপ-পুঞ্জে অলঙ্কৃত উদ্যানভূমি উৎকৃষ্ট-ভবনবিহারিণী রমণীদিগের মন হরণ করিয়া লইল ॥ ৩৭ ॥

শ্রিতলসদারামাভিঃ প্রাপ্যেতি জনো বিহতিমুদারামাভিঃ ।

আরাদারামাভিস্ফুরিতসরোজং সরস্তুদারামাভিঃ ॥ ৩৮ ॥

কিমপঃ সরসীমায়া ধাম গুণামৃতপ্রসরসীমায়াঃ ।

দ্রুতমিতি সরসীমায়াত্যক্তো ভৈম্যা নলশ্চ সরসীমায়াং ॥ ৩৯ ॥

জনঃ শ্রিতলসদারামাভিঃ আভিঃ রামাভিঃ অমা উদারাং বিহতিং ইতি প্রাপ্য তদা আরাং  
অভিস্ফুরিতসরোজং সরঃ আর ॥ ৩৮ ॥

ইমাঃ অপঃ কিং সরসি যা গুণামৃতপ্রসরসীমায়াঃ ধাম ইতি রসী মায়াত্যক্তঃ সঃ নলঃ ভৈম্যা  
দ্রুতং সরসীং আয়াং ॥ ৩৯ ॥

শ্রিতেতি । জনঃ কামুকঃ শ্রিতলসদারামাভিঃ শ্রিত আশ্রিতো লসন্  
দেদীপ্যমান আরামো যাভিস্তাদৃশীভিঃ আভিরমুভী রামাভিঃ জীভিঃ অমা  
সহ উদারাং শ্রেষ্ঠাং বিহতিং বিহারং ইত্যেনেন প্রকারেণ প্রাপ্য তদা  
তদানীং আরাং সমীপে অভিস্ফুরিতসরোজং অভি সৰ্ব্বতঃ স্ফুরিতানি  
কুলানি সরোজানি পদ্মানি যস্মিন্ তাদৃশং সরস্তুড়াগং আর প্রাপ্তবান্ ।  
“অমা সহ সমীপে চ । কাসারঃ সরসী সর” ইত্যমরঃ ॥ ৩৮ ॥

কিমপ ইতি । হে দময়ন্তি স্বমিমা অপঃ জলানি কিং সরসি গচ্ছসি  
বিহর্তুমিতি শেষঃ । যা স্বং গুণামৃতপ্রসরসীমায়াঃ ধাম গুণা এবামৃতং তস্ত  
প্রসরো বিসর্পণং প্রবাহ আধিক্যং বা তস্ত যা সীমা মর্যাদা তস্তা ধাম  
গৃহম্ । অত্র অমৃতশব্দেন স্নুধাজলং চাভিধীয়তে গুণামৃতপ্রবাহঃ স্বযেব  
স্থিত ইতি ভাবঃ । ইত্যেবমুক্ত্বা স নলো রসিকঃ মায়াত্যক্তো বাজহীনো-  
হদস্তী ভৈম্যা সহ দ্রুতং শীঘ্রং সরসীং সর আযাং অগমং বিহর্তুমিতি  
শেষঃ । “আপঃ জী ভূমি বার্বারি । ত্যক্তং হীনং বিধূতং সমুজ্জ্বলিতং ধূতমুৎ-  
স্ট” মিত্যমরঃ । আয়াদिति যাতেলঙি ॥ ৩৯ ॥

কোন কামুক পরমশোভমান উদ্যানে বিচরমাণ ঐ সকল রমণীগণের  
সহিত ঐরূপে বিশিষ্ট বিধানে বিহারপরায়ণ হইয়া, তৎকালে সমীপে  
বিরাজমান, সৰ্ব্বতঃ পঙ্কজপরম্পরায় শোভমান সরোবরে গমন করিল ॥ ৩৮ ॥

ঐ সময়ে নল ভৈমীকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন, তুমি কি বিহারজন্ত  
এই সরোবরসলিলে গমন করিতেছ ? তুমি সাক্ষাৎ গুণরূপ অমৃতের  
প্রবাহসীমার নিলয় । এইপ্রকার বচন বিশ্রুত করিয়া, সেই পরমরসিক  
নিষ্কপট নল দময়ন্তীর সহিত সরোবরে গমন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

গতপক্ষাঃ সারসশ্রিয়োহস্ম জহুঃ স্মনোহধিকাঃ সারসশ্রঃ ।

অপি কোকাঃ সারসস্থিতাঃ কুরর্য্যশ্চ হংসিকাঃ সারসশ্রঃ ॥৪০॥

কা ক্ষতিরস্তিমিতাভিঃ স্ফুটমদ্ভির্বিহতিরস্তিমিতাভিঃ ।

অনতিতরস্তিমিতাভিঃ কমেত্য যদশঙ্কি ধৃতিভিরস্তিমিতাভিঃ ॥৪১

গতপক্ষাঃ অধিকাঃ সারসশ্রিয়ঃ অপি সারসস্থিতাঃ কোকাঃ কুরর্য্যঃ চ হংসিকাঃ সারসশ্রঃ  
সারসশ্র অশ্র মনঃ জহুঃ ॥ ৪০ ॥

অনতিতরস্তিমি কং এত্যা ধৃতিভিঃ অস্তিমিতাভিঃ তাভিঃ অশঙ্কি যৎ অস্তিমিতাভিঃ মিতাভিঃ  
অস্তিঃ স্ফুটং বিহতিঃ কা ক্ষতিঃ অস্তি ॥ ৪১ ॥

গতেতি । সারসশ্রঃ সরস ইমাঃ সারসশ্রঃ সরঃসম্বন্ধিতঃ শ্রিয়ঃ শোভাঃ  
কথন্তুতাঃ গতঃ চ্যুতঃ পক্ষো যাত্যস্তাদৃশ্রঃ নিশ্মলাঃ অধিকাঃ শ্রেষ্ঠাঃ যদ্বা  
কানি জলানি অধিকৃত্য বর্তন্তে তাঃ সারসশ্র সারভূতশ্র শ্রেষ্ঠশ্রাশ্র নলশ্র মনো  
হৃদয়ং জহুঃ হৃতবত্যঃ । সারসশ্রস্থিতাঃ আরসশ্রত ইত্যারসঃ শব্দশ্রুত ভাব  
আরসশ্রং আরসশ্রেন সহিতং সারসশ্রং তত্র স্থিতাঃ কৃতমধুরধ্বনয়ঃ । অথবা  
সরসশ্র ভাবঃ সারসশ্রং তত্র স্থিতাঃ বিখ্যাতাঃ । সারসশ্রাজ্জলসাহিত্যাৎ বা  
স্থিতাঃ । কোকশ্চক্রবাকাঃ কুরর্য্যঃ কুররপক্ষিস্ত্রিয়ঃ হংসিকা হংসস্ত্রিয়ঃ  
সারসশ্রঃ সারসানাং শ্রিয়োহপি মনো জহুঃ । সরঃসম্বন্ধিশোভাদর্শনেন  
কোকাদিদর্শনেন চ মুমুদ ইতি তাৎপর্য্যম্ । “পক্ষোহঙ্গী শাদকর্দমো । সারো  
বলে স্থিরাংশে চ । কোকশ্চক্রশ্চক্রবাক” ইত্যমরঃ । জহুঃ রিতি হ্রস্বোলিটি ॥৪০॥

কা ক্ষতীতি । অনতিতরস্তিমি অত্যন্তং তরো বলং রংহো বা যেবাং  
তেহতিতরসো ন বিদ্যন্তে অতিতরসস্তিময়ো মৎশ্রবিশেষা যস্মিন্ তাদৃশং  
তিমিনক্রাদিরহিতং কঞ্জলমেত্য প্রাপ্য ধৃতিভিঃ ধৈর্য্যে উপলক্ষিতাভিঃ  
ধৈর্য্যশালিনীভিরিতি যাবৎ অস্তিমিতাভিঃ অজড়াভিঃ যদ্বা ধৃতিভির্ধৈর্য্যে-  
রস্তিঃ ত্যাগমিতামিস্ত্যুক্তধৈর্য্যাভিঃ । যদ্বা ধৈর্য্যে অস্তিমিতাভিঃ অস্থগি-

পক্ষশ্রুত হওয়াতে, এই সরোবরের অধিক শোভা সমুদ্ভূত হইয়াছিল ।  
তদর্শনে সকলের শ্রেষ্ঠ নলের মন অপহৃত হইল । তৎকালে চক্রবাক,  
কুররী, হংসী ও সারসী সকলও স্নমধুর ধ্বনি করিয়া, তাঁহার চিত্ত হরণ  
করিল ॥ ৪০ ॥

সেই সরোবরসলিলে অতিমাত্র বলশালী তিমি মৎশ্র ছিল না । ধৈর্য্য-  
শালিনী অজড়স্বভাবা ঐ সকল রমণী তথায় সমাগতা হইয়া, চিন্তা করিতে

অলিমিলংপরাগতঃ সরোরুহাং পরাগতঃ ।

মুখং মুদাপরাগতস্তদীয়মাপরাগতঃ ॥ ৪২ ॥

অথ কামানলিনীনাং স্ত্রীণাং সংঘৈশ্চনোরমানলিনীনাং ।

বিধুততমানলিনীনাং পংক্তিৰ্বিততান সংভ্রমানলিনীনাং ॥ ৪৩ ॥

অলিঃ মিলংপরাগতঃ অতঃ সরোরুহাং পরাগতঃ অপরাঙ্ তদীয়ং মুখং মুদা রাগতঃ  
আপ ॥ ৪২ ॥

অথ কামানলিনীনাং নলিনীনাং স্ত্রীণাং সংঘৈঃ বিধুততমা মনোরমা নলিনীনাং পংক্তিঃ  
অলিনীনাং সংভ্রমান বিততান ॥ ৪৩ ॥

তাভিঃ চঞ্চলাভিরিত্যর্থঃ তাভিঃ স্ত্রীভিঃ অশঙ্কি শঙ্কিতং অতর্ক্যীতি পাঠে  
বিচারিতং কিমতর্কি তদাহ যং যস্মাং অস্তিৎ ক্ষেপণং ইতাভিঃ প্রাপ্তাভিঃ  
তরঙ্গক্ষিপ্তাভিরিত্যর্থঃ । মিতাভিলম্বুপরিমাণাভিরন্তিঃ স্মৃৎ প্ৰেত্যক্ষমিয়ং  
বিহ্বতিঃ ক্রীড়া অতঃ কা ক্ষতিরস্তি ন কাপীত্যর্থঃ । তিমিনক্রাদিরহিতে  
সরসি তাসাং ভয়কারণং স্বভাবভীকৃত্বমেব । “অস্তি মংস্তুস্তিমিনাম শত-  
যোজনবিস্তৃতঃ” “তরসী বলরংহসী । কং শিরোম্বুনো”রিত্যমরঃ । শকি-  
ভয়ে ইত্যশ্চ চিগ্নিভূতি ॥ ৪১ ॥

অনীতি । অলিভ্রমরো মিলংপরাগতো মিলন্ উল্লসন্ পরাগঃ কুসুম-  
রেণুর্গন্ধিন্ তাদৃশাদতঃ অস্মাং সরোরুহাং কমলাং পরাগতঃ পরাবৃত্তঃ  
অপরাঙ্ সম্মুখং তদীয়ং স্ত্রীগণসম্বন্ধিমুখং মুদা হর্ষণে রাগতোহনুরাগাং  
আপ প্রাপ্তবান্ । সৌরভাবিকোন্ কমলং বিহায় তন্মুখং অশিশ্রিয়দিতি  
ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

অথেন্তি । অথানন্তরং কামানলিনীনাং কন্দর্পানলযুক্তানাং কামুকীনাং  
নলিনীনাং নলযুক্তানাং নলঃ পতিত্বেন অস্যা অস্তীতি নলশব্দাদিনি প্রত্যয়ঃ  
ততোভীপ্ । স্ত্রীণাং সজ্জৈঃ সমূহৈঃ নলিনীনাং কমলিনীনাং মনোজ্ঞা সুন্দরী  
পংক্তিঃ বিধুততমাত্যন্তং কম্পিতা সতী স্নানবশাং পদ্মাবচয়াদ্বা অলিনীনাং  
লাগিল, যদি এই তরঙ্গান্দোলিত অল্লগন্তীর সলিলে বিহার করা যায়,  
তাহা হইলে, কি ক্ষতি আছে ? ॥ ৪১ ॥

মধুকর উল্লাসিত পরাগশোভিত পদ্ম হইতে পরাবৃত্ত হইয়া, সম্মুখে  
অবস্থিত সেই স্ত্রীগণের মুখে হর্ষ ও অনুরাগভরে বিচরণ করিতে লাগিল ॥ ৪২ ॥

অনন্তর স্ত্রীসকল কামানলে দগ্ধ হইয়া, নলের সমভিব্যাহারে জল-

সরঃ শ্রিয়োস্তরঙ্গতঃ সরোজনন্তরঙ্গতঃ ।

ভয়ং মহন্তরঙ্গতন্তুনুজনস্তরঙ্গতঃ ॥ ৪৪ ॥

অথ নীরাংসারসতঃ ফেনপরীতাদ্যথান্সরাংসারসতঃ ।

অতিমুখরাংসারসতস্তীরমিতা স্ত্রীততিশ্চিরাংসারসতঃ ॥ ৪৫ ॥

সরঃ শ্রিয়ঃ অন্তরং গতঃ তনুজনঃ সরোজনন্তরঙ্গতঃ তরঙ্গতঃ মহন্তরং ভয়ং গতঃ ॥ ৪৪ ॥

অথ সা স্ত্রীততিঃ চিরাং সারসতঃ সারসতঃ অতিমুখরাং সারসতঃ রসতঃ ফেনপরীতাং নীরাং যথা অধরাং তীরং ইতাঃ ॥ ৪৫ ॥

ভ্রমরীণাং সংক্রমান্ ভরধ্বনীন্ বিততান । নলসহিতারামান্দোলিতা কমলিনী  
ভৃঙ্গীবাঙ্করান্ অতনোদিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

সর ইতি । সরঃ শ্রিয়ঃ লক্ষ্যা অন্তরঃ মধ্যং স্বরূপত্বং বা গতঃ প্রাপ্তঃ ।  
তনুজনঃ স্ত্রীসমূহঃ সরোজনন্তরঙ্গতঃ সরোজানাং কমলানাং নৃত্তং  
নর্তনং তন্তু রঙ্গতো রঙ্গভূমেঃ । তরঙ্গতঃ উন্মেষ্মহন্তরং অতিশয়েন মহন্তরং  
সাপ্তসং গতৌ গতবান্ । কমলনর্তনহেতুতরঙ্গাং নক্রহতিকম্পশঙ্করা  
স্ত্রীজনো ভীতো বভূবেতি ভাবঃ । “অন্তরং অবকাশাবধিপরিধানান্তর্কিতেদ-  
তাদর্থ্যে । ছিদ্রাত্মীয়বিনাবহিরবসরমধ্যেস্তুরাশ্বনি চেতি । লাস্তং নৃত্তং চ  
নর্তনে” ইত্যমরঃ ॥ ৪৪ ॥

অণেতি । অথ জলবিহারানন্তরং সা স্ত্রীততিঃ স্ত্রীসমূহশ্চিরাৎবহুক্ষণাং  
সারসতঃ সরসঃ ইদং সারসং তাদৃশাং নীরাং জলাং তড়াগজলাং তীরং তটং  
ইতা প্রাপ্তা । নীরাং কথন্তুতাং অতিমুখরাং অতিবাচালাং সারসতঃ সারস-  
পক্ষিণোঃ হেতোঃ রসতঃ শব্দায়মানাং পুনঃ কথন্তুতাং সারসতঃ সারং  
শ্রেষ্ঠং সং নির্মলং তাদৃশাং ফেনপরীতাং ফেনব্যাপ্তাং । উৎপ্রেক্ষ্যতে  
অধরাং আকাশাং যথা অধরাদিবেত্যর্থঃ । ইবার্থে যথা । আকাশপক্ষে  
সারসতঃ সারাণি শ্রেষ্ঠানি সন্তি নক্ষত্রাণি যস্মিন্ তাদৃশাং । ফেনপরীতাং

কীড়ায় প্রবৃত্ত হইলে, মনোহারিণী পদ্মপংক্তি অতিমাত্র আন্দোলিত হইয়া,  
মধুকরগণের ভরধ্বনি সমুদ্ভাবিত করিল ॥ ৪৩ ॥

তৎকালে সরোবর সাফাং শ্রীরূপে পরিণত হইল । ঐ সকল রমণী  
কমল সকলের নৃত্যের রঙ্গভূমিস্বরূপ তরঙ্গ দর্শনে, কুন্তীরের পরিচলন  
আশঙ্কা করিয়া, অতিমাত্র ভীত হইয়া উঠিল ॥ ৪৪ ॥

অনন্তর স্ত্রীসকল বহুক্ষণ বিহার করিয়া, সেই ফেনপরিব্যাপ্ত, সরোবর-

স চোদয়াবলীনতঃ সমুৎপ্রভাবলীনতঃ ।

নয়ন্ যযাবলীনতঃ পদং জনো বলীনতঃ ॥ ৪৬ ॥

দিশ কামানঙ্গহংমন্তো মদনেষুবিকৃতিমানঙ্গহং ।

ইতি পরমানঙ্গহং নলঃ প্রিয়ামনয়দতিবিমানঙ্গহং ॥ ৪৭ ॥

স চ জনঃ বলীনতঃ অলীন্ নয়ন্ অতঃ উদয়াবলীনতঃ ইনতঃ সমুৎপ্রভাবলি পদং যযো ॥ ৪৬ ॥

অঙ্গ ইহংমন্তঃ অহং অঙ্গে মদনেষুবিকৃতিমান্ কামান্ দিশ ইতি নলঃ প্রিয়াং পরমানঙ্গহং  
অতিবিমানং গেহং অনয়ৎ ॥ ৪৭ ॥

জলং নক্ষত্রবদাকাশপ্রায়ং যথা গগনতলাদম্বরসোহবতরস্তি এবং জলাৎ  
দ্বিযোহবতেরুরিতি ভাবঃ । “সত্যে সার্থো বিদ্যামানে প্রশস্তেভ্যর্হিতেপি  
সৎ । ব্যোমপুঙ্করমধ্বরম্ । সারো বলে স্থিরাংশে চ” ইত্যমরঃ । রসত ইতি  
রসশব্দে ইত্যস্মাৎ শত্রুস্তঃ ॥ ৪৫ ॥

সচোদয়েতি । স চ জনঃ জীসমূহঃ বলীনতস্ত্রিবলীভিরানতঃ নত্রঃ অলীন্  
ভ্রমরান্ নয়ন্ গাত্রাদিসৌগন্ধ্যোন্মাদকর্ষণন্ অতঃ সরস্জীরাৎ পদং স্বস্থানং  
যযো । কথন্তুতং পদং উদয়াবলীনতঃ উদয়াচলপ্রাপ্তাৎ যদ্বা উদয়ং অব-  
লীনতঃ নিমগ্নাৎ ইনতঃ সূর্যাং সমুৎপ্রভাবলি সমুৎ সম্যগুদ্গতাঃ প্রভাবলয়ঃ  
প্রভাশ্রেণয়ো যস্মিন্ তাদৃশং । সূর্যোহন্তমুপযাতি জীজনো গৃহং গতবানি-  
ত্যর্থঃ । “পদং ব্যবসিতিত্রাণস্থানলজ্জাংস্ত্রিবস্ত্বি”ত্যমরঃ ॥ ৪৬ ॥

দিশেতি । হে অঙ্গ প্রিয়ে দময়ন্তি অহং অঙ্গে শরীরে মদনেষুবিকৃতি-  
মান্ কামশরবিকারবানস্মি । কথন্তুতঃ ইহংমন্তঃ ইং কামং হন্তীতি ইহঃ ইহং  
কামহস্তারং আত্মানং মন্ততে ইহংমন্তঃ অতঃ কামানভিলাষান্ দিশ দেহি

সলিল হইতে তীরে উত্তরণ করিল । অতিমুখর সারসগণের সংসর্গবশতঃ  
সলিল শব্দ করিতে লাগিল । উহা দেখিতে যেন আকাশের ত্রায় ॥ ৪৫ ॥

অনন্তর জীসমূহ ত্রিবলীভরে অবনত হইয়া, গাত্রাদির সৌগন্ধ্যে ভ্রমর-  
দিগকে আপনাদের অনুসারী করিয়া, স্বস্থানে প্রস্থান করিল । উদয়াচল-  
প্রাপ্ত সূর্য্য হইতে সমুদ্গত প্রভাপরম্পরায় ঐ স্থান অলঙ্কৃত হইয়াছে ॥ ৪৬ ॥

অনন্তর নল দময়ন্তীকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন, ভৈমি ! আমার  
দেহ কামশরাবাতে বিকৃত হইয়া উঠিয়াছে । আমি তাহার নিরাকরণ  
করিতে উৎসুক হইয়াছি । অতএব তুমি আমার কামনা পূরণ কর । এই

অরুণমহস্তেনেন প্রাপি চ সোজৈগুণগ্রহস্তেনেন ।

ভাব্যমিহস্তেনেন ক্ষুটমশ্চ হি তদগতেঃশুহস্তেনেন ॥ ৪৮ ॥

যতোযতোযতোযতো রবেশ্মরীচিসঞ্চয়ঃ ।

মহান্ধকারসঞ্চয়স্ততস্ততস্ততস্ততঃ ॥ ৪৯ ॥

ইনেন অরুণমহস্তা প্রাপি সঃ চ গুণগ্রহঃ অজৈঃ ন তেনে ইহ অশ্চ হি অংশুহস্তে তদগতে  
অনেন স্তেনেন ক্ষুটং ভাব্যম্ ॥ ৪৮ ॥

যতঃ রবেঃ মরীচিসঞ্চয়ঃ যতঃ যতঃ যতঃ ততঃ ততঃ ততঃ মহান্ধকারসঞ্চয়ঃ ততঃ ॥ ৪৯ ॥

রত্যাভিলাষং পূরয় । ইত্যনেন প্রকারেণ নলঃ প্রিয়াং দময়ন্তীং গেহং গৃহং  
অনয়ং অনৈবীং । কথন্তুতং গেহং পরমানঙ্গেহং পরমা উৎকৃষ্টানঙ্গশ্চ  
কন্দর্পশ্চ ইহা চেষ্টা বাঞ্ছা বা যস্মিন্ ভিত্তিলিখিতনানাকামচেষ্টং কামো-  
দীপনং বা । অতিবিমানং অতিক্রান্তং বিমানং পুষ্পকাদি যেন তং তির-  
স্কৃতবিমানমিত্যর্থঃ । অনয়দিতি গীঞো লঙি ॥ ৪৭ ॥

অরুণেতি । ইনেন রবিণা অরুণমহস্তা অরুণতেজস্বং প্রাপি প্রাপ্তা  
সন্ধ্যারাগারুণো রবিরভূং । স চ গুণগ্রহো গুণগ্রহণং অজৈঃ কমলৈঃ ন  
তেনে ন বিস্তারিতঃ । ইহ সন্ধ্যাসময়ে অশ্চ হি সূর্য্যশ্চ তদগতে কমলগতে  
অংশুহস্তে কিরণহস্তে সতি অনেन রবিণা স্তেনেন চোরেণ ক্ষুটং ব্যক্তং  
ভাব্যম্ । সন্ধ্যারাগারুণে সূর্য্যে কমলানাং আরুণ্যং ন অভূং । যতঃ  
কমলগতে রবিকরে সতি সায়ংকালে স্বকরদ্বারা তদ্রক্ততাং রবিরপহরিষ্য-  
তীতি ভাবঃ । তেনে তনোতেগিটি ॥ ৪৮ ॥

যত ইতি । যতো যস্মাদ্ধেতো রবেশ্মরীচিসঞ্চয়ো কিরণসমূহঃ

বলিয়া তিনি প্রিয়া দময়ন্তীকে গৃহমধ্যে লইয়া গেলেন । তাঁহার ঐ গেহ  
সাক্ষাৎ কামের উদীপন এবং পুষ্পকাদি বিমানকেও তিরস্কৃত করি-  
য়াছে ॥ ৪৭ ॥

সন্ধ্যা উপস্থিত হওয়াতে, সূর্য্যের তেজঃ অরুণভাতি পরিগ্রহ করিল ।  
কিন্তু পদ্মসকল সেই গুণ গ্রহণ স্বীকার করিল না । তাহারা যেমন তেমনই  
রহিল । এই সন্ধ্যাসময়ে সূর্য্যের কিরণরূপ হস্ত কমলগত হইলে, তাহাকে  
নিশ্চয়ই চোর হইতে হইবে ॥ ৪৮ ॥

রবির কিরণসমূহ যে যে স্থান হইতে বিনিবৃত্ত হইল, সেই সেই স্থানেই  
ঘোর অন্ধকাররাশি বিস্তৃত হইয়া পড়িল ॥ ৪৯ ॥



ছাদিতরবিতানেন প্রাপি চ কালেন সম্বরবিতানেন ।

জিতরুধিরবিতানেন ব্যোম্না চ ক্ষুরিতমুড়ুভিরবিতানেন॥৫০॥

অথোদ্যতোমুরাজতঃ শ্রিয়ং খমাপ রাজতঃ ।

যথা ঘটো ব্যরাজত স্মরাগ্রগঃ সরাজতঃ ॥ ৫১ ॥

অনেন সম্বরবিতানেন জিতরুধিরবিতানেন অবিতানেন কালেন ছাদিতরবিভা প্রাপি ব্যোম্না চ উড়ুভিঃ ক্ষুরিতম্ ॥ ৫০ ॥

অথ অমুরাজতঃ উদ্যতঃ সং স্মরাগ্রগঃ রাজতঃ ঘটঃ যথা ব্যরাজত খং রাজতঃ শ্রিয়ং আপ॥৫১॥

যতো যতো যস্মাদ্বস্মাং স্থানাং যত উপরতঃ । যমু উপরমে ধাতোঃ  
রূপম্ । ততস্তস্মাদ্ধাতোঃ ততস্ততঃ তত্র তত্র মহান্ধকারসঞ্চয়ো মহান্ধকার-  
সমূহঃ ততঃ ব্যাপ্তঃ । যতোযতো দেশাদ্রবিকিরণা নিবৃত্তাঃ তত্র তত্র মহান্ধ-  
কারো ব্যাপদিতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

ছাদিতেতি । অনেন কালেন সাংকালেন ছাদিতরবিভা আচ্ছাদিতঃ  
পিহিতো রবির্ধস্মিন্ সং তস্মা ভাবস্তত্তা সা প্রাপি প্রাপ্তা । কথমুত্তেন  
সম্বরবিতানেন সম্বরঃ সশকাঃ বীনাং পক্ষিগাং তানা বিস্তারা যস্মিন্ তাদ্-  
শেন সশকপক্ষিসমূহবিশিষ্টেনেত্যর্থঃ । এবং জিতরুধিরবিতানেন জিতরুধির-  
সমূহেন অত্যন্তমারক্তেনেত্যর্থঃ । এবং অবিতানেন অবীনাং মেঘাণাং  
বিতানোস্তুবিস্তারো যস্মিন্ তেন । যদ্বা ন বিদ্যতে বিতানো যজ্ঞো যস্মিন্  
তেন । সন্ধ্যায়াং সপ্তবর্জয়েদিতি স্মৃতেঃ । পুনর্যোম্না আকাশেন  
উড়ুভিঃ করণেন ক্ষুরিতং শোভিতম্ । যদ্বা জিতরুচিরবিতানেনেতি পাঠে  
ব্যোম্না ইত্যস্ত বিশেষণং জিতঃ অতিরুচিরো বিতান উল্লোচো যেন ইত্যর্থঃ ।  
“ক্রতুবিস্তারয়োরস্ত্রী বিতানস্ত্রিযু তুচ্ছকে । তারকাপ্যুড়ুবা স্ত্রিয়া”নিত্যমরঃ॥৫০॥

অথেতি । অথানন্তরং অমুরাজত উদধেঃ সকাশাং উদ্যতঃ উদ্যতঃ স  
চন্দ্রো ব্যরাজত শুভভে খং আকাশং রাজতঃ চন্দ্রাং শ্রিয়মাপ প্রাপ । যথা

এই সন্ধ্যাকাল রুধিররাশিকে জয় করিয়া, অতিমাত্র-রক্তবর্ণ-ধারণ-  
পূর্বক সূর্য্যকে একবারেই আচ্ছাদিত করিল । পক্ষিগণ স্ব স্ব কুলায়গমনে  
উৎসুক হইয়া, শব্দ করিতে লাগিল । যজ্ঞক্রিয়া বিনিবৃত্ত হইল । এ দিকে,  
গগনমণ্ডল নক্ষত্রমাগার উদয়বশতঃ পরম বিদ্যোতিত হইয়া উঠিল ॥ ৫০ ॥

অনন্তর চন্দ্রমা সমুদ্র হইতে সমুদ্রাশ্রিত হইয়া, মদনের প্রোবর্ত্তী রজত-

দধতং কালংকালংকালংকালং বিয়োগিনী শশিনস্তং ।

অধ্বগকালংকালংকালংকালং প্রসমীক্ষিতুশ্চোদ্যস্তং ॥ ৫২ ॥

ক্ষরভূষারশীকরাঃ প্রবুদ্ধকৈরবাকরাঃ ।

ততো জজ্জন্তিরে করা জগৎসু শার্করীকরাঃ ॥ ৫৩ ॥

কা বিয়োগিনী কালং কালংকালংকালং দধতং অধ্বগকালং কালং কালং প্রোদ্যস্তং তং শশিনং প্রসমীক্ষিতুং অলম্ ॥ ৫২ ॥

ততঃ ক্ষরভূষারশীকরাঃ প্রবুদ্ধকৈরবাকরাঃ শার্করীকরাঃ করাঃ জগৎসু জজ্জন্তিরে ॥ ৫৩ ॥

অরাগ্রগঃ কামপুরোবর্তী রাজতো রূপ্যময়ো ঘটঃ শোভতে । যথাশব্দ ইবার্থঃ । উদধেকুখিতশ্চন্দ্রো মদনভূপপ্রস্থানাভিষেকরূপ্যকলশ ইব ররা-  
জেতি তাৎপর্যম্ । ষ্ঠেতরূপ্যোপি “রজতং হেয়ি রূপ্যে সিতে ত্রিষু” । ব্যা-  
জতেতি রাজতেলঙি ॥ ৫১ ॥

দধতমিতি । কা বিয়োগিনী বিরহিণী তং শশিনং প্রসমীক্ষিতুং দ্রষ্ট মলং সমর্থান কপীত্যর্থঃ । কথন্তুতং কালং কৃষ্ণবর্ণং যং কালঙ্কালঙ্কালং কলঙ্ক এব কালঙ্কঃ স চাসৌ অলঙ্কালোহলঙ্কারো রলয়োরৈক্যাদ্যমকে ন দোষঃ । তং দধতং ধারয়ন্তম্ । অধ্বগকালং অধ্বগানাং পথিকানাং কালং নাশকম্ । এবং কালংকালং কালে কালে রাত্রৌ রাত্রৌ প্রোদ্যস্তং প্রাক্ষেপোদ্যস্তং । “কৃষ্ণে নীলাসিতশ্রামকালশ্রামলমেচকাঃ” ইত্যমরঃ । কালকালমিতি নিন্য-  
বীপয়োরিতি দ্বির্নচনম্ । কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে ইতি দ্বিতীয়া ॥ ৫২ ॥

ক্ষরদिति । ততোনস্তরং ক্ষরভূষারশীকরাঃ ক্ষরন্তঃ অবন্তঃ ভূষারশীকরাঃ তুহিনজলকণা যেভ্যস্তাদৃশাঃ । এবং প্রবুদ্ধ উৎফুল্লঃ কৈরবাকরঃ কুমুদ-  
সমূহো যেভ্যস্তাদৃশাঃ শার্করীকরাঃ চন্দ্রসম্বন্ধিনঃ শার্করীকরশ্চন্দ্রঃ তন্ত্বেদমিত্যণ্

ময় ঘটের গ্রায়, বিরাজমান হইলে, গগনমণ্ডলের অতিমাত্র শোভা সমুদ্ভূত হইল ॥ ৫১ ॥

এই শশধর কালে কালে উদিত হইয়া থাকে । পথিকগণ ইহাকে দর্শন করিলে, মৃতপ্রায় হয় । স্ততরাং কোন বিয়োগিনীই সেই কলঙ্করূপ-অল-  
ঙ্কার-ধারী কৃষ্ণবর্ণ-শরীরী শশীকে দর্শন করিতে সমর্থ হইল না ॥ ৫২ ॥

অনস্তর চন্দ্রের কিরণপরম্পরা ভূষারশীকরবর্ণসহকারে কৈরবসমু-

বধূস্তদানুনিশ্চিরে নযেনযেনযেনযে ।

বশং নরো নয়ন্ সমুন্নতেনতেনতেনতে ॥ ৫৪ ॥

সহাসহাবমাদরৈঃ সহাসহাঃ স্মরন্ত তে ।

স্মরাস্মরা যথামৃতে স্মরাস্মরাগমাদধুঃ ॥ ৫৫ ॥

তদা যে নরঃ যেন যেন নয়েন বধুঃ অনুনিশ্চিরে তে তেন তেন সমুন্নতেন বশং অনয়ন্ ॥ ৫৪ ॥

\* স্মরন্ত অসহাঃ তে সহাসহাবং আদরৈঃ সহ স্মরাস্ম স্মরাস্মরাঃ অমৃতে যথা রাগং আদধুঃ ॥ ৫৫ ॥

শাক্ষরীকরাঃ করাঃ কিরণাঃ চন্দ্রকিরণাঃ ইতি যাবৎ জগৎস্ লোকেষু জজুস্তিরে  
বিজুস্তিতাঃ । “বলিভাগাংশবঃ করাঃ” ইত্যমরঃ । জজুস্তিরে ইতি জুতি বিকাশে  
চেত্যস্মালিটি ॥ ৫৩ ॥

বধিতি । তদা চন্দ্রশ্মিপাতানন্তরং যে নরো নৃশব্দস্য বহুবচনং যে  
পুরুষাঃ যেন যেন নয়েন যয়া যয়া নীত্যা উপায়েন বধুঃ কামিনীরনুনিশ্চিরে-  
হনুন্নীতবস্তঃ তে পুরুষাঃ সমুন্নতেন সমুন্নেন তেন তেনোপায়েন বশং  
স্বাধীনতাং অনয়ন্ অনৈবুঃ । যেন যেনোপায়েন পাদা নত্যা স্ত্রিয়োহবশা  
বশমাগতাঃ তেনৈব বশং চক্রুরিতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

সহেতি । স্মরন্ত কামন্ত অসহা অসহিষ্ণবস্তে কামুকজনাঃ সহাসহাবং  
হাসহাবাদিভাবসহিতং যথা শ্রাদেবং আদরৈঃ সহ সাদরং স্মরাস্ম মধুষ্ রাগং  
পানাস্মরাগমাদধুর্দধিরে । অনন্তরং কামুকজনাঃ হাবাদিসহিতং স্মরাং  
পপূরিত্তি ভাবঃ । যথা স্মরাস্মরাঃ দেবাস্মরাঃ অমৃতে রাগং কুর্কুস্তি । “স্মরা  
হলিপ্রিয়া হালা পরিশ্রবকণাস্মজাঃ” । আদধুরিতি দধতেলিটি । যচ্চোক্তং ভর-  
তেন । অলঙ্কারস্বভাবজ্ঞেজ্ঞেয়া ভাবা রসাশ্রয়াঃ যৌবনেভ্যধিকাঃ জীর্ণাঃ  
বিকারা বক্তৃগাত্রজাঃ । দেহাত্মকং ভবেৎ সত্যং সত্যাদ্ভাবঃ সমুখিতঃ । ভাবাৎ  
সমুখিতো হাবো হাবাক্লেলা সমুখিতা । লীলা বিলাসো বিচ্ছিত্তির্বিভ্রমঃ  
কিলকিঞ্চিতম্ । মোটায়িতং কুটুমিতং বিদ্রেষো ললিতং তথা । বিকৃত-

দায়কে প্রবোধিত করিয়া, একবারেই সকল জগতে প্রসৃত হইয়া  
পড়িল ॥ ৫৩ ॥

তৎকালে যে সকল পুরুষ যে যে উপায়ে স্ব স্ব বধূর অনুনয়নে প্রবৃত্ত  
হইল, সেই, তৎ তৎ স্বসমৃদ্ধ উপায়বলে তাহাকে বশীভূত করিল ॥ ৫৪ ॥

ঐ সকল কামুক আপতিত কামবেগ কোন মতেই সংবরণ করিতে না  
পারায়, স্মরাস্মরাগণ যেমন আদরসহকারে অমৃতে আসক্ত হইয়াছিলেন,

মধু প্রপীয় চাভবন্নতানতানতানতাঃ ।

রমারমারমারমাকুলে জনেত্র হালয়া ॥ ৫৬ ॥

তাঃ তাঃ মধু প্রপীয় চ নতানতাঃ অভবন্ ন ন মারমাকুলে অত্র জনে হালয়া রমা অরঃ  
আর ॥ ৫৬ ॥

ক্ষেতি বিজ্ঞেয়া ইশদ্বীণাং স্বভাবজাঃ । প্রিয়শ্রাহুকৃতির্লীলা শ্লিষ্টা বাথেশ-  
চেষ্টিতৈঃ । বিলাসোতিবিশেষোস্তি প্রিয়ায়া বাসনাদিবু । মণ্ডনাচ্ছাদন-  
শ্রাসো বিচ্ছিত্তীরূপদর্শনতঃ । চিত্তবৃত্ত্যনবস্থানং শৃঙ্গারাবিভ্রমো মতঃ ।  
হর্ষাহাদিতগীতাদিব্যাগিশ্রং কিলকিঞ্চিতম্ । মোড়ায়িতং প্রিয়ং স্মৃত্বা  
সান্ধভঙ্গাদিজন্তুগম্ । দুঃখোপচারঃ সৌখ্যেপি হর্ষাৎ কুটুমিতং মতম্ ।  
বিদ্বেষোভিমতপ্রাপ্তাবপি গর্জাদনাদরঃ । অনাচার্যোপদিষ্টং শ্রাৎ ললিতং  
রতিচেষ্টিতম্ । বক্তব্যভাষণং ব্যাজাৎ বিরুতং দর্শিতেদ্রিতম্ ॥ ৫৫ ॥

মধ্বিতি । মধু মদ্যং প্রপীয় পীত্বা তাস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ নতাঃ নম্রাঃ অনতাঃ  
অনম্রাশ্চ নাভবন্ ইতি ন অপিতু অভবন্ । যাঃ যাঃ পূর্বং নম্রাঃ তাস্তাঃ মধু-  
পানে কৃতে অনম্রা অভবন্ । যা যা অনম্রাস্তাস্তা মধুপানে কৃতে নম্রা  
অভবন্ । মারমাকুলে মারঃ কন্দর্পস্তম্ভ মা লক্ষ্মীঃ কন্দর্পশোভা তয়া  
আকুলেত্র জনে হালয়া সুরয়া করণেন রমা শ্রীঃ অরঃ শীঘ্রমেব আর প্রাপ্ত-  
বতী । সুরাপানাৎ জীজনেত্বেব কাচন শোভা অভূদিতি তাৎপর্যম্ ।  
প্রপীয়তি । পীত্বপানেস্ত রূপং পিবতেস্ত প্রপীয়তি ভবিতব্যম্ । অভবন্নিতি  
ভবতেলঙি । আরেতি অর্ন্তেলিটি । “মধু মদ্যে মধু ক্ষৌদ্রে মধু পুষ্পরসে বিহুঃ”  
ইত্যমরঃ । যদ্বা পূর্বশ্লোকোক্তান্তে কামিজনাঃ চ পুনঃ মধু আসবং প্রপীয় পীত্বা  
অতানতানতানতাঃ অভবন্ অতানং অক্ষরশৃংগং যদানং গানমূর্ছনাবিশেষঃ  
তস্ত ভাবস্ততা তস্তাঃ অনতাঃ পরায়ণাঃ সুরাং পীত্বা গানোৎসুকা অভব-  
ন্নিত্যর্থঃ । অত্র বসন্তে জনে কামিজনে অথবা অত্র জনে অগ্নিন্ কামিজনে

সেইরূপ সহায় আশ্রয়ে হাবাদি সহকারে অনুরাগভরে সুরা পান করিতে  
লাগিল ॥ ৫৫ ॥

সেই সকল রমণী মদ্যপান করিয়া, একবারেই নতানত হইয়া পড়িল ।  
অর্থাৎ বাহার নম্র ছিল, তাহার অনম্র হইল এবং বাহার অনম্র ছিল,  
তাহার নম্রভাব ধারণ করিল । তাহার সকলেই কন্দর্পজনিত শোভায়

ভ্রমরৈর্দ্রাগস্তানি প্রপীয় চ মধুনি সানুরাগস্তানি ।

দত্তনিরাগস্তানি প্রাপচ্ছয়নঞ্জনস্বরাগস্তানি ॥ ৫৭ ॥

সসমুদ্রমহেলাভিস্কুরিতগুণাভিস্ততঃ স্মরমহেলাভি ।

শ্রীঃ প্রবরমহেলাভিস্তথৈব যুবপঙক্তিভিঃ পরমহেলাভিঃ ॥ ৫৮ ॥

সানুরাগঃ স্মরগঃ জনঃ দত্তনিরাগস্তানি ভ্রমরৈঃ দ্রাক্ অন্তানি তানি মধুনি প্রপীয় চ তানি শয়নং প্রাপৎ ॥ ৫৭ ॥

ততঃ সসমুদ্রমহেলাভিস্কুরিতগুণাভিঃ পরমহেলাভিঃ প্রবরমহেলাভিঃ তথা এব যুবপঙক্তিভিঃ স্মরমহে শ্রীঃ অলাভিঃ ॥ ৫৮ ॥

হাগয়া মদিরয়া আকুলে মতে সতি রমা শোভা মারং কামং অরং অত্যর্থং আর প্রাপ মদিরাপানেন কামো বিজুস্তিত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

ভ্রমরৈরিতি । সানুরাগঃ সম্বেহঃ । এবং স্মরগঃ স্মরয়া বেগেন গচ্ছতীতি স্মরগঃ জনঃ কামুকলোকো দত্তা নিরাগস্তা নিরপরাধতা বৈস্তাদৃশানি বিশ্বাসিতাপরাধানি । ভ্রমরৈর্ভৃঙ্গৈশ্চষকোপরিস্থিতৈর্দ্রাক্ ঝটিতি অন্তানি ত্যক্তানি তানি মধুনি মদ্যানি প্রপীয় পীত্বা শয়নং পর্য্যঙ্কং প্রাপৎ অশিশ্রিয়ৎ । কীদৃশঃ শয়নং তানি তানো বিস্তারো বিতানো বা অস্তাতীতি তানি ॥ ৫৭ ॥

সসেতি । ততোনস্তরং সসমুদ্রমহেলাভিস্কুরিতগুণাভিঃ সসমুদ্রা সসাগরা মহতী দীর্ঘা বা ইলা ভূমিস্তথাং অভিস্কুরিতাঃ শ্রুতা গুণা যাসাং তাভিঃ । পরমহেলাভিঃ পরমা উৎকৃষ্টা হেলা লীলা যাসাং তাভিঃ প্রবরমহেলাভিঃ উৎকৃষ্টতীভিঃ স্মরমহে কন্দর্পোৎসবে শ্রীঃ শোভা স্নুৎং বা অলাভি প্রাপ্তা । তথৈব তেন প্রকারেণ যুবপঙক্তিভিঃ তরুণশ্রেণিভিঃ শ্রীঃ প্রাপ্তা । পরিব্যাপ্ত হইয়াছিল । এক্ষণে মদ্যপানজনিত শোভা সত্ত্বর তাহাদিগকে প্রাপ্ত হইল ॥ ৫৬ ॥

কামুক জন অনুরাগভরে সত্ত্বরে গমনপূর্বক পানপাত্রের উপরিস্থিত ভ্রমরগণ কর্তৃক তৎক্ষণাৎ পরিত্যক্ত মধু পান করিয়া, আন্তরগমসম্পন্ন শয্যায়া শয়ন করিল । মধুপান করিয়া, পূর্বকৃত অপরাধ একবারেই বিস্মৃত হইল ॥ ৫৭ ॥

ঐ সকল বরাঙ্গনা যেমন নিরতিশয় উৎকৃষ্ট লীলারসের আধার, সেই-রূপ তাহাদের লাভ্যাগাদি গুণপরম্পরা সসাগরা বসুন্ধরায় প্রসৃত হইয়া

তয়ার্দ্ধধীরমাযযা মুদামনারমাযযা ।

নলো বিহারমাযযাবধঃ কৃতারমাযযা ॥ ৫৯ ॥

সাশংকামাযাসীৎ কৃতিনী ভৈমী নলশ্চ কামাযাসীৎ ।

কামনিকামাযাসীদ্যুতিস্তদ্বিষ্টাং স চাধিকামাযাসীৎ ॥ ৬০ ॥

আর্দ্ধধীঃ নলঃ যয়া রমা অধঃকৃতা অমাযয়া মুদাঃ অনারমাযয়া তয়া বিহারং আযযৌ ॥ ৫৯ ॥

সা ভৈমী অশঙ্কা অমায়া কৃতিনী আসীৎ নলশ্চ কামায়া আসীৎ কামনিকামায়াসী স চ তদ্বিষ্টাঃ অধিকাঃ দ্যুতিং আয়াসীৎ ॥ ৬০ ॥

যদ্বা তাভিঃ করণেন সহ বা যুবপংক্তিভিঃ শোভা প্রাপ্তা । উভয়ত্রাপি বিশেষণম্ । অলাভীতি ডুল ভয্ প্রাপ্তাবিত্যশ্চ লুঙি চিণ্ ভাবকর্মণোরিতি চলেচ্চিণিকৃতে লভেচ্চেতি নিত্যং হুমিপ্রসক্তে বিভাষাচিণমূলোরিতি হুমাগমাভাবে বৃদ্ধৌ রূপম্ । মহতী ইলা মহেলা “গোভূবাচস্থিড়া ইলাঃ । মহেলা মহিলাপিচেতি” দ্বিরূপকোষঃ ॥ ৫৮ ॥

তয়েতি । আর্দ্ধধীঃ শৃঙ্গারনিব্বুন্ধিনলো মুদাং হর্ষাণাং অনারমাযয়া আরমো বিরতিস্তদ্রহিতঃ অনারমঃ অয়ঃ শুভাবহো বিধির্হস্তান্তাদৃশ্য হর্ষাবিরতভাগ্যেত্যর্থঃ । অমাযয়া মারারহিতয়া তয়া দময়ন্ত্যা সহিতঃ নলঃ বিহারং ক্রীড়াং আযযৌ অগমৎ । যদ্বা যা দময়ন্তী মুদাং হর্ষাণাং অনারমায়া অবিশ্রামায়া ভবতি । তয়া সহ নলো বিহারং আযযৌ । যয়া রমা লক্ষ্মীরধঃকৃতা রূপেণ সৌভাগ্যেন বা লক্ষ্মীতোপাধিকা তাদৃশ্যা দময়ন্ত্যা নলো বিজহারেতি ভাবঃ । আযযাবিতি যাতেলিটি ॥ ৫৯ ॥

সাশংকেতি । সা ভৈমী অশঙ্কা শঙ্কারহিতা কৃতিনী নিপুণা পুণ্যবতী বা অমায়া নির্বাজা আসীৎ অভূদ্বিতি যাবৎ । অনেন প্রকারেণ নলশ্চ কামায়া

পড়িয়াছিল । তাহারা মদনমহোৎসবে প্রবৃত্ত হইয়া, অতিমাত্র শোভা ধারণ করিল । যুবগণ তাহাদের অল্পরূপ রূপগুণে ভূষিত এবং হাবভাবাদিতে অলঙ্কৃত । স্ততরাং তাহাদের অল্পরূপে শোভমান হইল ॥ ৫৮ ॥

দময়ন্তী আপনার লোকোত্তর রূপলাবণ্যে সাক্ষাৎ লক্ষ্মীকেও অধঃকৃত করিয়াছিলেন । তাঁহার অন্তঃকরণে কপটের লেশমাত্র ছিল না এবং তিনি একক্ষণও নিরানন্দে থাকিতেন না । নল শৃঙ্গাররসে আর্দ্ধহৃদয় হইয়া, তাঁহার সহিত বিহারে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৫৯ ॥

নিরতিশয়-পুণ্যবতী দময়ন্তী তৎকালে শঙ্কাপরিহারপূরঃসর নির্ব্যাজে

ইতি নানামায়ানাং নলঃ কলিভুবাং বলেন নানামায়ানাম্ ।

ব্যসনানামায়ানাম্বিধিররমদ্রাজ্যজন্মনামায়ানাম্ ॥ ৬১ ॥

ইতি বলেন রাজ্যজন্মনাং আয়ানাং অয়ানাং নিধিঃ না নলঃ নানামায়ানাং কলিভুবাং ব্যস-  
নানাং আয়ানাং অরমং নাম ॥ ৬১ ॥

অভিলাষায় আসীৎ উজ্জগাম নলকামং অপুপূরদিত্যর্থঃ । কামনিকামায়াসী  
কামেন মন্থথেন নিকামং অত্যর্থঃ আয়াসঃ পরিশ্রমো যশ্চ তাদৃক্  
স চ নলশ্চ তদিষ্টাং দময়ন্তীপ্তিতাং অধিকাং ছ্যতিং ক্রীড়াং আয়াসীং  
আগতঃ । দময়ন্তী রতাবসরে নির্ব্যাজাশঙ্কা নলশ্চাভিলাষায় বভূব নলশ্চ  
দময়ন্তী মনোহভিলষিতং সমপূরয়দিতি পরস্পররসোৎকর্ষো অভূদিতি  
ভাবঃ । আসীদিত্যন্তেরেকং লুঙি । অপরমপি অসগতাবিত্যশ্চ লুঙি ।  
আয়াসীদিতি যাতেলুঙি । যদ্বা ভৈমী কথন্তুতা সাশঙ্কা সভয়া প্রৌঢ়রাত্রি-  
ত্বাৎ ক্রীষ্যভাবত্বাচ্চ পুনঃ অমায়া নিষ্কপটা পুনঃ সীংকৃতিনী সীংকার-  
বতী । যদ্বা সাশঙ্কামায়াসীংকৃতিনীত্যেকং বিশেষণং আশঙ্কাসহিতা যা  
মায়া কাপট্যং তয়া সীংকৃতিনী ভয়চ্ছলেন সীংকারবতী । যদ্বা মায়া  
ছলেন সীংকৃতিনী নলশ্চ কামায় মনোরথসিদ্ধৌ আসীৎ বভূবেত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ না পুরুষকারসম্পন্নঃ নলো নৈষধঃ নানা-  
মায়ানাং নানাবিধা মায়া ব্যাজানি যেষু তাদৃশানাং কলিভুবাং কলের্ভবন্তীতি  
কলিভুবঃ কলিজনিতান্তেবাং ব্যসনানাং বিপদাং আয়ানাং আগমনপর্যন্তঃ  
আগমনাবধেঃ অরমং অক্রীড়ং কথন্তুতঃ বলেন করণেন রাজ্যজন্মনাং রাজ্যে  
জনপদে জন্ম যেষাং তাদৃশানাং আয়ানাং ধনাগমানাং তথা অয়ানাং শুভাবহ-  
বিধীনাং নিধিনিধানমাধার ইতি যাবৎ । অভবদিতি পাঠে নানাদন্তকলি-

নলের কামনাপূরণার্থ গমন করিলেন । সেই নল কামজনিত অতিমাত্র  
আয়াসে অভিভূত হইয়াছিলেন । দময়ন্তীর অভিলাষানুরূপ অতিমাত্র  
ক্রীড়ারসে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৬০ ॥

নল যেমন প্রকৃত পুরুষগুণে অলঙ্কৃত ও বিবিধ শুভাবহ অহুষ্ঠানে  
অতিমাত্র নিষ্ঠাবিশিষ্ট ছিলেন, সেইরূপ, স্বকীয় প্রভাবে জনপদ হইতে

স্বয়ংবরাদনন্তরং মহীমহীমহীনধীঃ ।

ররক্ষ নৈষধস্তদাররাজরাজরাজরাঃ ॥ ৬২ ॥

ইতি বোধিনীটীকাসহিতে শ্রীকালিদাসকৃতে নলোদয়ে  
সংকাব্যে দ্বিতীয়সর্গঃ ।

রাজরাজরাঃ অহীনধীঃ মহী নৈষধঃ তদা স্বয়ংবরাদনন্তরং মহীং ররক্ষ ররাজ ॥ ৬২ ॥

জনিতাপদাগমনাবধি নলো রাজ্যশ্রীভাজনং অভূদিতি ভাবঃ । “অয়ঃ শুভা-  
বহো বিধিঃ” ইতামরঃ । অভবদিতি ভবতের্লঙি ॥ ৬১ ॥

স্বয়মিতি । তদা তস্মিন্ কালে নৈষধো নলঃ স্বয়ংবরাং অনন্তরং স্বয়ং-  
বরাং পরতঃ মহীভুবং ররক্ষ অপালয়ৎ । কীদৃশঃ মহী সোৎসবঃ পুনঃ  
অহীনধীঃ বিশালবৃদ্ধিঃ রাজরাজরাঃ রাজরাজঃ কুবেরস্তশ্চৈব রাঃ ধনং বস্তু  
তাদৃশঃ সন্ ররাজ শুভভে । স্বয়ংবরোত্তরং ভুবমরক্ষং নলঃ কুবেরপ্রায়-  
সম্প্রাচীদিতি ভাবঃ । “রাজরাজো ধনাধিপঃ । অর্থৈরৈবিতবা অপী”ত্যমরঃ ।  
ররাজেতি রাজতের্লিটি ॥ ৬২ ॥

ইতি বোধিনীটীকাসহিতে শ্রীকালিদাসকৃতে নলোদয়ে  
সংকাব্যে দ্বিতীয়সর্গঃ ।

ধনরাশি সংগ্রহ করিয়াছিলেন । তিনি বিবিধ কপটের হেতুভূত, কলি-  
কালসমুদ্ভূত, বিপৎপরম্পরার আগমন পর্য্যন্ত বিহার করিলেন ॥ ৬১ ॥

সেই বিশালবৃদ্ধিবিশিষ্ট, সর্বদা-মহোৎসবপরায়ণ, কুবেরের ত্রায়,  
সমৃদ্ধিশালী নিষধপতি নল স্বয়ংবরের পর পৃথিবীপরিপালনে প্রবৃত্ত ও  
অতিমাত্র বিরাজমান হইয়া উঠিলেন ॥ ৬২ ॥

দ্বিতীয় সর্গ সমাপ্ত ।



## তৃতীয় সর্গঃ ।

০০০

অথ সুরবৃষভাঃস্বরতঃ প্রেক্ষ্য কলিং প্রস্থিতা মহাদ্ভাস্বরতঃ ।

যঃ কৃতিষু শুভাস্বরতঃ পপ্রচ্ছুস্তদগতিজ্ঞাননিভাঃস্বরতঃ ॥ ১ ॥

যশসামাযামিতয়া হৃতঃ শ্রিয়া ভীমহুহিতৃমাযামিতয়া ।

তদধিগমাযামিতয়া স্পৃহয়াদ্য মনুষ্যমাযামিতয়া ॥ ২ ॥

অথ অতঃ ভাস্বরতঃ মহাং স্বঃ প্রস্থিতাঃ স্বরতঃ ঘননিভাঃ সুরবৃষভাঃ কলিং প্রেক্ষ্য  
তদগতিং পপ্রচ্ছুঃ যঃ শুভাসু কৃতিষু অরতঃ ॥ ১ ॥

যশসাং আযামিতয়া ভীমহুহিতৃমায়াং ইতয়া তয়া শ্রিয়া হৃতঃ তদধিগমায় অমিতয়া স্পৃহা  
অদ্য মনুষ্যাং আযামি ॥ ২ ॥

অথেতি । অথ স্বয়ংবরাদনন্তরং অতোস্মাদ্ ভাস্বরতো দেদীপ্যমানাং  
মহাং স্বয়ংবরোৎসবাং স্বঃ স্বর্গং প্রস্থিতাঃ প্রচলিতাঃ সুরবৃষভাঃ সুরোত্তমা  
ইন্দ্রাদ্যাঃ কলিং প্রেক্ষ্য তদগতিং তন্তু কলের্গতিং গমনং পপ্রচ্ছুঃ । যঃ কলিঃ  
শুভাসু কৃতিষু কার্যেষু অরতঃ ন রতঃ বিরক্ত ইতি যাবৎ । কীদৃশাঃ সুরো-  
ত্তমাঃ স্বরতঃ কণ্ঠধ্বনেঃ ঘননিভা ঘনো মেঘস্তংগনিভাঃ । কলিবিশেষণং  
বা । দময়ন্তীস্বয়ংবরাং স্বর্গং গচ্ছন্তো দেবা পথিমধ্যে কলিং দৃষ্ট্বা কুত্র গচ্ছ-  
সীতি তদগমনং পৃষ্টবস্তু ইতি ভাবঃ । “স্বাক্তরপদে ব্যাঘ্রপুঙ্গবর্বভকুঞ্জরাঃ ।  
সিংহশার্দূলনাগাদ্যাঃ পুংসি শ্রেষ্ঠার্থগোচরাঃ । মহ উদ্ধব উৎসব” ইত্যমরঃ ।  
পপ্রচ্ছুরিতি প্রচ্ছধাতোলিটি ॥ ১ ॥

যশসামিতি । দেবৈর্গমনং পৃষ্টঃ কলিরাহ । যশসাং আযামিতয়া  
কীর্তীনাং দৈর্ঘ্যবত্তয়া অতিযশস্বিত্যা । ইদন্তাং তন্ ভীমহুহিতৃমায়াং ভীমশু

এ দিকে, স্বয়ংবরের পর, ইন্দ্রাদি সুরশ্রেষ্ঠগণ উল্লিখিত মহোৎসব  
হইতে স্বর্গাভিমুখে প্রস্থান করত, পথিমধ্যে শুভকার্য্যপরাঙ্মুখ কলিকে  
দর্শন করিয়া, জলদবৎ গভীর স্বরে জিজ্ঞাসা করিলেন, তুমি কোথায় গমন  
করিতেছ ? ১ ॥

কলি কহিল, অতিশয় যশস্বিনী ভীমরাজনন্দিনী দময়ন্তীরূপে অবতীর্ণা

ইতি বিকলোমায়াযাস্তুত্ব উচে জনোহমলোমায়াযাঃ ।

শুভশীলোমায়াযাঃ স্থিতো নলোহস্তা বরোহনুলোমায়াযাঃ॥৩॥

বচ ইতি বস্বাদিত্যঃ শ্রুত্বা কলিরুৎসবাসবস্বাদিত্যঃ ।

মথসর্বস্বাদিত্যশ্চকোপ দোষাৎ স মদভুবঃস্বাদিত্যঃ॥৪॥

ইতি তদ্রূপঃ অমলঃ জনঃ উচে মা যায়াঃ শুভশীলঃ নলঃ বিকলোমায়ায়াঃ অমায়ায়াঃ অনু-  
লোমায়ায়াঃ অস্তাঃ বরঃ স্থিতঃ ॥ ৩ ॥

সঃ ইত্যঃ কলিঃ উৎসবাসবস্বাদিত্যঃ মথসর্বস্বাদিত্যঃ বস্বাদিত্যঃ ইতি বচঃ শ্রুত্বা মদভুবঃ  
স্বাৎ দোষাৎ চকোপ ॥ ৪ ॥

রাজ্ঞো হুহিতা পুত্রী দময়ন্তী তন্মায়াঃ তদ্ব্যাজং ইতয়া তয়া শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা  
হতঃ আদ্যতচিত্তঃ তদধিগম্য দময়ন্তীরূপলক্ষ্মীলাভায় অমিতয়া অপৰ্য্যাশ্রয়া  
স্পৃহয়া ইচ্ছয়া অদ্য অগ্নিন্ বর্তমানদিনে মনুষ্যালোকমায়ামি গচ্ছামি ।  
“আয়ুজন্তনয়ঃ হনুঃ স্নতঃ পুত্রঃ শ্রিয়ান্তমী । আহুহিতরং সর্বৈ” ইত্যমরঃ ।  
আয়ামীতি যাতেলটি ॥ ২ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ তদ্রূপন্তেন কলিনোল্লো ভাষিতঃ অমলো  
নির্মলঃ অমরো বা বলয়োরৈক্যাং জনো দেবলোক উচেহকথয়ৎ । কিং  
অকথয়ৎ ইত্যাহ অমায়ায়াঃ নির্ব্যাজায়াঃ অস্তাঃ দময়ন্ত্যাঃ শুভশীলঃ উত্তম-  
স্বভাবো নলঃ বরঃ স্থিতঃ প্রসিদ্ধঃ । কীদৃশাঃ বিকলোমায়ায়াঃ বিকলো  
দীনঃ উন্মায়াঃ পার্শ্বত্যাঃ অয়ঃ শুভাবহো বিধিযয়া তাদৃশাঃ পার্শ্বত্যান্তম-  
ভাগ্যায়াঃ । পুনঃ কীদৃশাঃ অনুলোমায়ায়াঃ অনুলোমঃ অনুকূলঃ অয়ঃ শুভাদৃষ্টঃ  
বস্তাঃ তস্তাঃ । মা যায়াঃ মা গচ্ছ । দময়ন্ত্যা নলো বৃত্ত্বং মাগচ্ছেতি ভাবঃ ।  
যদ্বা মায়ায়া দম্বতঃ বুদ্ধিতো বা বিকলঃ সন্ ভ্বং মাগচ্ছেত্যর্থঃ । যদ্বা দেব-  
লোকবিশেষণম্ । “মায়া শাশ্বরীকৃপা দম্বো বুদ্ধিচে”তি হেমঃ ॥ ৩ ॥

বচ ইতি । স কলিরুৎসবাসবস্বাদিত্যঃ উৎসবলক্ষণো য আসবো মধু  
সেই লক্ষ্মীকর্তৃক মন আস্ত হওয়াতে, আমি তাহার প্রাপ্তিজন্ম নিরতিশয়  
অভিলাষপরবশ হইয়া, মনুষ্যালোকে অদ্য গমন করিতেছি ॥ ২ ॥

কলি এইপ্রকার কহিলে, সেই অমরবর্গ তাহারে বলিতে লাগিলেন,  
তুমি দম্ববশে অভিহত হইয়া, তথায় গমন করিও না । কেন না, শুভাদৃষ্ট  
যাহার প্রতি সর্বদাই প্রসন্ন এবং যাহার চরিত্র পরমপবিত্রভাবাপন্ন,  
সেই দময়ন্তী পরমসংস্কার নলকে বররূপে পরিগ্রহ করিয়াছে ॥ ৩ ॥

যাহারা যজ্ঞের সর্বস্বভূত সোমরস পান করিয়া থাকেন, সেই ইন্দ্রাদি

প্রবলতমানবলতয়া সংযোজ্য নলে সুরোত্তমানবলতয়া ।

তেনামানবলতয়া তরুণেব তয়াশ্রুতাং ন মানবলতয়া ॥৫॥

যা প্রবলতমান্ সুরোত্তমান্ অবলতয়া সংযোজ্য নলে অবলত তয়া মানবলতয়া নবলতয়া তরুণা ইব তেন অমা আশ্রুতাং ন ॥ ৫ ॥

তৎস্বাদিত্যঃ পীতবদ্যঃ । মথসর্কস্বাদিত্যঃ মথশ্চ যজ্ঞশ্চ সর্কস্বঃ যজ্ঞধনং সোমমত্তুং শীলং যেষাং তে তাদৃগ্ভ্যো বস্বাদিত্য ইন্দ্রাদিদেবভ্যঃ ইত্যুক্ত-  
প্রকারং বচঃ বচনং শ্রদ্ধা মদভূবঃ মদাং দর্পাং ভবতীতি মদভূঃ তস্মাদিতি  
দোষবিশেষণং স্বাং স্বকীয়াং দোষাং দুষণাং চূকোপ ক্রুদ্ধোহভূং । কলিঃ  
কথঙ্কৃতঃ ইভ্যঃ আচ্যঃ । “মধ্বাসবো মাধবকঃ । সপ্ততন্তুম্বথঃ ক্রতুঃ । স্বং  
জ্ঞাতাবান্নি স্বস্তিষ্মাঈয়ে স্বো জীয়াং ধনে । ইভ্য আচ্যো ধনী স্বামী” ত্যমরঃ ।  
কুপ কোপে অস্মাঙ্গিটি ॥ ৪ ॥

প্রবলেতি । যা দময়ন্তী প্রবলতমান্ উৎকৃষ্টবলান্ সুরোত্তমান্ দেব-  
শ্রেষ্ঠান্ অবলতয়া অবলত্বেন সংযোজ্য বিগণ্য মানবলতয়া অহঙ্কারসামর্থ্যেন  
নলে অবলত অধরজ্যত তয়া দময়ন্ত্যা তেন নলেন অমা সহ ন আশ্রুতাং  
ন স্থীয়তাং । যদা মানবলতয়া মনুষ্যরতয়া রলয়োরৈক্যাং দময়ন্ত্যা বিশেষণ-  
মেতং । কয়া কেনেব নবলতয়া নবীনব্রততয়া তরুণেব বৃক্ষেণেব । যা দময়ন্তী  
দেবান্ অসমর্থান্ জ্ঞাত্বা নলং অবরিষ্টা নলেন সহ বিবৃজ্যতামিতি শশাপেতি  
ভাবঃ । যদা প্রবলতমান্ দেবান্ সংযোজ্য স্বয়ংবরমানায়াবলতয়া জীত্বেন  
নলে যা অনুরক্তেত্যর্থঃ । অবলায়া ভাবোহবলতা । স্বতলোৰ্গণবচনশ্চেতি  
পূর্বস্তাবঃ । যথা লতা সুরবৃক্ষান্ অবলতয়া অসারত্বেন সংযোজ্য নলে তুচ্ছত্বেন  
বল্যতে পশ্চাত্তেন সহ তয়া ক্ষণমপি ন স্থীয়তে তথেষ্ট্যর্থঃ । লতয়া কথঙ্কৃতয়া

অমরবর্গ স্বয়ংবররূপ মধু পান করিয়া, ঐপ্রকার বাক্য প্রয়োগ করিলে,  
প্রভুশক্তিসম্পন্ন কলি স্বভাবসিদ্ধ মদজনিত দোষের আবির্ভাববশে কুপিত  
হইয়া উঠিল ॥ ৪ ॥

এবং বলিতে লাগিল, যে দময়ন্তী মানবে সংস্কৃত হইয়া, প্রবলতম  
সুরোত্তমদিগকে বলহীন ভাবিয়া, নলকে আশ্রয় করিয়াছে, সে, নব লতা

ইতি বলবানন্তরতঃ কলিঃ কিলৈতজ্জগাদ বানন্তরতঃ ।

অবহিতবানন্তরতঃ সমৃদ্ধিষু নলশ্চ বিবিশিবানন্তরতঃ ॥ ৬ ॥

ইতি বলবান্ কলিঃ কিল এতৎ জগাদ অতঃ অন্তরতঃ সমৃদ্ধিষু অবহিতবান্ বানঃ তরতঃ  
নলশ্চ অন্তরতঃ অন্তঃ বিবিশিবান্ ॥ ৬ ॥

মানবলতয়া মানে বিস্তারে বলতা অতিশয়ো যথাসুয়েতিভাবঃ । “অমা সহ  
সমীপে চ” ইত্যমরঃ । অন্ততামিত্যাস উপবেশন ইত্যশ্চ ভাবে লোটি ॥ ৫ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ বলবান্ কলিরেতৎ পূর্বোক্তং শাপবচনং  
জগাদ । কিল নিশ্চয়ে । অতঃ অনন্তরং অন্তরতঃ ছিদ্রতঃ ছিদ্রং অবকাশং  
বা প্রাপ্য লাব্ধৌপে পঞ্চমী । যদা অন্তরতঃ অন্তর্দ্বানাং সমৃদ্ধিষু সম্পৎসু  
সংস্র । তদবুদ্ধিধিতি পাঠে পূর্বোক্তশাপবচনবুদ্ধিষু ইত্যর্থঃ । অবহিতবান্  
সাবধানঃ । বানং বনসমূহং তরতো গচ্ছতো নলশ্চান্তঃ হৃদয়ং বিবিশিবান্  
প্রবেশ । যদা অন্তরতদবুদ্ধিষু ইতি পাঠে অবকাশশাপহুঃখবাহুল্যেযু অব-  
হিতবান্ সাবধানঃ । যদান্তরং বিনাশং তনোতীতি অন্তরতৎ তাদৃশা বুদ্ধয়ঃ  
নলশ্চ স্বাক্ষরো ধনাগমাশ্চেষু । যদা অন্তরতদবুদ্ধিষু অন্তরচ্ছিদ্রে তদবুদ্ধিষু  
ছিদ্রবাহুল্যেযু সাবধানঃ । অথবাস্তরতদবুদ্ধিষু অন্তরে মধ্যে তদবুদ্ধিষু তশ্চ  
নলশ্চ বুদ্ধিষু ধনাগমেযু অবহিতবান্ যথা বুদ্ধির্ন ভবতীতি । পুনরন্তরতঃ  
নাশরতঃ । এবং পূর্বোক্তং শাপবচনং কলিরুক্তবান্ । প্রবেশচ্ছিদ্রাশেষণ-  
সাবধানশ্চ মৃগয়াং পতশ্চ নলশ্চ হৃদয়মধ্যাস্তেতি ভাবঃ । “অন্তরমবকাশাবধি-  
পরিধানান্তর্দ্ধিভেদতাদর্থোযু । ছিদ্রান্মীরবিনাবহিরবগরমধ্যেহন্তরাশ্চনি চ ।  
অন্তোহধ্যবসিতৌ মৃতৌ স্বরূপে নিশ্চয়েহস্তিকে” । বানমিতি তশ্চ সমূহ  
ইত্যণ্ । বিশ প্রবেশন ইত্যস্মাশ্লিট কসৌ কৃতে বিভাষাগমহনবিদবিশামিতি  
বসোরিটবিকল্পঃ ॥ ৬ ॥

যেমন তরুর সহিত, সেইরূপ নলের সহিত কখনই থাকিতে পারিবে না ।  
অবশ্যই তদীয় বিরোধহুঃখ সহ্য করিবে ॥ ৫ ॥

বলবান্ কলি এইরূপে শাপবাক্য প্রয়োগ করিয়া, নলের ছিদ্র অন্বে-  
ষণ করত, তদীয় সমৃদ্ধিতে সর্বদাই অবহিত হইয়া রহিল । এবং তিনি  
বনবিহারে গমন করিলে, তাহার বিনাশে সমুদাত হইয়া, তদীয় হৃদয়ে  
প্রবেশ করিল ॥ ৬ ॥

সোহং সদারোদরতঃ পুষ্করবিজিতো নলঃ সদারোদরতঃ ।

ব্যাজাদ্দারোদরতঃ স্বপুরামিখ্যাতবান্দারোদরতঃ ॥ ৭ ॥

অসমানানাহারিঃ স্নৈনং শব্দাংশ্চ কিমমুনানাহারি ।

অপি তেনানাহারি ভ্রান্তভূষণমপাশ্চ নানাহারি ॥ ৮ ॥

অথ সং নলঃ দারোদরতঃ ব্যাজাং পুষ্করবিজিতঃ সদা রোদরতঃ সদারঃ দরতঃ উদারোদরতঃ  
স্বপুরাং নির্ধাতবান্ ॥ ৭ ॥

অরিঃ এনং অসমানান্ শব্দান্ আহ স্নৈনং অমুনা কিং ন অহারি অপি তেন হারি নানা ভূষণং  
অপাশ্চ অনাহারি ভ্রান্তং ॥ ৮ ॥

সোহংথেতি । অথ কলিপ্রবেশানন্তরং দারোদরতঃ দ্যুতসম্বন্ধিনো ব্যাজাং  
কপটাং পুষ্করেণ ভ্রাতা বিজিতঃ পরাজিতঃ স নলঃ দরতঃ ভয়াং পীড়য়া বা  
উদারোদরতঃ উদারং বিশালং উদরং মধ্যং যন্ত তাদৃশাং স্বপুরাং স্বগৃহাং  
নগরাদ্বা সদারঃ দারা দমরন্তী তয়া সহিতো নির্ধাতবান্ নিরগমং । যদ্বা  
রাজ্যভ্রংশানন্তরং কলিসংক্রমণাং নলশ্চ জলোদরং জাতমিতি পুরাণবার্তা  
বৃহদ্দরহেতোরিত্যর্থঃ । কীদৃশঃ সদা সর্বদা রোদে অশ্রুক্ষরণে রতোহম্বরক্তঃ  
রুদমিতি যাবৎ । “দারোদররুরোদরে” ইতি বৈজয়ন্তী । তশ্চেদমিত্যণ্ পঞ্চম্যা-  
ন্তসিন্ । “অগারে নগরে পুরঃ দরোস্ত্রিয়াস্তয়ে শ্বেভে । উদারো দাতৃমহতো”  
রিত্যমরঃ ॥ ৭ ॥

অসেতি । অরিঃ শত্রুঃ পুষ্করো রিপুর্বেব বা এনং নলং অসমানান্ অমু-  
চিতাংশ্চ শব্দান্ বাণীরাহ স্নৈনং সনবচনানি অশুশ্রবদিত্যর্থঃ । অমুনা নলেন  
কিং বস্ত্র নাহারি ন হারিতম্ । যদ্বা অমুনা পুষ্করেণ অশ্চ নলশ্চ সম্বন্ধি কিং  
বস্ত্র ন অহারি অপি তু সর্বমেব হৃতমিত্যর্থঃ । তেন নলেন হারি মনোজ্ঞং  
নানা বহুবিধং ভূষণং অলঙ্কারং হারকুণ্ডলকেয়ূরাদিকং অপাশ্চ ত্যক্ত্বা অনা-  
হারি আহারস্তাভাবোহনাহারঃ সোশ্রাস্তীত্যশ্মিনি তাদৃশমাহাররহিতং

অনন্তর পুষ্কর দ্যুতক্রীড়াচ্ছলে জয় করিলে, নল সর্বদা রোদনপরায়ণ  
হইয়া, দ্রীর সহিত ভয়বশতঃ আপনার পরমসমৃদ্ধিশালী নগরমধ্য হইতে  
বিনির্গত হইলেন ॥ ৭ ॥

শত্রু পুষ্কর তাঁহারে বহুবিধ অলুচিত বাক্য শ্রবণ করাইয়া, তাঁহার সকল

শুচমকরোদন্ত্যস্ত ভ্রমমলঃ পথি পদং সরোদন্ত্যস্ত ।

ন চ পুনরোদন্ত্যস্ত ত্রাণায়াভূৎ পরম্পরোদন্ত্যস্ত ॥ ৯ ॥

নাস্ত্য রমা রমানাবাসস্তচ্চ খগা জহু রথ্যমানাবাসঃ ।

অপি মদমানাবাস স্বরোষজলধিস্তরন্ কমানাবাসঃ ॥ ১০ ॥

পথি নলঃ সরোদং পদং ত্র্যস্ত ভ্রমন্ অন্ত্য শুচং অকরোৎ পুনঃ পরোদন্ত্যস্ত ওদন্ত্যস্ত অস্ত্য  
পরং ত্রাণায় ন চ অভূৎ ॥ ৯ ॥

অন্ত্য ন রমা রমা ন আবাসঃ অপি খগাঃ অর্থ্যমানাঃ তৎ চ বাসঃ জহুঃ সঃ কমানাবা স্বরোষ-  
জলধিঃ তরন্ মদমানো আস ॥ ১০ ॥

যথা শ্রাদেবং ভ্রান্তং বনেষু ভ্রমিতং । দ্যুতে পুষ্করবিজিতো নলো ভূষণং  
অপান্ত্য বনে বভ্রামেতি ভাবঃ । অহারীতি হ্রোণে লুঙি চিণি ॥ ৮ ॥

শুচমিতি । পথি মার্গে সরোদং রোদনং রোদন্তেন সহিতং সাক্ষ্যঃ যদ্বা  
স নলঃ রুদন্ রোদনং কুর্সন্ পদং চরণং বিতন্ত্য ক্ষিপ্তা । ভ্রমন্ অটন্ অন্ত্য  
প্রেক্ষকস্ত্য পুষ্করস্ত্য বা শুচং শোকমকরোৎ অকার্ষ্যং । পুনঃ অস্ত্য নলস্ত্য  
পরোদন্ত্যস্ত পরা উদন্ত্য পিপাসা যন্ত্য তাদৃশস্ত্য ওদন্ত্য ওদনাইস্ত্য পরমন্ত্যদন-  
জলাদিনা ত্রাণায় রক্ষণায় নাভূৎ নাভবৎ । নলঃ কণ্টকবতি মার্গে কোমল-  
চরণতয়া রুদন্ পরিভ্রমন্ সর্কেষাং শোকং অকরোৎ । ক্ষুভ্রবিতন্ত্যস্ত্য রক্ষণায়  
কোপি নাভূৎ নিরাহার এবাসীদিত্যর্থঃ । “মন্ত্যশোকৌ তু শুক্ জিয়াং” ।  
“পদং বাবসিতত্রাণস্থানলগ্ন্যাংপ্রিবস্তু” । ওদন্ত্যেতি তদর্হতীতি যঃ । “অশ-  
নায়া বৃভক্ষা ক্ষুদ্রাণাস্ত্য কবলার্থকঃ । উদন্ত্য তু পিপাসা তৃচ্” ইত্যমরঃ ।  
অভূদিত্যি ভুবোলুঙি ॥ ৯ ॥

নাশ্ত্যেতি । অস্ত্য নলস্ত্য রময়তীতি রমা মনোহারিণী রমা লক্ষ্মীর্ন আবাসো

বস্ত্রই হরণ করিয়া লইল । এমন কি, তিনি নানাবিধ ভূষণ ত্যাগ করিয়া,  
অনাহারে বনে বনে ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

সেই নল পথিমধ্যে রোদন করিতে করিতে চরণ ত্র্যস্ত করিয়া, ভ্রমণ  
করত, অস্ত্যের শোক সমুদ্ভাবিত করিলেন । তাঁহার অভিমাত্র পিপাসা  
হইয়াছিল এবং তৎকালে তাঁহার অন্ত ভক্ষণ করাও নিতান্ত উচিত হইয়া-  
ছিল । তথাপি, কেহই জল ও অন্নদান করিয়া, তাঁহার পরিত্রাণ করিল না ॥ ৯ ॥

আর তাঁহার সে সর্বলোকমনোহারিণী লক্ষ্মীও ছিল না ; গৃহ বা

মৃগকুলমারসদাবিশ্রমমভিতাপাতুরো মমারসদাবিঃ ।

ক্ষুরিততমারসদাবিস্তৃতা নগা যত্র বিপিনমারসদাবি ॥ ১৪ ॥

স দাবি বিপিনং আর যত্র মৃগকুলং আবিশ্রমং আরসং বিঃ সদা অভিতাপাতুরঃ মমার  
নগাঃ বিস্তৃতাঃ ক্ষুরিততমাঃ রসদাঃ ॥ ১৪ ॥

হি যস্মাং কারণাং তে স্বভাগ্যদোষাঃ স্বপূর্বার্জিতদুষ্কৃতাদিকর্মদোষাঃ ক  
কস্মিন্ সমহিমানঃ সমহত্যাঃ ন অপি তু সর্বত্রৈব পূর্বকর্ম প্রধানম্ । যতো-  
হয়মীদৃগবনীশোপ্যেকাকী গতরাজ্যভারো বনে পর্য্যভ্রমীং ॥ ১৩ ॥

মৃগেতি । স নলো দাবি দাবো বনবহিস্তংসংযুক্তং প্রজলদাবং বিপিনং  
বনমার জগাম । যত্র যস্মিন্ বিপিনে মৃগকুলং মৃগগণং আবিশ্রমং আসনস্ততঃ  
অবিশ্রমং বিশ্রান্তিরহিতং আবিভূতশ্রমং বা যথা শ্রাদেবং আরসং আর্তি-  
শব্দং কুর্য্যং জলাভাবাং তৃষাকুলং মমার । বিঃ পক্ষী অভিতাপাতুরোহভি-  
সমস্ততো যস্তাপঃ সস্তাপঃ তেন আতুরঃ ক্লান্তঃ সদা সর্বদা মমার মৃতবান্ ।  
সদাবীতি নির্দ্বিসর্গপাঠে বিপিনং কিস্তৃতং অবি ন বিদ্যন্তে বয়ঃ পক্ষিণো  
যত্র তাদৃশং অভিতাপাতুর ইতি নলবিশেষণং ইত্যর্থঃ । বিস্তৃতাঃ বিস্তীর্ণ-  
শাখাঃ রসদাঃ রসো ভয়ানকরসঃ তং দদাতীতি তাদৃশাঃ নির্যাসদাঃ  
বা ক্ষুরিততমা প্রকাশিততমা নগা বৃক্ষাঃ । ক্ষুটিততমা ইতি পাঠে বিদীর্ণাঃ  
বিস্তৃতাঃ ভূমৌ আতীর্ণাঃ রসদাঃ নির্যাসদাঃ দবাগ্নিনা দহমানত্যাং সশব্দাঃ  
বা নলো দবানলাকুলং বনং গতবান্ । যত্র ভয়প্রদবিস্তীর্ণশাখাঃ বৃক্ষাঃ  
যস্মিন্ অতিগহনতরুদর্শনে ভয়ং ভবতীতি বাবৎ । যত্র চলা অনলসা মৃগা  
ইতস্ততো ধাবন্তঃ কৃতাক্রন্দাঃ সন্তো মৃতাঃ পক্ষিণশ্চ মৃতাঃ । তাদৃশং বিপিন  
মরুদেশং গতবানিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

হইয়া, বনমধ্যে ভ্রমণ করিতে লাগিলেন । যেহেতু, পূর্বার্জিত দুষ্কৃতাদি  
কর্মদোষসমূহ সকলেরই উপরি প্রভুত্ব করিয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

তিনি দাবানলযুক্ত বিপিনমধ্যে সমাগত হইলেন । তথায় মৃগকুল  
নিতান্ত শ্রান্তিবশে আর্ন্তস্বরে চীৎকার করিতেছে । পক্ষী সকল অতিমাত্র  
তাপে অভিভূত ও অবসন্ন হইয়া, সর্বদা মৃত্যুমুখে পতিত হইতেছে ।  
তত্রত্য বৃক্ষ সকল অতীব ভয়ঙ্কর ও বিস্তৃতশাখাসম্পন্ন এবং সর্বদা দাবানলে  
প্রজলিত হইতেছে ॥ ১৪ ॥

শোকভরোদন্তেন ক্রতঃ স চ নলাদ্রবেতি রোদন্তেন ।

ক্রতিমকরোদন্তেন স্বয়ংগিত্যুচে ভয়ং পুরোদন্তেন ॥ ১৫ ॥

ক ভবান্ শংসহস্রত্বাপদমিত্যাশ্রয়োহনুশংসহস্র ।

তনদেশংসহস্র প্রাপ নলঃ সহরো ভূশংসহস্র ॥ ১৬ ॥

তেন শোকভরোদন্তেন চ নল আদ্রব ইতি রোদঃ ক্রতঃ সঃ চ ক্রতিঃ অকরোৎ অন্তেন তে  
ন অদঃ ভয়ং ইতি স্বয়ং পুরঃ উচে ॥ ১৫ ॥

অনুশংসহস্র আশ্রয়ঃ সঃ তু নলঃ ভূশং সহরঃ অহ্র সহস্র তং দেশং প্রাপ ক ভবান্ শংসহ  
আপদং অশ্রুতু ইতি উবাচ ॥ ১৬ ॥

শোকেতি । তেন নলেন শোকভরোদন্তেন শোকভরেণ শোকাতি-  
শয়েন উদন্তেন উৎ উর্দ্ধং অন্তেন ক্ষিপ্তেন শরীরাদ্ভ্রাস্তজীবেন । হে নল  
আদ্রবাগছেতি রোদঃ রোদনং ক্রতঃ আকর্ষিতঃ তেন কারণেন স চ নলঃ  
ক্রতিং বেগং অকরোৎ । চ পুনঃ হে অন্তেন অন্তঃ ইনঃ প্রভূর্হস্র অনাপ  
অদঃ ইদং তে তব ভয়ং ন ইতি পুরোহণে স্বয়ং উচে উক্তবান্ । স্বকমিতি  
পাঠে স্বকং স্বকীয়ং আশ্রয়শক্তি ভয়ং তব নাস্তীত্যর্থঃ । শোকভরবিক্ষিপ্ত-  
চেতসা নলেন নলাগছেতি কর্কোটকনাগরোদনং ক্রতং স বেগেন তত্র  
গত্বা তে ইদং ভয়ং ন ভবিষ্যতীত্যবোচদिति ভাবঃ । অন্তেন ইতি সবি-  
সর্গপাঠে অন্তেনঃ অন্তঃ কান্ত্যা তিরস্কৃত ইনঃ স্বর্গো যেনেতি নলবিশেষণম্ ।  
ক্রগতবিত্যশ্রু লোটি মধ্যমে । উচে ক্রবো লিট । “শ্রাং পুরঃ পুরতোগ্রতঃ ।  
ভীতিভীঃ মাধবং ভগ”মিত্যমরঃ ॥ ১৫ ॥

কেতি । স তু নলো ভূশমত্যর্থং সহরঃ ত্বরায়ুক্তঃ সন্ অহ্র সহস্র  
প্রাণিনস্তং দেশং প্রাপ গতবান্ ভবান্ কাস্তীতি শংসহ আপদং অশ্রুতু  
তাজতু ইতি নিগদ্যেতি যাবৎ । কীদৃশো নলঃ অনুশংসহস্র অক্রোধ্যস্র  
কাক্ষণিকত্বশ্রয়ো নিবাগঃ । রোদনশ্রবণানন্তরং নলো গত্বা ভবান্ কাস্তি

শোকের আতিশয্য প্রযুক্ত নলের জীবন শরীর হইতে উদ্ভাস্ত হইয়া-  
ছিল । তদবস্থায় তিনি গুনিতে পাইলেন, হে নল ! আগমন কর, এই  
বলিয়া কেহ রোদন করিতেছে । তৎপ্রযুক্ত তিনি সবেগে স্বয়ং অগ্রে বলিতে  
লাগিলেন, হে অনাথ ! তোমার ভয় নাই ॥ ১৫ ॥

অনন্তর স্বভাবতঃ সাতিশয় দয়াশীল সেই নল অতিমাত্র ত্বরায়ুক্ত হইয়া,



অথ পবনাশময়ন্তং কাপি দবাগ্নৌ দদর্শ নাশময়ন্তং ।

স্ববলেনাশময়ন্তং রুজমজিঘৃক্ষচ্চ পুনরনাশময়ন্তং ॥ ১৭ ॥

স চ ধৃতনাগস্তেন স্ববিষেণ বিরূপিতো মনাগস্তেন ।

সহিতোনাগস্তেন প্রোক্তশ্চাত্মাস্ত বেদনাগস্তেন ॥ ১৮ ॥

অথ অয়ং কাপি দবাগ্নৌ নাশঃ অয়ন্তং স্ববলেন রুজং অশময়ন্তং অনাশঃ তঃ পবনাশঃ দদর্শ  
চ পুনঃ অজিঘৃক্ষং ॥ ১৭ ॥

ধৃতনাগঃ সহিতঃ স চ মনাক্ অস্তেন অনাগস্তেন তেন স্ববিষেণ বিরূপিতঃ প্রোক্তঃ তে  
চ আত্মা বেদনাগঃ অস্ত ন ॥ ১৮ ॥

কথয়তু বিপত্তিং জহাতু ইতি নিগদ্য দবাগ্নিং অবিশদিতি ভাবঃ । শংসতু  
শংস্তুতাবিত্যাশানেকার্থক্যং বদনমাত্রার্থঃ অশুদ্বিতি অসু ক্ষেপণে ইত্যস্ম  
লোটি । “বিপত্ত্যাং বিপদাপদৌ । নৃশংসো ঘাতুকঃ ক্রুরঃ” । প্রাপে-  
ত্যাপেলিটি । “সত্বমস্তু তু জন্তু” ইত্যমরঃ ॥ ১৬ ॥

অথেনি । অথ সমীপগমনানন্তরং অয়ং নলঃ তং পবনাশং পবনং বাতং  
অশ্রীতীতি পবনাশঃ তাদৃশং তং সর্পং কর্কোটকং কাপি দবাগ্নৌ কম্বিন্নপি  
দবদহনে নাশং মৃতিময়ন্তং গচ্ছন্তঃ বিনশ্রুন্তঃ দদর্শ অদ্রাক্ষীৎ । কীদৃশং  
স্ববলেন স্বপ্রভাবেণ রুজং পীড়াং অশময়ন্তং অপরিহরন্তম্ । পুনঃ অনাশং  
আশা জীবিতাশা তদ্রহিতম্ । অনাশং ন মৃতং মুমূর্ষুং বা । অজিঘৃক্ষচ্চ পুনঃ  
গ্রহীতুমৈচ্ছং । নলো দবদহনদহমানং কর্কোটকং অপশ্রুং গ্রহীতুং চৈবীৎ ।  
“জিহ্মগঃ পবনাশনঃ” । গ্রহ উপাদানেহস্ম সনিগ্রহং হোশ্চেতীট্ নিষেধা-  
দ্বিত্বে ক্লৃতে লঙিরূপং ॥ ১৭ ॥

স চেতি । স চ নলঃ ধৃতনাগো ধৃতসর্পঃ মনাগস্তেন মনাক্ দ্রমৎ

যেখানে সেই প্রাণী রোদন করিতেছিল, তথায় গমন করিয়া, কহিতে  
লাগিলেন, তুমি কোথায়, বল । ভয় ভাগ কর ॥ ১৬ ॥

অনন্তর তিনি গমন করিয়া দেখিলেন, সেই কর্কোটক সর্প গমন  
করিতে করিতে, কোন স্থলে দাবানলে পতিত হইয়া, মৃত্যুর কবলসাৎ হই-  
তেছে । স্বকীয় বলে সেই অগ্নিজনিত পীড়া কোনমতেই নিবারণ করিতে  
পারিতেছে না । তজ্জন্ত একবারেই হতাশ হইয়া উঠিয়াছে । নল তাহাকে  
গ্রহণ করিতে অভিলাষী হইলেন ॥ ১৭ ॥

তিনি হিতকামনায় ঐ সর্পকে ধারণ করিয়া, দ্রমৎ বিগ্ৰিষ্ট করিলে,

শ্রান্তরসাকল্যন্তে বপূরমুনাতেন বাসসাকল্যন্তে ।

যে যশসাকল্যন্তে গুণোদয়ৈর্দধতি ভূতিসাকল্যন্তে ॥ ১৯ ॥

অমুন্য আন্তেন বাসসা তে বপুঃ কল্যন্তে তরসা কল্যঃ শ্রাৎ যে যশসা কল্যন্তে তে গুণো-  
দয়ৈঃ ভূতিসাকল্যঃ দধতি ॥ ১৯ ॥

অন্তেন ক্ষিপ্তেন তেন অনাগন্তেন আগন্তনোত্যাগন্তো ন আগন্তো অনাগন্তঃ  
তাদৃশেন নিরপরাধিনা । কর্কোটকেন স্ববিষেণ বিরূপিতঃ বিরূপোহসুন্দরঃ  
কুজঃ কৃতঃ । নলঃ কিভূতঃ সহিতঃ হিতং প্রাণরক্ষণলক্ষণং তেন সহিতঃ  
কৃতান্নরক্ষঃ । উক্তঞ্চ কিমিত্যাহ হে নল তে আত্মা বেদনাগঃ পীড়াভাক্  
ন ভবতু । তব মৎপ্রসাদাৎ বিষবেদনা মাতৃং । যদ্বা যতঃ স নাগঃ হিতঃ  
তেন হেতুনা উক্ত ইত্যর্থঃ নলঃ সর্পমুৎক্ষিপন্ তেন দৃষ্টো বিরূপো-  
হভবন্তেনৈব চ তব বিষপীড়া ন ভবিষ্যতীত্যভিহিতশ্চেতি ভাবঃ । অত্র  
কথোপকথনং ভারতেহনুসংস্করম্ । যথা “কর্কোটকনামা নাগোহং নারদ-  
শাপাচ্চলিতুমশক্তঃ পশ্চাৎ স মুনিরেবমাহ বাবং নলো রাজা যামিতো  
ন নেষ্যতি তাবং ত্বমচলো ভূত্বাত্র তিষ্ঠ । অতস্ত্বং যামিতো নয়স্ব অহং  
তবোপকারোপায়মপি উপদেক্ষ্যামি ইত্যুক্ত্বা স মুষ্টিপ্রমাণোহভূৎ । নলস্তং  
বনাগ্নেরগ্নত্র নিনায় ততস্ত্যক্তুকামং নলং পুনরুবাচ পদানি গণয়ন্ গচ্ছ ততঃ  
শ্রেয়ঃ করিষ্যামি । ততো নলেন একাদিক্রমেণ গণয়িত্বা দশেত্যুক্তে আজ্ঞা-  
চ্ছলেন নাগস্তং অদংশয়ৎ । ততো নলো বিরূপো বভূব । নাগস্ত্বাহ জনাস্থাং  
ন জানন্তি রূপমন্তর্দ্বাপিতং যৎকৃতে ত্বং ছুঃখী জাতঃ স কলিষ্মম বিষেণাস্ত-  
র্দগ্নস্ত্বাং ত্যজ্যতি । অযোধ্যাং গচ্ছ বাহুকনামা সারথিরহমিতি ক্রবন্ ঋতুপর্ণ-  
নৃপসমীপে স্থীয়তাং । স তেহক্ষবিজয়বিদ্যাং দদ্বাশ্ববিদ্যাং নেষ্যতি তত-  
স্তব কল্যাণং ভবিষ্যতি মৎস্মরণার্থং বাসোযুগং গ্রহাণ যদা ইদং বাসঃ  
পরিধাশ্চসি তদা নিজরূপং প্রাপ্যসি ইত্যুক্ত্বা নাগো গতঃ” ইতি মহাভারত-  
বার্তা । “নুগ্ননুভাস্তানিষ্ঠ্যতাবিক্রক্ষিপ্তেরিতাঃ সমাঃ । কিঞ্চিদীষন্মানাগ্নে ।  
যাতনা তীব্রবেদনা । পীড়া বাধা ব্যথা ছুঃখম্” । অনাগন্তেনেতি তনোতে-  
রগ্বেভ্যোপি দৃশ্যত ইতি উপ্রত্যয়ে রূপম্ । অস্ত অস্তেলোটি ॥ ১৮ ॥

শ্রাদিতি । কর্কোটকো নলমাহ হে নল অমুন্য আন্তেন গৃহীতেন বাসসা  
সেই নিরপরাধ কর্কোটক তাঁহাকে স্ববিষে বিরূপিত করিয়া, কহিতে  
লাগিল, তোমার আত্মা বিষবেদনপরিশৃঙ্খ হইবে ॥ ১৮ ॥

অধিক কি, এই বসন গ্রহণ করিলে, তোমার শরীর বলির অপগমজন্ত

অপি চ বিনামানেন শ্রয়ণীয়ঃ সৰ্ত্তুপর্ণনামানেনঃ ।

স্বাঙ্গেনামানেন স্ত্যৰ্কিবিপদো ন হি নৃণাং ক্ব নামানেন ॥ ২০ ॥

অনেনঃ অনেন মানেন বিনা অপি চ সঃ ঋতুপর্ণনামা অনেন স্বাঙ্গেন অমা শ্রয়ণীয়ঃ হি নৃণাং ক্ব নাম বিপদঃ ন স্ত্যঃ ॥ ২০ ॥

বজ্রযুগলেন তে তব বপুঃ শরীরং কল্যন্তে কলিপীড়াপগমে তরসা বেগেন কল্যাং নিরাময়ং স্তাং ভবিষ্যতি । সে জনাঃ যশসা কীর্ত্যা কল্যন্তে শ্রীযন্তে তে গুণোদয়েঃ গুণানামুদয়েরবিগমেঃ ভূতিঃ সম্পত্তিঃ তৎসাকল্যাং পূর্ণত্বং দধতি ধারয়ন্তি । যে যশস্বিনস্তে গুণোদয়বশাৎ কল্যাং শ্রীযন্ত এবেতি অতঃ খেদং মাকুর্ক্ষিতি ভাবঃ । আন্তেনেত্যত্র অন্তেনেতি পাঠে অধ্যবসিতেন ঈশ্বিতেনেতি যাবৎ যশসা ইত্যত্র বিশেষণং । যদ্বা নিশ্চয়েন কল্যাং স্তাদিত্যর্থঃ । যদ্বা হে অন্তেনেতি সম্বোধনং অস্তে অন্তকালে ইন প্রভো । “বার্ত্তো নিরাময়ঃ কল্যাং । অন্তোধ্যবসিতে মৃত্যৌ স্বরূপে নিশ্চয়ে-হস্তিকে” । কলমদেহস্থানেকার্থত্বাচ্ছরণমর্থঃ । তস্মাৎ কণ্মনি লটি রূপম্ । “সমগ্রং সকলং পূর্ণম্” ॥ ১৯ ॥

অপীতি । স এবাহ হে অনেনঃ নিষ্পাপ হে অনেন ন বিদ্যতে ইনঃ যন্ত যন্তাবা স অনেনঃ চক্রবর্ত্তিত্বাং তন্ত সম্বোধনে হে অনেন মানেনাভি-মানেন বিনাপি চ ঋতুপর্ণনামা ঋতুপর্ণাখ্যোহনেন স্বাঙ্গেন স্বশরীরেণ অমা সহ শ্রয়ণীয়ঃ । ন তত্র মানং ন কার্য্যমিতি ভাবঃ । যদ্বা ঋতুপর্ণনামা ইনঃ প্রভুঃ ন শ্রয়ণীয়ঃ অপি তু শ্রয়ণীয় এব । হি যতঃ নৃণাং ক্ব নাম ক্ব নাম বিপদো বিপত্তয়ো ন অপি তু প্রাণিনো বিপদা পরি-ভূয়ন্ত এব । তথা চ সার্কভৌমত্বভানং ন কার্য্যমিতি ভাবঃ । তয়ানেন কুজশরীরেণ সময়প্রতীক্ষয়া ঋতুপর্ণ আশ্রয়ণীয়ঃ প্রাণিনাং বিপত্তবতোবেতি সমাধাসমুদিতি ভাবঃ । “কলুষং বৃজিনৈনোদয়মহো জ্বরিতজ্জ্বতম্ । নাম প্রকাশ্যসম্ভাব্যক্ৰোধোপক্রমকুংসনে । গর্হাসমুচ্চয়প্রশঙ্কাসম্ভাবনাস্বপি” ॥ ২০ ॥

সবেগে নিরাময় হইবে । যে সকল লোক কীর্ত্তির আশ্রিত, তাহারা গুণ-পরম্পরার অভ্যুদয়সহকারে সৰ্ব্বথা পূর্ণ সমৃদ্ধি ভোগ করিয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

তুনি-সম্বন্ধা নিষ্পাপ । কেহ তোমার উপর কখন প্রভুত্ব করিতে পারে না । এক্ষণে সেই অভিমান ত্যাগ করিয়া, এই শরীরেই ঋতুপর্ণের আশ্রয় গ্রহণ কর । দেখ, লোকমাত্রেই বিপৎপরম্পরা ভোগ করিতে হয় ॥ ২০ ॥

ব্রজ সুখমাযাহীনশ্রীরিত্যন্তর্হিতঃ শমাযাহীনঃ ।

ম্নিকো মাযাহীনঃ শ্রাজ্জনতায়াঃ ক নোক্তমাযাহীনঃ ॥ ২১ ॥

প্রীতিবশাদনবনতঃ কৃদ্ধা তদ্বসনমাভ্রসাদনবনতঃ ।

বহুমাংসাদনবনতঃ সোহস্মাদুতুপর্ণমাসাদনবনতঃ ॥ ২২ ॥

ইনশ্রীঃ শমায ব্রজ সুখঃ আয়াহি ইতি অহীনঃ অন্তর্হিতঃ হি উক্তমায়াঃ জনতায়া মাযাহীনঃ  
ইনঃ ম্নিকঃ ক ন জাং ॥ ২১ ॥

সঃ প্রীতিবশাৎ অনবনতঃ তদ্বসনঃ আভ্রসাৎ কৃদ্ধা অস্মাৎ অনবনতঃ বহুমাংসাদনবনতঃ  
বনতঃ ঋতুপর্ণং আসাদন ॥ ২২ ॥

ব্রজেন্দ্ৰিতি । হে নল কথস্মৃতঃ ইনশ্রীঃ ইনশ্রু সূর্য্যশ্র শ্রীরিব শ্রীর্যশ্র সূর্য্য-  
কাশ্তিঃ অথ বা ইনশ্রীরিতি সর্পবিশেষণং যুক্তক্ষেতং নলশ্র বিশেষণং ন তদানীং  
বিরূপদ্বাং ব্রজ গচ্ছ উদ্দিষ্টমুতুপর্ণসমীপমিতি বাবৎ । কিমর্থং শমায শান্ত্য  
সুখং আয়াহি আগ্নুহীতু্যক্তাহীনঃ সর্পরাজোহন্তর্হিতঃ । এনমেবার্থমুপো-  
দ্বাতবতি । হি যত উক্তমায়া উৎকৃষ্টশ্র জনতায়া “জনসমূহশ্র মাযাহীনো  
নির্দম্বঃ ইনঃ সমর্থঃ ম্নিকো মিত্রং ক কুত্র ন জাং অপি তু সর্কর্দৈব জাং ।  
কর্কোটকো নলং ব্রজ সুখঞ্চ লভস্ব ইত্যুক্তা অন্তর্দেবে সজ্জনশ্র সুহৃদ্বিলভ্যে-  
বেতি ভাবঃ । “ম্নিকো বয়শ্রঃ সবয়াঃ । ইনঃ পতোঁ নুপার্কয়ো”রিতি মেদিনী ।  
শ্রাদন্তের্বিবিলিঙি । জনতেতি গ্রামজনবহুসহায়েভ্যস্তল্ ॥ ২১ ॥

প্রীতীতি । স নলঃ প্রীতিবশাৎ অনবনতঃ ন নবনং স্তুতিঃ অনবনং  
তস্মাৎ পঞ্চম্যাস্তসিহ্ তথা চ প্রীতিবশাদেব তদ্বদ্বং গৃহীতং ন তু স্তবং কৃত্বৈ-  
ত্যর্থঃ । তদ্বসনং বসনং আভ্রসাৎ কৃদ্ধা গৃহীত্বা অস্মাদবনতঃ অরণ্যাং ঋতু-  
পর্ণং নাসাদন অপি তু আসসাদৈব কার্কর্থে নঞ্ । কিন্তুত্যাং ন অবনং রক্ষণং  
যস্মিন্ তস্মাদ্রক্ষাহীন্যাং বহুমাংসাদনবনতঃ বহুতরা বে মাংসাদনা ব্যালাঃ  
সিংহশাব্দূলরাফসাস্তেবাঃ বনতঃ বহুতে সমুজ্যতেহগ্নিনিতি বনং তাদৃশা-  
দ্বহুক্রব্যাদসমুক্তাং । “বস্নমাচ্ছাদনং বাসশ্চেলং বসনমংগুকম্” । তদধীন-

হে সূর্য্যসদৃশ-কাশ্তিসম্পন্ন নল ! তুমি গমন কর এবং শান্তির জন্ত সুখ  
সন্তোষ কর । এই বলিয়াই সর্পরাজ অন্তর্দান করিল । যাহারা উৎকৃষ্টস্বভাব-  
বিশিষ্ট, তাহারা সর্কর্দই দম্বহীন ও শক্তিসম্পন্ন মিত্র লাভ করিয়া থাকে ॥ ২১ ॥

নল অবনত না হইয়া, একমাত্র প্রীতিবশতঃ সেই বসন গ্রহণ করিয়া,

অকৃত মুদাযন্তারমমুত সোহৃদ্বনো যদাযন্তারং ।

ধ্বনিসমুদাযন্তারন্দধতোহস্ত হয়াশ্চ তন্তদাযন্তারং ॥ ২৩ ॥

অথ সহসাদময়ন্ত্যা সাদময়ন্ত্যাগমকৃতস চ যদা তন্তাঃ ॥ ২৪ ॥

জীবিতসাদময়ন্ত্যা সাদময়ন্ত্যাগমকৃতস চ যদা তন্তাঃ ॥ ২৪ ॥

সঃ তং মুদা যন্তারং অকৃত অয়ং যদা অধ্বনঃ তারং অমমুত তদা তারং তং ধ্বনিসমুদাযঃ  
দধতঃ অত্র হয়াঃ চ আরং আয়ন্ত ॥ ২৩ ॥

অথ আশ্রয়শর্ম দময়ন্ত্যা জীবিতসাদং অয়ন্ত্যা দময়ন্ত্যা সহসা সা নিদ্রা মুমুচে সঃ চ যদা  
তন্তাঃ সাদময়ং ত্যাগং অকৃত ॥ ২৪ ॥

বচন ইতি সাতিঃ । বনবণসমুজ্জ্বলিত্যন্ত বনীত ইতি । আসাদাদেতি সদ্দে-  
গিটি ॥ ২২ ॥

অকৃতেনিতি । স ঋতুপর্ণঃ তং নলং মুদা হর্ষণে যন্তারং সারথিং অকৃত ।  
সোহৃদং নলো যদাধ্বনো মার্গস্ত তারং তারং অমমুত মেনে অঙ্গীকৃতবান্  
তদা তস্মিন্ কালে তারমিত্যুচ্চং ধ্বনিসমুদাযং হ্র্যাসমূহং দধতঃ কুর্কস্তোহস্ত  
ঋতুপর্ণস্ত হয়া অশ্বা অরং অতিশীঘ্রমায়ন্ত আজগমুঃ । যদা ঋতুপর্ণাং লক্ষ-  
সারথ্যা নলো মার্গে ভ্রাং যপেঠং তারং যামীত্যঙ্গীকৃতবান্ তদা হ্র্যমাণা  
ঋতুপর্ণবাজিনোহতিশীঘ্রং চেলুরিত্যর্থঃ । “নিয়ন্তা প্রাজিতা যন্তা স্ততঃ ক্ষত্যা  
চ সারথিঃ । তারোহতুচ্চৈশ্বর্যজিষু” ইত্যমরঃ । অয় গতাভিতাশ্রায়নে পদ্বিন  
আয়ন্ত ॥ ২৩ ॥

অথেনিতি । অথ স চ নলঃ তন্তাঃ দময়ন্ত্যাঃ যদা যস্মিন্ কালে সাদময়ং  
দ্ব্যংগময়ং ত্যাগং পরিত্যাগং অকৃত কৃতবান্ তদা আশ্রয়শর্ম আশ্রয়শর্ম দম-  
য়ন্ত্যা উপতাপয়ন্ত্যা দময়ন্ত্যা ভৈম্যা সা নিদ্রা শয়নং সহসা শীঘ্রং মুমুচে  
তাক্রা । কীদৃশা জীবিতসাদং জীবিতস্ত সাদমবসাদং বিনাশং অয়ন্ত্যা  
গচ্ছন্ত্যা প্রাণান্ অহত্যেতি বাবৎ । নলেহপগাতে বনপ্রদেশে স্তপ্তয়া দময়ন্ত্যা

সিংহ ব্যাঘ্রাদি নানাজাতীয় মাংসাদগণে নিষেবিত ও তৎপ্রযুক্ত সর্করা  
রক্ষাহীন সেই অরণ্য হইতে ঋতুপর্ণের আশ্রয়ে উপনীত হইলেন ॥ ২২ ॥

সেই ঋতুপর্ণ নলকে হর্ষসহকারে সারথ্যে নিযুক্ত করিলে, তিনি যখন  
মার্গতারণ স্বীকার করিলেন, তখন ঋতুপর্ণের অশ্বসকল উচ্চস্বরে হ্র্যবধ্বনি  
করিয়া, অতি শীঘ্র গমন করিতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

এ দিকে, নল যখন দ্ব্যংগ সমুৎপাদন করিয়া, দময়ন্তীরে ত্যাগ করিয়া,

সাত্ৰসসাদারামা সীতেব ত্ৰাসমাসসাদারামা ।

যা প্রাসাদারামানুপেত্য ভত্রী রতিং রসাদারামা ॥ ২৫ ॥

তত্র পদেব্যালীনামথ বিভ্রান্তং বনে চ দেব্যালীনাং ।

তরুবৃন্দেব্যালীনাস্তুতিন্দধানে তয়াস্পদেব্যালীনাং ॥ ২৬ ॥

অত্র সা রামা অরামা সীতা ইব সসাদা ত্রাসং আসসাদ যা ভত্রী অমা প্রাসাদারামান্ উপেত্য রসাং রতিং আর ॥ ২৫ ॥

অথ তত্র ব্যালীনাং পদে তরুবৃন্দে ব্যালীনাং অলীনাং ততিং দধানে ব্যালীনাং আস্পদে বনে চ তয়া দেব্যা বিভ্রান্তং ॥ ২৬ ॥

নিদ্রা মুক্তা । দমু উপতাপেহস্ত গ্যস্তস্ত শত্রুস্তস্ত স্ত্রীষে দময়ন্ত্যেতি রূপম্ । সাদ্যতেহবসাদ্যতেহনেনেতি সাদো ছঃখম্ । ত্যজহানাবিত্যেতদ্ধাত্বর্থত্বেন কণ্ঠোক্ত এবার্থঃ । অকুতেতি কৃজো লুঙি । জীবিতসাদমিত্যত্র ধীহিংসাদ-মিতি পাঠে ধীহিংসাবুদ্ধিনাশস্তং দদাতিতি সঃ তং নলং অয়ন্ত্যা । নলঃ ক গতঃ অহং বা ক গচ্ছামি কুত্র তং পশ্যামীতি ভাবয়ন্ত্যা । অয়দ্যতোর্গত্যর্থক-ত্বাং জ্ঞানার্থকত্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

সেতি । অত্র ভয়ঙ্করে বনে সা রামা দময়ন্তী সসাদা সহঃখা ত্রাসং ভয়ং আসসাদ প্রাপ্তবতী । কা ইব অরামা রামরহিতা সীতেব । যা দময়ন্তী পূর্বে প্রাসাদারামান্ প্রাসাদান্ নৃপগৃহান্ আরামান্ উপবনানি উপেত্য আগত্য রসাং স্নেহাং ভত্রী নলেন অমা সহ রতিং ক্রীড়াং আর প্রাপ । “প্রাসাদো দেবভূভুজাম্ । আরামঃ স্মাছুপবনং । সুন্দরী রমণী রামা” ইত্যমরঃ ॥ ২৫ ॥

তত্রৈতি । অগানস্তরং তত্র তস্মিন্ অরণ্যে তয়া দেব্যা দময়ন্ত্যা চ পুনঃ তথা হইতে চলিয়া গেলেন, তখন দময়ন্তী আশ্রয়স্থে জলাঞ্জলি দিয়া, সহসা নিদ্রা পরিহার করিলেন । তাঁহার জীবন অবসন্ন হইয়া উঠিল ॥ ২৪ ॥

তিনি পূর্বে সেই স্বামী নলের সহিত প্রাসাদে ও উপবনে শয়ন ও গমন করিয়া, অনুরাগভরে রতি-সুখ সম্ভোগ করিতেন । এক্ষণে, সীতা যেমন রামবিরহে বনমধ্যে অবসন্ন হইয়াছিলেন, সেইরূপ নলকে না দেখিয়া, তাঁহারও তেমন অবসাদ উপস্থিত হইল ॥ ২৫ ॥

ঐ অরণ্যে সর্পী সকল অবস্থিতি করিতেছে । তরুসমূহে মধুকরমালা

বেগবলাপাসিতয়া বেণ্যা ভৈমী যুতা ললাপাসিতয়া ।

নৃপসকলাপাসিতয়া হস্তারীন্ বান্ধবান্ কিলাপাসিতয়া ॥২৭॥

বেগবলাপাসিতয়া অসিতয়া তয়া বেণ্যা যুতা ভৈমী ললাপ নৃপ সকলাপাসিতয়া অরীন্ হস্তা বান্ধবান্ আপাসি কিল ॥ ২৭ ॥

বহু বহুবিধং বিভ্রান্তং ভ্রমিতং পর্যট্যিতং নলমন্বেষয়ন্তীতি শেষঃ । কীদৃশে বনে ব্যালীনাং সর্পিণীনাং পদে স্থানে । পুনস্তরুবৃন্দে ব্যালীনাং ছান্নাসা-  
সক্তাঃ অলীনাং ভৃঙ্গাণাং ততিং সমূহং দধানে ধারয়তি । পুনঃ ব্যালীনাং  
বয়ঃ পক্ষিগন্তেষামালীনাং পঙ্ক্তীনামাস্পদে প্রতিষ্ঠাস্থলে । “আলী সখাবলী  
অপি । ষট্‌পদভ্রমরালয়ঃ । দেবী কৃতাভিষেকায়াম্” । বিভ্রান্তমিত্যুদিতোবে-  
তীড়-বিকল্পঃ । “প্রতিষ্ঠা স্থানমাস্পদম্” ॥ ২৬ ॥

বেগেতি । বেগবলেন অপাসিতয়া বিস্তৃতয়া যদ্বা অপগতা অসিতা উপ-  
বেশনস্থং অথবা অসিতা বিদ্যমানতা যশ্চাঃ সা তয়া ক্রটিতয়া অসিতয়া  
শ্রামলয়া বেণ্যা যুতা সহিতা ভৈমী দময়ন্তী ললাপ বিললাপ । কিং বিল-  
লাপেত্যাহ হে নৃপ হে রাজন্ তয়া সকলাপাসিতয়া কলাপস্তু নীরঃ অসিঃ  
খজ্জাঃ তাভ্যাং সহিতঃ সকলাপাসিঃ তস্মৈ ভাবস্ততা তয়া করণেন । যদ্বা  
বেগবলাপাসিতয়া বেগশ্চ বলঞ্চ আপ্রোতীতি বেগবলাপঃ সচাসিচ্চ বেগ-  
বলাপাসির্দৃশ্য স তস্মৈ ভাবস্ততা তয়া দৃঢ়খজ্জাবত্তয়া । কথমুত্‌তয়া সকলাপাসি-  
তয়া সকলানাং অর্থাৎ শত্রুণাং অপাসিতয়া অপহৃতখজ্জাতয়া অরীন্ হস্তা  
বান্ধবান্ বন্ধুন্ আপাসি রক্ষসি কিলেতি বার্তা । ত্বয়ি খজ্জাধারিণি সতি  
অশ্বেষাং হস্তাং খজ্জাঃ স্বয়ং পতন্তীতি ভাবঃ । স ত্বমেকাকিনীং মাং বনে  
ত্যজ্জ । কথং গতোসি পুনর্নাগামীতি ভাবঃ । “বার্তাসম্ভাব্যয়োঃ কিল ।  
কলাপো ভূষণে বর্হে তুণীরে সংতেপি চ” । আপাসীতি পা রক্ষণে ইত্যশ্রু  
লটি ॥ ২৭ ॥

অধিষ্ঠিত রহিয়াছে । নানাজাতীয় বিহঙ্গম কুলায় বন্ধন করিয়াছে । দেবী  
দময়ন্তী নলের অব্বেষণক্রমে তথায় বারংবার ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

তাহাঁর সেই শ্রামবর্ণ বেণী বেগবলে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । তদবস্থায়  
তিনি এই বলিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন, হে রাজন্ ! আপনি অসি-  
তুণীরদহায় হইয়া, শত্রুকুল নির্মূল করিয়া, বন্ধুদিগকে রক্ষা করিয়া  
থাকেন । তবে কেন আমাকে বনমধ্যে একাকিনী পরিত্যাগ করিয়া  
গেলেন ॥ ২৭ ॥

স কথং মানবনানাত্মায়বিদাচরসি সেব্যমানবনানাং ।

ধৃতসীমানবনানান্দারাগান্ত্যাগমনুপমানবনানাং ॥ ২৮ ॥

পরকৃতমেতদ্বেনঃ স্মরামি যম্ম স্মৃতোহসি মেতদ্বেন ।

দোষসমেতদ্বেন প্রদূষয়ে নাত্র সংভ্রমেতদ্বেন ॥ ২৯ ॥

মানবনানাত্মায়বিৎ অল্পম সঃ কথং সেব্যমানবনানাং অনবনানাং ধৃতসীমানবনানাং দারাণাং ত্যাগং আচরসি ॥ ২৮ ॥

যৎ এতৎ এনঃ পরকৃতং স্মরামি তু অসি মে তদ্বেন স্মৃতঃ ন ইন অত্র সম্মে দোষসমেতদ্বেন ত্বা ন প্রদূষয়ে ॥ ২৯ ॥

সেতি । প্রেমকরুণাদিকমনুস্মরন্তী আহ । হে মানবনানাত্মায়বিৎ মনো-  
রয়ঃ মানবঃ মনুপ্রণীতঃ ইতি যাবৎ নানা বহুপ্রকারেণ ত্বায়া ধর্মশাস্ত্রং তদ-  
বেত্তীতি তাদৃক্ । যদ্বা মানবা মনুষ্যাশ্চেষাং নানাত্বায়া ব্যবহারস্তং  
বেত্তীতি জ্ঞাতসকলধর্মশাস্ত্রমামুষব্যবহারাজিহ্ন । হে অল্পম নিরুপম  
স ত্বং অনবনানাং অবনং রক্ষণং তদ্রহিতানাং সেব্যমানবনানাং সেব্য-  
মানমাত্মীয়মাণং বনমরণ্যং যৈস্তাদৃশানাং বনমধ্যগতানাং ধৃতসীমানবনানাং  
ধৃতঃ সীমায়াঃ কুলমর্যাদায়াঃ নবনস্তবো যৈস্তাদৃশানাং দারাণাং স্ত্রিয়াঃ  
ত্যাগং পরিত্যাগং কথমাচরসি করোযি অছষ্টভাষ্যাত্যাগে দোষঃ কথং ন  
বিচারয়সীতি ভাবঃ । মানবনানামিতি সামুদ্রিকপাঠে হে ত্বায়বিৎ এতস্মিন্  
কর্মণি ধর্মাদিম্মো বেত্তি হে বিচারপণ্ডিত । কিস্তুতানাং দারাণাং মান-  
বনানাং মানানাং বনং গহনং যেষাং মানগহনানামিতার্থঃ । “পুঙ্খমি  
দারাঃ” ॥ ২৮ ॥

পরেতি । হে ইন স্বামিন্ নল যৎ যস্মাৎ এতৎ মৎপরিভ্যাগরূপমেনঃ  
পাপং পরকৃতং পরেণ কলিনা কৃতং স্মরামি জানামি । তু পুনঃ ত্বং মে ময়া

আপনি প্রজ্ঞাপতি মনুর প্রণীত বহুবিধ ধর্মশাস্ত্র পরিজ্ঞাত আছেন ।  
সংসারে আপনার উপমা নাই । তবে কিপ্রকারে সর্বথা অরক্ষিত অবস্থায়  
অরণ্য-বিহারিণী, পরমপ্রশস্ত-কুলমর্যাদা-শালিনী, পত্নীরে ত্যাগ করিয়া  
গেলেন ॥ ২৮ ॥

‘ হে স্বামিন্ ! আপনি যে আমার পরিভ্যাগরূপ পাপাহুষ্ঠান করিলেন,  
ইহা কলিরই বিহিত, বলিয়া, আমার মনে হইতেছে । আপনি যে সর্বথা  
সংস্করূপ, তাহা আমার বিশেষ বিদিত আছে । ফলতঃ, আপনি নিজের



হৃদয়ৌকাবস্তেন স্থীয়েত যথৈব পাবকায়স্তেন ।

যাবৎ কায়স্তেন ত্যজ্যেত স্ব হৃদি চাধিকায়স্তেন ॥ ৩০ ॥

যন্ত পদেদশঙ্কমিতঃ স্বজনোয়ং প্রাপ্য জনপদেদশঙ্কমিত ।

অরিবৃন্দেদশঙ্কমিতশ্চিত স হুমুপাগতোসি দেশঙ্কমিতঃ ॥ ৩১ ॥

ন যাবৎ তে কায়ঃ ন ত্যজ্যেত যঃ তে হৃদয়ৌকাঃ তেন হৃদি চ অধিকায়স্তেন পাবকায়ঃ  
যথা এব স্থীয়েত ন ॥ ৩০ ॥

- অয়ং স্বজনঃ জনপদেদশং প্রাপ্য যন্ত পদেদশং কঃ ইতঃ কমিত অরিবৃন্দে অশঙ্ক মিতশ্চিত  
সঃ তং ইতঃ কঃ দেশং উপাগতঃ অসি ॥ ৩১ ॥

তুং তস্মাৎ তত্বেন সংস্করণত্বেন যথার্থোয়ং ন স্থতোসি ন জ্ঞাতোসি । অত্র  
সংক্রমে হুঃখং দোষসমেতত্বেন সদূষণত্বেন ত্বা ত্বাং ন দূষয়ে দূষয়ামি কলি-  
কৃতে অপরাধে ত্বাং কথং দূষয়ামি ত্বং সর্বদা দূষণরহিত ইতি ভাবঃ । নঞ্  
কাকর্ষে । “সমৌ সংবেগসংক্রমৌ” । দূষয়ে ইতি দোষোণাবিত্যুত্থে রূপম্ ॥ ২৯ ॥

হৃদেতি । দময়ন্তী আত্মানং প্রত্যাহ । হে স্ব আত্মন্থ যাবৎ যৎকালপর্যন্তং  
তে ত্বয়া কায়ঃ ন ত্যজ্যেত ন মুচ্যেত তাবৎ যন্তে তব হৃদয়ৌকাঃ হৃদয়-  
মোকঃ আশ্রয়ো যন্ত স হৃদয়বাসী নলঃ তেন নলেন হৃদি হৃদয়ে অধিকায়-  
স্তেন অধিকং অত্যন্তং আয়স্তেন ব্যাকুলেন ন স্থীয়েত অপি তু স্বাতব্যমেব ।  
কিমি ব যথৈব পাবকায়ঃ পাবকেহগৌ অয়ো লৌহমি ব দহনগতলৌহমিবে-  
তার্থঃ । হে আত্মন্থ যাবৎ ত্বমিমাং কায়ং ন জহাসি তাবৎ বিরহানলপ্রদীপ্তে  
মদ্ধৃদি নলঃ স্থাশ্রুতি । যথাগৌ লৌহমেবং তন্ত মৎপ্রিয়ন্ত হুঃখং ভবতীতি তং  
নীত্বং কায়ং জহীহীতি ভাবঃ । “স্বো জ্ঞাতবাস্থনি” । স্থীয়েতেতি ত্রামাহাগাপা-  
জহাতিসাং হলীতি দীর্ঘঃ । “পিণ্ডং কালায়সায়সী” । আয়ন্তেতি আঙ্পূর্বক  
যন্তুপ্রযত্নে ধাতোঃ ক্রঃ ॥ ৩০ ॥

যন্তেতি । অয়ং স্বজনো বন্ধুবর্গঃ যন্ত পদে তব রাজ্যে যং ত্বাং জন-  
বুদ্ধিতে এইরূপ পাগাছুষ্ঠান করেন নাই । আমি যে এই হুঃখসঙ্কটে পতিত  
হইয়াছি, এ বিষয়ে আপনাকে কোনপ্রকারে দোষ দিতে পারি না । আপনি  
সর্বশোভাবে দূষণরহিত ॥ ২৯ ॥

অনন্তর ভৈমী আপনা আপনি বলিতে লাগিলেন, হে আত্মন্থ ! যাবৎ  
তুমি দেহত্যাগ না করিতেছ, তাবৎ তোমার হৃদয়বাসী নল হৃদয়ে অতিমাত্র  
ব্যাকুল হইয়া, পাবকপতিত লৌহের গ্রাস, অবস্থিতি করিবেন ॥ ৩০ ॥

পুনরায় তিনি নলকে উদ্দেশ করিয়া, বলিতে লাগিলেন, হে কান্ত ! হে

যদ্যশমানুররোদঃকুহরং যো দ্বেষ্টুরঞ্জমানুররোদঃ ।

অদ্রেঃ সানুররোদঃ কিমাপ দয়িতো মমেতি সানুররোদ ॥৩২॥

রুরো যদ্যশমা রোদঃকুহরং অমুর যঃ অঞ্জসা দ্বেষ্টুঃ নুঃ উরোদঃ মম দয়িতঃ অদঃ অদ্রেঃ  
সানু কিং আপ ইতি সা অনুররোদ ॥ ৩২ ॥

পদেশং রাষ্ট্রাধিপং প্রাপ্যাদিগম্য শং কল্যাণং কং সুখং ইতঃ প্রাপ্তবান্ । হে  
কমিত কাঙ্ক্ষ হে অরিবৃন্দে শত্রুসমূহে অশঙ্ক শঙ্কারহিত হে মিতস্মিত মিত-  
পরিহাস স্বং ইতো বনাং কং দেশং ভুবং উপাগতোসি গতবানসি ।  
বং স্বপদেশমিতি পাঠে স্বপদেশং শোভনোহপদিশ্রুত ইত্যপদেশো নাম  
তাদৃশং শোভনাখ্যং যং প্রাপ্য স্বজনঃ কং সুখং অগং শুভাবহবিধিং ইতঃ  
প্রাপ্তঃ । যদ্বা স্বপদে স্বস্থানে স্থানান্তরং । কথন্তুতং অশং অকল্যাণং  
ইত্যর্থঃ । দময়ন্তী বিলপন্তীদমাহ হে নল যং স্বাং রাজ্যাধিপং প্রাপ্যাত্মীয়-  
লোকঃ সুখং প্রাপ্তবান্ স মাং ছঃখজলধৌ মজ্জন্তীমুপেক্ষ্য অস্মাদবনাং কং  
দেশং গতবান্ । “পদং ব্যবসিতত্রাণস্থানলক্ষ্যাজ্জিবন্তু” । শং সুখং । কদু-  
কাস্তাবিত্যস্ত ত্তে । “বদুস্বসজনাঃ সমাঃ । স্বেজ্জাতাবান্নি স্বজ্জিষ্যাম্মিষে  
স্বোজ্জিয়াক্রনে” । স্বপদ ইতি নিমিত্তসপ্তমী ॥ ৩১ ॥

যদिति । হে রুরো হে চিত্রমৃগ যদ্যশমা যস্ত কীর্ত্যা রোদঃকুহরং  
একোক্ত্যা রোদঃশব্দঃ সান্তঃস্বর্গভূমী বাচী তয়োঃ কুহরং বিবরং অমুর  
অরিপুলং অন্নং কৃতং অপমানিতমিতিভাবঃ । যশ্চ দ্বেষ্টুঃ দ্বেষং  
কুর্ন্ততো নুঃ পুরুষস্ত অঞ্জসা ঝটিতি উরোদঃ উরো বক্ষো দ্যতি খণ্ডরভীতি  
তাদৃক্ দ্বিষদ্বক্ষোবিদারণশব্দবর্ষীত্যর্থঃ । স মম দয়িতো বল্লভো নলো-  
হদোহদ্রেঃ সানু গিরেঃ সমভূভাগং কিং আপ প্রাপ্তবান্ ইত্যুক্ত্বা অমুররোদ  
পশ্চাৎ অরোদৎ । বনে দময়ন্তী মৃগং পৃচ্ছতি বনে চরন্ ক্ষীণঃ যৎকীর্ত্যা

মিতস্মিত ! হে শত্রুকূলে শঙ্কারহিত ! তোমার স্বজনবর্গ তোমাকে রাজ্যে-  
শ্বর প্রাপ্ত হইয়া, তোমার অধিকারে যুগপৎ স্থান ও কল্যাণ উভয়ই ভোগ  
করিয়াছে । সেই তুমি এই অরণ্য হইতে কোন্ স্থানে গমন করিলে ? ॥ ৩১ ॥

অনন্তর তিনি উন্মাদিনী হইয়া, চিত্রমৃগকে সম্বোধন করিয়া, বলিতে  
লাগিলেন, হে চিত্রমৃগ ! বাহার যশে স্বর্গ ও পৃথিবী এই উভয়ের বিবর-  
প্রদেশ একবারেই পূর্ণ হইয়া গিয়াছে ; যিনি সম্বরেই বিপক্ষপক্ষের বক্ষঃ-  
স্থল বিদীর্ণ করিয়া থাকেন ; সেই আমার দয়িত নল কি এই পর্বতের

শ্রয় কলনামানন্তেত্যয়ঞ্জনো দদতি চান্ননামানন্তে ।

হর্দে নামানন্তে জনমেনমশোক কুরু সনামানন্তে ॥ ৩৩ ॥

উচ্চশিরোদারাবালপোতি বনে স্ববন্ধুরোদারাবা ।

ক্রতিমকরোদারাবা রুক্ষং মরুতলমথোসরোদারাবা ॥ ৩৪ ॥

অশোক অয়ঃ জনঃ আনন্ত ইতি কলনাঃ শ্রয় অঙ্গনাঃ তে মানঃ দদতি চ নাম অনন্তে হর্দে  
এবঃ জনঃ তে সনামানঃ কুরু ॥ ৩৩ ॥

স্ববন্ধুরা উদারাবা উচ্চশিরোদারো বনে ইতি আলপ্য ক্রতিঃ অকরোঃ অথ সরোদারাবা  
রুক্ষঃ অবাঃ মরুতলঃ আর ॥ ৩৪ ॥

দ্যাবাভূমী পুরিতে । যশ্চ দ্বিষদ্বনদাবানলঃ কিঙ্গিরিসানুং প্রাপ্তবানিতাক্তা  
করোদ । “বভ্রোকবিপুলম্ । দ্যাবাভূমী চ রোদদী । পুরুষাঃ পুরুষা নরঃ ।  
মুঃ প্রস্থঃ সাগুরঙ্গিরো” । উরোদ ইতি উরোদ্যতীতি দো অবথঙনে ধাতো-  
হনুপসর্গে ক ইতি কঃ । “রুক্ষসারকরুতংকুরংকুশংবররোহিষাঃ” । আপে-  
ভ্যাপেলিট । “পশ্চাৎসাদৃশ্যোরহু” । করোদেতি রুদিব্ অশ্রবিমোচনে  
ইত্যন্ত লিট ॥ ৩২ ॥

শ্রয়েতি । দময়ন্ত্যশোকমুপগম্যাহ হে অশোকরুক্ষ অয়ঃ জনো মল্লকণ  
আনন্ত প্রথমতীতি কলনানুঙ্কিং পূজাং শ্রয়ঃ গ্রহাণ । অঙ্গনাঃ স্ত্রিয়শ্চ  
তে তব মানঃ পূজাং দোহদং বা দদতি দদতে । জীসংস্পর্শাং তব  
পুষ্পোৎপত্তিরিতি ভাবঃ । নাম সম্ভাবনায়াং । অতো অনন্তে বহুতরে  
হর্দে প্রেমনি সতি এনং জনঃ তে তব সনামানঃ সনামাখ্যঃ অশোকঃ  
শোকরহিতঃ কুরু । হৃদঃ কশ্ম হর্দং । হায়নাস্তযুবাদিভ্যোহণিত্যাণ্ ।  
হে অশোক ত্বাং নোমি মামপি শোকরহিতং কুর্ষিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

উচ্ছেতি । স্ববন্ধুরা অত্যন্তশুল্করী উদারাবা উদরা বা গতির্যত্নাঃ তাদৃশী  
সমভূত্যাগে গমন করিয়াছেন ? এই বলিয়া তিনি রোদন করিতে লাগি-  
লেন ॥ ৩২ ॥

অনন্তর তিনি অশোককে সম্বোধন করিয়া বলিতে লাগিলেন, হে  
অশোক ! আমি তোমাকে প্রণাম করিতেছি । তুমি আমার পূজা পরিগ্রহ  
কর । অঙ্গনারা তোমারে পূজা করিয়া থাকে । তোমার প্রতি আমার  
মৌহর্দেই শেষ নাই । অতএব তুমি আমাকে তোমার সমান নাম অর্থাৎ  
অশোক ( শোকহীন ) কর ॥ ৩৩ ॥

পরমশুল্করী ও উদারবভ্রাবা দময়ন্তী সেই উচ্চশির দেবদারুগণে পরি-

মৃগকূলমারব্যাধিপ্রচুরং বিভ্রদ্বনং সমারব্যাধি ।

বীথ্যা মারব্যাধিষ্ঠিতভূজগন্তীমজেয়মারব্যাধি ॥ ৩৫ ॥

ইয়ং ভীমজা মারব্যা বীথ্যা অধিষ্ঠিতভূজগং ব্যাধি সমারব্যাধি আরবি আধিপ্রচুরঃ মৃগ-  
কূলং বিভ্রৎ বনং আর ॥ ৩৫ ॥

দময়ন্তী । উচ্চশিরোদারো উচ্চশিরসো দারবো দেবদারুক্রমা যস্মিন্ তাদৃশে  
বনে ইতি পূর্বোক্তমালপ্যাভাষ্য ক্রুতিং বেগং গতিং বা অকরোং । যদ্বা  
উচ্চশিরা উচ্চগ্রীবা উদারাবা উং উর্দ্ধং আরাবঃ শব্দো যন্তাঃ সা উচ্চশিরা  
উঠৈঃ বিলপ্যেতি যাবৎ । যদ্বা এবার্থে বা শব্দঃ উদারা দক্ষিণা । “উদারো  
দাতুমহতোর্দক্ষিণেপ্যাভিধেয়বৎ” ইতি মেদিনীকরঃ । অস্তি চাদন্তোপি  
শিরশব্দঃ পিণ্ডং দদ্যাদায়াশিরে ইতি দর্শনাদিত্যর্থঃ । অথো বেগকরণা-  
নস্তরং সরোদারাবা । রোদনশব্দসহিতা রুদন্তী ক্রুদ্ধং শুদ্ধং অবাঃ  
ন বিদ্যাতে বাঃ জলং যস্মিন্ তাদৃশং মরুতলং মরুদেশং আর গতবতী ।  
কচিদতিসুন্দরে বনে বিলপ্য দময়ন্তী নির্জলং মরুদেশং গতবতী রুদতীতি  
ভাবঃ । দারুশব্দস্ত বৃক্ষে বৃক্ষত্বপ্রবৃত্তিনিমিত্তত্বাদ্ভাষিতপুংস্বন্ধেন তৃতীয়া-  
দিসু ভাষিতপুংস্বং পুংবদলাবশ্বেতি পুংবদ্যাবাৎ ঘেরাত্বাদি বৃক্ষত্বপ্রবৃত্তি-  
নিমিত্তত্বে চাত্ত পুংস্ত্বাশ্রয়ণাৎ । “ভদ্রদারুক্রকিলিমং পীতদারু চ দারু চে”ত্য-  
মরঃ । বা গতিগন্ধনয়োরিত্যাত্মাবেতি । “বা সমুচ্চয় এবার্থে” ইতি হেমঃ ।  
ঋগভাবিতাত্মারেতি চ ॥ ৩৪ ॥

মৃগেতি । ইয়ং ভীমজা দময়ন্তী মারব্যা মরোরিয়ং মারবী তয়া বীথ্যা  
মার্গেণ সমারব্যাধি মারস্ত্র কামস্ত্র ব্যাধিঃ মারব্যাধিঃ তৎসহিতং আরবি  
শব্দক্ৰমঃ । যদ্বা আরবি আরাঃ ইত্যন্ততো জলমা বয়ঃ পক্ষিণো যত্র তৎ ।  
আধিপ্রচুরং মানসীব্যাথাবহলং মৃগকূলং বিভ্রদধারয়দ্বনং আর গতবতী ।  
কীদৃশং বনং ব্যাধি ব্যাধো লুন্ধকস্তৎসহিতং অধিষ্ঠিতভূজগং অধিষ্ঠিতাঃ  
ভূজগাঃ সর্পা যস্মিন্ তৎ । সমারব্যাধিরিতি সবিষসর্গপাঠে দময়ন্তীবিশে-  
ষণম্ । “পুংস্ত্বাধির্মানসী বাণা জীকৃগজ্জাচোপতাপরোগব্যাধিগদাময়াঃ ।”

বেষ্টিত অরণ্যমধ্যে এইরূপে বিলাপ করিয়া, বেগ অবলম্বন করিলেন ।  
অনন্তর সরবে রোদন করিতে করিতে, জলহীন শুষ্ক মরুস্থলে সমাগতা  
হইলেন ॥ ৩৪ ॥

ভীমনন্দিনী সেই মরুস্থলস্থ পথ অবলম্বন করিয়া, মদনব্যাথাকূল আধি-

সাস্রবনাসারাসাবেগমনা ভীমনন্দনাসারাসা ।

সুনয়ননাসারাসাবজগরমগ্রাসি চামুনাসারাসা ॥ ৩৬ ॥

অথ শবরোহাস্তন্তং স্বাসৃংচ রিপুতরোহাস্তন্তং ।

সমধিরুরোহাস্তন্তং তন্ত তদাস্তেহকরোং খরোহাস্তন্তং ॥ ৩৭ ॥

সাস্রবনাসারাসাবেগমনাঃ সারাসা সুনয়ননাসা সারাসা ভীমনন্দনা অজগরঃ আর অসৌ  
অমুনা অগ্রাসি ॥ ৩৬ ॥

অথ রিপুতরোহা খরঃ শবরঃ স্বাসৃংচ হাস্তন্তং তদাস্তেহ কহাস্তন্তং তদাস্তে হাস্ত  
সমধিরুরোহা হাস্তং অকরোং ॥ ৩৭ ॥

আরেতি শ্লগতাবিত্যস্ত লিটি । “বীথ্যালিরাবলিঃ পঙ্ক্তিঃ শ্রেণী লেখাস্ত  
রাজয়ঃ । বীথী পদব্যাপী” ত্যমরঃ ॥ ৩৫ ॥

সাস্রেতি । সাস্রবনাসারাসা অস্রবনং অশ্রজলং তন্ত্রাসারো বেগবর্ষণং তৎ-  
সহিতা সাবেগমনা আবেগ উদ্বেগঃ তৎসহিতং মনো যন্তাস্তাদৃশী সারাসা  
আরাসো রোদনরবন্তংসহিতা । যদ্বা অসারাসা অসারঃ অস্থিরঃ আস উপ-  
বেশনং স্থিতিৰ্কা যন্তাঃ সা ভাবে ঘঞ্ । অসৌ ভীমনন্দনা দময়ন্তী অজগরঃ  
সর্পং আর প্রাপ্তবতী । অমুনা চাজগরেণ সারা শ্রেষ্ঠা সা দময়ন্তী অগ্রাসি  
গ্রস্তা । কীদৃশী সুনয়ননাসা নয়নং চ নাগা চ নয়ননাসং সুশোভনং নয়ননাসং  
যন্তাঃ সা তাদৃশী স্নেনত্রনাসিকেকতি যাবৎ । মরুতলমটন্তী দময়ন্তী অজগরঃ  
অদাক্ষীং তেন চাজগরেণ সুমুখী কবলিতা ইতি ভাবঃ । “বনং সলিলকাননৈ ।  
আসারো বেগবর্ষণম্” । নন্দিগ্রহিণচাদিভ্যো লুপি যচ ইতি লৌ নন্দনেতি ।  
দ্বংদ্বশ্চ প্রাণিতুর্য্যাসেনাপ্রানামিতি নয়ননাসমিত্যেকবদ্যাবঃ । অজগরেশ্বর্যুর্দা-  
হম ইতুভী । গ্রহু গ্রহু অদনে লুঙি চিণি যুদ্ধৌ অগ্রাসীতি । “অশ্রেনেত্রাদ্বু-  
রোদনং চাস্রমক্ষ চ । সারো বলে স্থিরাংশে চ ত্র্যায়ো ক্লীবো বরে ত্রিষু” ॥ ৩৬ ॥

অথেতি । অথাজগরগ্রসনানন্তরং রিপুতরোহা রিপুং তরো বলং

বহুল স্বরে বিবিদশদময়, ভুজঙ্গমগণাধিষ্ঠিত, নানাজাতীয়মৃগস্ত পরিবেষ্টিত,  
বাপকুলসঙ্গুল বনমধ্যে উপনীত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

তাহার মন আবেগে পরিপূর্ণ হইয়াছিল । তিনি সশব্দে রোদন করিয়া,  
সবেগে অশ্রুবারি বিসর্জন করিতে লাগিলেন । তদবস্থায় সেই স্মৃলোচনা,  
সুনাসিকা, সকলের শ্রেষ্ঠা ভীমনন্দনা কোন অজগরের সমীপস্থ হইলেন ।  
সে তাহাকে গ্রাস করিল ॥ ৩৬ ॥

সেই অজগর আপনার প্রাণপরিহারপুরুষের দময়ন্তীর প্রাণবিনাশে

তাম্পুনরেকামযতঃ কৃশাং কিরাতঃ স্মরাতিরেকামযতঃ ।

কাস্তারেকামযত স্ত্রিয়ং ন কাঙ্ক্ষেদুপহ্বরেকামযতঃ ॥ ৩৮ ॥

কিরাতঃ স্মরাতিরেকামযতঃ একাং পুনঃ অয়তঃ কৃশাং তাং কাস্তারে অকামযত কামযতঃ  
উপহ্বরে স্ত্রিয়ং ন কাঙ্ক্ষেৎ ॥ ৩৮ ॥

হস্তীতি রিপুতরোহা শত্রুবলঘাতকঃ শবরঃ কিরাতঃ স্বাস্থন্ স্বপ্রাণান্  
হাস্তস্তং জিহাসস্তং । তদস্বংচ তত্ৰা দময়ন্তী অস্থন্ প্রাণান্ স্তস্তং বিনা-  
শয়স্তং অজগরং সমধিকরোহ আক্ৰটবান্ । তং হাস্তং হাসযোগ্যং অকরোং  
অকার্ষীং । কিং কৃত্বা তদাস্ত্রে তস্তাজগরস্তাস্ত্রে মুখে অস্তস্তং খজ্ঞাগ্রং স্তস্ত  
নিক্ষিপ্য । শবরঃ কিস্তৃতঃ খরস্তীক্ষ্ণস্বভাবঃ । শবরো দময়ন্তীপ্রাণান্  
মারয়িস্তস্তং তমজগরং খজ্ঞাগ্রভিন্নমুখং অমারয়দিত্যর্থঃ । রিপুতরোহেতি  
ব্রহ্মলীগবৃত্রেষু কিবিতি স্ত্রেণ ব্রহ্মাদিষেব হস্তেঃ প্রয়োগাচ্চিস্ত্যমিদন্ ।  
যদ্বা শবরঃ কথস্তৃতঃ রিপুতরঃ । হা ইতি কৃত্বা । “হা বিবাদে চ শোকে চ  
কুংসাঃখার্থয়োরপী”তি মেদিনী । হাস্তস্তমিতি । ওহাকৃত্যাগে অতো  
লটঃ শব্দেতি শতা । “পুংসি ভূম্যসবঃ প্রাণাঃ । তরসী বলরংহসী” ।  
যোন্তকশ্মণীতাস্ত স্তস্তমিতি । সমধিকরোহেতি লিট । হাস্তমিতি তদর্হ-  
তীতি যঃ ॥ ৩৭ ॥

তামেতি । তাং দময়ন্তীং একাং একাকিনীং সহায়রহিতাং অয়তঃ  
দৈবাং কৃশাং তনুং দৈববশাং দুর্লভামিত্যর্থঃ । স্মরাতিরেকামযতঃ স্মরস্ত  
কন্দর্পস্তাতিরেকং আধিক্যং স এবাময়ো ব্যাদিস্তস্তাং কন্দর্পাধিক্য-  
ব্যাধেহেতোঃ কিরাতঃ কাস্তারে মহাবনে অকামযত অচীকমং জীত্বেনেতি  
শেষঃ স্ত্র্যং মম ভার্য্যা ভবেতি কামনাং অকরোদিতি ভাবঃ । অত্র হেতুমাং  
কামযতঃ কামেন যতঃ সংযতঃ । কামাতুরঃ উপহ্বরে রহসি স্ত্রিয়ং ন

উদ্যত হইলে, শত্রুবলঘাতক তীক্ষ্ণস্বভাব কোন শবর তাহাকে আক্রমণ  
পূর্বক, খজ্ঞার অগ্রভাগ তাহার মুখে স্তস্ত করিয়া, তৎক্ষণে মারিয়া  
ফেলিল ॥ ৩৭ ॥

দময়ন্তী দৈববশে দুর্লভ হইয়া পড়িয়াছিলেন । তাহার কেহ সহায় ছিল  
না । কিরাত কাহারমধ্যে তাহারে একাকিনী পাইয়া, কামব্যাদির আধিক্য

ধৃতবনমহন্তেন ত্রাতাসি ময়া ননু ত্বমহন্তেন ।

মানিনি মহন্তেন প্রসীদ শরণাগতাঃ ক মহন্তেন ॥ ৩৯ ॥

স্বমুখনিশাপেতেনঃ স্মর দাসানিতি প্রোচ্য বশাপেতেন ।

দত্তে শাপেতেন স্থিতয়াসাস্থেন চলদৃশাপেতেন ॥ ৪০ ॥

ননু মানিনি ধৃতবনমহন্তেন অহন্তেন ময়া ত্রাতা অসি তেন ত্বং মহং প্রসীদ শরণাগতাঃ  
ক মহন্তেন ন ॥ ৩৯ ॥

স্বমুখনিশাপে তে দাসান্ নঃ স্মর ইতি প্রোচ্য অসাস্থেন স্থিতয়া চলদৃশা শাপে দত্তে তেন  
বশাপেতেন পেতে ন ॥ ৪০ ॥

কাজ্জেকং ন ইচ্ছেত কিং অপি কাজ্জেকদেব “নঞ্ কাকর্থঃ রহোস্তিকমুপহ্বরে”  
ইত্যমরঃ ॥ ৩৮ ॥

ধৃততি । শবরো ঠৈমীমাহ ননু ভো মানিনি দময়ন্তি ধৃতবনমহন্তেন  
ধৃতঃ ত্রিতো বনমহন্তো বনভূমিপ্রান্তঃ যেন তাদৃশেন অহন্তেন সর্পনাশ-  
কেন ময়া ত্বং ত্রাতাসি রক্ষিতাসি । তেন হেতুনা মহং প্রসীদ প্রসন্ন ভব ।  
শরণায় আয়ত্নাধায় আগতাঃ প্রাপ্তা জনাঃ ক কুত্র ন মহন্তে ন পূজ্যন্তে ।  
হে দময়ন্তি অজগরং বিনাশ্র ময়া রক্ষিতাসি । অথ শরণাগতায় মে প্রসীদ ।  
মহন্ত ইতি মহ পূজ্যানিত্যন্ত কস্মিণি লটি । “শরণং গৃহরক্ষিত্রো”রিত্যমরঃ ।  
“নদ্যাক্ষেপে পরিগ্রহে প্রত্যাভাবধারণে । বাক্যারম্ভেপ্যহুনয়ামন্ত্রণাহুজয়ো-  
র”পীতি হেমঃ । “অস্তঃ স্বরূপে নিকটে প্রান্তে নিশ্চয়নাশয়োঃ অবয়বেপী”তি  
হেমঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বমুখেতি । হে স্বমুখনিশাপে স্মশোভনঃ মুখং স্বমুখং তদেব নিশাপঃ  
চন্দ্র ইব বস্তাঃ সা স্বমুখনিশাপা তস্তাঃ সম্বন্ধো হে শোভনমুখচন্দ্রে তে তব

বশতঃ তাহাঁর প্রতি কামনাপরবশ হইল । কামাতুর হইলে, কোন ব্যক্তিই  
বা নির্জনে জীব অভিলাষী না হয় ? ॥ ৩৮ ॥

কিরাত তাহাঁরে সোধোন করিয়া কহিল, অগ্নি মানিনি ! আমি বন-  
ভূমিপ্রান্ত আশ্রয় করিয়া, সর্পকে বিনাশ করত, তোমারের রক্ষা করিয়াছি ।  
অতএব তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও । দেখ, শরণাগতভাবেই সর্বত্র  
আদরণীয় হইয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

মদনানলে দহনান হইয়া, তাহার বসি পর্য্যন্ত অগত হইয়াছিল । সে  
ভাহাঁরে সোধোন করিয়া কহিল, অগ্নি স্মশোভন-মুখচন্দ্রশালিনি ! আমি

দন্ধসরাগাহিতয়া দময়ন্ত্যা বিপিনভূঃ পরাগাহিতয়া ।

উচ্চতরাগাহিতয়া দৃষ্ট্যা ঘোরা চ কন্দরাগাহিতয়া ॥ ৪১ ॥

দন্ধসরাগাহিতয়া দময়ন্ত্যা তয়া উচ্চতরাগাহিতয়া চ কন্দরাগাহিতয়া দৃষ্ট্যা পরা ঘোরা  
বিপিনভূঃ অগাহি ॥ ৪১ ॥

নোহস্মান্ দাসান্ অর জানীহি । ইত্যনেন প্রকারেণ প্রোচ্য উক্তা অসাশ্বেন  
ক্রোধেন স্থিতয়া চলদৃশ্য চঞ্চলাক্ষ্যা শাপে দত্তে বসাপেতেন বসা মেদস্তয়া  
অপেতেন হীনেন সতা মদনজ্বলনদহমানমেদসা তেন শবরেণ কিন্ন পেতে  
অপি তু পেতে মূচ্ছিতমেব । নঞ্কার্থঃ । ক্রুদ্ধয়া দময়ন্ত্যা শাপে দত্তে  
শবরো মূচ্ছিতোহভূদিতি ভাবঃ । স্মৃখি বিশাপে তেনেতি পাঠে হে শৌভন-  
স্মৃখি তে তব নঃ অস্মান্ দাসান্ অরেতি বিশাপে শাপাভাবে শাপপূৰ্ণমিত্যর্থঃ  
প্রোচ্য তেন ন পতিতমিতি কাকুঃ । “হৃন্মেদস্ত বপা বসা । সামসাঙ্ঘমুভে  
সমে” । পেতে ইতি পততেঃ কৰ্ম্মণি লিটি ॥ ৪০ ॥

দধ্বেতি । দন্ধসরাগাহিতয়া দন্ধঃ সরাগঃ সকামো অহিতঃ শত্রুঃ  
শবরো যয়া সা তাদৃশ্য তয়া দময়ন্ত্যা পরা অত্যা ঘোরা ভয়াবহা বিপিনভূঃ  
বনভূমিঃ অগাহি অবগাহিতা । উচ্চতরাগাহিতয়া উচ্চতরা যে অগা বৃক্ষা-  
শ্বেষাহিতয়া আরোপিতয়া তথা কন্দরাগাহিতয়া কন্দরায়ুক্তাদ্রৌ আহি-  
তয়া ক্ষিপ্তয়েত্যর্থঃ দৃষ্ট্যা । বদ্য পরাগাহিতয়া পুষ্পপুলিব্যাগুয়া দৃষ্ট্যা তয়া  
উচ্চতরা বনভূঃ অগাহি বিলোড়িতেত্যর্থঃ । দন্ধশবরয়া তয়া ভৈম্যা অত্যা  
অটবী অবগাহিতা কন্দরা চাদর্শি ইতি ভাবঃ । গাহ অবগাহনে অস্মান্মুণ্ডি  
চিণি ॥ ৪১ ॥

তোমার দাস জানিও । সে এইপ্রকার বাক্য প্রয়োগ করিলে, দময়ন্তী  
ক্রোধভরে অবস্থিতি করিয়া, চঞ্চল দৃষ্টি বিক্ষেপ করত, যেমন তাহারে শাপ  
দিলেন, সে তেমনি ধরাসাং হইল ॥ ৪০ ॥

দময়ন্তী এইরূপে সেই কামাভিভূত শত্রুকে দন্ধ করিয়া, উচ্চতর বৃক্ষে  
ও কন্দরযুক্ত পর্বতে দৃষ্টি আরোপিত ও নিক্ষিপ্ত করিয়া, অত্যা এক ভয়ঙ্কর  
বনভূমিতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪১ ॥



পদবাপদবাপদবাপদবারয়তোদ্রিবনং বিললাপ চ সা ।

তরসান্তরসান্তরসান্তরসাম্বয়দুঃখ বৃণীষ সখে মরণং ॥ ৪২ ॥

বৃক কোপপুরঃসরমাসরমাসরমাসরমা ভবতা ননু সা ।

কিমুতে দয়িতাদযতোদযতোদযতোদযতোস্তি মমেহ স্মৃৎ ॥ ৪৩ ॥

অয়তঃ পদবা সা অপদবাপং অবাব্ অদ্রিবনঃ অবাপং বিললাপ চ সান্তরসান্তর সাম্বয়দুঃখ  
সখে অন্তর তরসা মরণং বৃণীষ ॥ ৪২ ॥

বৃক কোপপুরঃসরঃ মা আসর মা সর সা ননু ভবতা সরমা অয়তোদযতোদযতঃ অদযতঃ  
দয়িতাং ঋতে ইহ মম কিং স্মৃৎ অস্তি ॥ ৪৩ ॥

পদবেতি । অয়তঃ শুভদৈবাং পদবা পদাভ্যাং বাতীতি পদবা সা  
দময়ন্তী অপদবাপং অপগতা দবাপং দবাগ্নিজুহুঃখং যস্মাং তং তাদৃশমদ্রি-  
বনং পর্কতবনং অবাপং লেভে । রয়তো বেগাদবাপদ্বিত্যে বা । কীদৃশং  
অবাঃ ন বিদ্যতে বার্জলং যস্মিন্ তৎ জলরহিতং বিললাপ চ পর্য্যদেবীকৃত ।  
হে সান্তরসান্তর সান্তং অন্তরসহিতং রসান্তরং করুণাতিরিক্তং রসো যস্মাং  
তাদৃশ হে সাম্বয়দুঃখ অবয়বঃ সন্তানস্বত্বসহিতং দুঃখং যস্মিন্ তাদৃশং সান্তর-  
দুঃখ ইতি পাঠে অন্তঃকরণদুঃখসহিত হে অন্তর আত্মনু সখে মিত্রতর  
তরসা বেগেন মরণং বৃণীষ বরয় । পদচারিণী দময়ন্তী দববিপদ্রহিতং জল-  
শূন্যং গিরিবনং গত্বা বিলাপং চাকার্ষীং হে আত্মনু সপরিবারদুঃখাকুল  
মরণমিদানীং বরয় । সাম্প্রতং কিয়ং সহে মম মরণমেব বরমিতি ভাবঃ ।  
অবাপদ্বিত্যে আপেলুদ্ভিত্বাদঙ্ । রপলপজলব্যাক্তায়াং বাচীত্যশ্রু লিটি ললা-  
পেতি । “অন্তরং অবকাশাবধিপরিধানান্তর্জিভেদতাদর্থ্যে । ছিদ্রাশ্মীরবিনা-  
বহিরবসরমধ্যেহন্তরাশ্মিন” চেত্যমরঃ ॥ ৪২ ॥

বৃকেতি । বনে গচ্ছন্তী কন্দরাতো নিঃসৃতং ব্যান্তমুখং বৃকং দৃষ্ট্বাহ । হে

দৈববশে-পদচারিণী দময়ন্তী দাবানলজনিত-বিপত্তিশূন্য জলহীন অদ্রি-  
বনে উপনীত হইয়া, এই বলিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন, হে আত্মনু !  
হে সখে ! তোমার দুঃখের বিরাম নাই । তোমার করুণাতিরিক্ত রসও  
বিনষ্ট হইয়াছে । অতএব তুমি সত্বরে মরণ প্রার্থনা কর । আর দুঃখ সহ  
করিতে পারি না ॥ ৪২ ॥

অনন্তর তিনি গমন করিতে করিতে, ব্যাদিতবদন বৃককে দর্শন করিয়া,

অগ্নি রাক্ষস ভক্ষয় মাং ক্ষুধিতো নবমানবমানবমানবমাং ।

রুদমুজ্বা জনেত্র চ হে করুণান্তরদান্তরদান্তরদান্তরদাং ॥৪৪॥

অগ্নি রাক্ষস বমাং বমান অবমান ক্ষুধিতঃ ন বস মাং ভক্ষয় অত্র চ জনে রুদঃ উজ্বা হে করুণান্তরদান্তরদান্তরদ অন্তর্ অদাং ॥ ৪৪ ॥

বৃক তরক্ষে। কোপপুরঃসরং ক্রোধপূর্বকং মা মাং আসর আগচ্ছ মাং ভক্ষয়ে-  
 তার্থঃ। মা সর ইতো মা গচ্ছ। নহু ভোঃ সা তব স্ত্রী বৃকী ভবতা  
 ত্বয়া সরমা সলক্ষ্মীক। ভবতু। তথাচ মাং ভক্ষ্য স্বস্ত্রিয়া সহ স্থীয়তামিতি ভাবঃ।  
 যদ্বা সা সরমা স্বাপদত্বাং শুনী তব স্ত্রী ত্বয়া সরমা ভবত্বিতি শেষঃ। অতো  
 মা সর অশ্রুত মা গম্যতাং মামেব ভক্ষয়েতার্থঃ। অয়তোদযতোদয়তঃ অয়ঃ  
 শুভদৈবং তশ্চ তোদঃ ক্ষেপস্তত্র যতো রত উদয়োহভ্যুদয়ো বা যশ্চ তাদৃশাং।  
 অদয়তঃ নিক্ষরণাং দয়িতাং স্ত্রীয়াং নলাং ঋতে বিনা ইহাবসরে মম কিং  
 সুখমস্তি স্বাস্থ্যমস্তি। যত্নু হে অয়তোদযতেতি ভিন্নস্পদং অয়ো দৈবং তেন যঃ  
 তোদঃ পীড়া তেন যতঃ বন্ধঃ দৈবপীড়িত উদয়ত উদগচ্ছতঃ। অপরং তথৈবেতি  
 ধোয়ম্। যদ্বা হে বৃক কোপপুরঃসরং মা সর স্বগৃহাং মা গচ্ছ আসর পরা-  
 বৃত্ত্য আগচ্ছ সা তব স্ত্রী সরমা সলক্ষ্মীক। ভবত্বিতার্থঃ। তথা চ ক্রুদ্ধঃ সন  
 গৃহাং মা গচ্ছেতি ভাবঃ। দময়ন্তী বৃকমাহ হে বৃক ত্বং মাং আসর নলাং  
 ঋতে মম কিং সুখং জীবিতেন বা কিং প্রয়োজনম্। অতো মাং ভক্ষয়িত্বা  
 স্বস্ত্রিয়া সর্হেব স্থীয়তাং মা বিরহো ভবেতি তাৎপর্যার্থঃ। “তরক্ষুস্ত মৃগাদনঃ  
 বৃকোপি”। আসরেতি সর্তের্লোটি। “মা শকোহয়ন্নমাঙ”। “সরমা শুনী”।  
 “প্রশ্নাবধারণানুজ্ঞানয়ামস্বণে নহু। পৃথগ্নিনাস্তরেণর্তে হিরুক্ নানা চ  
 বর্জ্জনে” ॥ ৪৩ ॥

অগ্নীতি। ভৈমী রাক্ষসং দৃষ্ট্বাহ অগ্নি অহো রাক্ষস বমাং মেদাংসি

কহিতে লাগিলেন, হে বৃক ! তুমি রোষপ্রকাশপুরঃসর আসিয়া আমারে  
 আক্রমণ কর ; কোন মতেই অপসরণ করিও না। তোমার স্ত্রী তোমার  
 সহিত সুখসচ্ছন্দে বিহার করুক। শুভাদৃষ্টবশে যাঁহার অভ্যুদয় সমাহিত  
 হইয়াছিল এবং দুর্দৈববশে যিনি এখন দয়াশূন্য হইয়াছেন, সেই দয়িত নল  
 ব্যতিরেকে আমার জীবনে আর সুখ কি আছে ? ৪৩ ॥

অনন্তর তিনি কোন রাক্ষসকে দর্শন করিয়া, বলিতে লাগিলেন, অগ্নি

করমাকরমাকরমাকরমাকলয় ব্যসনং মম পাহি হরে ।

দরতোদরতোদরতোদরতো বিরুতৈশ্চরুতাং স্কর স্বমপি ॥৪৫

রমাকর ক মম ব্যসনং মাকরঃ আকরঃ আকলয় মরুতাঃ স্কর হরে স্বঃ অপি অদরতো-  
দরতোদরতঃ দরতঃ বিরুতৈঃ পাহি ॥ ৪৫ ॥

বসানাচ্ছাদয় হে অনবসান মরণহীন ক্ষুধিতো বুদ্ধশ্রিতস্বঃ ন বস ন তিষ্ঠ মাং  
ভক্ষয় । অত্র চ জনে মল্লক্ষেণে করুণাস্তরদাস্তরদাস্তরদ করুণাস্তরং করুণাব-  
কাশস্তেন দাস্তং উপশাস্তং রদাস্তরং দাস্তরং দদাতীতি তাদৃক করুণাহীন-  
রদনাস্তরপ্রদায়ক । রুজং পীড়াং উজ্জ্ব ত্যজ ময়ি পীড়াং ত্যজ । অহং অস্থঃ  
হৃদয়ং অদাঃ দত্তবতী । যদ্বা করুণাতুর সত্তরং মদ্বিষয়ে দয়াং ত্যজেত্যর্থঃ ।  
হে দাস্তরদাস্তরদ দাস্তঃ সমর্থঃ রদো দত্তঃ তস্তাস্তরেণ দ্যতি খণ্ডয়তি সঃ ।  
হে রাক্ষস ময়ি স্ত্রী অবধ্যতি রুজং ত্যক্ত্বা মাং ভক্ষয় তুভ্যমহং শরীরং দত্ত-  
বতীত্যবোচদিতি ভাবঃ । অদামিতি দদাতেলুঙি । যদপি বহেঃ করুণা-  
স্তরদাস্তরদাস্তরদ ইতি পাঠঃ আস্তরং চিত্তং দ্যতি খণ্ডয়তি তাং রুজং ত্যজ ।  
স্বমত্র জনে করুণাং বহেঃ ॥ ৪৪ ॥

করমেতি । হে রমাকর লক্ষ্মীপ্রদ ক ব্রহ্মন্ মম ব্যসনং বিপদং মাকরং  
মকরাণাময়ং মাকরস্তাদৃশমাকরং খনিং আকরং আকলয় মম শোকং সমুদ্রং  
জানীহি মরুতাং দেবানাং স্কর জাক্ষু কর হে হরে কৃষ্ণনামোচ্চারণেন  
হরতি পাতকানি ইতি হরিঃ তস্ত সস্বোধনং স্বমপি অদরতোদরতোদরতঃ  
অদরোহনল্লো যন্তোদো ছঃখং তত্র রতং উদরমভ্যাস্তরং যন্ত তাদৃশাং দরতো  
ভয়াং বিরুতৈরাখ্যাসনবচনৈঃ পাহি রক্ষ । যদ্বা কং স্কখং রমা লক্ষ্মী-  
স্তয়োবাকরঃ উৎপত্তিভূমিঃ স চাসৌ মাকরঃ শোভাকরশ্চ তৎসস্বোধনং  
মাকরং মকরসম্বন্ধি সমুদ্রসদৃশং মা লক্ষ্মীঃ তস্তাঃ আকরঃ উৎপত্তিস্থানং সমুদ্র-

রাক্ষস! বস! আশ্বাদন কর । হে মরণহীন! তুমি ক্ষুধিত হইয়া, আর  
অবস্থিতি করিও না । আমারে ভক্ষণ কর এবং আমার প্রতি করুণাহীন  
দস্তাস্তর প্রদান কর । স্ত্রী অবধ্য বলিয়া, কোনরূপে ছঃখ করিও না । আমি  
তোমারে হৃদয়দান করিলাম ॥ ৪৪ ॥

হে লক্ষ্মী-প্রদ ব্রহ্মন্! আমার এই বিপদ সাক্ষাৎ সমুদ্র-স্বরূপ, জানিবেন ।

ত্বদরির্নিষদেশ সমৃদ্ধিমনারময়ারময়ারময়ারময়াঃ ।

ব্যসনস্ত্বমুপৈমি কদা নু সতীশমনাশমনাশমনাশমনাঃ ॥ ৪৬ ॥

নিষদেশ ত্বদরিঃ সতীশমনা অনারময়া রময়া সমৃদ্ধিঃ আর ত্বঃ অনাশমনাঃ ময়া অরঃ  
ব্যসনঃ অয়াঃ কদা নু অনাশঃ শং উপৈমি ॥ ৪৬ ॥

মিবেতি বার্থঃ । হে ব্রহ্মন্ মম শোকঃ সমুদ্র ইব প্রবৃদ্ধঃ । দেবভয়াপহারিন্  
হে কৃষ্ণ ত্বমপীদৃশে কষ্টে মায়াস্বাসবাগ্ভিঃ রক্ষত্যাহেতি ভাবঃ । “মারুতে  
বেধসি ব্রেধে পুংসি কঃ । খনিঃ স্ত্রিয়ামাকরঃ স্ত্রাং” । একত্র করোতীত্যা-  
করঃ । ঋদোরপ্ । “ব্যসনং বিপদি ভ্রংশে দোষে কামজকোপজে” । পাহীতি  
পা রক্ষণেহস্ত লোটি । অকরেতি দ্বিযদুঃখহু কৃচ্ছাকৃচ্ছার্থেযু শব্দে । “দরো-  
স্ত্রিয়ান্তরে ঋদ্রে” । এবং কস্ত ব্রহ্মণো রমাকর লোকাধিপত্যকর হরে ।  
অকর শোভনহস্ত । দরতোদরতোদরতঃ দরো ভয়ং তস্ত তৌদো নাশস্তত্র  
রতমুদরং যস্ত তস্ত দরতঃ শঙ্ক্যস্ত । মরুতাং বায়ুনাং বিকৃতৈর্স্মাং পাহি  
রক্ষতি ধ্যেয়ম্ ॥ ৪৫ ॥

ত্বদরিরিতি । হে নিষদেশ নল ত্বদরিঃ পুঙ্করঃ অনারময়া অনবসানয়া  
রময়া লক্ষ্ম্যা রমণ্যা বা সমৃদ্ধিঃ হর্ষমার প্রাপ্তবান্ । ত্বং ময়া সহ অরং শীঘ্রং  
ব্যসনং বিপত্তিং অয়াঃ গতবানসি । ত্বং কীদৃশঃ অনাশমনাঃ আশেচ্ছা তদ্-  
রহিতং মনো যস্ত তাদৃশঃ । যদ্বা ত্বদরিঃ কথন্তুতঃ অনাশমনাঃ ন বিদ্যতে  
নাশে বিনাশে মনো যস্ত স তথৈতর্যঃ । সতীশমনা ভীর্ভয়ং তচ্ছমনঃ শাস্তি-  
স্তংসহিতা শান্ততীতিঃ । অনাশঃ নাশরহিতং শং সুখং কদা উপৈমি কস্মিন্  
কালে উপগচ্ছামি । নু পৃচ্ছায়াং । কদা সুখং লপ্যে ইতি ব্যলপৎ ।  
যাতেল্লিঙি অয়াঃ উপৈমীতীণঃ বিভাষা কদা কথোঁরিতি ভবিষ্যতি লট্ । “নু  
পৃচ্ছায়াং বিকল্পে চ” ॥ ৪৬ ॥

হে দেবগণের সুখসমুৎপাদক হরে! তুমিও আশ্বাসবচন প্রদান করিয়া,  
আমাকে এই অনল হুঃখের আকর ভয় হইতে রক্ষা কর ॥ ৪৫ ॥

হে নিষদেশ! তোমার অরি পুঙ্কর অবিনাশিনী লক্ষ্মীর সহায়ে সমৃদ্ধি  
লাভ করিয়াছে। তাহার ভয়েরও সম্যকরূপ শাস্তি হইয়াছে। কিন্তু তুমি  
আমার সহিত বিপদে পতিত হইলে। তোমার মন একবারেই আশাশূন্য  
হইয়াছে। না জানি, কতদিনে আবার সুখলাভ করিব ॥ ৪৬ ॥

যমনাযমনাযমনাযমনাগভিবীক্ষ্য রতদ্ভবতীহ পরঃ ।

স রুষো নিষধক্ষিতিনাথ গলন্মবমানবমানবমানবমাঃ ॥ ৪৭ ॥

নয়মানযমানযমানযমানবস এত্য নিবাসমমুস্তবতা ।

ভবনীয়মপায়মরীনুদবান্নযতানযতানযতানযতা ॥ ৪৮ ॥

গলন্মবমানবমান নিষধক্ষিতিনাথ পরঃ অনায়মনাঃ যঃ যমনায় মনাক্ রতঃ অভিবীক্ষ্য ইহ  
ভবতি সঃ অনবমাঃ রুষঃ বম ॥ ৪৭ ॥

নয়মানযমান্ অয়মান যঃ নিবাসং এত্য আবসঃ অমুঃ অয়তা উদয়ান্ অনয়তানযতান্ অরীন্  
অপায়ং নয়তা ভবতা ভবনীয়ং ॥ ৪৮ ॥

যমেনেতি । নয় এব ন্যঃ অনায়মনা অনীতিমনা অনীতিযুক্তঃ অত্য়ায়-  
পর ইত্যর্থঃ । যদ্বা আয়ো ধনাগমস্তদ্রহিতমনাঃ সন্ পরঃ শত্রুশ্রম্নাগীষৎ  
যমনায় জীবাপহরণায় রতমাসক্তং যং ত্য়াং বীক্ষ্যেহ লোকে পরঃ শত্রুর্দ্রবতি  
দূরাদেব পলায়তে । হে নিষধক্ষিতিনাথ নিষদেশ নল গলন্ স্থলন্ নব-  
মানবাঃ তরুণান্তেষাং মানো গর্কো যস্মিন্ তাদৃক্ স ত্য়ং অনবমাঃ অবমাঃ  
অধমাঃ ন অবমাঃ অনবমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ রুষঃ ক্রোধান্ বম উদ্গির । হে নল যং  
ত্য়াং কৃতানীতিঃ শত্রুর্হৃদমদ্যতমীষদপ্যালক্ষ্য পলায়তে স ত্য়ং পরহৃতসর্বস্বঃ  
তা গিরঃ কথং নোদ্গিরসি বনে বনে কিমটসীতি ভাবঃ । “কিঞ্চিদীষন্ম-  
নাগ্নে” । দ্রুগতাবিত্যশ্রু লটি দ্রবতীতি । “রুট্ কুর্ধৌ স্তিয়ৌ” । টু বম উদ্গি-  
রণেহ্মাল্লোটি উদ্গিরেতি । “নিকৃষ্টপ্রতিকৃষ্টার্থরেফয়াপ্যাবমাধমাঃ” ॥ ৪৭ ॥

নয়মেতি । নয়মানযমান্ নয়ো নীতিম্যানোহভিমানো যমো বিশ্রমো  
নিয়মো বা তান্ অয়মানঃ প্রাপ্তবান্ তশ্চ সস্বোধনে হে নয়মানযমানযমান  
নীতিমভিমানং নিয়মঞ্চ বারয়ন্ । যং নিবাসং রাষ্ট্রমেত্য প্রাপ্য আবসঃ  
যস্মিন্ রাষ্ট্রেহ্তিষ্ঠঃ । অমুঃ নিবাসং অযতা প্রাপ্তবতা উদয়ানুদগতোহয়ো

হে নিষধপতি ! আপনি তরুণগণের অভিমান খর্ব্বীকৃত করিয়াছেন ।  
নয়মার্গবহির্ভূত শত্রু আপনাকে তাহার নিষমনজ্ঞ স্বল্পমাত্র উদ্যোগ-  
পরায়ণ দেখিলে, তৎক্ষণাৎ পলায়মান হয় । আপনি এক্ষণে নিরতিশয়  
ক্রোধ বমন করুন ॥ ৪৭ ॥

হে নল ! আপনাতে নীতি, অভিমান ও নিয়ম, সকলই আছে ।  
আপনি যে রাষ্ট্রে পূর্বে বাস করিতেন, অধুনা তথায় গমন করিলে, হিতা-

সনযাসনযাসনযাসনযাস্নহৃদযটয়া বিপদং স্বপদং ।

হিতদেহিতদেহিতদেহিতদেতালপদ্বহধা নরদেবহুতা ॥ ৪৯ ॥

হিতদ. সং: সনযাসনযা অস্নহৃদযটয়া বিপদং ন যাহি ইহিতদেহি স্বপদং তৎ এহি সনযা  
নরদেবহুতা ইতি তদা বহধা অলপং ॥ ৪৯ ॥

জ্ঞানং যেযাং তাদৃশান্ অনবতানয়তান্ অনযোহিহ্মায়ঃ তস্ত তানো বিস্তার-  
স্তত্র যতান্ অশ্রায়াসক্তান্ অরীন্ শত্রুনপায়ং নাশং নয়তা প্রাপয়তা ভবতা  
হুয়া ভবনীযং ভবিতব্যং । হে নল যন্নিজরাজ্যং প্রাপ্য পূৰ্ব্বমাস্থাঃ পুনস্তদেব  
রাজ্যং গচ্ছেতা হুয়া শত্রুন্ বিনাশয়িতুং সমর্থেন ভবিতব্যমিতি তদেব নিজ-  
পুরং গচ্ছতি ব্যলপদিতি ভাবঃ । আবস ইত্যশ্রাধারস্ত নিবাসমিত্যশ্রোপস্ব-  
ধ্যাঙ্বেসইতি কৰ্ম্মস্বম্ ॥ ৪৮ ॥

সনয়েতি । হে হিতদ হিতমীপ্সিতং বস্ত্র দদাতীতি হিতদ নল স স্বং  
সনযাসনযা নয়ো নীতিস্তুতা অসনং ত্যাগস্তৎসহিতয়া ত্যক্তনীত্যা অস্ন-  
হৃদযটয়া শত্রুকরিসমূহেন বিপদং নাশং ন যাহি মা গমঃ । হিহিতদেহি হিহিতা  
ইষ্টা উপকর্তারো দেহিনো জনা যস্মিন্ তাদৃশং তৎ স্বপদং স্বনগরমেহি  
আয়াহি । ইত্যনেন প্রকারেণ সনযা নীতিসহিতা নরদেবহুতা ভীমভূপপুত্রী  
বহধা বহুপ্রকারং অলপং বিললাপ । যদ্বা হিতদেহিতদেহীত্যেকং পদং  
হিতদং হিহিতং চেষ্টিতং যেযাং তে তাদৃশা দেহিনো যত্র তৎ স্বপদং রাজ্য-  
মেহি । হে নল এবমেকাধী শত্রুহন্তং মা গচ্ছে: । শত্রব একাকিনং ত্বাং দৃষ্ট্বা  
অপকুৰ্য্যস্তস্মাং স্বকীয়মেব নগরং গচ্ছতি নানাসঙ্কাকুলা ভৈরবী তস্মিন্ বনে  
বিললাপেতি ভাবঃ । “করিণাং ঘটনা ঘটান” । যা প্রাপণেহস্ত লোটি যাহীতি ।  
“পদং ব্যবসিতিভ্রাণস্থানলক্ষ্মাজিহ্ববস্ত্রম্” । এহীতীণো লোটি । অলপদিতি লপ  
ব্যক্তায়াং বাচীত্যস্ত লঙি । বহধা সংখ্যায়াবিধার্থে ধাচ্ । সপ্তভিঃ  
কুলকম্ ॥ ৪৯ ॥

হিতবিবেকশূন্য, অশ্রায়াসক্ত অরিসমূহকে অবশ্যই বিনাশ করিতে সমর্থ  
হইবেন ॥ ৪৮ ॥

হে হিতদ ! আপনি নয়মার্গবহির্ভূত শত্রুগণের হস্তে পড়িয়া, বিনষ্ট  
হইবেন না । যেখানে পরম উপকারী লোক সকল আছে, আপনি সেই  
রাজ্যে আগমন করুন । এই বলিয়া, সেই নয়শালিনী ভীমনিদানী বহধা  
বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৯ ॥

স। বিধুরাধাবন্তং রত্নৌঘং কাপি নিরপরাধাবন্তং ।

সার্থং রাধাবন্তং প্রৈক্ষিতাপচ স্ততনুরাধাবন্তং ॥ ৫০ ॥

ব্যাকুলয়েবারিতয়া বিধেগতিরনেন সিদ্ধয়েবারিতয়া ।

অপিচ যযেবারিতয়া যথা শফর্যা জলোচ্চয়েবারিতয়া ॥ ৫১ ॥

বিধুরা স্ততনুঃ নিরপরাধা সা কাপি রত্নৌঘং অবন্তং রাধাবন্তং ধাবন্তং সার্থং প্রৈক্ষিষ্ট আধৌ  
অন্তং আপং চ ॥ ৫০ ॥

বিধেঃ অরিতয়া ব্যাকুলয়া ইব তয়া সিদ্ধয়ে অণেন গতিঃ অব্যরি অপি চ বারিতয়া বারি-  
তয়া শফর্যা জলোচ্চয়ে যথা যযে ॥ ৫১ ॥

সেতি। বিধুরা বিরহিতা স্ততনুঃ শোভনাদী সা দময়ন্তী নিরপরাধা-  
অপরাধরহিতা কাপি কস্মিন্নপি দেশে রত্নৌঘং রত্নসমূহং অবন্তং রক্ষন্তং সরত্ন-  
সমূহং রাধাবন্তং রাধা সমুদ্ধিস্তংসহিতং ধাবন্তং গচ্ছন্তং সার্থং জনসমূহং  
প্রৈক্ষিষ্ট দৃষ্টবতী। আধৌ মনঃপীড়য়াং অন্তং অবসানঞ্চ প্রাপন্বতে। বনে-  
হটন্তী সার্থমাসাদ্য মনঃপীড়াং জহাবিতি ভাবঃ। ধাবুগতিশুদ্ধ্যোরিত্যস্ত  
ধাবন্তমিতি। রাধাসাধসংসিদ্ধাবিত্যস্ত বিজ্ঞিদাদিভ্যোহঙিত্যাঙি রাধেতি।  
প্রৈক্ষিষ্টেতীক্ষ্মদর্শনাস্কনয়োরিত্যস্ত লঙি। আপেনুঙি আপদিতি। “সঙ্গ-  
সাধৌ তু জন্ততিঃ”। “পুংস্তাধির্মানসী ব্যথা” ॥ ৫০ ॥

ব্যাকুলেতি। বিধেদৈবস্তারিতয়া শক্রত্বেন ব্যাকুলয়া ইব অত্রাপি  
বিধাতা শক্ররভূদিতি উদ্ভাস্তয়েব তয়া দময়ন্ত্যা সিদ্ধয়ে নলার্বেষণরূপকার্য্যস্ত  
ভীমপূরপ্রাপ্তয়ে বা অনেন সার্থেন সহ গতির্গমনমবারি ভেজে বৃত্তা বা।  
বারিতয়া কা ত্বং কুত্র যাসি ইতি নিবারিতয়াপি চ যযে গতম্। কয়া যথা  
বারিতয়া বাঃ জলমিতয়া প্রাপ্তয়া শফর্যা জলোচ্চয়ে জলবুদ্ধৌ যথা। জনো-  
চ্চয় ইতি পাঠে জনসংঘে তয়া যযে ইত্যর্থঃ। অব্যরিতয়া ইত্যকারপ্রপ্নেষে  
অনিষিক্ষয়েত্যর্থঃ। অব্যঃ জলরহিতঃ নির্জলমিতয়া শফর্য্যেব। অহমপি

অনন্তর সেই পতিবিরোগবিধুরা পরমশোভনাদী নিরপরাধা দময়ন্তী  
কোন স্থানে পরমসমৃদ্ধিশালী লোক সকলকে রত্নরাশি সমভিব্যাহারে  
গমন করিতে দেখিলেন। তদর্শনে তাঁহার মনোবেদনার কথঞ্চিৎ পরিহার  
হইল ॥ ৫০ ॥

দৈবের শক্রতা বশতঃ দময়ন্তী যেন নিতান্ত উদ্ভাস্তা হইয়া উঠিয়া-  
ছিলেন। তিনি নলকে অবেষণ অথবা পিতৃপুরে গমন করিবার মানসে

প্রতিষিদ্ধান্তায়শ্চ প্রাপি স্খবাহোশ্চ রাজধানীয়াশ্চ ।

বহুধনধানীয়াশ্চ প্রবভূবৃন্দানি বহুবিধানীয়াশ্চ ॥ ৫২ ॥

সঙ্কল্পা মাত্ৰাসানন্দং রাজ্ঞে ভূতা চ নামাত্ৰাসা ।

শোকেনামাত্ৰাসাববসদ্ধৃতদেহ্যাপনামাত্ৰাসা ॥ ৫৩ ॥

আশ্চর্য প্রতিষিদ্ধান্তায়শ্চ স্খবাহোঃ বহুধনধানী চ রাজধানী প্রাপি যশ্চ আশ্চর্য বহুবিধানি  
বৃন্দানি প্রবভূঃ ॥ ৫২ ॥

সঙ্কল্পা অসৌ রাজ্ঞঃ মাত্ৰা সানন্দং ভূতা চ নাম সা অত্র অত্রাসা ধৃতদেহ্যাপনামাত্ৰা  
শোকেন অমা অবসৎ ॥ ৫৩ ॥

ভবৎসঙ্গে সন্মৈষ্যামীতুক্তা। নিষিদ্ধয়াপি ভৈম্যা গতমিতি ভাবঃ। “ভাগ্যং  
জ্ঞানিয়তির্বিধিঃ”। বৃঞ্ সঙ্কল্পাবিত্যশ্চ লুঙি চিণ্যবাবীতি। যা প্রাপণে  
ইত্যশ্চ ভাবে লিটি যথেষ্ট। “বার্ভারি সলিলং কমলং জল”মিত্যমরঃ। অত্রৈয়ং  
ভারতবর্ভা তত্র বনে গচ্ছন্তং বণিক্‌সার্থং সা দদর্শ তাক্ষ দৃষ্ট্বা তেষাং মধ্যে  
কশিৎ শুচিনামা বণিক্‌ কা ত্বং কস্ত্যাসি ক যাসি ইত্যাহ। ততস্তয়া ভীতয়া  
স্ববৃত্তান্তং কথিতং কুত্ৰাপি ভবন্তিন্‌লো দৃষ্ট ইতি পৃষ্ঠাঃ। ন বয়ং নলং বিদ্বা  
ইতুচ্ছঃ। ততঃ ক যাতুথঃ ইতুক্তাঃ স্খবাহনাম্‌চেদিরাজশ্চ দেশে বাণিজ্যার্থং  
যাত্যামঃ ইতুচ্ছঃ। ততঃ তৈঃ সাক্ষং সাপি বযৌ ইতি ॥ ৫১ ॥

প্রতীতি। আশ্চর্য পদগমনেন আয়াসং কৃত্বা। প্রতিষিদ্ধান্তায়শ্চ প্রতি-  
ষিদ্ধো নিরাকৃতোহস্তায়োহনীতির্ধেন তাদৃশশ্চ স্খবাহনাম্নো রাজ্ঞঃ রাজধানী  
নগরী প্রাপি চ প্রাপ্তা চ। কীদৃশী বহুধনধানী বহুতরং ধনধান্যং যন্তাঃ সা।  
যশ্চ স্খবাহোঃ আশ্চর্য ধনাগমশ্চ বহুবিধানি নানাপ্রকারাণি বৃন্দানি সমূহাঃ  
প্রবভূঃ রেজিরে। এবং সার্থেন সহ ব্রজন্ত্যা ভৈম্যা আয়াসেন স্খবাহপুত্রী  
প্রাপ্তেতি ভাবঃ। প্রাপেত্যাপেলুঙিচিণ্য প্রবভুরিতি ভাতেলিটি ॥ ৫২ ॥

সঙ্কল্পেতি। অসৌ দময়ন্তী সঙ্কল্পা বপুর্ম্মালিহাৎ দময়ন্তীতি জ্ঞাতুমশক্যা  
রাজ্ঞঃ স্খবাহোর্ম্মাত্ৰা সানন্দং যথা স্ত্রাদেবং ভূতা পোষিতা। নাম সস্তা-

তাহাদের সহিত বাইবার জন্ত প্রার্থনা করিলেন। তাহার বারণ করিলেও,  
জলবৃদ্ধিসময়ে সলিলসঞ্চারিণী শফরীর ছায়া, গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৫১ ॥

অনন্তর, যিনি অস্তায় নিরাকৃত করিয়াছেন এবং বাহার নানা দিকে  
নানা প্রকারে ধনাগম হইয়া থাকে, দময়ন্তী পদগমনপ্রযুক্ত আয়াসস্বীকার-  
পুরঃসর সেই স্খবাহর ধনধান্যবহুল রাজধানীতে গমন করিলেন ॥ ৫২ ॥

দময়ন্তীর দেহ নিতান্ত মলিন হইয়াছিল। সেজন্ত তাঁহাকে কোনমতেই  
চিনিতে পারা যায় না। স্খবাহর জননী আনন্দে তাহারে পোষণ করিতে লাগি-



পদাপদা পরিভ্রম্ময়েন যাপদাপদা ।

বনাবনাবনাথবৎ সজীবনাবনাভবৎ ॥ ৫৪ ॥

ইতি বোধিনীটীকাসহিতে শ্রীকালিদাসকৃতে নলোদয়ে

সংকাব্যে তৃতীয়সর্গঃ ।

অপদা যা নয়েন আপদা পদা বনাবনৌ অনাথবৎ পরিভ্রমঃ আপং সজীবনাবনো অতবৎ ॥ ৫৪ ॥

বনায়াং । অত্র স্নবাহ্বন্তঃপূরে অত্রাণা ত্রাসরহিতা ধৃতদেহযাপনামাত্রা ধৃতং দেহযাপনামাত্রং শরীরস্থিতিমাত্রং যয়া সা তাদৃশী দেহধারণার্থং ভুঙ্জে নতু সৌখ্যার্থমিতি ভাবঃ । শোকেন অমা শোকসহিতা সা ভৈমী অবসং বাসমকরোৎ । যদ্বা ধৃত্য দেহযাপনমাত্রো আশা যেষতি সা ধৃতদেহযাপনামাত্রাশেত্যেকং পদম্ । অত্র পক্ষে যমকে শস্যোরভেদো ন দোষায় । “যমকশ্লেষচিত্রেষু রলয়োৰ্ভলয়োৰ্ভিৎ । নানুস্মারবিসর্গৌ চ চিত্রভঙ্গায় সংমতো” ইতিবৎ । অসৌ ভৈমী স্নবাহ্বমাত্রা দময়ন্তীত্যানভিজ্ঞায় সানন্দ-মপুষং সা চ শরীররক্ষামাত্রাহারাভূদिति ভাবঃ । অবসদिति বসেৰ্লঙি । অত্রৈয়ং ভারতবার্তা সায়াহ্নে ভৈমী বণিগ্ভিঃ সাক্ষিং স্নবাহ্বনগরং প্রাপ্তা । অথ প্রাসাদহা রাজমাতা তাং দৃষ্ট্বা ধাত্রীদ্বারা স্বসমীপমানীয় কা স্বমিতি প্রোবাচ । ততঃ দময়ন্ত্যাঃ পরিচারিকাহমিতি ভৈম্যাহ । রাজমাতোবাচ অত্র তিষ্ঠ । ততো নির্দ্বন্ধং চকার পাদসেবনমুচ্ছিষ্টফেটনং ন করিষ্যামিতি ॥ ৫৩ ॥

পদেতি । অপদা অত্রাণা অস্থানা বা যা দময়ন্তী নয়েন নীত্যা কৃষ্টা আপদা বিপত্ত্যা পদা চরণেন বনাবনৌ বনভূমৌ অনাথবৎ পরিভ্রমঃ পর্য্যটনং আপং লেভে । সা সজীবনাবনো জীবনং তস্মৈ অবনং রক্ষণং তৎ-সহিতা সজীবিতরক্ষাভবৎ । যা ভৈমী বিপদা চরণাভ্যাং বনভূমৌ পর্য্য-ভ্রমীং সা জীবনরক্ষণং প্রাপেতি ভাবঃ । “পদভ্রুশ্চরণোহস্ত্রিয়াম্” । আপ-দিত্যাপেৰ্লঙি । “বিপত্ত্যাং বিপদাপদৌ” । অভবদिति ভবতেৰ্লঙি ॥ ৫৪ ॥

ইতি বোধিনীটীকাসহিতে শ্রীকালিদাসকৃতে নলোদয়ে

সংকাব্যে তৃতীয়সর্গঃ ।

লেন । তিনি তথায় কোন রূপে দেহযাপনমাত্র অবলম্বন করিয়া, নির্ভয়ে বাস করিতে লাগিলেন । কিন্তু তাহাঁর শোকের কোনপ্রকার পরিহার হইল না ॥ ৫৩ ॥

দময়ন্তী স্বপদপরিভ্রষ্টা হইয়া, একমাত্র নীতিবলে আপংসময়ে পদ-ভ্রজে অনাথার স্থায়, বনভূমিতে পরিভ্রমণ করিয়াছিলেন । অধুনা, তাহাঁর জীবনের রক্ষা হইল ॥ ৫৪ ॥

তৃতীয় সর্গ সমাপ্ত ।

# চতুর্থ সর্গঃ

০২০০—

অথ তুঙ্গোপায়স্ত শ্রবণেন নলস্ত সানুগোপায়স্ত ।

বশগা গোপায়স্ত স্বমনো ভীমশ্চিরং জুগোপায়স্ত ॥ ১ ॥

নিশি চ দিবাচার্য্যস্তক্ষতস্ত নলবিচিস্তয়েথবাচার্য্যস্ত ।

ভূশমেবাচার্য্যস্য দ্বিজোত্তমৈঃ শিষ্যকৈরিবাচার্য্যস্য ॥ ২ ॥

অথ তুঙ্গোপায়স্ত নলস্ত অপায়স্ত শ্রবণেন সানুগঃ ভীমঃ চিরং আয়স্ত স্বমনঃ জুগোপ যস্ত  
গোপাঃ বশগাঃ ॥ ১ ॥

অথ অস্ত অর্থাশ্রুতস্ত অর্থাশ্র বাচা দ্বিজোত্তমৈঃ আচার্য্যস্ত শিষ্যকৈঃ ইব নলবিচিস্তয়ে  
নিশি চ দিবা চ ভূশং এব অচারি ॥ ২ ॥

অপেতি । অথানন্তরং তুঙ্গোপায়স্ত তুঙ্গ উচ্চ উপায়ঃ সামাদির্যস্ত তাদৃ-  
শস্ত নলস্ত অপায়স্তাপক্রমণস্ত ভূঃখস্ত বা শ্রবণেন সানুগঃ অনুগচ্ছন্তীত্যনুগা-  
তৈঃ সহিতঃ সানুচরঃ চিরং বহুকালং আয়স্ত প্রয়াসং কৃত্বা নলাশ্রেষণায়  
ভীমঃ স্বমনঃ স্বস্ত মনঃ মানসং জুগোপ রক্ষিতবান্ । যস্ত ভীমস্ত গোপাঃ গাং  
ভূমিং পাত্তীতি গোপাঃ রাজানঃ গ্রামৌষাধিকারিণো বা গোপজাতীয়া বা  
বশগা আয়ত্তাঃ । নলাপগমনং শ্রুত্বা তদন্বেষণার্থং বহুধা আয়স্ত শৌক-  
সহিতং স্বহৃৎ কথঞ্চিদরক্ষৎ । “গোপো গোপালকে গোষ্ঠাধ্যক্ষে পৃথ্বিপতাংবপি ।  
গ্রামৌষাধিকৃতে পুংসী”তি মেদিনীকরঃ । “স্বায়ুকোধিকৃতো গ্রামে গোপো-  
গ্রামেষু ভূরিষু” ইত্যমরঃ ॥ ১ ॥

নিশীতি । অস্ত ভীমস্ত বাচা বচনেন দ্বিজোত্তমৈর্ক্সাঙ্গশ্রেষ্ঠৈর্নলবিচি-  
স্তয়ে নলাশ্রেষণায় নিশি রাত্ৰৌ চ দিবা চ দিবসে ভূশমেব অত্যর্থমেব  
অচারি নানাদেশসঞ্চরণমকারি । কীদৃশস্ত্রাশ্র অর্থাশ্রুতস্ত অরেঃ অসয়ঃ

অনন্তর রাজা ভীম সামাদি উৎকৃষ্ট উপায়বিশিষ্ট নলের অপক্রমণ-  
বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, অনুগামিবর্গের সহিত বহুকাল আয়াসস্বীকারসহকারে  
নলের অন্বেষণজন্ত কৃতসঙ্কল্প হইলেন । গোপগণ ইহাঁর বশীভূত ছিল ॥ ১ ॥

তদনন্তর অরাতিগণের খজাঁঘাতে অক্ষতদেহ, আর্ঘ্য ভীমের আদেশে

অথ নয়নেত্রাসাদিপ্রচুরা পুঃ কেনচিজ্জনেত্রাসাদি ।

যত্র স্নেত্রাসাদিগ্ভ্রমেণ ছুঃখস্তাবনেত্রাসাদি ॥ ৩ ॥

সহ দীনাযততেন স্বগৃহং ভৈমী যযেমুনাযততেন ।

স্বনয়েনাযততেন প্রাপ্তৈশ্বাসোশ্চ শোভনায়ততেন ॥ ৪ ॥

অথ অত্র জনে কেনচিং নয়নেত্রাসাদিপ্রচুরা পুঃ অসাদি যত্র স্নেত্রাসা বনে দিগ্ভ্রমেণেত্রাসাদি ছুঃখং গতা ॥ ৩ ॥

দীনা ভৈমী তেন সহ স্বগৃহং চ আয়ত অমুনা আয়ততেন যযে চ শোভনা স্বনয়েন অয়ততেনপ্রাপ্তৈশ্বাসোশ্চ যততে স্বাসোঃ ন ॥ ৪ ॥

অর্থ্যসমস্তৈঃ শক্খজ্জৈরক্ষতস্ত অতাড়িতস্ত । এবমার্থ্যস্ত শ্রেষ্ঠস্ত আচার্য্যস্ত  
গুরোর্ধচসা শিষ্যকৈরিব শিষ্যরিব স্বার্থে কঃ । শিষ্যা যথা গুরোরাঙ্কয়া  
অহর্নিশং সঞ্চরন্তি তথৈত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

অথেতি । অথানন্তরং অত্র জনে বিষয়ে কেনচিদনির্ধ্বচনীয়চতুরেণ  
সুদেবনাম্না নয়নেত্রা নীতিনিপুণেন দ্বিজেন সাদিপ্রচুরা সাদিনোহস্থবারাঃ  
প্রচুরা যত্নাঃ সা পুঃ অসাদি প্রাপ্তা । সা কা যত্র পুরি সা স্নেত্রা ভৈমী  
বর্ত্তত ইতি শেষঃ । কীদৃশী সা বনে দিগ্ভ্রমেণ দিগ্ভ্রান্ত্যা ত্রাসাদি ত্রাস-  
পূর্ব্বকং ছুঃখং গতা প্রাপ্তা । দিগ্ভ্রমেণেত্যত্র আদিক্রান্ত্যা ইতি পাঠে যত্র  
পুরি আদিক্রান্ত্যা প্রথমপ্রবেশেন জনে লোকে ত্রাসাদি ভবতি । যত্র পুরি  
বনে ছুঃখস্তা বা সা স্নেত্রা আসাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

সহেতি । দীনা ছুঃখিতা ভৈমী তেন দ্বিজেন সহ স্বগৃহং আয়ত গত-  
বতী । চেদিপুরীনিলয়ং ব্রাহ্মণং গৃহীত্বা স্ববাসস্থানে গতবতীত্যর্থঃ । আয়ততেন  
ধনাগমব্যাপ্তেন অমুনা দ্বিজেন সহ ভৈম্যা যযে ভীমগৃহস্ত্রতীতি শেষঃ ।

দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ, আচার্য্যের আঙ্কায় শিষ্যগণের ছায়, দিবারাত্র নলের অবে-  
ষণ করিয়া বেড়াইতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

অনন্তর ঐ সকল লোকের মধ্যে অনির্ধ্বচনীয়চতুর নীতিনিপুণ সুদেব-  
নামক ব্রাহ্মণ যেখানে প্রচুর অস্বারোহীর বাস এবং স্নেত্রা দময়ন্তী বনমধ্যে  
দিকে দিকে ভ্রমণপূর্ব্বক শঙ্কাসহকৃত ছুঃখ ভোগ করিয়া, অধুনা যেখানে  
অবস্থিতি করিতেছেন, সেই পুরে গমন করিলেন ॥ ৩ ॥

অতীবছুঃখিতা ভৈমী সেই ব্রাহ্মণের সহিত স্বভবনে গমন করিলেন ।  
বিপুল-আয়শালী সেই সুদেবও তৎসমভিবি্যাহারে প্রস্থান করিলেন । সেই

বসনাংশস্যন্তেন কাসি মমায়ং বিধির্ষশস্যন্তেন ।

ছদ্মবিশস্যন্তেন স্বজনেন ভূতেন ভবসি শস্যন্তেন ॥ ৫ ॥

বসনাংশস্যন্তেন কাসি মম অয়ং বিধিঃ তে যশস্যঃ ন অন্তেন স্বজনেন ছদ্ম বিশসি ভূতেন তেন শস্যঃ ভবসি ॥ ৫ ॥

চেদিরাজদত্তধনবতা বিজেন সহ ভৈমী ভীমগৃহমগাদিতি ভাবঃ । যদ্বা নলাশ্বেষণায় ভীমদত্তবহুধনবতা বিপ্রেণ ভৈম্যা সহ চেদিগৃহং যযে ইত্যর্থঃ । শোভনা সা ভৈমী স্বনয়েন স্বনীত্যা অয়ততেনপ্রাপ্ত্যা অয়ঃ শুভবিধি-  
স্তেন ততো ব্যাপ্তো য ইনঃ স্বামী নলস্তম্ভ প্রাপ্ত্য যততে অ যত্নমক-  
রোং । স্বাসোঃ স্বকীয়প্রাণস্ত প্রাপ্ত্য ন যততে অ । অত্রৈয়ং ভারতবার্তা  
স্বনন্দান্তঃপুরে সমাগতং সূদেবং ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা দময়ন্তী করোদ । সূদেব  
উবাচ অহং তব ভ্রাতুঃ সখা সূদেবনামা ভীমবচনাং স্বামিষেষ্ঠুমাগতঃ  
তব বান্ধবাস্থাং বিনা মৃত্যু ইব তিষ্ঠন্তি । ততো রাজমাতরং সর্ববৃত্তান্তমকথ-  
য়ং । স্ৱাহমাতা চ নলপত্নীঃ দময়ন্তীং জ্ঞাত্বা আলিঙ্গ্য সান্ত্বয়ামাস । স্বনন্দা  
তু নিশ্চয়ার্থং তস্তা গাত্রমলং দূরীকৃত্য শিরশ্চক্ৰচক্রাকারজরুড়লাঞ্জনং দদর্শ ।  
তচ্চিহ্নেন সূদৃঢ়ং জ্ঞাত্বা মম ভগিনীঃ কথ্য স্বং ইতুক্ত্বা রাজমাতা তামল-  
কৃত্যামাতৈঃ সূদেবেন চ সহিতাং দময়ন্তীং পিতৃগৃহং প্রাপয়ং । তত্র সা  
পুত্রাদিভিঃ সহ যুযোজ । ভীমশ্চ সূদেবায় পুনঃ পুনঃ প্রণামং কৃত্বা বহুধনানি  
দদৌ । ততো নলাশ্বেষণার্থং পুনর্ব্রাহ্মণান্ প্রেষয়ামাস ইতি ॥ ৪ ॥

বসনেতি । নয়মেবাহ হে বসনাংশস্য বজ্রথণ্ডস্য স্তেন চৌর নল স্বং  
কাসি মম দময়ন্ত্যা অয়ং বিধিঃ বনগমনাদিস্তে যশস্যো ন যশসে ন । হে  
প্রিয় অন্তেন ত্যক্তেন স্বজনেন স্ববন্ধুনা কৃত্বা ছদ্ম কপটং বিশসি প্রাপ্নোষি ।  
ভূতেন পালিতেন তেন স্বজনেন শস্যঃ স্তুতো ভবসি । স্ববন্ধুপালনে  
কীর্ত্তেরদয়স্তত্ত্বা ন কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

শোভনা ভৈমী স্বকীয় নীতি সহায়ে বিবিধ শুভার্থস্থানে অলঙ্কৃত স্বামীর  
প্রাপ্তি জন্ত যেক্রপ যত্ন করিতে লাগিলেন, আপনার জীবনের জন্ত সেরূপ  
নহে ॥ ৪ ॥

যাহারা নলের অশ্বেষণে প্রবৃত্ত হইল, তিনি বলিয়া দিলেন, তাহারা  
দিকে দিকে এই কথা বলিয়া তাহাঁর অশ্বেষণ করিবে, হে বজ্রথণ্ড-চৌর !  
তুমি কোথায় ? আগার এই বনগমনাদি ব্যাপারপরম্পরা কখনই তোমার

স জনস্তেনাগাদিক্রামীতি জনেন তন্মতেনাগাদি ।

ভৰ্তৃকৃতেনাগাদিস্যদেন ভুবি বস্তপরিহুতেনাগাদি ॥ ৬ ॥

কোপ্যুচেতনযাযাঃ পদমেত্য নৃপস্য তেষু চেতনযাযাঃ ।

ভীশ্মুক্ষেতনযাযাদভিস্ত্বাং ছুঃসহাচেতনযাযা ॥ ৭ ॥

তেন অগাদিক্রামী সঃ জনঃ ভৰ্তৃকৃতে তন্মতেন জনেন ইতি অগাদি নাগাদিস্তদেন ভুবি বস্তপরিহুতেন অগাদি ॥ ৬ ॥

তেষু চ কোপি ইতনয়ায়াঃ নৃপস্য তনয়ায়াঃ পদং এত্যা উচে ত্বাং ভীঃ মুক্ষেত ন অস্তিঃ যায়াং যা চ চেতনয়া ছুঃসহা ॥ ৭ ॥

স জনেনিতি । অগাদিক্রামী পৰ্ব্বতাদিক্রমণশীলঃ স জনঃ প্রেষ্যজনঃ ভৰ্তৃকৃতে নলার্থে তন্মতেন ভৈম্যাক্ষপ্তেন কেনচিদন্তঃপুরচারিণা জনেন ইতি পূৰ্ব্বোক্তশ্লোকোক্তিপ্রকারেণাগাদি উক্তঃ । তথা চ অত্র পূৰ্ব্বোক্ত-শ্লোকস্থার্থং জ্ঞাহোত্তরং যো দদাতি তদাগত্য কথয়েত্যুক্তঃ ততস্তেন জনেন প্রেষ্যালোকেন নাগাদিস্তদেন নাগং সৰ্পমভীতি নাগাদী গরুড়স্তদং শ্রদো বেগো বস্ত তেন বস্তপরিহুতেন নাগরীয়বস্ত্যাক্রবতা ছদ্মচারিণা ইত্যর্থঃ ভুবি ভূমৌ অগাদি পূৰ্ব্বোক্তশ্লোকস্য কোহর্থ ইতি অবাদি । স প্রেষ্যালোকো দময়স্তান্নমতেন কেনাপ্যন্তঃপুরচারিণোক্তঃ । এতদভিজ্ঞানে নলশ্রেতি দময়ন্ত্যাব গ্রাহিতসংজ্ঞাঃ নলাশ্বেষণায় শ্লোকার্থং পৃচ্ছন্ পর্য্যচারী-দिति ভাবঃ । “রঃস্তরঙ্গী তু রয়ঃ শ্রদঃ । শৈলবৃক্ষৌ নগাবগৌ” ॥ ৬ ॥

কোপ্যুচে ইতি । তেষ্বেষ্যকেনু মধ্যে কোপ্যেষ্যকজনঃ ইতনয়ায়াঃ ইতঃ প্রাপ্তো জ্ঞাতো বা নরো বরা তাদৃশাঃ জ্ঞাতনীতেনৃপস্য ভীমস্য তন-য়ায়াঃ পদং স্থানমেত্য উচে উক্তবান্ । হে দময়ন্তি ত্বাং ভীৰ্ভয়ং মুক্ষেত যশের সমুদ্বাটক হইবে না । তুমি স্বজনকে ত্যাগ করিয়া, কপট আশ্রয় করিয়া আছ । তাহাকে রক্ষা করিয়া যশঃসম্ভব কর ॥ ৫ ॥

ভৈমীর আদেশানুসারে অন্তঃপুরচারী কোন ব্যক্তি নলের অশ্বেষণে প্রবৃত্ত লোকদিগকে উল্লিখিত কথা বলিয়া দিল । তাহারা পৰ্ব্বতাদি অতিক্রম করিয়া, ছদ্মবেশে গরুড়ের ছায়, সবেগে ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতে করিতে ঐ কথা বলিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

অনন্তর সেই অশ্বেষণকারী পুরুষগণের মধ্যে কোন ব্যক্তি নয়মার্গশালিনী রাজনন্দিনী দময়ন্তীর স্থানে সমাগত হইয়া, বলিতে লাগিল, আপনি ভয়

নিজধামেতং সমযায়ুতুপর্ণং শ্রাবিতোহর্থমেতং সমযা ।

সচিবসমেতং সমযাগিরোত্তরং নাজনিষ্টমেতং সমযা ॥ ৮ ॥

নিজধামেতং ঋতুপর্ণং সমযা ময়া সং এতং অর্থং সমযা গিরা শ্রাবিতঃ সচিবসমেতঃ মেতং সমযা উত্তরং ন অজনিষ্ট ॥ ৮ ॥

তাজেত। অর্ন্তিঃ পীড়া চ ন যয়াং ন গচ্ছেৎ ভয়মর্ন্তিচ্চ তে ন ভবিষ্যতীতি যাবৎ । যা অর্ন্তিঃ চেতনয়া বুদ্ধ্যা হঃসহা সোচুঃশক্যা । হে দময়ন্তি ত্বাং ভয়ং পীড়া চ হাশ্রুতি । নলো ময়া লক্ষিত ইত্যবোচদিতি ভাবঃ । “পদং ব্যবসিতত্রাণ-স্থানলক্ষ্যাজ্জিবস্তম্ । ভীতিভীঃ সাধ্বসস্তয়ম্” । মুচলু মোক্ষণ ইত্যাত্মানে পদে সেমুচাদীনামিতি হুমি মুঞ্জেতেতি রূপম্ । “মতিশ্রুণীষা বুদ্ধিকীর্দ্ধীষণা জ্ঞপ্তিচেতনে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । “অর্ন্তিঃ পীড়াধনুকোট্যো”রিত্যমরঃ ॥ ৭ ॥

নিজেতি । হে দময়ন্তি নিজধামেতং নিজস্থানসমোধ্যা তত্বেতং তত্র স্থিতং অযোধ্যাধীশং ঋতুপর্ণনামানং রাজানং সমযাং সমাগতঃ । স চ ময়া এনং অর্থং বসনৈস্তৃণাদিক্রপমর্থং বাচ্যং সমযা সশ্রীকয়া সমযা অনতি-নিয়োগতয়া গিরা বাচ্য শ্রাবিতঃ সচিবসমেতং মন্ত্রিসমেতং তথা মেতং মাং লক্ষ্মীং ইতং প্রাপ্তং ঋতুপর্ণং সমযা ঋতুপর্ণস্ত সমীপে উত্তরং প্রতিবাক্যং নাজনিষ্ট ন জাতম্ । হে ভৈমি বসনস্তৃণাদিকং স্বছক্ৰং শ্রাবিত ঋতুপর্ণঃ । মন্ত্রিসহিতস্ত তস্ত সমীপে উত্তরঞ্চ নাবাপ্তমিতি ভাবঃ । অভিভতঃ পরিতঃ সময়েতি দ্বিতীয়া ঋতুপর্ণমিতি । “মন্ত্রী ধীঃ সচিবোহমাত্যঃ” । সমযা-মিতি যাতের্লঙি । “সময়াস্তিকমধ্যায়ো”রিতি মেদিনীকরঃ । অজনিষ্টেতি দীপজনেত্যাদিনা চিণ্ তদ্বিকল্পে রূপম্ ॥ ৮ ॥

পরিহার করুন । যাহা বুদ্ধিবলেও সহ করা দুর্ঘট, সেই পীড়াও আপনাকে আর আক্রমণ করিতে পারিবে না ॥ ৭ ॥

হে ভৈমি ! আমি নিজস্থান অযোধ্যায় অধিষ্ঠিত রাজা ঋতুপর্ণের নিকট গমন করিয়া, সমুচিত বাগ্‌বিদ্যাসসহকারে তাহাঁকে আপনার ঐ আদেশ-বাদ শ্রবণ করাইলাম । কিন্তু মন্ত্রিসমেত সেই পরমলক্ষ্মীমান্ ঋতুপর্ণ কোন উত্তরই করিলেন না ॥ ৮ ॥

দীনানাযতনহো নানাযতনক্ষমোহস্য সৌতো্যধিকৃতঃ ।

নানাযতনকরো লীনানাযতনঃ পথ্যুবাচাথ রহঃ ॥ ৯ ॥

দীনানাযতযাবিবাসসেস্মৈ বিহীনযানাযতযা ।

ন খলু ধিয়ানাযতযা ক্রোধব্যঙ্কশ্মনিশ্চয়ানাযতযা ॥ ১০ ॥

অথ অশ্রু আয়তনহঃ সৌতো্যধিকৃতঃ নানাযতনক্ষমঃ অনাযতনকরঃ না পথি লীনান্ দীনান্  
নঃ আয়ত রহঃ উবাচ ॥ ৯ ॥

যা ধর্মনিশ্চয়ান্ আয়ত তয়া অনাযতয়া ধিয়া দীনায় অনাযতয়া বিবাসসে বিহীনযানায়  
অস্মৈ খলু ন ক্রোধব্যং ॥ ১০ ॥

দীনেতি । অথানন্তরমশ্রু ঋতুপর্ণশ্রায়তনং গৃহং তত্রস্থিতঃ সৌতো্য  
সারথ্যেহধিকৃতঃ । অনাযতনকরঃ ন আয়তনঃ দীর্ঘঃ করো যশ্রু তাদৃশঃ কুঞ্জো  
না পুরুষঃ পথি লীনান্মার্গে লগ্নান্ গচ্ছতঃ নোহস্মান্ দীনান্ হুঃখিতান্ রহঃ  
বিবিঞ্জে আয়ত আগতবান্ ইতি উত্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণং চ উবাচ অবাদীৎ ।  
কীদৃশঃ নানাযতনক্ষমঃ নানাপ্রযত্নসমর্থঃ । ত্ত্বজ্জং শ্রাবয়িত্বাহপ্রাপ্তোত্তরান্মার্গে  
গচ্ছতোহস্মান্ সঙ্কুচিতকরন্তংস্বতো রহসি এত্যেদং উবাচেতি ভাবঃ । গুণ-  
বচনব্রাহ্মণাদিভ্যঃ কস্মণি চেতিব্যক্তিঃ সৌত্যঃ । “স্বতস্বষ্টরি সারথো” । আয়-  
তেত্যয়গতাবিত্যশ্রু লঙি । “মঙ্গলানন্তরারন্তপ্রশ্নকাৎস্ন্যেষথো অথ । রহো-  
স্তিকমুপহ্বরে” । যদ্বা দীনানাযতনহ ইতি নলবিশেষণং দীনশ্চাসৌ অনায-  
তনহঃ অসম্যাগায়তনহঃচেতি তাদৃশ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দীনেতি । আগত্য কিমুবাচেত্যাহ দীনায় হুঃখিতায় অনাযতয়া আয়ো  
ধনাগমঃ ন আয়ো যশ্রাসৌ অনাযন্তদ্বাবস্তৱা তয়া ধনাগমরহিতত্বেন ।  
বিবাসসে বস্ত্রহীনায় তস্মৈ বসনস্তেনায় । এবং বিহীনঃ ত্যক্তং যানং যেন  
তাদৃশায় । অনাযতয়া অদীর্ঘতয়া অবিচারপূর্নিকর্যা ধিয়া বুদ্ধ্যা তয়া দম-  
য়ন্ত্যা ন ক্রোধব্যং ক্রোধো ন কর্তব্যঃ । খলুনয়ে । তয়া কয়া যা ধর্ম-

অনন্তর আমরা পথিমধ্যে নিতাস্ত ব্যাকুলভাবে গমন করিতেছি ; এমন  
সময়ে সেই ঋতুপর্ণের গৃহস্থিত, তদীয় সারথ্যে নিযোজিত, বিবিধ ব্যাপার-  
সাধনে সমর্থ, অদীর্ঘবাহু কোন পুরুষ নির্জনে আমাদের নিকট আসিয়া,  
বলিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

দেখ, যে ব্যক্তি আয়হীন বলিয়া, দীনদশায় পতিত এবং বস্ত্রহীন ও  
যানহীন হইয়াছে ; বুদ্ধিবলে বিচার না করিয়া, ঐ ব্যক্তির প্রতি দময়ন্তীর

কৃতকর্মানেনত্বাগতোশ্চি বচসেতি তস্য মানেনত্বা ।

বেদমমানেনত্বা বিপ্রে চ ধনেষু দীয়মানেনত্বা ॥ ১১ ॥

মানেন তন্ত অনেন তু বচসা কৃতকর্মা ত্বা আগতঃ অশ্চি ইতি বেদমমানেন বিপ্রে চ নত্বা  
ধনেষু দীয়মানেনত্বা ॥ ১১ ॥

নিশ্চয়ান্ ধর্মনির্ণয়ান্ অরত প্তবতী যাতিধাশ্চিকীতার্থঃ । ধনাগমরহিতত্বেন  
দীনায় বসনহীনায় চ তন্মৈ নলায় তয়া দময়ন্ত্যা কোধো ন করণীয়ঃ দৈব-  
বশাদেতং সর্কর্মভূদিতি ভাবঃ । ক্রুদ্ধহর্ষ্যাস্থ্যার্থানাং যং প্রতি কোপ  
ইতি সম্প্রদানত্বাং চতুর্থী অশ্চি ইতি । আগতেত্যগতাবিত্যন্ত লঙি ॥ ১০ ॥

কৃতেনিতি । প্রেষ্যদ্বিজ আহ হে দময়ন্তি মানেন প্রমাণেন সত্যেন তন্ত  
পুরুষন্ত অনেন তু বচসা বচনেন কৃতকর্মা কৃতকার্যোহং ত্বা ত্বাং প্রত্যাগতোশ্চি  
ইতি বেদমমানেন বোধয়তি বিপ্রে ব্রাহ্মণেন ত্বা নমস্কৃত্য ধনেষু দীয়মানেনত্বা  
দীয়মানমিনত্বং স্বামিত্বং যয়া তাদৃশী । ধনেষু দত্তস্বামিত্বা সাসীদিত্যর্থঃ ।  
অহং তন্ত পুরুষন্ত সত্যেন বচসা কৃতকৃত্যন্ত্বংসমীপমাগত ইতি বদন্তি বিপ্রে  
নমস্কৃত্য বহুধনস্বামিত্বং অকার্ষীদিত্যর্থঃ । “ইনঃ সৃগ্যে প্রভৌ রাজ্জি” । অত্রৈয়ং  
পুরাণবর্তী দময়ন্তী চ নানাস্ততিং কৃত্বা পর্ণাদনামানং ব্রাহ্মণং ঋতুপর্ণরাজ-  
সারথিনিকটে শ্লোকচতুষ্টয়ং দত্ত্বা প্রেষয়ামাস স চ তত্র গত্বা তন্মৈ শ্লোকান্  
দদৌ । শ্লোকা বথা ;—

কনু ত্বং কৈতবৈচ্ছিত্বা বস্ত্রাঙ্গিং প্রস্থিতো মম ।

উৎসৃজ্য বিপিনে সূণ্ডামনুরক্তাং প্রিয়াং প্রিয় ! ॥ ১ ॥

না বৈ যথা সমাদৃষ্টা তথাস্তে ত্বংপ্রতীক্ষিণী ।

দহমানা ভূশং বালা বস্ত্রাঙ্গিনোভিসংব্রতা ॥ ২ ॥

অস্তা রুদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পাথিব ! ।

প্রানাদং কুরু বৈ বীর প্রতিবাক্যং দদম্ভ চ ॥ ৩ ॥

মা কুরুষ প্রাণনাথ বিকলং জীবনং মম ।

যদি তিষ্ঠনু ন বক্তাসি স্ত্রীহত্যা ত্রামভিস্পৃশেৎ ॥ ৪ ॥

ক্রোধ প্রকাশ করা কর্তব্য হয় নাই । বলিতে কি, তিনি ধর্মসকলের যথাযথ  
স্বরূপ পরিজ্ঞাত হইয়াছেন ॥ ১০ ॥

হে দময়ন্তি ! আমি সেই পুরুষের এই সত্য বাক্যে কৃতকার্য হইয়া,



তত্রাপর্ণায়ততস্বনয়াঐমী তপস্যাপর্ণায়তত ।

তুলিতস্বপর্ণায়ততস্তস্যাগমনায় সৰ্ত্তুপর্ণায়ততঃ ॥ ১২ ॥

ততঃ তত্র ততঃ সৰ্ত্তুপর্ণায় তস্ত অপর্ণায় তুলিতস্বপর্ণায় আগমনায় ঐমী অপর্ণা তপসি  
ততস্বনয়াং অযতত ॥ ১২ ॥

ইতি পর্ণাদত্রাক্ষণাদবৃত্তান্তঃ শ্রুত্বা নল উবাচ

ক নু সা ক্ষুংপিপাসার্ভা শ্রান্তা শেতে তপস্বিনী ।

স্বরন্তী তস্মৈ মন্দস্মৈ কং বা সাছোপতিষ্ঠতে ॥

ইতি কথয়িত্বা শ্লোকপঞ্চকং প্রস্থাপয়ামাস । যথা

বৈধব্যমপি নংপ্রাপ্য গোপয়ন্তি কুলস্থিয়ঃ ।

আজ্ঞানমাত্ননা সছো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥ ১ ॥

রহিতা ভর্তৃভিঃ সছো ন ক্রুধ্যন্তি কদাচন ।

প্রাণাংশচারিত্রকবচান্ ধারয়ন্তি কুলস্থিয়ঃ ॥ ২ ॥

বিষমস্থেন মূঢ়েন পরিভ্রষ্টস্থথেন চ ।

যং সা তেন পরিত্যক্তা ন তত্র ক্রোদ্ধুমর্হসি ॥ ৩ ॥

প্রাণযাত্রাং পরিপ্রোক্ষোঃ শকুনৈর্হতবাসসঃ ।

আধিভির্হন্ত্যমানস্মৈ ন শ্যামা ক্রোদ্ধুমর্হসি ॥ ৪ ॥

সংকৃতাংসংকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্বা যথাগতম্ ।

রাজ্যভ্রষ্টং শ্রিয়া হীনং ন শ্যামা ক্রোদ্ধুমর্হসি ॥ ৫ ॥

ইতি শ্লোকপঞ্চকং নীত্বা আগত্য দময়ন্তীং শ্রাবয়ামাস পর্ণাদ ইতি ॥১১॥

তত্রোতি । ততস্তদনন্তরং তত তস্মিন্ কালে ততোহযোধ্যায়াঃ পঞ্চম্যা-  
স্তসিল্ সৰ্ত্তুপর্ণায় ঋতুপর্ণসহিতায় তস্মৈ নলস্থাপর্ণায় অপগতমুণং যস্মিন্  
তাদৃশায় নলপ্রেরিতহয়ানামেকদিবসেন বহুযোজনাদ্বলজ্বনাদৃণাপগমঃ ।  
তুলিতঃ স্বপর্ণো গরুড়ো যেন তাদৃশায় আগমনায় তপসি শরীরসস্তাপলক্ষণে

তোমার সকাশে সমাগত হইয়াছি । সেই দ্বিজ এইপ্রকার বিজ্ঞাপিত  
করিলে, দময়ন্তী তাহাঁরে প্রণাম করিয়া, বহুধনের অধীশ্বর করিলেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর নল বাহাতে গরুড়ের দ্বারা, ঋতুপর্ণের সহিত এক দিবসে বহু-  
যোজনপথ-লজ্বনরূপ ঋণ শোধ করিয়া, বিলুপ্ত-নয়রত্নশালী অযোধ্যা হইতে

স। কৃতসামান্যেন শ্রাবিতবত্যমুনন্যসামান্যেন ।

স্বং রহসামান্যেন স্বয়ংবরং স্মরতি নাজসামান্যেনঃ ॥ ১৩ ॥

কৃতসামা সা অনন্যসামান্যেন অন্যেন মাত্ৰেন স্বং স্বয়ংবরং রহসা অমুং শ্রাবিতবতী মানী  
অঞ্জসা এনঃ স্মরতি ন ॥ ১৩ ॥

একভক্লোপবাসাদৌ অপর্ণা পার্শ্বতী ইব ভৈমী দময়ন্তী ততস্বনয়াং ততো  
বিস্তৃতো যঃ স্বনয়ঃ স্বনীতিস্তস্মাদযতত যত্নং সমাস্থিতা । তদনন্তরং দময়ন্তী  
বহুবিশালস্বনীতেরবোধাতো নলশ্চ সৰ্ত্তুপর্ণশ্রাগমনায় যত্নং কৃতবতীতি  
ভাবঃ । “শ্রাদৃগং পর্য্যদঞ্চনম্” । ঋগমাধমর্গো ইতি নিপাতঃ । যতো প্রযত্ন  
ইত্যস্ত লঙি ॥ ১২ ॥

সেতি । কৃতসামা কৃতং নাম সাংস্বং যয়া তাদৃশী সানন্যসামান্যেন  
অন্যাসাধারণেন । অন্তোনাপরেণ মাত্ৰেন পূজ্যেন বিপ্রেণামুং ঋতুপর্ণং রহসা  
একাস্তেন স্বং স্বীয়ং স্বয়ংবরং শ্রাবিতবতী অশিশ্রবং । পূৰ্ণপরিণীতা পরিণয়-  
নাস্তরং কৰ্ত্তুং কথং প্রবর্ততে তত্রাহ । মানী অভিমানী অঞ্জসা ঋটিতি  
এনঃ পাপং ন স্মরতি । সা দময়ন্তী অন্তেন কেনাপি দ্বিজেন স্বং স্বয়ংবর  
মুপহ্বয়ে ঋতুপর্ণং শ্রাবিতবতী । যতো মানী ঋটিতি ন পাপং স্মরতি । ঋতুপর্ণঃ  
স্বয়ংবরং শ্রদ্ধা নীহ্রমেষ্যতি তেন সহ নলোপ্যাগমিষ্যতীতি ভাবঃ । “শ্রাগ্-  
ঋটিত্যঞ্জসাহায় দ্রাক মংকু সপদি দ্রতে । শ্বোজাতাবান্নি স্বজ্জিষ্যদ্বীয়-  
শ্বোজ্জিষ্যাক্ৰনে” ইত্যমরঃ । অত্রেয়ং পুরাণবর্তা । দময়ন্তী মাতরমুবাচ স্তদেবো  
যাতু ঋতুপর্ণং বদতু ভৈমী পুনঃস্বয়ংবরং করিষ্যতি স তু শ্বোভাবী যদি দৃষ্টু-  
মিচ্ছা তদাগচ্ছ । তং শ্রদ্ধা তন্মাতা তথাকরোং । ঋতুপর্ণোপি স্তদেবাং  
তচ্ছ ত্বা গমনং নিশ্চিত্য নলেন পরামুবত ইতি ॥ ১৩ ॥

আগমন করেন, তজ্জন্তু ভৈমী সাক্ষাৎ পার্শ্বতীর শ্রায়, তপশ্চরণে যত্নবতী  
হইলেন ॥ ১২ ॥

তিনি আপনারই একমাত্র অধিকৃত, অন্তের মাননীয় কোন ব্রাহ্মণ দ্বারা  
গোপনে ঋতুপর্ণের নিকট বলিয়া পাঠাইলেন, দময়ন্তী পুনরায় স্বয়ংবরা  
হইবেন । তথাহি, অভিমানী পুরুষ সহসা পাপ স্মরণ করে না ॥ ১৩ ॥

রহসি তদাসন্নাহস্থিতঃ স্ম নলং যুতো মদাসন্নাহ ।

শ্রীস্তু মদাসন্নাহ ক্ষুটং প্রযামো ব্রজেদিতি ব্যাদাসন্নাহঃ ॥১৪॥

সা বনিতা বন্ধানঃ স্বগুণৈঃ কর্ষতি কে হতাশ্চ বন্ধান ।

স মহস্তাবন্ধানঃ স্ব ইতি যোজনশতং মিতিবন্ধানঃ ॥ ১৫ ॥

ভদ্রা সন্নাহস্থিতঃ মুদা যুতঃ নলং রহসি আহ সন্ অহঃ ন ব্যাদাসং ব্রজেৎ ইতি ক্ষুটং  
প্রযামঃ শ্রীঃ তু মদাসন্নাহ ॥ ১৪ ॥

সা বনিতা স্বগুণৈঃ নঃ বন্ধা কর্ষতি কে বন্ধা হতাঃ চ ন স মহঃ তাবৎ বঃ ইতি ধ্বানঃ ন  
অধ্বা মিতি যোজনশতম্ ॥ ১৫ ॥

রহসীতি । তদা অদেবাং স্বয়ংবরবৃত্তান্তশ্রবণকালে স ঋতুপর্ণঃ সন্নাহস্থিতঃ  
সন্নাহে কবচে স্থিতঃ বদ্ধকবচঃ মুদা হর্ষণে যুতঃ রহসি একান্তে নলং ইতি  
আহ উবাচ ইতীতি কিং হে সন্ পূজ্য অহঃ দিনং ব্যাদাসং নাশং ন ব্রজেৎ ন  
গচ্ছৎ বয়ং দময়ন্তীপুনঃস্বয়ংবরে ক্ষুটং প্রযাক্তং প্রযামো শ্রীস্তু লক্ষ্মীস্তু  
দময়ন্তীভাভাৎ তদ্রূপা বা মদাসন্নাহ মদন্তিকগতা ভবেৎ । হ সম্বোধনে ।  
রহসীত্যত্র হরসীতি পাঠে ত্বং হরসি চেদ্বহসি চেত্তদা ক্ষুটং প্রযাম ইত্যর্থঃ ।  
কচিৎ দ্বিতীয়চরণে অরযুতো নলং মুদা সন্নাহ ইতি পাঠস্তত্র অরযুতঃ সন্  
কামার্ত্তঃ সন্ মুদা হর্ষণে নলং আহ ইত্যর্থঃ । হে নল মাং চেকরসি তদাদ্য  
প্রযামো ভীমপুরং দিবসো ন নাশং ব্রজেৎ । অদৈত্যব মাং নয় দময়ন্তীঃ  
বরিতুং গন্তব্যমেবেতি ভাবঃ । অসগতাবিত্যুত্থানেকার্থত্বাৎ হরসি জ্ঞেয়া  
নটি । ব্রজেৎ ব্রজের্লিঙি । “সমীপে সময়াসন্নসংনিকটসনীড়বৎ” ॥ ১৪ ॥

সেতি । সা বনিতা ভৈমী স্বগুণৈরাশ্রয়গুণৈর্কর্ষা সংযম্য নোন্মান্  
কর্ষতি আকর্ষতি । যমকে বরয়োঁরৈক্যং ন দোষায় । “ভলয়োরলয়োট্চব  
শসয়োঁরবয়োঁস্তথা । বদন্ত্যেবাং হি সাবর্ণ্যমলঙ্কারবিদো জনাঃ” ইত্যাল-

ব্রাহ্মণমুখে এই কথা শ্রবণ করিয়া, ঋতুপর্ণ কবচপরিধানপুরঃসর  
আহ্লাদসহকারে নিৰ্জ্জনে নলকে কহিতে লাগিলেন, হে সাধো ! দিন যেন  
গত না হয় । আমরা দময়ন্তীর পুনঃ-স্বয়ংবরে নিশ্চয়ই গমন করিব । দম-  
য়ন্তীকে প্রাপ্ত হইলে, লক্ষ্মী আমার সমীপচারিণী হইবেন ॥ ১৪ ॥

সেই ভৈমী স্বকীয় গুণে আমাকে বন্ধন করিয়া, আকর্ষণ করিতেছেন ।  
অথবা, ক্রীকর্ষক কোন্ ব্যক্তিই বা আকৃষ্ট না হয় ? আগামী কল্য তাহার

তৎ স্বরযামাযামঃ প্রণয়ে্যদি মানিতজ্রিয়ামাযামঃ ।

নলজায়ামাযামঃ স্মৃত্ত্বৈভূচে ক হুঙ্কিয়ামাযামঃ ॥ ১৬ ॥

তৎ অনিতজ্রিয়ামাযামঃ স্বরয়া যদি মা প্রণয়ে: অমা যাম: নলজায়ামায়া: অমৃত্বা ইতি উঃ  
হুঙ্কিয়া: আয়াম: ক ॥ ১৬ ॥

কারিকবচনাং । চ পুনর্লক্ষ্য জ্রিয়া কেন হতা: । অপি তু সর্ব এব হতা  
ইতি ভাব: । স মহন্তাবৎ স স্বয়ম্বরোৎসব: তাবৎ স্ব: আগামি দিবসে ইত্য-  
নেন প্রকারেণ ধ্বান: লোকধ্বনি: লোকবার্তাস্থীতি যাবৎ । ন: অস্মাক:  
অধ্বা মার্গ: যোজনশতং মিতৌ প্রমাণে বর্ততে । হে বাহুক ভৈমী স্বয়ংবর:  
যো ভবিতেনি লোকবার্তা । অস্মাকং মার্গ: শতযোজনমিত: অত: শীঘ্রং রথং  
সজ্জীকুরু ইতি ভাব: । “নারী সীমন্তিনী বধু:” । বধবন্ধন ইত্যস্মাৎ  
জ্ঞা বধেতি । কৃষবিলেখন ইত্যস্মাত্তৌবাদিকালটি কর্ত্তীতি । “মহ উদ্ধব  
উৎসব: । হোগতেহনাগতেহুি স্ব: পরশস্ত পরেদ্যবি । অয়নং বস্ম-  
মার্গাধ্বপস্থান” ইত্যমর: ॥ ১৫ ॥

তত্ত্বরেতি । হে সূত তৎ তস্মাৎ অনিতজ্রিয়ামাযামঃ অনিতোহপ্রাপ্ত:  
জ্রিয়ামায়া রাত্রৈর্ধাম: প্রহরো যেন তাদৃক্ অং স্বরয়া সংভ্রমেণ মা মাং যদি  
প্রণয়েন্নয়সি তদা অমা সমীপং সহ বা যামো গচ্ছাম ইতি । অনেন  
প্রকারেণ নলজায়ামায়াং নলজায়ামা দময়ন্ত্যা: মায়াং ব্যাজমস্মৃত্বা অবিচিন্ত্য  
উচে । যতো হুঙ্কিয়াঃ হুষ্ঠা: কামক্ৰোধবশা ক্রান্তাশ্চ তা দিয়শ্চেতি তাসাং  
হুষ্ঠবুদ্ধীনামায়ামো দৈর্ঘ্যবিচারপরম্পরা ক কুত্র অপি তু কুত্রাপি ন । অথবা  
হুষ্ঠা: দিয়ো যেষাং তে তাদৃশানাং পুংসামায়ামো বিচারদৈর্ঘ্যং ক কচিস্তু  
হুঙ্কিয়ামিত্যত্র যুবদিয়ামিতি পাঠ: তত্র যুনাং তরুণানাং দিয়াং বুদ্ধীনাং ক  
আয়ামো দৈর্ঘ্যং অপি তু কাপি নেত্যর্থ: । রাজিপ্রহরমধ্যে মাং যদি নয়সি  
তদা ভৈমীস্বয়ংবরং ব্রজামীতু্যক্তবান্ । দময়ন্তীব্যাজমজানান এবেনি ভাব: ।  
“দৈর্ঘ্যামায়াং অরোহ:” । “অস্মদো দ্বয়োশ্চেত্যেকত্বে বহুবচনম্” । “সভ্রমস্বরা” ।

স্বয়ংবরমহোৎসব সমাহিত হইবে; এইপ্রকার লোকপ্রবাদ শুনা যাই-  
তেছে । এ দিকে, আমাদেরগকে শত যোজন পথ অতিক্রম করিতে  
হইবে ॥ ১৫ ॥

অতএব, হে সূত ! তুমি যদি রাজি না হইতেই, আমাকে তথায় লইয়া  
যাইতে পার, তাহা হইলে, তোমার সহিত গমন করি । ঋতুর্ণ নলজায়ামা

মাং ভজমানাশ্বঃ শ্রাম্ নমসৌ তৎপ্রচোদ্যমানাশ্বঃ শ্রাং ।

ইতি মতিমানাশ্বস্যাত্মায়মনাশ্বস্য বিকৃতিমানাশ্বস্যঃ ॥ ১৭ ॥

অথ রথমারাবস্তং শস্ত্রাণি নলঃ শুভাশ্বমারাবস্তং ।

ন জগামারাবস্তং নৃপতিমারোপ্য চ গুরুতমারাবস্তং ॥ ১৮ ॥

তৎপ্রচোদ্যমানাশ্বঃ শ্রাং অসৌ নমঃ স্বঃ মাং ভজমানা স্যাৎ ইতি মতিমান্ অস্যাঃ অস্ত্রাঃ  
অনাশ্ব্য আশ্বস্ত আশু বিকৃতিমান্ ॥ ১৭ ॥

অথ নলঃ আরাবস্তং শস্ত্রাণি আবস্তং শুভাশ্বং গুরুতমারাবঃ তং রথং আর নঃ অসৌ অস্ত্রং  
নৃপতিং আরোপ্য চ জগাম ॥ ১৮ ॥

“অমা সহ সমীপে চ” । প্রণয়েরিতি গীঞোনিঙি । মাত্বামৌ দ্বিতীয়ায়া ইতি  
মাদেশঃ ॥ ১৬ ॥

মামিতি । তৎপ্রচোদ্যমানাশ্বঃ তেন বাহুকেন প্রচোদ্যমানাঃ প্রের্যমাণা  
অশ্বা যন্ত এতাদৃক্ চেৎ শ্রাং ভবেয়ং তদাসৌ দময়ন্তী য়ো নুনং নিশ্চয়েন  
মাং ভজমানা আশ্রয়ন্তী শ্রাদিতি মতিমানেবং বুদ্ধিসহিতঃ স ঋতুপর্ণঃ অশ্রাং  
দময়ন্ত্যাং অশ্রাং পরস্ত্রাভিলাষলক্ষণমনাশ্ব্য আশ্বস্ত আশ্বাসং প্রাপ্য আশু  
শীঘ্রং বিকৃতিমান্ মনোবিকারবানিত্বাচে ইতি পূর্বশ্লোকেনাশ্রয়ঃ । যদ্যসৌ  
মাং নয়তি তর্হি স্বঃ সা মাং বৃণীতেতি পরস্ত্রাভিলাষমবুধা বিকারবান্ নলং  
তথোবাচেতি ভাবঃ । “নুনং তর্কেহর্থনিশ্চয়ে” । যদ্বা মতিমান্ নলঃ মনসি  
আশ্বস্ত স্বয়ংবরবার্তাঃ শ্রদ্ধা উৎপন্নকোপং বিচারেণ শময়িত্বা অশ্রাং দময়ন্ত্যাং  
অশ্রাং অনাশ্ব্য অমত্বা চেৎ যদি প্রচোদ্যমানাশ্বঃ শ্রাং তদা অসৌ দময়ন্তী  
স্বঃ প্রাতঃকালে ভজমানা শ্রাৎ ইতি হেতোঃ আশু শীঘ্রং বিকৃতিমান্ রোমা-  
কিতঃ শ্রাৎ বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থেনিতি । অথ বচনান্তরং নলঃ আরাবস্তং আ সমস্তাং অরং শীঘ্রং  
দময়ন্তীং ছলনা বুদ্ধিতে পারেন নাই । সেইজন্যই এইপ্রকার কহিলেন ।  
অথবা, ছবুদ্ধিগণের দূরদর্শিতা কোথায় ? ॥ ১৬ ॥

তিনি পুনরায় বলিলেন, হে যুত ! যদি অশ্বদিগকে প্রেরণা করিতে  
পার, তাহা হইলে, সেই দময়ন্তী আগামী কল্য নিশ্চয়ই আমাদের ভজনা  
করিবেন । এইপ্রকার বুদ্ধির উদয় হওয়াতে, তিনি পরপত্নী দময়ন্তীর  
প্রতি ঐরূপ অশ্রায় আশঙ্কা করিয়া, আপনা আপনি আশ্বস্ত হইয়া,  
আশু বিকৃতচিত্ত হইয়া উঠিলেন ॥ ১৭ ॥

অমস্তর নল সদশ্বযোজিত, শীঘ্রগমনশীল, শস্ত্রসকলে পূর্ণ, স্নগ্ধভীরবানি-

স্বাংসকৃতাবসনস্য ক্ষণদূরত্বেন সঙ্গতাবসনস্য ।

ভূভর্তা বসনস্য ব্যস্ময়ত রথক্রান্তেধুঁতাবসনস্য ॥ ১৯ ॥

ভূভর্তা স্বাংসকৃতাবসনস্য বসনস্য রথক্রান্তেঃ অসনস্য ধুঁতৌ অসনস্য সঙ্গতৌ ক্ষণদূরত্বেন ব্যস্ময়ত ॥ ১৯ ॥

অবস্তং । যদ্বা অরনং আরঃ শীঘ্রগতিঃ তং অবস্তং রক্ষস্তং । যদ্বা আ সমস্তাং অরং শীঘ্রং অবস্তং গচ্ছস্তং । যদ্বা অশ্রু বিফোঃ অরং চক্রং আরন্তমিব অবস্তং গচ্ছস্তং অতিশীঘ্রগমিত্যর্থঃ । তং শস্ত্রাণ্যায়ুধানি অবস্তং রক্ষস্তং শুভাশং শোভনা অশ্বা যস্মিন্ তাদৃশং গুরুতমঃ গরিষ্ঠতমঃ আরাবঃ শকো যশ্র তাদৃশং রথং আর গতবান্ । চ পুনঃ অরৌ শত্রৌ অস্তং নাশকং তং নরেক্রং ঋতুপর্ণং রথমারোপ্যারোপ্ত্বা জগাম ভীমনগরং গতবান্ । ঋতুপর্ণবচনোত্তরং ঋতুপর্ণং রথমারোপ্য কুণ্ডিননগরং অনয়দिति ভাবঃ । জগাসেতি গমেলিটি । “অন্তো-ধ্যবসিতে মৃতৌ স্বরূপে নিশ্চয়েহস্তিকে । অরং শীঘ্রে চ চক্রাঙ্গে শীঘ্রগে পুনরন্তবং” ইতি মেদিনীকরঃ ॥ ১৮ ॥

স্বাংসেতি । ভূভর্তা ঋতুপর্ণঃ স্বাংসকৃতাবসনশ্রু স্বস্তাংসে স্বন্ধে কৃতং আব-সনমাচ্ছাদনং যেন তাদৃশশ্রু বসনশ্রু রথক্রান্তেঃ রথবেগাং উৎপন্নশ্রু অসনশ্রু বায়োধুঁতৌ কম্পে সতি অসনশ্রুসনবৃক্ষশ্রু সঙ্গতৌ সঙ্গমে ক্ষণদূরত্বেন ক্ষণা-দেব বহ্ব্যোজনান্তরিতত্বেন ব্যস্ময়ত বিস্মিতো বভূব । নলপ্রেরিতরথবেগ-বশোদ্ধবরক্ষুতোত্তরীয়শ্রু ক্ষণদূরত্বাদুপর্ণোহুঁতায়মানমনা অভূদिति ভাবঃ । “স্বক্কো ভুজশিরোংসো জী”তমরঃ । অশ্রুতীত্যসনো বায়ুঃ সমীরণ-পর্যায়ঃ । যদ্বা স্বাংসকৃতা বসনস্যোত্যশ্রু স্বাংসে স্বন্ধে কৃতং অবসনং অস্থিতি-র্থেন তশ্রু রথবেগোহুঁতবায়ুনোডুডীয়মানশ্চেত্যর্থঃ । অত্রেয়ঃ পুরাণবার্তা । স্বাংসাছন্তরীয়ে ভ্রষ্টে রাজা বাহকং উবাচ অশ্বান্ সংযচ্ছ বাফেয়নামাহপর-সারথিং উত্তরীয়মানয়তু । বাহক উবাচ । বহ্ব্যোজনান্তরিতং তদতো নানেতুং শক্যমिति ॥ ১৯ ॥

বিশিষ্ট রথে আরুঢ় হইলেন এবং সেই অরিকুলান্তক রাজাকে ঐ রথে আরোপিত করিয়া, প্রস্থান করিলেন ॥ ১৮ ॥

ঐ সময়ে ঋতুপর্ণের স্বন্ধদেশবর্তী আচ্ছাদনবস্ত্র রথবেগসমুদ্ভূত বায়ুর কম্পনে ক্ষণমধ্যেই বহুদূর-ব্যবস্থিত অসনবৃক্ষে লগ্ন হইয়া পড়িল । তদর্শনে তাহার অতিমাত্র বিস্ময় সমুদ্ভূত হইল ॥ ১৯ ॥

ফলগণনাদক্ষস্য ব্যধিত তদাসৌখনোদনাদক্ষস্য ।

তপসি চ নাদক্ষস্য প্রহর্ষণং হৃদয়বোধনাদক্ষস্য ॥ ২০ ॥

বলজিতদেবার্য্যাত্যাং বিদ্যাভিনিময়ো যুগপদেবার্য্যাত্যাং ।

সংমর্দেবার্য্যাত্যাং ব্যাধায়ি সংস্পৃশ্ত সম্পদেবার্য্যাত্যাং ॥ ২১ ॥

সঃ না অক্ষস্য হৃদয়বোধনাং অক্ষস্য ফলগণনাং অশ্বনোদনাদক্ষস্য তপসি চ দক্ষস্য তদা  
প্রহর্ষণং ব্যধিত ॥ ২০ ॥

বলজিতদেবার্য্যাত্যাং সংমর্দে অব্য্যাত্যাং আভ্যাং আর্ধ্যাত্যাং যুগপৎ এব বারি সংস্পৃশ্ত  
সম্পদে বিদ্যাভিনিময়ঃ ব্যাধায়ি ॥ ২১ ॥

ফলেতি । স না পুরুষ ঋতুপর্ণঃ অক্ষস্ত দ্যুতস্ত হৃদয়বোধনাং হৃদয়জ্ঞানা-  
ন্ধেতোঃ অক্ষস্ত কলিঙ্গমস্ত ফলগণনাং ফলপরিসংখ্যানাং অশ্বনোদনাদক্ষস্ত  
অশ্বানাং নোদনা বাহনং তত্র দক্ষস্ত চতুরস্ত তপসি চ তপোবিষয়ে দক্ষস্ত  
দক্ষপ্রজাপতিসদৃশস্য নলস্ত প্রহর্ষণমাহ্লাদনং ব্যধিত চক্রে । যতোয়ং রাজা  
ফলগণনাদক্ষঃ অতঃ পাশকগণনাকোবিদোপি শ্রাং এতাং বিদ্যাং নীত্বা পুন-  
র্জ্জেষ্যামীতি কৃত্বা নলস্ত মহাহর্ষোভূদिति পর্য্যবসিতার্থঃ । স ঋতুপর্ণো  
বিভীতকফলস্ত্রেয়স্তাকখনাদম্বহৃদয়জ্ঞস্ত নলস্ত প্রহর্ষণং মন আহ্লাদয়াককা-  
রেতি ভাবঃ । “ত্রিলিঙ্গস্ত বিভীতকঃ । অক্ষস্তম্বঃ কর্ষকলো ভূতাবাসঃ  
কলিঙ্গমঃ” । ব্যধিতেতি ধাঞো লুঙি স্থাঘোরিচ্চেতীথে হ্রস্বাদिति সিজ্জোপে-  
রুপম্ । অত্রৈয়ং পুরাণবর্তী । ঋতুপর্ণো বিভীতকবৃক্ষং দৃষ্ট্বা বাহুকম্বাচ ।  
মমাত্র গণনাকৌশলং পশু বৃক্ষে অগ্নিন্ পতিতঃ পত্রমেকাধিকশতঃ ফলঞ্চ  
তাবদেব পতিতং স্থিতানি পত্রাণি পঞ্চকোট্যঃ ফলানি হে সহস্রে । বাহুক  
উবাচ । বাৰ্কেয় রশ্মীন্ সংযচ্ছ অহং রাজগণিতং গণয়িষ্যামি ততো নলস্ত-  
লাগয়িত্বা আহ অত্যন্তুতমিদং ইমাং বিদ্যাং মহং দেহি মন্তোহম্বহৃদয়বিদ্যাং  
গৃহাণ ইতি পরিবর্তিতম্ । তদাহ ॥ ২০ ॥

বলেতি । অথ রথবেগফলগণনকৌতুকদর্শনানন্তরং বলজিতদেবার্য্যাত্যাং-  
বলেন সামর্থ্যেন জিতঃ পরাজিতো দেবার্য্যঃ দেবস্বামীজ্ঞো যাত্যাং তাদৃগ্-

নল সাক্ষাৎ দক্ষপ্রজাপতিসদৃশ তপস্বী ও অশ্বচালনায় সবিশেষ নিপুণ ।  
কতকালে রাজা ঋতুপর্ণের অক্ষহৃদয়পরিজ্ঞান ও কলিবৃক্ষের ফলগণনা  
দর্শনে পরমহর্ষাবিষ্ট হইলেন ॥ ২০ ॥

ভাহাঁরা উভয়ে যেমন শ্রেষ্ঠপদবিশিষ্ট, সেইরূপ উভয়েই স্বকীয় বলে

তদনু দ্রুতমক্ষমতঃ স্বীকৃত্যাস্বদহনেধিকতমক্ষমতঃ ।

কলিরুন্নতমক্ষমতঃ ক্ষুটমেব গতৌ নলস্তু ন তমক্ষমত ॥২২॥

পতিতমলসমেতস্যা ভৈম্যা রুষি বিদ্ধি মানলসমেতস্যাঃ ।

আর্ত্যনলসমেতস্যাশ্রিতস্য শরণপ্রদৌ নলসমেতস্যাঃ ॥ ২৩ ॥

তদনু ক্ষুটং এব অস্বদহনে অধিকতমক্ষমতঃ অতঃ কলিঃ দ্রুতঃ উন্নতঃ অক্ষঃ গতঃ নলঃ  
তু অতঃ অক্ষঃ স্বীকৃত্য তং ন অক্ষমত ॥ ২২ ॥

নল এতস্যাঃ তস্যাঃ ভৈম্যাঃ অনলসমে রুষি পতিতঃ অলসঃ মা বিদ্ধি অতঃ আর্ত্যনলসমে-  
তস্য সঃ আশ্রিতস্য মে শরণপ্রদঃ স্যাঃ ॥ ২৩ ॥

ভ্যামাভ্যাং নলর্ভূপর্ণাভ্যাং সংমর্দে রণেহবার্য্যভ্যাং নিবারয়িতুমশক্যাভ্যাং  
আর্য্যভ্যাং শ্রেষ্ঠাভ্যাং যুগপদেব একবারমেব বারি জলং সম্পৃশ্ত সম্পদে  
শ্রিয়ে বিদ্যাভিনিময়ো বিদ্যাপরিবর্তনং ব্যাখ্যায়ি বিহিতঃ । অথ নলর্ভূপর্ণৌ  
রণাদবতীর্ণ্য আচম্য বিদ্যাগ্রহণং পরস্পরঞ্চক্রতুরিতি ভাবঃ । ব্যাখ্যায়ীতি  
ধাতো লুঙি টিণি আতো যক্চিণ্ ক্রতোরিতি যকি সতি রূপম্ ॥ ২১ ॥

তদिति । তদনু ততঃ পশ্চাৎ ক্ষুটং প্রযুক্তং অস্বদহনে কলিদহনে-  
হধিকতমক্ষমতঃ অত্যন্তসমর্থ্যং । অতোহস্মাৎ নলসকাশাৎ কলিদ্রুতমেব  
উন্নতং উচ্চৈস্তরং অক্ষং বিভীতকবৃক্ষং গতঃ প্রাপ্তঃ পুনঃ নলঃ অতঃ ঋতু-  
পর্ণাদক্ষং স্বীকৃত্য অক্ষজ্ঞানং প্রাপ্য তং কলিং ন অক্ষমত ন বিষেহে । ঋতু-  
পর্ণাদক্ষহৃদয়ং প্রাপ্য কলিং যাবৎ ভগ্নসাৎ কৰোতি তাবৎ নলাৎ বিনির্গত্যা  
বিভীতকতরুশিশ্রয়ং নলস্তু তস্মৈ চুকোপেতি ভাবঃ । “পশ্চাৎ সাদৃশ্যমোরহু ।  
লঘুক্ষিপ্ৰমরদ্ভুতম্” । অক্ষমতেতি ক্ষমুষ্ সহনেহস্মাৎ লঙি ॥ ২২ ॥

পতিতমিতি । কলিঃ নলমাহ হে নল এতস্মাস্তব হৃদয়ে বিদ্যামানাস্য-

দেবরাজ ইন্দ্রকে জয় করিয়াছিলেন এবং উভয়েই যুদ্ধে শত্রুগণের অনিবার্য্য  
ছিলেন । এক্ষণে উভয়েই একবারে সলিলস্পর্শ করিয়া, সম্প্রসিক্তির জন্ত,  
পরস্পরের বিদ্যা বিনিময় করিলেন ॥ ২১ ॥

তদনন্তর কলিদহনে \*নলের অতিমাত্র সামর্থ্যের আবির্ভাব হও-  
য়াতে, সেই কলি তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া, অত্যাচ্ছ বিভীতকবৃক্ষে  
আরোহণ করিল । এ দিকে, নল ঋতুপর্ণের নিকট অক্ষহৃদয়বিদ্যা পরিগ্রহ  
করিয়া, সেই কলিকে কোনমতেই ক্ষমা করিতে পারিলেন না ॥ ২২ ॥

তখন কলি তাহাঁকে সযোধান করিয়া কহিতে লাগিল, হে নল ! হোমার



কলিমিতি নানামাযং নমস্তমমুঞ্চম্হামনানামাযং ।

কীৰ্ত্তিনানামাযং স দধাতি হরন্তি রিপুজনানামাযং ॥ ২৪ ॥

ইতি নমস্তং নানামাযং কলিং অয়ং মহামনাঃ অমুঞ্চং নাম যং রিপুজনানামাঃ হরন্তি সঃ  
কীৰ্ত্তিনানাং আয়ং দধাতি ॥ ২৪ ॥

স্তম্ভা ভৈম্যা অনলসমেহমিসদৃশে রুষি রৌষে পতিতমতএবালসং ছুঃখিতং  
মা মাং বিদ্ধি জানীহি। আৰ্ত্ত্যনলসমেতস্ত আসমস্তাং যা অৰ্ত্তিঃ পীড়া সৈবানল-  
স্তংসমেতস্ত সংযুতস্ত আৰ্ত্তিবলসমেতস্তেতি পাঠে আৰ্ত্তেঃ পীড়য়া বলেন  
আধিকোন সমেতস্তেত্যর্থঃ। মে মম আশ্রিতস্ত আশ্রয়বতঃ। অতঃ দময়ন্তী-  
ক্রোধাৎ শরণপ্রদঃ প্রাণত্রাণদাতা স ত্বং স্তাঃ ভবেৎ আঃ পীড়য়াৎ। দময়ন্তী-  
রোষাঘ্নিনা দহমানঃ মাস্প্রতি কিং রোষং করোষি। ভৈমীকোপজলিতস্ত  
মে শরণং ভবেতি ভাবঃ। “আস্ত স্তাং কোপপীড়য়োঃ। অৰ্ত্তিঃ পীড়া ধমুঃ  
ছোটোঃ” ॥ ২৩ ॥

কলীতি। ইত্যনেন প্রকারেণ নমস্তং প্রথমস্তং নানামাযং নানাব্যাজং  
কলিং মহামনা মহাশয়োয়ং নলোহমুঞ্চং ত্যক্তবান্। নাম সম্ভাবনায়াম্।  
যং পুরুষং রিপুজনানামাঃ শক্রজননমঙ্কারাঃ হরন্তি আকর্ষন্তি স পুমান্  
কীৰ্ত্তিনানাং যশোলক্ষণদ্রবিগানামাযং দধাতি ধারয়তি। এবং বহুধা  
নমস্কর্ত্ত্বং তং কলিং কারুণিকতয়াত্যজৎ। যতঃ শক্রনতয়োয়ং বশয়ন্তি  
স যশোধনবান্ ভবতীতি। মুচূলুমোক্ষণ্ ইত্যেতস্ত লঙি অমুঞ্চদिति। “নাম  
একাংশসম্ভাব্যক্রোধোপগমকুৎসনে”। অত্রেয়ঃ ভারতবার্ত্তী। অক্ষুদয়ং  
গৃহীতবতোনলস্ত দেহাৎ কর্কোটকনাগবিষং বমন্ কলিনিঃসৃতঃ তং কলিং  
নলঃ শপ্তুমুদ্যতঃ। ততোহিতিভীতঃ কলিনলমুবাচ ত্বং মে শরণম্ভব মা  
শপস্ব যে জনাস্থাঃ কীৰ্ত্তয়িষ্যন্তি তেষাং মন্তো ন ভয়ং ভবেৎ। অহমমুং

হৃদয়ে সতত বিরাজমান সেই ভৈমীর হতাশনসদৃশ রৌষে পতিত হইয়া,  
আমি অবসন্ন হইয়া উঠিয়াছি, জানিও। অধুনা, আমি আৰ্ত্তিরূপ অনলে  
দহমান হইয়া, তোমার আশ্রয় গ্রহণ করিলাম। অতএব, আমারে শরণ  
প্রদান কর ॥ ২৩ ॥

বিবিধ-মায়াধারী কলি এইরূপে প্রণামপরায়ণ হইলে, মহামনাঃ নল

অথ নুম্নাশ্বস্তেন প্রাশ্বিত রাজা মহাত্মনাশ্বস্তেন ।

সা ললনাশ্বস্তেন শ্রাদৃতি হসতাবিরোধিনাশ্বস্তেন ॥ ২৫ ॥

সোয়মনেনাযততামিচ্চ ইতি নলঃ সমস্ত্রুনেনাযততাং ।

বহতি দিনেনাযততাম্পুরীম্প্রিয়েণাশ্রিতাঞ্জনেনাযততাং ॥ ২৬ ॥

অথ বিরোধিনা আশ্ব অস্তেন আশ্বস্তেন মহাত্মনা সা ললনা যঃ তে ন শ্রাৎ ইতি হসতা তেন  
নুম্নাশ্বঃ রাজা প্রাশ্বিত ॥ ২৫ ॥

সঃ অয়ং অনেনা যততাং ইষ্টঃ নলঃ ইতি অনেন সমং তু আয়ততাং প্রিয়েণ জনেন আশ্রিতাঃ  
তাং পুরীং দিনে অনাযততাং বহতি আয়ত ॥ ২৬ ॥

বিভীতকবৃক্ষং প্রাশ্বিতমি । ততঃ কারণাৎ নলস্তং অক্ষমত । ততো বিভীতক-  
বৃক্ষং স প্রবিবেশ । ততঃ প্রভৃতি বিভীতকবৃক্ষচ্ছায়াপি ন গৃহ্যতে ইতি ॥ ২৪ ॥

অথেতি । অথ কলিগমনানন্তরং বিরোধিনা কলিনা শত্রুণা আশ্ব শীঘ্রং  
অস্তেন ত্যক্তেন । আশ্বস্তেন বিশ্রান্তবতা হৃৎখাদা আশ্বস্তেন আশ্বাস  
প্রাপ্তবতা মহাত্মনা মহাপ্রভাবেণ । সা ললনা ভৈরবী স্ব আগামিদিনে তে  
তব কিম্ব শ্রাদৃতি তু শ্রাদেবেতি ব্যাজেন সা তব স্ত্রী ন শ্রাৎ ন ভবিষ্যতীতি  
মনসি কৃত্য হসতা তেন নলেন নুম্নাশ্বঃ প্রেরিতহয়ঃ স রাজা ঋতুপর্ণঃ  
প্রাশ্বিত প্রচচালেতি যাবৎ । বিদ্যোপদেশস্থানাং শেষমার্গমবগাহতেতি  
ভাবঃ । “নুম্ননুভাস্তনিষ্ঠাতাবিক্রমিকপ্রেরিতাঃ সমাঃ” । সমবপ্রবিভ্যঃ স্ব  
ইত্যাম্বনে পদে স্থাঘোরিচ্চেতীত্বে সিচো লোপে লঙি রূপস্প্রাস্থিতেতি ।  
উপসর্গেণ ধাত্বর্থো বলাদন্ত্রা নীযত ইতি স্থিত্যর্থশ্চ প্রপূর্বক্বে তদ্বিরুদ্ধার্থত্বম্ ।  
“হোাগতেহনাগতেহল্লি স্ব” ইত্যমরঃ ॥ ২৫ ॥

সোয়মনেনেনতি । অয়ং কলিমুক্তোহনেনা নিম্পাপো স নলঃ যততাঃ  
যতীনাং ইষ্টঃ বল্লভঃ । যদ্বা ইষ্টেহভীষিতে দময়ন্তী দর্শনে যততাং যত্নঃ

তাহারে ত্যাগ করিলেন । রিপুগণের নমস্কারে যাহাঁরা বশীভূত হন, তাহাঁরা  
কীর্ত্তি ও ধন উভয়ই সংগ্রহ করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

বিরোধী কলি শীঘ্র পরিত্যাগপূর্বক চলিয়া গেলে, মহাত্মা নল আশ্বাস  
প্রাপ্ত হইয়া, মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন, ঋতুপর্ণ ! সেই ললনা ভৈরবী আর  
আগামী দিবসে তোমার হইবেন নাগা এইপ্রকার চিন্তানস্তর হাশ্ব করিয়া,  
অশ্ব চালনা করিলে, রাজা ঋতুপর্ণ প্রস্থান করিলেন ॥ ২৫ ॥

অনন্তর কলির মুক্তিজন্য সর্বথা পাণহীন, যতিগণের প্রীতিভাজন, এই

কর্তৃন্মানস্তেন শ্রম ইতি নীতো ভূবোহয়মানস্তেনঃ ।

স্বক্ৰামানস্তেন প্রেম্ণা ভীমেন জিতবিমানস্তেন ॥ ২৭ ॥

তেন ভীমেন তে শ্রমঃ ন ইতি আনস্তা অয়ঃ ভুবঃ ইনঃ মানঃ কর্তৃঃ অনস্তেন প্রেম্ণা জিত-  
বিমানঃ স্বঃ ধাম নীতঃ ॥ ২৭ ॥

করোতু ইতি হেতোর্দিনে দিবসেহনায়ততাং অদীর্ঘতাং বহতি সতি ধারয়তি  
সতি অনেন ঋতুপর্ণেন সমঃ সহ আয়ততাং ধনাগমব্যাপ্তাং প্রিয়েণ  
জনেন দময়ন্ত্যাপ্রিতাং তাং পুরীং কুণ্ডিনাখ্যাং আয়ত আগচ্ছৎ । কলিমুক্তো  
নলো ভৈমীং পশুত্বিতীব সক্রমেণ দিনেহন্তং গচ্ছতি সতি ঋতুপর্ণেন সহ  
নলঃ কুণ্ডিনপুরং প্রবিবেশেতি ভাবঃ । অয়তেত্যয়গতাবিত্যস্ত লঙি ।  
দৈর্ঘ্যমায়ামঃ । বহপ্রাপণ ইত্যস্ত শতরিক্রপং বহতীতি ॥ ২৬ ॥

কর্তৃমিতি । তেন ভীমেন তে তব শ্রমো মার্গোদ্ধবপরিশ্রমো  
নাভূদিত্যুত্থা স্বাগতমাভাষ্য আনস্তা কৃতনতিঃ দর্শিতনত্নদ্বোয়ং ভুবঃ ভূমে-  
রিনঃ প্রভুঃ ঋতুপর্ণো মানং পূজাং সংমানং বা কর্তৃং বিধাতুং জিতবিমানঃ  
জিতানি বিমানানি ব্যোমবানানি যেন তাদৃশং স্বঃ স্বকীয়ং ধাম গৃহং অন-  
স্তেন বহতরেন প্রেম্ণা স্নেহেনানীতঃ প্রাগিতঃ । তদনন্তরং কৃতানতিঃ ঋতুপর্ণ-  
স্তেন ভীমেন বিমানসুন্দরঃ স্বদৌধং পূজয়িতুমানিচ্ছ ইতি ভাবঃ । “ইনঃ  
স্বর্ঘ্যো প্রভৌ । প্রেন স্নেহঃ । ব্যোমবানঃ বিমানোহস্ত্রী”তামরঃ । “ধাম রশ্মৌ  
গৃহে দেহে স্থানে জন্মপ্রভাবয়ো”রিত্যিহেমঃ । যদা তেন ভীমেন অয়ঃ ঋতু-  
পর্ণঃ অর্থাৎ শ্রমো মার্গোদ্ধবঃ শ্রমঃ ইতি হেতোঃ স্বধাম নীতঃ কথঞ্চুতেন  
মানস্তেন মারাঃ লক্ষ্ম্যাঃ অনন্তং বিনাশাভাবো যস্ত তেন স্থিরলক্ষ্মীকেণেতি  
স্বাবদিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

নল সেই ঋতুপর্ণের সহিত প্রিয়তমা দময়ন্তীর আশ্রিত, প্রচুর আদর্শালী  
সেই কুণ্ডিনপুরে আগমন করিলেন । তৎকালে দিবাবসান হইল ॥ ২৬ ॥

ভূপতি ঋতুপর্ণ উপনীত হইলে, রাজা ভীম, আপনার ত পরিশ্রম হয়  
নাই, এই বলিয়া, স্বাগতবাদসহকারে, তাঁহার সম্মাননাবিধানার্থ আপনার  
বিমান-বিজয়ী ভবনমধ্যে অনন্তপ্রেমপ্রদর্শনপুরঃসর লইয়া গেলেন ॥ ২৭ ॥

সজ্জনতামহিতস্য ব্যাগ্রেতরলোকসূচিতামহিতস্য ।

স দ্বিষতামহিতস্য দ্রুতং পুরস্কেক্ষণাভতামহিতস্য ॥ ২৮ ॥

প্রথিততমায়ামায়াং শুচিরথ বসতাবনুভমায়ামায়াং ।

চারুতমায়ামায়াম্নলঃ স্নরন্বাসমস্নসমায়ামায়াং ॥ ২৯ ॥

স সজ্জনতামহিতস্য দ্বিষতাঃ অহিতস্য তস্য ব্যাগ্রেতরলোকসূচিতামহিতস্য পুরস্য ইক্ষণাৎ  
দ্রুতং ততাম হি ॥ ২৮ ॥

অথ শুচিঃ নলঃ মায়্যাঃ প্রথিততমায়্যাঃ অমুসমায়্যাঃ মায়্যাঃ স্নরন্ অমুতমায়্যামায়্যাঃ চারু-  
তমায়্যাঃ বসতো বাসঃ আয়াৎ ॥ ২৯ ॥

সজ্জনতেতি । স ঋতুপর্ণঃ সজ্জনতামহিতস্য সাধুত্বেন পূজিতস্য । যদ্বা  
জনানাং সমূহো জনতা সতী চাসৌ জনতা চেতি সজ্জনতা তয়া মহিতস্য  
পূজিতস্য দ্বিষতাং শত্রুণাং অহিতস্যানিষ্টস্য তস্য ভীমস্য । ব্যাগ্রেতর-  
লোকসূচিতামহিতস্য ব্যাগ্রেতরে অব্যগ্রা যে লোকান্তে: সূচিতা প্রকাশিতা  
আ সমস্তাঃ মহিতা উৎসববত্তা যস্য তাদৃশস্য পুরস্য কুণ্ডিনস্যেক্ষণাদ্ভুতং  
শীঘ্রং ততাম গ্লানিং জগাম হি নিশ্চয়ে । ভীমপুরসমৃদ্ধিদর্শনাং তমিস্তো-  
হভূদিতি ভাবঃ । “মহ উদ্ধব উৎসবঃ” । তমু গ্লানাবিত্যস্য লিটি ততামেতি ।  
যদ্বা স নলঃ ততাম গ্লানিং প্রাপ স্বদৈত্স্নরন্বাদিতি ভাবঃ । হিতস্য ইষ্টস্য  
ঋতুরস্য পুরস্য দর্শনাদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

প্রথিতেতি । - অথানন্তরঃ শুচিঃ পবিত্রঃ কর্কোটকবস্ত্রং পরিধানাৎ নলঃ  
মায়্যাঃ লক্ষ্ম্যাং শরীরশোভায়াং বা প্রথিততমায়্যাঃ প্রসিদ্ধতমায়্যাঃ অমুসমায়্যাঃ  
প্রাণসমায়্যাঃ দময়ন্ত্যাঃ মায়্যাঃ ব্যাজঃ স্নয়ংবরমৃতুপর্ণাহ্বানস্বাগমনপ্রযো-  
জিকাং স্নরন্ বিচারয়ন্ । অমুতমায়্যামায়্যাং অমুতমঃ শ্রেষ্ঠ আয়্যামো দৈর্ঘ্যঃ  
যস্যাস্তাদৃশ্যাঃ চারুতমায়্যাঃ অতিশয়কচিরায়্যাঃ বসতো গৃহে বাসঃ আয়াৎ  
প্রাপ । নলো ভীমোদ্ধিষ্টপর্ণনিবাসং দময়ন্ত্যা ব্যাজঃ স্নরন্ উত্তমাং

রাজা ঋতুপর্ণ সজ্জনগণের পূজনীয় এবং শত্রুগণের অনভীষ্ট ভীমের  
পুরী সন্দর্শন করিয়া, তৎক্ষণে সন্তপ্ত হইয়া উঠিলেন । অগ্রগ লোক সকল ঐ  
পুরীর উৎসববত্তা প্রকটিত করিতেছে ॥ ২৮ ॥

কর্কোটকপ্রদত্ত বস্ত্র পরিধান করিয়া, নল পবিত্র হইয়াছিলেন । আর  
তাহাঁর সে মতিবিভ্রম ছিল না । তিনি স্পষ্টই বুঝিতে পারিলেন, শরীর-  
সৌন্দর্যে সাতিশয়প্রসিদ্ধিশালিনী, প্রাণসদৃশী ভীমনন্দিনী তাহাকে আনি-

তং স্বনয়ানন্তরসান্নিধ্যগতমবেক্ষ্য নুন্নয়ানন্তরসা ।

অভ্যুদয়ানন্তরসাবধিত মুদা নৈষধপ্রিয়ানন্তরসা ॥ ৩০ ॥

স্বনয়ানন্তরসান্নিধ্যগতং তরসা নুন্নয়ানং তং অবেক্ষ্য অসৌ অনন্তরসা নৈষধপ্রিয়া মুদা অন্তঃ  
অভ্যুদয়ান্ অধিত ॥ ৩০ ॥

বসতিং গতবানিতি ভাবঃ । “প্রীতিতে প্রথিতখ্যাতিবিস্তৃবিজ্ঞাতবিশ্রুতাঃ ।  
বসতী রাত্রিবেশ্মনোঃ । সুন্দরং রুচিরঞ্চারু সুমং সাধু শোভনম্ । দৈর্ঘ্য-  
মায়ামঃ” । আয়াদিতি যাতের্লঙি । যদ্বা নলঃ চারুতমায়া অত্যন্তসুন্দর্যাঃ  
দময়ন্ত্যাঃ বসন্তৌ গৃহে বাসং মা আয়াং ন প্রাপ কিস্ত রথোপরি তস্থৌ ।  
অত্রেয়ং পুরাণবর্তী । নলস্তাবদ্ভীমগৃহং ন যযৌ কিস্ত রথোপরি তস্থৌ ।  
তচ্ছ্রুত্বা দময়ন্তী প্রাসাদমারুহ্য নলং সমীক্ষ্য অতিহৃষ্টা বভূব ইতি  
তদেবাহ ॥ ২৯ ॥

তমিতি । স্বনয়ানন্তরসান্নিধ্যগতং স্বস্যাশ্রমো নয়ো নীতিঃ স্বয়ংবর-  
ঘোষণসা ঋতুপর্ণশ্রাবণং তদনন্তরং তদন্তরকালাবিলম্বেন সান্নিধ্যং সমীপং  
গতং প্রাপ্তং তরসা বেগেন নুন্নয়ানঃ প্রেরিতহয়ং তং নলং অবেক্ষ্য জ্ঞাত্বা  
অনন্তরসা অনন্তো বহলো রসঃ শৃঙ্গারঃ স্তম্ভোন্নুরাগো যস্যাস্তাদৃশ্যসৌ নৈষধ-  
প্রিয়া নৈষধো নলস্তস্য প্রিয়া দময়ন্তী অন্তর্ম্মনসি অভ্যুদয়ান্ শ্রেয়াংসি সুখানি  
বা মুদা হর্ষেণ অধিত ধৃতবতী । স্বনীত্যান্তরকালমাগতং নলং বৃক্ষা দময়ন্তী  
বহলমানন্দং অবাপেতি ভাবঃ । “শৃঙ্গারাদৌ বিষে বীর্য্যে গুণে রাগে দ্রবে  
রসঃ” । অধিতেতি ধাঞো লুঙি সিচি ॥ ৩০ ॥

বার জ্ঞাই পুনঃ-স্বয়ংবররূপ ছল অবলম্বন করিয়াছেন । মনে মনে এইপ্রকার  
বিচার করিয়া, তিনি অনুত্তম-আয়ামশালী, পরমসুন্দর বাসগৃহেতে অবস্থিতি  
করিলেন ॥ ২৯ ॥

নল দময়ন্তীর অবলম্বিত স্বয়ংবরঘোষণারূপ নয়বজ্রের পর সবেগে অশ্ব-  
চালনা করিয়া, সান্নিধ্যে সমাগত হইলে, সেই দময়ন্তী তাহারে দর্শন করিয়া,  
পরম আনন্দসহকারে মনোমধ্যে সুখের পর সুখ অনুভব করিতে লাগি-  
লেন । নলের প্রীতি তাঁহার অনুরাগ ও প্রীতির অন্ত ছিল না ॥ ৩০ ॥

তন্মুন্নালাীকেন স্বীয়ত ইত্যত্র স্মুখনালাীকেন ।

কিং হীনালাীকেন স্বকমিত্রাকৃতরিপুজনালাীকেন ॥ ৩১ ॥

তং সান্নামানযতঃ পরীক্ষ্য বহুধা গুণাভিরামানযতঃ ।

স্বজনগিরামানযতঃ স্ববয়স্শাবসতিমপি পরামানযতঃ ॥ ৩২ ॥

কৃতরিপুজনালাীকেন স্মুখনালাীকেন হীনালাীকেন স্বকমিত্রা কিং অত্র কেন স্বীয়তে ইতি তন্মুন্না আলাী ॥ ৩১ ॥

তং সান্না অমা নয়তঃ বহুধা পরীক্ষ্য পরাং স্ববয়স্শাবসতিং অপি স্বজনগিরা আনয়ত যতঃ মানয়তঃ গুণাভিরামাঃ ন ॥ ৩২ ॥

তন্মুন্নেতি । কৃতরিপুজনালাীকেন কৃত্তানি ছিন্নানি রিপুজনানাং শত্রু-জনানামালাীঃ পংক্তিস্তস্যাঃ কানি শিরাংশি যেন তথা স্মুখনালাীকেন শোভনমুখপদ্মেন হীনালাীকেন হীনং ত্যক্তং অলীকং পাপং যেন তেন তথা স্বকমিত্রা স্বকামুকেন নলেন কিমত্র গৃহে ঋতুপর্ণাবাসসৌধে কেন স্মুখেন স্বীয়ত ইতি হেতোস্তন্মুন্না দময়ন্ত্যা প্রেরিতা সালী কেশিনী স্ববয়স্শাবসতিং স্বসখী দময়ন্তী তস্যা নিবাসবেশ্মানয়তেত্যন্তরল্লোকস্থেন সখকঃ । ঋতু-পর্ণাবাসগৃহে কথং নলস্তিষ্ঠতীতি জ্ঞাতুং প্রেরিতা সখী তং ভৈরমীগ্রহমনয়-দিত্তি ভাবঃ । “ছিন্নং ছাতং লুনং কৃত্তং দাতং দিতং ছিতং বৃক্ণং । আলাী সখী বয়স্যা চ । কং শিরোবুনোঃ” । স্বীয়ত ইতি ঘূমাস্থাগাপাজহাতিসাং হলীতীতম । “নালাীকং শরপদ্ময়োঃ” । “অলীকস্তপ্রিয়েহনৃত্বে” ॥ ৩১ ॥

তস্মিতি । ভৈরমীপ্রেরিতা কেশিনী তং নলং সান্নামা সাশ্বেন সহিতং নয়তঃ নীতিতঃ বহুধা নানাপ্রকারেণ পরীক্ষ্য নল এবায়মিতি জ্ঞাত্বা পরাং উৎকৃষ্টাং স্ববয়স্যায়ী ভৈরম্যাঃ বসতিং ভবনমপি স্বজনগিরা দময়ন্তী-স্বজনানাং গিরা বাক্যোনানয়ত আনীতবতী । তং কং যতঃ যস্মাৎ নলাৎ মানয়তঃ লক্ষ্মীং প্রাপয়তঃ অর্জ্জয়তঃ অশ্বে কেপি গুণাভিরামা গুণরমণীয়া ন ভবন্তি যদ্বা কীদৃশো নলঃ মানযতঃ মানেন যতঃ নিযতঃ মানীত্যাৰ্থঃ । পুরুষ-

রিপুগণের শিরশ্ছেদনকর্তা, পরমসুন্দর-মুখ-পদ্মবিশিষ্ট, সর্বথা-পাপ-পরি-শুণ্য নল উল্লিখিত বসতিতে কি স্মুখে অবস্থিতি করিতেছেন, তাহা জানি-বার জন্ত, দময়ন্তী আপনার বয়স্য কেশিনীকে প্রেরণ করিলেন ॥ ৩১ ॥

কেশিনী সাশ্ববাদসহকৃত-নয়-প্রয়োগ-পুরঃসর বহুধা পরীক্ষা করিয়া,

শ্রেষ্ঠঃ নলং নিশ্চত্য ভৈমীপ্রেষিতা তদ্বৎসং নিনায়েতি ভাবঃ । “বন্ধু-  
স্বজনাসংসারঃ” । অনয়েতি নীঞো লঙি । অত্র পরীক্ষায়াঃ পুরাণবাক্যং ।  
ভৈমী কেশিনীমুবাচ গচ্ছ রথান্তিকে বাহকনামা ক এষ অত্র মম নানাশঙ্কা  
ভবতি । তত্র গচ্ছা পর্ণাদাবাক্যং শ্রাবয় । সা গচ্ছা বাহকমুবাচ ত্বাং দময়ন্তী  
পৃচ্ছতি যুয়ং কিমর্থমাগতাঃ । বাহক উবাচ তন্ত্রাঃ স্বয়ংবরং শ্রদ্ধা অযো-  
ধ্যাতো একাহেনাগতাঃ । পুনঃ কেশিনীমুবাচ কস্বং । বাহক উবাচ । অসৌ  
বাৎসর্যনামা নলমুত আসীৎ । নলে রাজ্যাদ্রষ্টে ধৃতুপর্ণমাস্রিতঃ অহমপ্যস্ত  
মুতঃ । কেশিনীমুবাচ বাৎসর্যো নলবৃত্তান্তবিৎ স্বং বা । বাহক উবাচ নলং ন  
কোপি জানাতি । ততঃ কেশিনী পর্ণাদানীতশ্লোকপঞ্চকং শ্রাবিতং ।  
তচ্ছ্রদ্ধা ভূক্ষীয়াস এতৎ সর্গং ভৈম্যৈ সা কথয়ামাস । ভৈমী পুনঃ তামুবাচ  
পুনর্থাহি পাকার্থং জলাগ্নিং বিনা সামগ্রীং দেহি । কেশিনী তথা কৃৎস্না নল-  
দত্তশ্লোকমেকং গৃহীত্বা গতা শ্লোকো যথা ।

মম রাজ্যং প্রাপ্তং যৎ তদ্রাহং কৃতবান্ স্বয়ং ।

কলিনৈতৎ কৃতস্তীৰু দচ্ছ হ্রামহমত্যজম্ ॥

স কলিরিদানীং সাং বিমুচ্য গতঃ । তচ্ছ্রদ্ধা ভৈমী সন্দিগ্ধা উবাচ ।  
পুনর্গচ্ছা তচ্চেষ্টানলুভব । সা তথা কৃৎস্নাগত্যোবাচ দ্বীদৃক্ পুরুষো ন  
কাপি দৃষ্টো ন শ্রুতঃ যৎস্পর্শে স্বল্পং দ্রব্যং প্রচুরং ভবতি কদাপি শিরো ন  
নমতি । হৃদয়মপ্যস্ত স্পর্শকং ভবতি । অপরঞ্চ তব পিত্রা সাংসং প্রেরিতং  
ভস্য প্রক্ষালনার্থং শূন্যকুন্তঃ প্রেরিতঃ স কুন্তস্তৎস্পর্শাৎ বারিপূর্ণো বভূব  
তেন গৃহীতে তুণে অগ্নিঃ জজ্বল । অগ্নিঃ স্পৃষ্টো ন দহতি । তৎকরমদিত-  
মপি পুষ্পং ন স্নায়তি । ততঃ কেশিনী ইন্দ্রসেনং তৎপুত্রং ইন্দ্রসেনাঞ্চ  
কন্ত্রাং নীত্বা যযৌ । বাহকস্তৌ দৃষ্টৌ ক্রোড়ে কৃৎস্না কুরোদ ক্ষণাৎ তৌ  
ত্যক্ত্বা মমাপি স্ত্রতাবীদৃশৌ ইতি জুগোপ সঃ । বাহকেন পঞ্চং ব্যঞ্জনং  
কেশিনী দ্বারা আনীয়াস্বাদ্য নলোদয়মিতি নিশ্চয়ং অকরোৎ । ততঃ  
কেশিনীং পুনঃ প্রস্থাপ্য নানাস্তুতিং কারয়িত্বা গৃহমানয়ামাসেতি ॥ ৩২ ॥

নলকে দময়ন্তীর আত্মীয়গণের বাক্যে তাহার উৎকৃষ্ট ভবনে লইয়া আসিল ।  
এই নলের নিকট লক্ষ্মীলাভ করিয়া, কে না গুণপরম্পরার অভ্যুদয়সহ-  
কারে লোকাভ্যুদয় সংগ্রহ করিয়া থাকে ॥ ৩২ ॥

তরসৈবাসাবাসস্বাং বিকৃতিমহের্বহন্ অসাবাসঃ ।

স্থিরভাবাসাবাসম্নিক্শচারং স্তনুপতিবাসাবাসঃ ॥ ৩৩ ॥

নৃপধামনিশান্তেন ব্যতীত্য ভৈমীসমাগমনিশান্তেন ।

দ্বিষতামনিশান্তেন শ্বশুরো দৃষ্টঃ প্রিতোত্তমনিশান্তেন ॥ ৩৪ ॥

অবাসাঃ অসৌ অহেঃ বাসঃ বহন্ তরসা এষ স্বাং বিকৃতিং আস অসৌ স্থিরভাবা আস ম্নিক্শঃ  
চ নৃপতিবাসাবাসঃ অরংস্ত ॥ ৩৩ ॥

নৃপধামনিশান্তেন প্রিতোত্তমনিশান্তেন দ্বিষতাঃ অনিশান্তেন তেন ভৈমীসমাগমনিশাঃ  
ব্যতীত্য শ্বশুরঃ দৃষ্টঃ ॥ ৩৪ ॥

তরসৈবেতি । অসাবাসাঃ শোভনং বাসো বস্ত্রং বস্য তাদৃগসৌ নলঃ  
অহেঃ কর্কোটকস্য বাসো বস্ত্রং বহন্ পরিদধৎ স্বাং বিকৃতিং বিকারং  
কুজত্ববৈরূপ্যাদিলক্ষণং তরসৈব ঋটিত্যেব আস জহৌ । অসৌ দময়ন্তী  
স্থিরভাবা নিশ্চলস্বাভিপ্রায়া আস শুভ্রে নৃপতিবাসে ভীমগৃহে আবাসো  
নিবাসো যস্য তাদৃক্ ভীমভূপসৌধগতঃ ম্নিক্শঃ স্নেহবান্ নলঃ অরংস্ত রেমে  
দময়ন্ত্যা সহেতি শেষঃ । “বস্ত্রগাচ্ছাদনং বাসঃ” । আসেতি অস্বক্ষেপণ ইত্যস্য  
লিটি রূপম্ দ্বিতীয়ং অসগতিদীপ্ত্যাদানেষিত্যস্য রূপম্ । অরংস্তেতি রমে-  
লঙি ॥ ৩৩ ॥

নৃপেতি । নৃপধামনি নৃপস্ত ভীমস্য ধামনি গৃহে । শান্তেন ক্ষমা-  
যুক্তেন প্রিতোত্তমনিশান্তেন প্রিতমুত্তমং নিশান্তং গৃহং বেন তাদৃশেন দ্বিষতাং  
পত্নীং অস্তো নাশো যস্মাৎ তাদৃশেন তেন নলেন । ভৈমীসমাগমনিশাং  
ভৈমী দময়ন্তী তস্তাঃ সমাগমো যত্র তাং নিশাঃ রাত্রিং ব্যতীত্য ব্যাক্রম্য  
শ্বশুরো ভীমো দৃষ্টঃ । ভীমগৃহে দময়ন্তীসমাগমরাত্রিং ব্যতীত্য প্রাতর্ভীমং  
অদ্রাক্ষীদিতি ভাবঃ । “নিশান্তং বস্ত্রসদনং ভবনাগারমন্দির” মিত্যমরঃ । “ধাম  
রশ্মৌ গৃহে দেহে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥ ৩৪ ॥

অশোভন-বস্ত্রধারী নল কর্কোটকের বসন পরিধান করিয়া, সম্বরেই  
আপনার বিকৃত স্বরূপ পরিহার করিলেন । দময়ন্তী অবিচলিতভাবে অব-  
স্থিতি করিতে লাগিলেন । তখন স্নেহশীল নল ভীমভূপতির আবাসে  
থাকিয়া, তাঁহার সহিত বিহার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

সেই শান্তপ্রকৃতি অরাতিনিহস্তা নল ভীমের গৃহে উৎকৃষ্ট ভবন আশ্রয়  
করিয়া, ভৈমীর সহবাসে নিশাবাপন করত, শ্বশুরের সহিত সাক্ষাৎ করি-  
লেন ॥ ৩৪ ॥



ধৃতজড়িমানেশাসীদৃতুপর্ণোপি প্রদৃশ্যমানেশাসী ।

আত্মসমানেশাসীদতিপূজ্যৈনং নলোরিমানেশাসী ॥ ৩৫ ॥

সাস্ত্রসমাসামা শ্বৈরমত্র পুরে নলোযমাসামাস ।

স্ত্রীণামাসামাসশ্রমমমুনানায়ি স্মুখমাসামাসঃ ॥ ৩৬ ॥

না অরিমানেশাসী ঋতুপর্ণঃ আত্মসমানে প্রদৃশ্যমানে ইহ ধৃতজড়িমা আসীৎ অপি হাসী  
নলঃ এনং অভিপূজ্য অহাসীৎ ॥ ৩৫ ॥

সাস্ত্রসমাসামা অয়ং নলঃ অত্র পুরে শ্বৈরং আসামাস স্মুখমাসা অমুনা আসাং স্ত্রীণাং শ্রমং  
আস মাসঃ অনায়ি ॥ ৩৬ ॥

ধৃতেনি । না পুরুষ ঋতুপর্ণোহস্মিন্ নলে আত্মসমানে আত্মসদৃশে  
প্রদৃশ্যমানে জায়মানে সতি ইহ ভীমসদসি ধৃতজড়িমা ধৃতজড়ভাব আসীৎ ।  
যদ্বা ধৃতজড়িমা ন আসীৎ অপি তু জড়োহভূদিত্যর্থঃ । কাকর্থে নঞ । অরি-  
মানেহাসী অরীণাং শত্রুণাং মানে হসিতুং শীলমশ্রেতি তাদৃক্ । যদ্বা অরি-  
মানেহাসী যোন্তকর্ম্মণি ধাতোঃ প্রয়োগঃ অরিমানস্য শত্রুভিমানস্য দ্বেহা  
চেষ্টাঃ তস্তা নাশক ইত্যর্থঃ । হাসী হাসযুতো নল এনং ঋতুপর্ণঃ অভিপূজ্য  
ধনমানাদিনা সন্তোষ্য অহাসীৎ ব্যসজ্জয়ৎ । প্রাতঃ স্বসমানে নলে দৃশ-  
মানে ঋতুপর্ণো জড় ইবাভূৎ হান্তযুক্তশ্চ নলঃ ঋতুপর্ণঃ সম্পূজ্য ব্যসজ্জয়ৎ ।  
পৃথাদিভ্য ইমনিজ্যেতীমনিচ্ । আসীদিত্যন্তেৰ্লঙি । অহাসীদিতি হাসে-  
ৰ্লঙি । যদ্বা ঋতুপর্ণঃ কথন্তুতঃ অহাসী হান্তরহিতঃ অথবা হা ইতি কৃদ্বা  
আসী আসঃ আক্ষেপন্তদযুক্তঃ হা ষয়ি মমাপরাধো জাত ইত্যাক্ষেপযুক্ত  
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

সেতি । স অয়ং নলঃ অত্র পুরে ভীমপুরে স্বচ্ছন্দং আসামাস তসৌ ।  
কথন্তুতঃ সাস্ত্রসমাসামা অমুনা প্রাণেন সমা অমুসমা দময়ন্তী তস্তাঃ সাম  
সাস্ত্রস্তেন সহিতো দময়ন্তীকৃতসামঃ । আসাং স্ত্রীণাং স্বাবরোধবধুনাং শ্রমং  
আস চিক্ষেপ চিরবিরহজং হুঃখং অপনুনোদ । কীদৃশেন মুখতুলিতমাসা

পুরুষকারসম্পন্ন, শত্রুগণের অভিমানে উপহাসকারী ঋতুপর্ণ ভীমের  
গৃহে নলকে আপনার সমান দর্শন করিয়া, জড়ভাবে আচ্ছন্ন হইলেন ।  
তখন নল সহাস্ত্র আশ্রে তাঁহারে বিহিত বিধানে পূজা করিয়া, বিসর্জন  
করিলেন ॥ ৩৫ ॥

চন্দ্রের তায় স্মদ্রবদনসম্পন্ন, এই নল স্বচ্ছন্দে ভীমপুরে বাস করিয়া,

অথ মহদারাজিতয়া স্বপুরুষা নলস্তদারাজিতয়া ।

সাসিগদারাজিতয়া পুষ্করমভ্যধাদুদারাজিতয়া ॥ ৩৭ ॥

অথ নলঃ তদা আরাজিতয়া অজিতয়া সাসিগদারাজিতয়া চম্বা মহৎ স্বপুরুঃ আর উদারাজিতয়া পুষ্করঃ অভ্যধাৎ ॥ ৩৭ ॥

মুখেন তুলিতঃ সমীকৃতো মাশ্চজ্ঞো যেন তাদৃশেন । অমুনা নলেন মাসো-  
হনায়ি নিন্তে । স নলো বিরহপীড়িতস্ত স্ত্রীগণস্ত ক্লেশমপাহার্ষীৎ । এবং  
মাসো ব্যুচ্চক্রামেতি ভাবঃ । “মাস্ত মাসে নিশাকরে” ইতি হেমঃ । আসেতি  
অন্থক্ষেপণ ক্রিয়াস্ত লিটি । আদাদিতীণো নুঙি । অত্রেয়ঃ পুরাণবার্তা ।  
স ঋতুপর্ণন্তুচ্ছ্বা নলং জ্ঞাত্বা সাপরাধঃ সন্ নলমুবাচ মংকৃতমপরাধং ক্ষমস্ব  
দিষ্ট্যা ভার্যয়া সঙ্গতোসি । নল উবাচ নাপরাধস্তে কলিকৃতমেবৈতৎ ।  
অশ্বহৃদয়বিদ্যাং গৃহাণ স ততস্তাং গৃহীত্বা অশ্বেন সারথিনা অযোধ্যাং  
যযৌ । নলস্তত্র মাসমেকং স্থিত্বা স্বপুরুঃ গত্বা পুষ্করমুবাচ ইতি তদে-  
বাহ ॥ ৩৬ ॥

অথেতি । অথানন্তরং তদা নল আরাজিতয়া অরীণাং সমূহ আরং তেন  
অজিতয়া অপরাজিতয়া সাসিগদারাজিতয়া অসিসহিতা গদাঃ সাসিগদা-  
স্তৈরাজিতয়া শোভিতয়া চম্বা সেনয়া মহৎ স্বপুরুঃ স্বনগরং আর  
গতবান্ । উদারাজিতয়া উদারা মহতী যা আজিঃ সংগ্রামস্তস্ত ভাবস্তয়া  
পুষ্করং অভ্যধাৎ অভিগতঃ । স নলস্তদনস্তরং মহত্যা সেনয়া পুষ্করেণ  
সহযুদ্ধং কর্তুং জগামেতি ভাবঃ । আরমিতি তস্ত সমূহ ইত্যগিমন্তেতি চেতী-  
ল্লোপে রূপম্ । “প্তনানীকিনী চম্ঃ ।” আরেতি ঋগতাবিত্যস্য লিটি ।  
“বীথ্যালিরাবলিঃ পংক্তিঃ শ্রেণীলেখাস্ত রাজয়ঃ । উদারো দাতৃমহতোঃ । স্ত্রিয়ঃ  
সংসংসমিত্যাজিঃসমিদ্ব্যুধঃ” ॥ ৩৭ ॥

স্বাবরোধবধুগণের চির-বিরহদুঃখ-দূরীকরণ-পূর্বক একমাস যাপন করিলেন ।  
দময়ন্তী তাহাঁরে যথাবিধানে সাঙ্গনা প্রদান করিলেন ॥ ৩৬ ॥

অনন্তর নল অরতিগণের অপরাজিত, অসিগদাসমূহে বিরাজিত চম্  
সমভিব্যাহারে আপনার মহাপুরে গমন করিয়া, পুষ্করের সহিত ঘোর  
সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৩৭ ॥

ময়ি গহনামায়াসি ত্বয়া মনো নাত্র মানিনামায়াসি ।

ধনুরবনামায়াসি দ্যুতায়ালং ক চেতনামায়াসি ॥ ৩৮ ॥

ইত্যুক্তো দেবনতঃ সোহর্থ্যভবৎ পুষ্করঃ প্রমাদেবনতঃ ।

যেন সবিভিদেবনতঃ পুরাবনেঃ শ্রমমপি প্রপেদেবনতঃ ॥ ৩৯ ॥

ত্বয়া ময়ি গহনা মায়া আসি অত্র মানিনাঃ মনঃ ন আয়াসি ধনুরবনামায় দ্যুতায় অসি অলং  
ক চেতনাঃ আয়াসি ॥ ৩৮ ॥

ইতি উক্তঃ প্রমাদে অবনতঃ সঃ পুষ্করঃ দেবনতঃ অর্থো অভবৎ যেন সঃ পুরা অবনেঃ অবনতঃ  
বিভিদে বনতঃ শ্রমঃ অপি প্রপেদে ॥ ৩৯ ॥

ময়ীতি । নলঃ পুষ্করমাহ । হে পুষ্কর ত্বয়া ময়ি গহনা নিবিড়া মায়া  
ব্যাজঃ আসি ক্ষিপ্তা । কচিৎ ময়ি নানামায়াসি ইতি পাঠস্তত্র নান  
বিবিধা মায়া আসি ক্ষিপ্তেত্যর্থঃ ত্বয়াত্রাশ্বিন্ বিষয়ে মানিনাং মনোহৃদয়-  
মায়াসি আয়াসযুক্তং হৃৎখিতং কৃতং ন অপি তু হৃৎখীকৃতম্ । নঞ্ কাকর্থঃ ।  
ধনুরবনামায় ধনুরারোপণায় যুদ্ধায় দ্যুতায় বা অলমসি সমর্থোসি । ক বা  
কশ্মিন্ বিষয়ে চেতনাং বুদ্ধিমায়াসি আগচ্ছসি ধনুরারোপণং বা দ্যুতং বা  
ত্বমেকং কুরু যেন তে মনোহভিলাষঃ তৎ বদ ইত্যর্থঃ । অসু ক্ষেপণে ইত্যস্য  
চিনি লুপ্তি আদীতি । বহুপতাপেহস্ত্রায়াসীতি । অস্ত্রেরসীতি । যাতেরা-  
য়াসীতি । “অলস্তুষণপর্যাণ্তিশক্তিবারণবাচকং । দ্যুতোহস্ত্রিয়ামক্ষবতী কৈতবঃ  
পণ ইত্যপি ।” যদ্বা হে নানামায় ত্বয়া মানিনা মনঃ মম চিত্তং আসি ক্ষিপ্তং  
মায়ায়া মম মনো ভ্রামিতমিত্যর্থঃ । অতো মা যাসি মা পলায়স্ব । “আহুতো  
ন নিবর্জ্যেত দ্যুতাদপি রণাদপী”তি স্মৃতেরিত্তি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ নলেনোক্তে গদিতে প্রমাদে অনবধান-  
তায়াঃ অবনতঃ আনতঃ । যদ্বা অবনতঃ ইতঃ সর্গঃ দ্যুতেনৈব ভবিষ্যতীতি  
মন্তমানঃ স পুষ্করঃ দেবনতো দ্যুতেন পঞ্চম্যাস্তসিল্ অর্থো প্রয়োজনবান্  
ধনেচ্ছুর্য্যভবৎ । যেন পুষ্করেণ স নলঃ পুরা পূৰ্ণমবনেঃ ভূমেরবনতো

নল পুষ্করকে কহিলেন, তুমি আমাকে হৃৎবিষয় ছগনায় পাতিত করিয়া,  
এ বিষয়ে মানির্গণের হৃদয়ে গুরুতর ব্যাথা সমুদ্ভাবন করিয়াছিলে । এক্ষণে  
যুদ্ধ বা দ্যুতক্রীড়া, যাহাতেই সমর্থ হও, বলিয়া, মনে হইয়া থাকে, তাহাই  
কর ॥ ৩৮ ॥

তিনি এইপ্রকার কহিলে, পুষ্কর প্রমাদবশতঃ, দ্যুতক্রীড়া করিয়া, অর্থ-

স চ রাজ্যযতনে দ্যুতেহস্বপনে জিতো ব্যাজ্যততেন ।

নির্ব্যাজ্যততেন ত্যক্তশচাগঃস্ব গতরজ্যযততেন ॥ ৪০ ॥

স চ রাজা নির্বাজ্যততেন অযততেন তেন অহপণে দ্যুতে জিতঃ ব্যাজ্যত ত্যক্তঃ চ  
গতরজ্যঃ আগঃস্ব যততে ন ॥ ৪০ ॥

রক্ষণাং বিভিন্নে ভিন্নঃ কৃতঃ । বনতোহরণ্যাং শ্রমমপি প্রাপেদে প্রাপ্তবান্ ।  
যেন পুষ্করেণ নলো ভূরক্ষণাং পৃথক্কৃতোহরণ্যে হুঃখঞ্চ লব্ধবান্ ইতি ভাবঃ ।  
“দেবনাঃ পাশকাশ্চ তে । প্রমাদোহনবধানতা । অবাগ্রেহবনতানতম্ ।”  
পদগতাবিত্যস্ত্র লিটি প্রাপেদে ইতি ॥ ৩৯ ॥

সচেতি । স চ রাজা পুষ্করো নির্বাজ্যততেন নির্বাজ্যো নিশ্চয় আয়ো  
ধনাগমন্তেন ততেন ব্যাপ্তেন নির্বাজ্যধনাগমব্যাপ্তেন অযততেন শুভাবহ-  
বিধিব্যাপ্তেন তেন রাজা নলেন অস্বপনে অসবঃ প্রাণা এব পণো গ্নহো  
যশ্বিন্ তাদৃশে দ্যুতে জিতঃ পরাজিতো ব্যাজ্যত অজনিষ্ট ত্যক্তশচাগঃ-  
স্বষ্টশ্চ । কুত ইত্যত আহ গতরজ্যঃ গতং রজ্যোগুণো মংসরো যস্ত্র তাদৃক্  
পুষ্করঃ । আগঃস্ব অপরাধেষু পাপেষু বা ন যততে ন যত্নঃ করোতি ।  
প্রাণপণে দ্যুতে নলেন পুষ্করঃ পরাজিতঃ উজ্জ্বলিতশ্চেতি ভাবঃ । “পণোহক্ষেষু  
গ্নহঃ ।” জনী প্রার্হভাবেজাজনোজ্জৈতি জাদেশঃ অজায়েতেতি । “রজ্যোগুণে-  
জীপুষ্পপি । পাপাপরাধয়োরাগঃ ।” যতী প্রযত্নে লিটি যততে ইতি ।  
অত্রেয়ং পুরাণবার্তা । নলো গতা পুষ্করমুবাচ রাজ্যং ত্যজ নোচেদ্যুজ্জং  
দ্যুতং বা কুরু । ইত্যুক্তঃ দ্যুতমকরোং তেন পরাজিতঃ প্রাণাত্যয়ে পাদা-  
নতঃ প্রাণপ্রার্থকোহভবং ততো নিষ্কপটং জাত্বা তেন সহ সৌহার্দ্যমকরো-  
দিতি ॥ ৪০ ॥

লাভে সমুৎসুক হইল । পূর্বে এই পুষ্কর নলকে পৃথিবীর রক্ষাভার হইতে  
পরিচ্যুত এবং বনে প্রেরণ করিয়া, অতিমাত্র অবসাদিত করিয়াছিল ॥ ৩৯ ॥

অনন্তর অকপট-আয়শাণী শুভাদৃষ্ট-বিশিষ্ট রাজা নল পুষ্করকে প্রাণপণ-  
পূৰ্ণক দ্যুতে পরাজিত করিয়া, ছাড়িয়া দিলেন । রজ্যোগুণবিরহিত পুষ্ক-  
রেরা পাপবিষয়ে যত্ন করেন না ॥ ৪০ ॥

অয়ি ভবনে ত্রায়স্ব স্বভুবং পুষ্কর মুদঞ্জনৈত্রায়স্ব ।

যুগবলনেত্রায়স্বস্নেহায় পুরেব বিমলনেত্রায়স্বঃ ॥ ৪১ ॥

হরিপবনযমানস্ত্র স্ববলাদিতি তুলয়তোহুনয়মানস্ত্র ।

স্নেহানয়মানস্ত্র প্রণতিমধাৎ পুষ্করঃ স্ননয়মানস্ত্র ॥ ৪২ ॥

অয়ি পুষ্কর ভবণে স্বভুবং ত্রায়স্ব অত্র জনে মুদং অয়স্ব যুগবলনেত্রায় বিমলনেত্রায় স্বস্নেহায় পুরা ইব স্বঃ ॥ ৪১ ॥

স্ববলাৎ হরিপবনযমান্ তুলয়তঃ অনুনয়মানস্য স্নেহান্ অয়মানস্ত্র স্ননয়মানস্ত্র অস্ত্র ইতি প্রণতিঃ পুষ্করঃ অধাৎ ॥ ৪২ ॥

অয়ীতি । নলঃ পুষ্করমাহ । অয়ি কোমলামস্ত্রণে হে পুষ্কর ভবনে গৃহে নিবসন্ স্বভুবমশ্রদদতাং ত্রায়স্ব রক্ষস্ব । অত্র জনে জনপদলোকে মুদং হর্ষং অয়স্ব প্রাপুহি । যুগবলনেত্রায় যুগস্য যুগস্য বলং সামর্থ্যাৎ নেত্রং নাগকং যস্য তাদৃশায় বিমলনেত্রায় নির্মললোচনায় স্বস্নেহায় স্বপ্রেম্ণে পুরেব পূৰ্ণমিব স্বঃ ভবাবঃ । হে পুষ্কর ত্বং স্বভূমিং রক্ষ লোকে স্নিক্টো ভব মম তব চ স্নেহঃ পুরেব বর্জিতামিত্যাহেতি ভাবঃ । ত্রৈলোক্যপালন ইত্যস্য লোটি ত্রায়স্ব । অয়স্বেতি অয়গতাবিত্যস্য । স্বঃ অন্তর্লটি । যদ্বা যুগবলনেত্রা আবয়োঃ সেনাপতিভ্যাং সহ স্বভবনে অয়স্ব গচ্ছস্ব আবাং পুরেব স্নেহায় স্বঃ ভবাবঃ কথস্তুতায় বিমলনেত্রায় বিমলানি নেত্রাণি যশ্বিন্ তস্মৈ অশ্রুৎপূৰ্ণব-  
দিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

হরীতি । হরিপবনযমান্ হরিরিক্তঃ পবনো বায়ুঃ যমো ধর্মরাট্ তান্ স্ববলাৎ স্বসামর্থ্যাৎ তুলয়তঃ সমীকূর্ষতঃ অনুনয়মানস্ত্রানুনয়মানতঃ । স্নেহান্ প্রীতীঃ অয়মানস্ত্র গচ্ছতঃ । স্ননয়মানস্ত্র শোভননীত্যভিমানস্ত্রান্ নলস্ত্র পুষ্করঃ প্রণতিং প্রহস্বৎ নমস্কারং বা ইত্যনেন প্রকারেণ অধাৎ অকার্ষীৎ । এবং বহুধা স্নেহং দর্শয়তোহতিবৎসলস্ত্র নলস্য পুষ্করঃ প্রহোহিভবদিতি ভাবঃ । অধাদিতি দধাতেলুঙি ॥ ৪২ ॥

নল পুষ্করকে কহিলেন, অয়ি পুষ্কর ! তুমি গৃহে বাস করিয়া, আমার প্রদত্ত ভূমি রক্ষা কর এবং এই জনপদবাসী লোকদিগের আনন্দবিধানে প্রবৃত্ত হও । আমরা পূর্বের ত্রায় উভয়ে উভয়ের সামর্থ্যে পরিচালিত হইয়া, প্রফুল্ল লোচনে পরস্পর প্রীতিপ্রকাশে কালা যাপন করিব ॥ ৪১ ॥

ইন্দ্র, বায়ু ও যমের সমান বলবান্, পরমস্নেহবান্ ও স্ননীতিমান্ এবং

অরিসেনানানাশস্ত্রাশ্রিতবৎসল তেহস্ত চেতনানানাশস্ত্রা ।

পূরিতনানাশস্ত্রাস্তোকযশোভিঃ কদাপি নানাশঃস্যাঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি স ননাম নলস্য প্রণতোজ্ঞী ফুল্লবক্ত্রনামনলস্য ।

অহিতানামনলস্য প্রযযৌ সার্কিং তেন নামনলস্য ॥ ৪৪ ॥

আশ্রিতবৎসল অস্তোকযশোভিঃ পূরিতনানাশস্ত্র অরিসেনানানাশস্ত্র তে চেতনা অশস্ত্রা অস্ত্র  
ন কদাপি অনাশঃ ন স্ত্রাঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি সঃ প্রণতঃ ফুল্লবক্ত্রনামনলস্য অহিতানাং অনলস্য নামনলস্য নলস্য অজ্ঞী ননাম  
তেন সার্কিং প্রযযৌ ॥ ৪৪ ॥

অরীতি । পুঙ্করো নলমাহ । হে আশ্রিতবৎসল আশ্রিতেষু বৎসল কারু-  
ণিক । অস্তোকযশোভিঃ অনল্লযশোভিঃ পূরিতনানাশস্ত্র পূরিতা নানা আশা  
দিশো যেন তাদৃশস্ত্র অরিসেনানানাশস্য অরিসেনায়াঃ নাশোহবসানং যস্মাৎ  
তাদৃশস্ত্র শত্রুবল্লংস্ককস্ত তে তব অশস্ত্রা ন শস্ত্রা প্রশস্যা স্তোভুং অযোগ্যা  
চেতনা বুদ্ধির্ন অস্ত্র ন ভবতু কদাপি কস্মিন্নপি কালে অনাশঃ আশারহিতো  
ন স্যাঃ ন ভবেৎ । হে আশ্রিতরূপাপাত্র তবাস্তব্যা ধীর্মাভুং । কদাপি আশা-  
ব্যাঘাতস্তব মা স্যাদিত্যর্থঃ । “আশা তৃষ্ণাপি যাচনা । স্তোকাল্লফুল্লকাঃ ।” অস্ত্র  
অস্ত্রেলোটি । “স্মিগ্ধস্ত্র বৎসলঃ ॥” ৪৩ ॥

ইতীতি । ইত্যনেন প্রকারেণ প্রণতো নম্রঃ স পুঙ্করঃ নলস্যাজ্ঞী চরণৌ  
ননাম প্রণতবান্ । নাম সম্ভাবনায়াং । কীদৃশস্য ফুল্লবক্ত্রনামনলস্য ফুল্লং  
বিকসিতং হর্ষস্বেরং বক্ত্রনাম বক্ত্রনামকং রূপং বা নলং কমলং যস্য বিকসিত-  
মুখপদ্মস্য । পুনঃ কীদৃশস্য নামনলস্য নমনং নামস্তস্মিন্ নলস্য তৃণস্য নতো  
তৃণপ্রায়স্য । যদ্বা নামনং নমস্কারং লাতি স্বীকরোতি নামনলঃ তস্য লা

নিরতিশয়-চিত্তসমুন্নতিমান্ নল এইরূপে অনুনয়প্রদর্শনে প্রবৃত্ত হইলে,  
পুঙ্কর তাহাঁর নিকট প্রণতিপরায়ণ হইল ॥ ৪২ ॥

অনন্তর পুঙ্কর তাহাঁরে কহিল, আশ্রিত জনের প্রতি তোমার করুণার  
সীমা নাই । তুমি ভূরিতর-যশোভার-বিস্তারপুরঃসর সমুদয় দিগ্ভুগল পরি-  
পূর্ণ করিয়াছ এবং তুমি শত্রুদিগকে সতত সংহার করিয়া থাক । তোমার  
যেন কখন অপ্রশস্ত বুদ্ধির সঞ্চার না হয় এবং তুমি যেন কখন কোনরূপে  
হতাশ না হও ॥ ৪৩ ॥

এই বলিয়া পুঙ্কর প্রণামপূর্বক সেই বিশিষ্ট বদনপদ্মশালী, অরাতিগণের

মুদমমুনামুক্তেন প্রাপ সুরাজ্যং মহামুনামুক্তেন ।

ধৃতনানামুক্তেন রাজ্যকিরম্প্রাশাসি বিষট্টনামুক্তেন ॥ ৪৫ ॥

অরিসংহতিরস্য বনেষু শুচাম্পদমাপদমাপদমাপদমা ।

সুখদঞ্চ যথৈব জনায় হরিং যতমায়তমায়তমায়তমা ॥ ৪৬ ॥

আমুক্তেন অমুনামুদং প্রাপ মহামুনাং উক্তেন বিষট্টনামুক্তেন ধৃতনানামুক্তেন সুরাজ্যং রাজ্যং চিরং প্রাশাসি ॥ ৪৫ ॥

অস্য অমা অপদমা অরিসংহতিঃ বনেষু শুচাং পদং আপদং আপং মা যতমায়তমার জনায় সুখদং চ তং হরিং যথা এব আয়ত ॥ ৪৬ ॥

আদানে ডপ্রত্যয়ে রূপমিত্যর্থঃ এবমহিতানাং অনলস্য শত্রুগামগ্নেঃ । তেন নলেন সার্কং সহ প্রযযৌ গতবান্ নলামুবর্তী বভূব । এবং বিকসিতবদন-কমলস্য চরণৌ ননাম নলেন সহ গতবাংশ্চেতি ভাবঃ । “নলঃ পদ্মং নলস্তুগে । নামপ্রকাশসম্ভাব্যক্ৰোধোপগমকুৎসনে ।” ননামেতি নমেলিটি । কচিৎ প্রণত ইত্যত্র প্রীত ইতি পাঠস্তত্র সম্ভট ইত্যর্থঃ । প্রযযৌ সার্কং বলেন নাম-নলস্য ইতি পাঠে নলস্য বলেন সৈন্তেন সার্কং সমং প্রযযৌ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

মুদিতি । আমুক্তেন বদ্ধকবচেন ত্যক্তেন বা অমুনামুক্তেন সহ মুদং প্রাপ লেভে । মহামুনাং মহামুনাং মুক্তেন বচনেন বিষট্টনামুক্তেন বিষ-ট্টনা বিরোগঃ তেন মুক্তেন ত্যক্তেন বিরোগহীনেন । ধৃতনানামুক্তেন ধৃতাঃ নানামুক্তাঃ মোক্তিকং যেন তাদৃশেন নলেন সুরাজ্যং শোভনরাজ্যযুক্তং রাজ্যং রাষ্ট্রং প্রাশাসি প্রাক্ষেপেণ শিষ্টং রক্ষিতম্ । তদনন্তরং সন্ধবচেন পুষ্ক-রেণ সহ হর্ষং লেভে মহামুনাং বাক্যেন নিজরাজ্যং বিরোগহীনেনামুক্তশিষ্টং নলেনেতি ভাবঃ । “মুংপ্রীতিঃ । আমুক্তঃ প্রতিমুক্তশ্চ পিনদ্ধশ্চাপিনদ্ধবৎ” শাস্ত্র অনুশিষ্টাবিত্যস্য চিগ্নলুঙি প্রাশাসীতি । “উক্তঃ ভাষিতমুদিতম্” ॥ ৪৫ ॥

অরীতি । অস্য নলস্যারিসংহতিঃ শত্রুপংক্তিঃ শত্রুসমূহো বনেষু অনলস্বরূপ, প্রণত জনে অনুগ্রহপরায়ণ নলের চরণে অবনত হইল এবং তাঁহার সহিত গ্রহণ করিল ॥ ৪৪ ॥

বিবিধজাতীয় মুক্তাদারী নল সেই কবচবান্ পুষ্করের সহিত আমোদ-লাভপুরঃসর মহামুনাগণের আদেশবাদ-বশঃবদ হইয়া, অবিচ্ছেদে আপনার সেই শোভন-রাজ্যযুক্ত রাজ্য বহুকাল ভোগ করিলেন ॥ ৪৫ ॥

তাঁহার বিপক্ষপক্ষ হতশী ও হতদর্প হইয়া, অরণ্যে অবস্থিতি করিয়া,

নলেন পূর্য্যতাবতাবতাবত পুরেব সা ।

সদায়মুন্মহা মহামহামহাস্ত সম্পাদং ॥ ৪৭ ॥

ইতি সুবোধিনীটীকাসহিতে ত্রীকালিদাসকৃতে নলোদয়ে

সংকাব্যে চতুর্থসর্গঃ ।

নলেন অয়তায়তা সা পুরী পুরা ইব অতায়ত অয়ঃ উদ্মহাঃ সদা মহামহাঃ সম্পাদং  
অহাস্ত ॥ ৪৩ ॥

অরণ্যেযু শুচাং শোকানাং পদং স্থানং আপদং বিপত্তিং আপং লেভে ।  
কীদৃশী অমা নিঃশ্রীকা । এবমপদমা অপদা স্থানরহিতা মা লক্ষ্মীর্যস্যঃ সা  
অস্তিরলক্ষ্মীকা ইত্যর্থঃ । যদা অপগতো দমো বস্যাঃ সা ইত্যর্থঃ । যত-  
মায়তমায় বতা গতা মায়া কাপট্যং বস্যা স যতমায়ঃ অতিশয়েন যতমায়ঃ যত-  
মায়তমঃ তস্মৈ জনায় সুখদং তং নলং মা রাজ্যলক্ষ্মীরায়ত আগতা । যথৈব  
তাদৃশায় জনায় সুখদং হরিং কৃষ্ণমায়াতি তথৈত্যর্থঃ । যদা যতমিতি ভিন্নং  
পদং যতং নিয়তচিত্তং তং । আয়তমায় শ্রেষ্ঠলাভায় আয়ত । যদা আয়ত-  
মায় অতিশয়ধনাগমায় যতন্তং আয়তেত্যর্থঃ । নলস্য শক্রকর্মে বসন্ হুঃখিতো  
বভূব । নির্দোষলোকসুখদং তং নলং লক্ষ্মীরাগতবতীতি ভাবঃ । আয়তে-  
ত্যয়গতাবিত্যস্য লঙ্ঘি । “ইন্দ্রিা লোকমাতা মা । পদং ব্যবসিতিত্রাণস্থান-  
লক্ষ্মীজিব্ববস্তুযু । বিপত্ত্যাং বিপদাপদৌ । যমানিনেন্দ্রচন্দ্রার্কবিষ্ণুসিংহাশ্র-  
বাজিবু । শুকাহিপিকভেকেযু হরির্না কপিলে ত্রিযু” ॥ ৪৬ ॥

নলেনেতি । অথাশীর্ষাদব্যাজেন নলোদয়কাব্যসমাপ্তিং সূচয়তি নলেন  
নৈষধেন সা পুরী স্বীয়া নগরী পুরেব পূর্ব্বমিব অতায়ত বিস্তারিতা । কীদৃশী  
পুরী অয়তায়তা অয়ঃ শুভদৈবং নলন্যেতি শেষঃ । তস্য ভাবোহয়তা  
তয়া আয়তা বিশালা । যদা রাজ্যো নলস্ত শুভদৈবমভূৎ তদা যথা পূর্ব্বং  
স্বর্গরী বিশালাভূদिति ভাবঃ । যদা কীদৃশেন নলেন অয়তায়তা অয়েন  
শুভদৈবেন তায়তি পালয়তি দেবব্রাহ্মণাদীনिति শেষঃ অয়তায়ন্ তেন ।  
যদা অয়ং তায়তি বিস্তারয়তি তেন সর্ব্বদা স্বশুভশংসকেন । তায়সস্থানপাল-

শোকের আশ্পদ আপদ ভোগ করিতে লাগিল । তিনি সর্ব্বথা মায়াহীন  
জনগণে সুখসম্প্রদানে প্রবৃত্ত হইলে, লক্ষ্মী মাফাং হরির আয়, তাহাঁরে  
আশ্রয় করিলেন ॥ ৪৬ ॥

নল আপনার সেই শুভাদৃষ্টশালিনী পুরীকে পূর্ব্বের আয়, সংবর্দ্ধিত করি-



নয়োরিত্যস্মাৎ কর্তরি শত্ । যদা অয়ো বিদ্যাতে যস্যাসৌ অয়ঃ অর্শ আদি-  
 ত্যোজিত্যচ্ । তস্য ভাবোহয়ত। শুভদৈববস্তুং তামেতি প্রাপ্নোতীত্যয়তায়ন  
 তেন । ইণ্গুতো কর্তরি শতরীণো যগিতিয়ণ্ । অয়ং নলঃ উন্নহা উদগত-  
 তেজাঃ সদা সর্বকালং সম্পদং লক্ষ্মীং অহাস্ত প্রাপ । কীদৃশীং সম্পদং মহামহাঃ  
 মহাস্তো মহা উৎসবাঃ যস্যঃ সা তাম্ । সৈদেবোৎসবপরিপূর্ণাং সম্পদং  
 লেভে ইতি ভাবঃ । অতায়তেতি তনুবিস্তার ইত্যস্মাদ্বাতোঃ কস্মিণি লভি ।  
 আত্মনে পদে তে পরে যকি চ কৃতে তনোতের্ষকীতি বিকল্পেনাত্বে চ রূপম্ ।  
 অহাস্তেতি ওহাঙ্গতো ইত্যস্মাদ্যে গত্যাৰ্থান্তে প্রাপ্ত্যর্থী জ্ঞানার্থাশ্চেতি  
 বচনেন প্রাপ্ত্যর্থীল্লভি । আত্মনে পদে তে পরে সিচি কৃতে রূপম্ । পূৰ্ণা-  
 তেতি দীর্ঘপাঠে পুঃ পুরী যতা প্রাপ্তা । কথম্ভূতা আয়তা বিশালেত্যর্থঃ ।  
 “পুস্ত্রী পুরীনগৰ্যো বা” ইতামরঃ ॥ ৪৭ ॥

ইতি শ্রুবোধিনীটীকাসহিতে ঐকালিদাসকৃতে নলোদয়ে

সংকাব্যে চতুর্থসর্গঃ ।

লেন । তাহাঁর তেজঃ সমদিক সজ্জগিত হইয়া উঠিল । তিনি সর্বকাল-মহা-  
 নহোৎসব-শালিনী সম্পদ সম্ভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৭ ॥

চতুর্থ সর্গ সমাপ্ত ।

নলোদয় সম্পূর্ণ ।

## পরিশিষ্ট ।

মিশ্রানন্দকরস্থানীং মহোপাধ্যায়লক্ষিতঃ ।  
পুণ্যগ্রামসভাজেতা যজ্ঞা বাণীময়ঃ সুধীঃ ॥ ১ ॥  
বেদেনৈব বিধিং তথা নয়রুতৈস্তর্কেণ বাচম্পাতিং  
বেদান্তেন শিবং মনুং স্মৃতিময়ৈর্জ্যোতিশ্চয়ৈর্ভাস্করম্ ।  
ব্যাকৃত্যেন ফণাধরং ক্ষিত্তিধরং নাগাদিপং ছন্দসা  
ধর্মো যস্য বিজেতুমঞ্জতি পরং সাংখ্যেন চার্বাকপম্ ॥ ২ ॥  
তংস্মনুঃ সূক্ৰতী ক্ষিত্তীশ্বরকৃপাপাত্রঃ সূহৃৎপালকো  
নানাশাস্ত্ররতো মহাপদযুতোপাধ্যায়সংজ্ঞাস্থিতঃ ।  
সত্তর্কায়তকাননোত্ততবলদ্বাদীশ্রদস্তাবল-  
শ্রেণীমর্দনচাতুরীচণহরি বিজ্ঞাকরো মৈথিলঃ ॥ ৩ ॥  
তস্যাত্মজোভূদ্বিবুধাগ্রগম্য প্রাজ্ঞাকরঃ সজ্জনতাপহস্তা ।  
গুণালয়ঃ শ্রীশপদানুমস্তা শাস্ত্রেষু দক্ষঃ কুশিলাং নিয়ন্তা ॥ ৪ ॥  
স্বপ্নেন বয়সা তেন কৃত্য টীকা সুবোধিনী ।  
পূর্বাচার্য্যকৃতীর্বাঙ্ক্য সুধিয়াম্পশ্যতাং নুদে ॥ ৫ ॥

সমাপ্তোয়ং গ্রন্থঃ ।









